

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 199

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

28 ta' Lulju 2008

Werrej

I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tal- 18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' l-emissjonijiet ta' vetturi hfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura ⁽¹⁾** 1

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

Prezz: 26 EUR



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 692/2008

tal- 18 ta' Lulju 2008

li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' l-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' l-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 4(4), 5(3) u 8 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 huwa wiehed mill-atti regolatorji separati skond il-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip stabbilita mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom ⁽²⁾.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jehtieg li l-vetturi l-ġodda *light-duty* jikkonformaw mal-limiti l-ġodda ta' emissjoni u jagħmel rekwiżiti addizzjonali dwar l-aċċess għall-informazzjoni. Ir-rekwiżiti tekniċi jidhru fis-sehh f'żewġ stadji, l-Euro 5 li jibdew mill-1 ta' Settembru 2009 u l-Euro 6 mill-1 ta' Settembru 2014. Għandhom jiġu adottati d-dispożizzjonijiet tekniċi speċifiċi meħtieġa sabiex ikun implimentat dak ir-Regolament. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu l-għan li jstabbilixxi r-rekwiżiti meħtieġa għall-approvazzjoni tat-tip għall-vetturi bi speċifikazzjonijiet Euro 5 u 6.

- (3) L-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 jistipula biex, f'leġiżlazzjoni implimentattiva tiegħu, jiġu stabbiliti rekwiżiti tekniċi speċifiċi relatati mal-kontroll ta' l-emissjonijiet minn vetturi. Għalhekk, huwa xieraq li tali rekwiżiti jkunu adottati.
- (4) Wara l-adozzjoni tar-rekwiżiti prinċipali għall-approvazzjoni tat-tip fir-Regolament (KE) Nru 715/2007, ikun meħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip KE tal-vetturi *light-duty*. Dawn ir-rekwiżiti amministrattivi jinkludu dispożizzjonijiet għall-konformità tal-produzzjoni u għall-konformità waqt is-servizz sabiex ikun żgurat ir-rendiment tajjeb tal-vetturi ta' produzzjoni.
- (5) Skond l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip rigward it-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis sabiex ikun żgurat li dawn jahdmu sew.
- (6) Skond l-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, huwa wkoll meħtieġ li jkunu stabbiliti rekwiżiti sabiex tkun żgurata li l-informazzjoni dijanjostika abbord il-vettura (OBD) u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura tkun faċilment aċċessibbli, halli jkun żgurat li l-operaturi indipendenti jkollhom aċċess għal tali informazzjoni.
- (7) Skond ir-Regolament (KE) Nru 715/2007, il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament, rigward l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, informazzjoni għal għodod dijanjostiċi u rigward il-kompatibbiltà tal-partijiet sostituti mas-sistemi OBD tal-vettura, m'għandhomx ikunu ristretti għal komponenti u sistemi relatati ma' l-emissjonijiet imma għandhom ikopru l-aspetti kollha ta' vettura suġġetta għall-approvazzjoni tat-tip fi hdan l-ambitu ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1

⁽²⁾ ĠU L 42, 23.2.1970, p. 1 Id-Direttiva kif emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 715/2007

- (8) Kif inhu stipulat mill-Artikolu 14(2) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, qed jiġu introdotti valuri ta' limitu ri-kalibrati għall-massa tal-partikulati u valuri ta' limitu godda għan-numru ta' partikuli emessi.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku — Vetturi bil-Mutur stabbilit mill-Artikolu 40 tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Qafas) ⁽¹⁾.
- (10) Għandu jiġi stabbilit forum biex jeżamina kull thassib li jista' jinqala' rigward l-implimentazzjoni tat-taqsima 2.2 ta' l-Anness XIV, li jikkonċerna informazzjoni ta' aċċess relatata ma' fatturi ta' sigurtà tal-vettura. L-iskambju ta' informazzjoni fil-Forum għandu jgħin biex jitnaqqas ir-riskju ta' użu hażin ta' l-informazzjoni dwar is-sigurtà tal-vettura. Minhabba s-sensittività tas-suġġett jista' jkun hemm bżonn li d-diskussjonijiet u s-sejbiet tal-Forum jibqgħu kunfidenzjali.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi miżuri għall-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 4, 5 u 8 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "tip ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura" tfisser grupp ta' vetturi li ma jvarjawx fl-aspetti li ġejjin:
 - (a) l-inerzja ekwivalenti determinata b'relazżjoni għall-massa ta' referenza kif inhu provdut fil-paragrafu 5.1. ta' l-Anness tar-Regolament 83 tan-NU/ECE ⁽²⁾;
 - (b) il-karatteristiċi tal-magna u tal-vettura kif stabbiliti fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I;
2. "approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura" tfisser approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet tagħha mit-*tailpipe*, emissjonijiet mill-*crankcase*, emissjonijiet evaporattivi, konsum tal-fjuwil u aċċess għall-OBD tal-vettura u għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura;
3. "inkwinanti gassużi" tfisser emissjonijiet tal-gass ta' l-egżost bħall-monossidu tal-karbonju, l-ossidi tan-nitroġenu, espressi f'ekwivalent għad-dijossidu tan-nitroġenu (NO₂), u għall-idrokarbonji bil-proporzjon li ġej:
 - (a) C₁H_{1,89}O_{0,016} għall-petrol (E5);
 - (b) C₁H_{1,86}O_{0,005} għad-diżil (B5);
 - (c) C₁H_{2,525} għall-gass tal-petroleum likwifikat (LPG);
 - (d) CH₄ għall-gass naturali (NG) u għall-bijometanu;
 - (e) C₁H_{2,74}O_{0,385} għall-etanol (E85);
4. "għajjuna biex tistartja" tfisser plaggs li jiddu (*glow plugs*), modifikazzjonijiet fil-hin ta' l-injezzjoni u tagħmir ieħor li jgħinu lill-magna biex tistartja minghajr ma tkun arrikkata t-taħlita ta' l-arja/tal-fjuwil tal-magna;
5. "kapacità tal-magna" tfisser waħda minn dawn li ġejjin:
 - (a) għall-magni bil-pistin li jirreċiproka, iċ-ċilindrata nominali tal-magna;
 - (b) għall-magni bil-pistin idur (Wankel), darbtejn iċ-ċilindrata nominali;
6. "sistema li tirriġenera perġodikament" tfisser konvertituri katalitiċi, filtri għall-partikulati jew tagħmir ieħor għall-kontroll tat-tniġġis li jehtieġ process perġodiku ta' riġenerazzjoni f'inqas minn 4 000 km ta' hidma normali tal-vettura;
7. "tagħmir sostitut originali għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis jew assemblaġġ ta' tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis li t-tipi tiegħu ġew indikati fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament imma li jiġu offruti fuq is-suq bhala unitajiet tekniċi separati mid-detentur ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-vettura;
8. "tip ta' tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser konvertituri katalitiċi u filtri għall-partikulati li ma jvarjaw fl-ebda wiehed mill-aspetti essenzjali li ġejjin:
 - (a) in-numru ta' sottostrati, l-istruttura u l-materjal;
 - (b) it-tip ta' attività ta' kull sottostrat;
 - (c) il-volum, il-proporzjon ta' l-erja frontali u tat-tul tas-sottostrat;
 - (d) il-kontenut tal-materjal katalistiku;
 - (e) il-proporzjon tal-materjal katalistiku;
 - (f) id-densità taċ-ċelluli;
 - (g) id-dimensjonijiet u s-sura;
 - (h) il-protezzjoni termali;
9. "vettura li tiegħu fjuwil wiehed" tfisser vettura li hija ddisinjata biex primarjament taħdem b'tip wiehed ta' fjuwil;

⁽¹⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1

⁽²⁾ ĠU L 375, 27.12.2006, p. 223

10. "vettura li tiehu gass tal-fjuwil wiehed" tfisser vettura li tiehu fjuwil wiehed li primarjament taħdem bl-LPG, bl-NG/bil-bijometanu, jew bl-idroġenu imma jista' anki jkollha sistema tal-petrol għal finijiet ta' emerġenza jew biex tistartja biss, fejn it-tank tal-petrol ma jkunx jesa' aktar minn 15-il litru ta' petrol;
11. "vettura li tiehu żewġ fjuwils" tfisser vettura b'żewġ sistemi ta' hażna tal-fjuwil separati li tista' taħdem *part-time* b'żewġ fjuwils differenti u hija ddisinjata biex taħdem bi fjuwil wiehed kull darba;
12. "vettura li tiehu żewġ gassijiet tal-fjuwil" tfisser vettura li tiehu żewġ fjuwils li tista' taħdem bil-petrol u tista' wkoll taħdem jew bl-LPG, jew bl-NG/bil-bijometanu jew bl-idroġenu;
13. "vettura *flex fuel*" tfisser vettura b'sistema ta' hażna tal-fjuwil waħda li tista' taħdem b'taħlitiet differenti ta' żewġ fjuwils jew aktar;
14. "vettura *flex fuel* li tiehu l-etanol" tfisser vettura *flex fuel* li tista' taħdem bil-petrol jew taħlita ta' petrol u ta' etanol sa taħlita b'85 % ta' l-etanol (E85);
15. "vettura *flex fuel* li tiehu l-bijodizil" tfisser vettura *flex fuel* li tista' taħdem bid-dizil minerali jew taħlita ta' dizil minerali u ta' bijodizil;
16. "vettura elettrika ibrida (HEV)" tfisser vettura li, għall-fini tal-propulsjoni mekkanika, tiehu l-enerġija miż-żewġ sorsi fil-vettura li ġejjin ta' enerġija/qawwa maħżuna:
 - (a) fjuwil konsumabbli;
 - (b) batterija, kapaċitatur, volant/generatur jew tagħmir ieħor għall-hażna ta' l-enerġija/tal-qawwa elettrika;
17. "miżmuma u użata b'mod xieraq" tfisser, għall-fini ta' vettura tat-test, li tali vettura tissodisfa l-kriterji għall-aċċettazzjoni ta' vettura magħżula stabbiliti fit-taqsima 2 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness II;
18. "sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet" tfisser, fil-kuntest tas-sistema OBD, il-kontrollur elettroniku tal-ġestjoni tal-magna u kwalunkwe komponent relatat ma' l-emissjonijiet fis-sistema ta' l-egżost jew fis-sistema evaporattiva li jipprovdi *input* għal jew jirċievi *output* minn dan il-kontrollur;
19. "indikatur ta' hsara (MI)" tfisser indikatur vizibbli jew li jinstema' li jinforma b'mod ċar lis-sewwieq tal-vettura fil-każ ta' hsara fi kwalunkwe komponent relatat ma' l-emissjonijiet konness mas-sistema OBD, jew tas-sistema OBD infisha;
20. "hsara" tfisser il-hsara ta' komponent relatat ma' l-emissjonijiet jew ta' sistema relatata ma' l-emissjonijiet li jwassal biex l-emissjonijiet jeċċedu l-limiti fit-taqsima 3.3.2 ta' l-Anness XI jew jekk is-sistema OBD ma tkunx tista' tisodisfa r-rekwiżiti bażiċi ta' monitoraġġ stabbiliti fl-Anness XI;
21. "arja sekondarja" tfisser l-arja introdotta fis-sistema ta' l-egżost permezz ta' pompa jew ta' valv ta' aspiratur jew b'mezz ieħor li huwa maħsub biex jgħin fl-ossidazzjoni ta' l-HC u tas-CO li jinsabu fil-kurrent tal-gass ta' l-egżost;
22. "ċiklu ta'sewqan", fejn għandhom x'jaqsmu s-sistemi OBD, jikkonsisti fl-istartjar tal-magna, fil-modalità tas-sewqan fejn tkun tiġi skoperta ħsara, jekk ikun hemm, u t-tifi tal-magna;
23. "aċċess għal informazzjoni" tfisser id-disponibbiltà ta' l-informazzjoni kollha dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, meħtieġa għall-ispezzjoni, għad-dijanjosji, għas-servis jew għat-tiswija tal-vettura;
24. "defiċjenza" tfisser, fil-kuntest tas-sistema OBD, li sa żewġ komponenti jew sistemi separati li jkunu monitorjati fihom karatteristiċi operattivi temporanji jew permanenti li jfjixklu l-monitoraġġ mill-bqija effiċjenti ta' l-OBD ta' dawk il-komponenti jew is-sistemi jew ma jissodisfawx ir-rekwiżiti dettaljati l-oħra kollha għall-OBD;
25. "tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis iddeterjorat" tfisser tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis kif iddefinit fl-Artikolu 3(11) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 li għadda ż-żmien minn fuq jew ġie deterjorat artifijalment sa tali punt li jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fit-Taqsima 1 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE;
26. "informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura" tfisser informazzjoni relatata mas-sistema dijanjostika abbord għal kwalunkwe sistema elettronika fil-vettura;
27. "reaġent" tfisser kwalunkwe prodott għajr il-fjuwil li jinhażen fil-vettura u jiġi provdut lis-sistema tat-trattament ta' wara ta' l-egżost fuq it-talba tas-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet;
28. "massa tal-vettura lesta biex taħdem" tfisser il-massa deskritta fil-punt 2.6 ta' l-Anness I tad-Direttiva 2007/46/KE;
29. "nuqqas ta' qbid tal-magna" tfisser nuqqas ta' kombustjoni fiċ-ċilindru ta' magna *positive-ignition* minhabba nuqqas ta' spark, kejl hażin tal-fjuwil, kompressjoni hażina jew kwalunkwe kawża oħra;
30. "sistema jew tagħmir li tistartja kiesha" tfisser sistema li temporanjament tarrikixxi t-taħlita tal-fjuwil/ta' l-ajra tal-magna biex b'hekk tgħin lill-magna tistartja;
31. "operazzjoni jew unità minn fejn tista' tiehu l-enerġija" tfisser provvista ta' *output* imhaddma permezz ta' magna sabiex tingħata l-enerġija lil tagħmir awżiljari, immontat fuq il-vettura;
32. "manifatturi ta' volum baxx" tfisser manifatturi tal-vetturi li l-produzzjoni dinjija annwali tagħhom hija inqas minn 10 000 unità.

Artikolu 3

Ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip

1. Sabiex jirċievi approvazzjoni tat-tip KE rigward l-emissjonijiet u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, il-manifattur għandu juri li l-vetturi huma konformi mal-proċeduri tat-test speċifikati fl-Annessi II sa VII, X sa XI, XIV u XVI ta' dan ir-Regolament. Il-manifattur għandu jiżgura wkoll il-konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza stabbiliti fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

2. Il-vetturi għandhom ikunu suġġetti għat-testijiet li ġew speċifikati fil-Figura I.2.4 ta' l-Anness I.

3. Bħala alternattiva għar-rekwiżiti inklużi fl-Annessi I, II, V sa XI u XVI, il-manifatturi ta' volum baxx jistgħu jitolbu li tip ta' vettura li ġiet approvata minn awtorità ta' pajjiż terz tingħata approvazzjoni tat-tip KE fuq il-bażi ta' l-atti legiżlattivi stabbiliti fit-Taqsima 2.1 ta' l-Anness I.

It-testijiet ta' l-emissjonijiet sabiex ikun żgurat li l-vettura tkun tajba għat-triq stabbiliti fl-Anness IV, jittestjaw il-konsum tal-fjuwil u l-emissjonijiet tas-CO₂ stabbiliti fl-Anness XI u r-rekwiżiti għall-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBd tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura stabbiliti fl-Anness XIV xorta għandhom ikunu meħieġa sabiex tinkiseb l-approvazzjoni tat-tip KE rigward l-emissjonijiet u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura skond dan il-paragrafu.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tinforma lill-Kummissjoni biċ-ċirkostanzi ta' kull approvazzjoni tat-tip mogħtija skond dan il-paragrafu.

4. Ir-rekwiżiti speċifiċi għad-dahliet għat-tankijiet tal-fjuwil u għas-sigurtà tas-sistema elettronika ġew stabbiliti fit-Taqsimiet 2.2 u 2.3 ta' l-Anness I.

5. Il-manifattur għandu jiehu miżuri tekniċi sabiex jiżgura ruħu li l-emissjonijiet mit-*tailpipe* u l-emissjonijiet evaporattivi jkunu effettivament limitati, skond dan ir-Regolament, matul il-hajja normali tal-vettura u f'kundizzjonijiet normali ta' użu.

Dawn il-miżuri għandhom jinkludu li tkun żgurata s-sigurtà tal-pajpijiet, tal-ġonot u tal-konnessjonijiet, li jintużaw fi hdan is-sistemi għall-kontroll ta' l-emissjonijiet, ikunu mibnija b'tali mod li jkunu konformi mal-ħsieb originali tad-disinn.

6. Il-manifattur għandu jiżgura ruħu li r-riżultati tat-testijiet ta' l-emissjonijiet ikunu konformi mal-valur ta' limitu applikabbli fil-kundizzjonijiet speċifikati tat-test ta' dan ir-Regolament.

7. Għat-test tat-Tip 2 stabbilit fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness IV, bl-*idling speed* normali tal-magna, il-manifattur tal-vettura għandu jiddikjara l-kontenut massimu permissibbli tal-monossidu tal-karbonju fil-gassijiet ta' l-egżost. Madankollu, il-kontenut massimu tal-monossidu tal-karbonju m'għandux jeċċedi \dot{z} -0,3 % vol.

B'*idling speed* għoli, il-kontenut tal-monossidu tal-karbonju skond il-volum tal-gassijiet ta' l-egżost m'għandux jeċċedi \dot{z} -0,2 %, bil-velocità tal-magna tkun mill-inqas ta' 2 000 min⁻¹ u l-Lambda tkun $1 \pm 0,03$ jew skond l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur.

8. Il-manifattur għandu jiżgura ruħu li għat-test tat-Tip 3 stabbilit fl-Anness V, is-sistema ta' ventilazzjoni tal-magna ma tippermetti l-emissjoni ta' l-ebda gass mill-*crankcase* fl-atmosfera.

9. It-test tat-Tip 6 li jkejjel l-emissjonijiet f'temperaturi baxxi stabbilit fl-Anness VIII m'għandux japplika għall-vetturi diżil.

Madankollu, meta japplikaw għall-approvazzjoni tat-tip, il-manifatturi għandhom jippreżentaw lill-awtorità ta' l-approvazzjoni informazzjoni li turi li t-tagħmir tat-trattament ta' wara ta' l-NO_x jilhaq temperatura biżżejjed għolja għal hidma effiċjenti fi hdan 400 sekonda wara startjar kiesaħ f'temperatura ta' - 7 °C kif ġie deskritt fit-test tat-Tip 6.

Barra minn hekk, il-manifattur għandu jipprovi lill-awtorità ta' l-approvazzjoni b'informazzjoni dwar l-istrategġja operattiva tas-sistema ta' riċirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egżost (EGR), inkluż il-funzjonament tagħha f'temperaturi baxxi.

Din l-informazzjoni għandha tinkludi wkoll deskrizzjoni ta' kwalunke effett fuq l-emissjonijiet.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni m'għandhiex tagħti l-approvazzjoni tat-tip jekk l-informazzjoni provduta ma tkunx biżżejjed biex jintwera li t-tagħmir tat-trattament ta' wara effettivament jilhaq temperatura biżżejjed għolja għal hidma effiċjenti fi hdan il-perjodu ta' żmien magħżul.

Fuq it-talba tal-Kummissjoni, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tipprovi informazzjoni dwar ir-rendiment tat-tagħmir tat-trattament ta' wara ta' l-NO_x u tas-sistema EGR f'temperaturi baxxi.

Artikolu 4

Ir-rekwiżiti għall-approvazzjoni tat-tip rigward is-sistema OBD

1. Il-manifattur għandu jiżgura li l-vetturi kollha jkunu mghammra b'sistema OBD.

2. Is-sistema OBD għandha tkun iddisinjata, mibnija u installata fuq vettura sabiex tkun tista' tidentifika tipi ta' deterjorament jew ta' ħsara tul il-hajja kollha tal-vettura.

3. Is-sistema OBD għandha tkun konformi mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament waqt kundizzjonijiet ta' użu normali.

4. Meta tiġi ttestjata b'komponent difettuż skond l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI, l-indikatur ta' ħsara tas-sistema OBD għandu jiġi attivat.

L-indikatur ta' ħsara tas-sistema OBD jista' jiġi attivat ukoll waqt dan it-test f'livelli ta' emissjonijiet taħt il-limiti ta' limitu ta' l-OBd speċifikati fl-Anness XI.

5. Il-manifattur għandu jiżgura ruħu li s-sistema OBD tkun konformi mar-rekwiżiti għal rendiment waqt l-użu stabbilit fit-taqsima 3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI ta' dan ir-Regolament fil-kundizzjonijiet kollha ta' sewqan li jkunu raġonevolment prevedibbli.

6. Il-manifattur għandu jagħmel faċilment disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali u għall-operaturi indipendenti bla ebda *encryption* id-data relatata mar-rendiment waqt l-użu li għandha tinhażen u tiġi rapportata minn sistema OBD ta' vettura skond id-dispożizzjonijiet tal-punt 3.6 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

7. Il-vetturi għandhom ikunu approvati għat-tip skond standards ta' emissjoni Euro 6 biss ladarba jkunu ġew introdotti l-limiti ta' l-OBD hliet il-vetturi diżil li jużaw l-limiti ta' l-OBD stabbiliti fil-punt 2.3.2. ta' l-Anness XI.

Artikolu 5

L-applikazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

1. Il-manifattur għandu jressaq quddiem l-awtorità ta' l-approvazzjoni applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura.

2. L-applikazzjoni li tissewma fil-paragrafu 1 għandha tiġi ppreparata skond il-mudell tad-dokument ta' informazzjoni stabbilit fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I.

3. Barra minn hekk, il-manifattur għandu jressaq l-informazzjoni li ġejja:

- (a) fil-każ ta' vetturi mġhamra b'magni *positive-ignition*, dikjarazzjoni mill-manifattur tal-perċentwali minima ta' drabi meta l-magna ma qabditx minn numru totali ta' drabi meta l-magna qabdet li jew jirriżultaw f'emissjonijiet li jeċċedu l-limiti mogħtija fit-taqsimi 2.3 ta' l-Anness XI jekk dik il-perċentwali ta' drabi meta l-magna ma qabditx kienet preżenti mill-bidu ta' test tat-tip 1 kif ġie deskritt fl-Anness III ta' dan ir-Regolament jew jistgħu jwasslu biex katalista jew katalisti ta' l-egżost jishnu żżejjed qabel ma jikkawżaw dannu irriversibbli;
- (b) informazzjoni dettaljata bil-miktub li tiddekrivi b'mod shiħ il-karatteristiċi operattivi funzjonali tas-sistema OBD, inkluż elenku tal-partijiet rilevanti kollha tas-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet tal-vettura li jkunu monitorjati mis-sistema OBD;
- (ċ) deskrizzjoni ta' l-indikatur ta' hsara li jintuża mis-sistema OBD biex jindika l-preżenza ta' hsara lil sewwieq tal-vettura;
- (d) dikjarazzjoni mill-manifattur li s-sistema OBD hija konformi mad-dispożizzjonijiet tat-taqsimi 3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI fejn għandu x'jaqsam ir-rendiment waqt l-użu fil-kundizzjonijiet tas-sewqan kollha li jkunu raġonevolment prevedibbli;
- (e) pjan li jiddeskrivi l-kriterji tekniċi dettaljati u l-ġustifikazzjoni sabiex jiġu inkrementati n-numeratur u d-denominatur ta' kull monitor li jrid jissodisfa r-rekwiżiti tat-taqsimiet 3.2 u 3.3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI, kif ukoll biex jiġu diżattivati n-numeraturi, id-denominaturi u d-denominatur ġenerali fil-kundizzjonijiet deskritti fit-taqsimi 3.7 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI;

(f) deskrizzjoni tad-dispożizzjonijiet li ttiehdu sabiex ikun ipprevenut li l-kompjuter għall-kontroll ta' l-emissjonijiet jiġi mbagħbas u modifikat;

(g) jekk ikun applikabbli, il-partikolaritajiet tal-familja tal-vetturi kif jissemmeva fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness XI;

(h) fejn ikun xieraq, kopji ta' approvazzjonijiet tat-tip oħrajn bid-data rilevanti sabiex l-approvazzjonijiet jkunu jistgħu jiġu estenzi u jkunu jistgħu jiġu stabbiliti l-fatturi ta' deterjorament.

4. Għall-finijiet tal-punt (d) tal-paragrafu 3, il-manifattur għandu juża l-mudell ta' ċertifikata ta' konformità mar-rekwiżiti ta' rendiment waqt użu ta' l-OBD tal-manifattur stabbilit fl-Appendiċi 7 ta' l-Anness I

5. Għall-finijiet tal-punt (e) tal-paragrafu 3, l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tagħti l-approvazzjoni għandha tagħmel l-informazzjoni li tissewma f'dak il-punt disponibbli għall-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni jew għall-Kummissjoni meta tin-talab tagħmel dan.

6. Għall-finijiet tal-punti (d) u (e) tal-paragrafu 3, l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni m'għandhomx japprovaw vettura jekk l-informazzjoni mressqa mill-manifattur ma tkunx xierqa biex ikunu sodisfatti r-rekwiżiti tat-taqsimi 3. ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

Fil-kundizzjonijiet kollha ta' sewqan li jkunu raġonevolment prevedibbli għandu japplikaw it-taqsimiet 3.2., 3.3. u 3.7. ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

Għall-valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni tar-rekwiżiti stabbiliti fl-ewwel u t-tieni sottoparagrafi, l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni għandhom iqisu l-istat tat-teknoloġija.

7. Għall-finijiet tal-punt (f) tal-paragrafu 3, id-dispożizzjonijiet li ttiehdu sabiex ikun ipprevenut li l-kompjuter għall-kontroll ta' l-emissjonijiet jiġi mbagħbas u modifikat għandhom jinkludu l-faċilità biex isir l-aġġornament billi jintuża programm approvat jew kalibrazzjoni approvata mill-manifattur.

8. Għat-testijiet speċifikati fil-Figura I.2.4. ta' l-Anness I, il-manifattur għandu jressaq quddiem is-servizz tekniku responsabbli mit-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip vettura rappreżentativa tat-tip li għandu jkun approvat.

9. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi li jiehdu fjuwil wiehed, li jiehdu żewġ fjuwils u vetturi *flex fuel* għandha tkun konformi mar-rekwiżiti addizzjonali stabbiliti fit-Taqsimiet 1.1 u 1.2. ta' l-Anness I.

10. Il-bidliet fil-marka ta' sistema, komponent jew unità teknika separata li jseħhu wara approvazzjoni tat-tip m'għandhomx awtomatikament jinvalidaw approvazzjoni tat-tip, hliet jekk il-karatteristiċi originali jew il-parametri tekniċi tagħha jinbidlu b'tali mod li l-funzjonalità tal-magna jew tas-sistema għall-kontroll tat-tniġġis tkun affettwata.

*Artikolu 6***Id-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura**

1. Jekk ir-rekwiżiti rilevanti kollha jiġu sodisfatti, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tagħti approvazzjoni tat-tip KE u għandha tohorġ numru ta' l-approvazzjoni tat-tip skond is-sistema ta' numerazzjoni stabbilita fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE, it-taqsim 3 tan-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip għandha titfassal skond l-Appendiċi 6 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Awtorità ta' l-approvazzjoni m'għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ieħor ta' vettura.

2. Bħala deroga mill-paragrafu 1, fuq it-talba tal-manifattur, vettura b'sistema OBD tista' tiġi aċċettata għall-approvazzjoni tat-tip rigward l-emissjonijiet u l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, anki jekk is-sistema tinkludi deficijenza waħda jew aktar tant li r-rekwiżiti speċifiċi ta' l-Anness XI ma jiġux sodisfatti għal kollox, sakemm ikun hemm konformità mad-dispożizzjonijiet amministrattivi speċifiċi stabbiliti fit-Taqsima 3 ta' dak l-Anness.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tinnotifika d-deċiżjoni li tagħti tali approvazzjoni tat-tip lill-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni kollha fl-Istati Membri l-oħra skond ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2007/46/KE.

3. Meta tagħti approvazzjoni tat-tip KE skond il-paragrafu 1, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tohorġ ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE fejn tuża l-mudell stabbilit fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness I.

*Artikolu 7***L-emendi għall-approvazzjonijiet tat-tip**

Għal kwalunkwe emenda għall-approvazzjonijiet tat-tip, għandhom japplikaw l-Artikoli 13, 14 u 16 tad-Direttiva 2007/46/KE.

Fuq it-talba tal-manifattur, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet li ġew speċifikati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness I mingħajr il-htieġa għal ittestjar addizzjonali biss għal vetturi ta' l-istess tip.

*Artikolu 8***Il-konformità tal-produzzjoni**

1. Il-miżuri sabiex tkun żgurata l-konformità tal-produzzjoni għandhom jittiehdu skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12 tad-Direttiva 2007/46/KE.

2. Il-konformità tal-produzzjoni għandha tkun ikkontrollata fuq il-bażi tad-deskrizzjoni fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip stabbilit fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

3. Id-dispożizzjonijiet speċifiċi li jikkonċernaw il-konformità tal-produzzjoni ġew stabbiliti fit-Taqsima 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament u l-metodi statistiċi rilevanti fl-Appendiċi 1 u 2 ta' dak l-Anness.

*Artikolu 9***Il-konformità waqt is-servizz**

1. Id-dispożizzjonijiet għall-konformità waqt is-servizz ġew stabbiliti fl-Anness II ta' dan ir-Regolament u, għal vetturi approvati għat-tip skond id-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE⁽¹⁾, fl-Anness XV ta' dan ir-Regolament.

2. Il-miżuri biex tkun żgurata konformità waqt is-servizz ta' vetturi approvati għat-tip skond dan ir-Regolament jew id-Direttiva 70/220/KEE għandhom jittiehdu skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva 2007/46/KE.

3. Il-miżuri ta' konformità waqt is-servizz għandhom ikunu xierqa sabiex jikkonfermaw il-funzjonalità tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis matul il-hajja utli normali tal-vetturi f'kundizzjonijiet normali ta' l-użu kif ġie speċifikat fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

4. Il-miżuri ta' konformità waqt is-servizz għandhom ikunu kontrollati għal perjodu sa 5 snin ta' hajjet il-vettura jew sa 100 000 km, liema minnhom tiġi l-ewwel.

5. Il-manifattur għandu jkun obligat iwettaq verifika tal-konformità waqt is-servizz jekk in-numru ta' vetturi mibjugħa jipprekludi l-kisba ta' biżżejjed kampjuni sabiex isiru t-testijiet. Għalhekk, m'għandhiex tkun meħtieġa verifika jekk il-bejgħ annwali ta' dak it-tip ta' vettura jkun ta' inqas minn 5 000 mal-Komunità kollha.

Madankollu, il-manifattur ta' tali vetturi f'serje żgħira għandu jipprovdi lill-awtorità ta' l-approvazzjoni b'rapport dwar kwalunkwe garanzija u talba għal tiswijiet u hsara fl-OBD relatati ma' emissjonijiet kif ġie stabbilit fil-punt 2.3. ta' l-Anness II ta' dan ir-Regolament. Barra minn hekk, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tista' teħtieġ li tali tipi ta' vetturi jkunu ttestjati skond l-Appendiċi 1 ta' l-Anness II ta' dan ir-Regolament.

6. Rigward il-vetturi approvati għat-tip skond dan ir-Regolament, fejn l-awtorità ta' l-approvazzjoni ma tkunx sodisfatta bir-riżultati tat-testijiet skond il-kriterji definiti fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness I, il-miżuri ta' rimedju li jissemew fl-Artikolu 30(1) u fl-Anness X tad-Direttiva 2007/46/KE għandhom jiġu estenzi għal vetturi li qed jintużaw li jappartjenu għall-istess tip ta' vetturi li probabbilment se jkunu affetwati mill-istess difetti skond it-taqsim 6 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness I.

Il-pan tal-miżuri rimedjali preżentati mill-manifattur skond it-taqsim 6.1 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness II ta' dan ir-Regolament għandu jkun approvat mill-awtorità ta' l-approvazzjoni. Il-manifattur għandu jkun responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-pan rimedjali approvat.

⁽¹⁾ ĠU L 76, 6.4.1970, p. 1

L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri kollha fi żmien 30 jum. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li l-istess pjan ta' miżuri rimedjali jiġi applikat għall-vetturi kollha ta' l-istess tip irreġistrati fit-territorju tagħhom.

7. Jekk awtorità ta' l-approvazzjoni tkun stabbiliet li tip ta' vettura ma jikkonformax mar-rekwiżiti applikabbli għall-Appendiċi 1, għandha tinnotifika mingħajr dewmien lill-Istat Membru li ta l-approvazzjoni tat-tip oriġinali skond ir-rekwiżiti ta' l-Artikolu 30(3) tad-Direttiva 2007/46/KE.

Wara dik in-notifika u bla hsara għad-dispożizzjoni ta' l-Artikolu 30(6) tad-Direttiva 2007/46/KE, l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali għandha tinforma lill-manifattur li tip ta' vettura ma jissodisfax ir-rekwiżiti ta' dawn id-dispożizzjonijiet u li l-manifattur mistenni jiehu ċerti miżuri. Fi żmien xahrejn wara din in-notifika, il-manifattur għandu jressaq quddiem dik l-awtorità pjan ta' miżuri sabiex jehleb id-difetti, li s-sustanza tiegħu għandha tikkorrispondi għar-rekwiżiti tat-taqsimiet 6.1 sa 6.8 ta' l-Appendiċi 1. L-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali, fi żmien xahrejn, għandha tikkonsulta lill-manifattur sabiex tiżgura ftehim dwar pjan ta' miżuri u dwar it-twerttigi tal-pjan. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali tistabbilixxi li ma jista' jintlaħaq l-ebda ftehim, għandha tinbada l-proċedura skond l-Artikolu 30(3) u (4) tad-Direttiva 2007/46/KE.

Artikolu 10

It-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis

1. Il-manifattur għandu jiżgura li t-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis maħsub biex jitwahaħ fuq vetturi approvati għat-tip KE koperti mill-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 jkunu approvati għat-tip KE, bhala unitajiet tekniċi separati fit-tifsira ta' l-Artikolu 10(2) tad-Direttiva 2007/46/KE, skond l-Artikolu 12, l-Artikolu 13 u l-Anness XII ta' dan ir-Regolament.

Il-konvertituri katalitiċi u l-filtri għall-partikulati għandhom jit-qiesu bhala tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

2. It-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis, li jaqa' fi hdan it-tip kopert mill-punt 2.3 ta' l-Addendum għall-Appendiċi 4 ta' l-Anness I u huwa maħsub biex jitwahaħ fuq vettura li għaliha jirreferi d-dokument rilevanti ta' l-approvazzjoni tat-tip, m'hemmx għalfejn ikun konformi ma' l-Anness XII sakemm jissodisfa r-rekwiżiti tal-punti 2.1 u 2.2 ta' dak l-Anness.

3. Il-manifattur għandu jiżgura li t-tagħmir oriġinali għall-kontroll tat-tniġġis ikollu fuqu mmarrar ta' identifikazzjoni.

4. L-immarrar ta' identifikazzjoni li jissema fil-paragrafu 3 għandu jinkludi dan li ġej:

- (a) l-isem jew it-trejdmark tal-manifattur tal-magna jew tal-vettura;
- (b) il-marka u n-numru ta' identifikazzjoni tal-parti tat-tagħmir oriġinali għall-kontroll tat-tniġġis kif ġew irreġistrati fl-informazzjoni msemmija fil-punt 3.2.12.2. ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness I.

Artikolu 11

L-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' tip ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bhala unita teknika separata

1. Il-manifattur għandu jressaq quddiem l-awtorità ta' l-approvazzjoni applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip KE ta' tip ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bhala unita teknika separata.

L-applikazzjoni għandha tiġi preparata skond il-mudell tad-dokument ta' informazzjoni stabbilit fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XIII.

2. Minbarra r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1, għat-test ta' l-approvazzjoni tat-tip, il-manifattur għandu jressaq quddiem is-servizz tekniku responsabbli dan li ġej:

- (a) vettura jew vetturi ta' tip approvat skond dan ir-Regolament mghammra b'tagħmir oriġinali gdid għall-kontroll tat-tniġġis
- (b) kampjun wiehed tat-tip tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis
- (c) kampjun addizzjonali tat-tip tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis, fil-każ ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis maħsub sabiex jitwahaħ fuq vettura mghammra b'sistema OBD.

3. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 2, il-vetturi tat-test għandhom jintgħażlu mill-applikant bil-qbil tas-servizz tekniku.

Il-vetturi tat-test għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fit-Taqsima 3.1. ta' l-Anness 4 tar-Regolament 83 tan-NU/ECE.

Il-vetturi tat-test għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) m'għandu jkollhom l-ebda diffett fis-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet;
- (b) kwalunkwe parti oriġinali relatata ma' l-emissjonijiet li tkun immermra ż-żejjed jew ikollha xi hsara għandha tisewwa jew tkun sostitwita;
- (c) għandhom ikunu aġġustati b'mod xieraq u ssettjati skond l-ispeċifikazzjoni tal-manifattur qabel l-ittestjar għall-emissjonijiet.

4. Għall-finijiet tal-punti (b) u (c) tal-paragrafu 2, il-kampjun għandu jkun immarrat b'mod ċar u li ma jithassarx bl-isem kummerċjali jew bit-trejdmark ta' l-applikant u bid-deżinjazzjoni kummerċjali tiegħu.

5. Għall-finijiet tal-punt (c) tal-paragrafu 2, il-kampjun għandu jkun ġie deterjorat kif ġie definit skond il-punt 25 ta' l-Artikolu 2.

Artikolu 12

Id-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip KE tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bhala unità teknika separata

1. Jekk ir-rekwiżiti kollha rilevanti jiġu sodisfatti, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip għandha tagħti approvazzjoni tat-tip KE għal tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bhala unità teknika separata u għandha tohroġ numru ta' l-approvazzjoni tat-tip skond is-sistema ta' numerazzjoni stabbilita fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni m'għandhiex tassenja l-istess numru lil tip ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis iehor.

L-istess numru ta' l-approvazzjoni tat-tip jista' jkopri l-użu ta' dak it-tip ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis fuq numru ta' tipi differenti ta' vetturi.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tohroġ ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE stabbilit skond il-mudell stabbilit fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness XIII.

3. Jekk l-applikant għal approvazzjoni tat-tip ikun jista' juri lill-awtorità ta' l-approvazzjoni jew lis-servizz tekniku li t-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis huwa ta' tip indikat fit-taqsim 2.3 ta' l-Addendum għall-Appendiċi 4 ta' l-Anness I, l-ghotja ta' l-approvazzjoni tat-tip m'għandhiex tkun tiddependi fuq il-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti speċifikati fit-taqsim 4 ta' l-Anness XIII.

Artikolu 13

L-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

1. Il-manifatturi għandhom jistabbilixxu l-arranġamenti u l-proċeduri meħtieġa, skond l-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 u skond l-Anness XIV ta' dan ir-Regolament, sabiex jiżguraw irwiehhom li l-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura tkun faċilment aċċessibbli.

2. L-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni għandhom jagħti approvazzjoni tat-tip biss wara li jirċievu minghand il-manifattura Ċertifikat ta' Aċċess għall-Informazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura.

3. Iċ-Ċertifikat ta' Aċċess għall-Informazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura għandu jagħmilha ta' prova ta' konformità ma' l-Artikolu 6(7) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

4. Iċ-Ċertifikat ta' Aċċess għall-Informazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura għandu jiġi preparat skond il-mudell stabbilit fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XIV.

5. Jekk l-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura ma tkunx disponibbli, jew ma tkunx konformi ma' l-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 u ma' l-Anness XIV ta' dan ir-Regolament, meta ssir l-applikazzjoni għal approvazzjoni tat-tip, il-manifattur għandu jipprovdi dik l-informazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data rilevanti stabbilita fil-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 jew fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-approvazzjoni tat-tip, jew liema data tiġi aktar tard.

6. L-obbligi li l-informazzjoni tkun ipprovduta fi hdan id-dati speċifikati fil-paragrafu 5 għandhom japplikaw biss, jekk wara l-approvazzjoni tat-tip, il-vettura titqiegħed fuq is-suq.

Meta l-vettura titqiegħed fis-suq iktar minn sitt xhur wara l-approvazzjoni tat-tip, l-informazzjoni għandha tkun ipprovduta fid-data ta' dak in-nhar li tqiegħdet fis-suq.

7. L-awtorità ta' l-approvazzjoni tita' tipprezumi li l-manifattur stabbilixxa arranġamenti u proċeduri sodisfaċenti rigward l-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, fuq il-bażi ta' Ċertifikat mimli ta' Aċċess għall-Informazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura, sakemm ma jsir l-ebda ilment, u li l-manifattur jipprovdi din l-informazzjoni fi hdan il-perjodu stabbilit fil-paragrafu 5.

8. Minbarra r-rekwiżiti għall-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD li ġew speċifikati fit-Taqsim 4 ta' l-Anness XI, il-manifattur għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-partijiet interessati l-informazzjoni li ġejja:

- (a) informazzjoni rilevanti biex ikunu jistgħu jiġu żviluppati komponenti sostituti li jkunu kritiċi għall-funzjonament korrett tas-sistema OBD.
- (b) informazzjoni sabiex ikunu jistgħu jiġu żviluppati għodod dijanjostiċi ġeneriċi.

Għall-finijiet tal-punt (a), l-iżvilupp ta' komponenti sostituti m'għandux ikun ristretti minn: in-nuqqas ta' disponibbiltà ta' informazzjoni pertinenti, ir-rekwiżiti tekniċi relatati ma' l-istrateġiji għall-indikazzjoni ta' hserat jekk jinqabzu l-limiti ta' l-OBD jew jekk is-sistema OBD ma tkunx tista' tissodisfa r-rekwiżiti baċi ta' monitoraġġ ta' l-OBD ta' dan ir-Regolament; modifikazzjonijiet speċifiċi fl-immanigġjar ta' l-informazzjoni dwar l-OBD sabiex it-thaddim tal-vettura fuq il-petrol jew fuq il-gass ikun ittrattat b'mod indipendenti; u l-approvazzjoni tat-tip tal-vetturi alimentati bil-fjuwil li jinkludu numru limitat ta' nuqqasijiet minuri.

Għall-finijiet tal-punt (b), fejn il-manifatturi jużaw għodod dijanjostiċi u tat-testijiet skond l-ISO 22900 Il-Kollegament Modulari tal-Komunikazzjonijiet tal-Vettura (MVCI — *Modular Vehicle Communication Interface*) u l-ISO 22901 L-Iskambju Miftuh ta' Data Dijanjostika (ODX — *Open Diagnostic Data Exchange*) fin-netwerks konnessjonarji tagħhom, il-fajls ODX għandhom ikunu aċċessibbli għall-operaturi indipendenti permezz tas-sit web tal-manifattur.

9. Il-Forum dwar l-Aċċess għall-Infommazzjoni dwar il-Vettura (minn hawn 'il quddiem "il-Forum") huwa b'dan stabbilit.

Il-Forum għandu jqis jekk l-aċċess għall-infommazzjoni jaffettwax l-avvanzi li saru biex jitnaqqas is-serq tal-vetturi u għandu jagħmel rakkomandazzjonijiet sabiex jittejjbu r-rekwiżiti relatati ma' l-aċċess għall-infommazzjoni. B'mod partikolari, il-Forum għandu jagħti pariri lill-Kummissjoni dwar l-introduzzjoni ta' proċess ta' akkreditazzjoni biex l-operaturi indipendenti jkunu awtorizzati jkollhom aċċess għall-infommazzjoni dwar il-karatteristiċi ta' sigurtà tal-vetturi.

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li żżomm id-diskussjonijiet u s-sejbiet ta' dan il-Forum kunfidenzjali.

Artikolu 14

Il-konformità ma' l-obbligi rigward l-aċċess għall-infommazzjoni dwar l-OBd tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

1. Ikun meta jkun, awtorità ta' l-approvazzjoni, kemm fuq inizjattiva tagħha stess, kif ukoll fuq il-bażi ta' ilment, jew fuq il-bażi ta' valutazzjoni min-naħa ta' servizz tekniku, tista' tikkontrolla l-konformità ta' manifattur mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, ma' dan ir-regolament, u mat-termini taċ-Ċertifikat ta' Aċċess għall-Infommazzjoni dwar l-OBd tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura.

2. Fejn awtorità ta' l-approvazzjoni ssib li l-manifattur naqas milli jikkonforma ma' l-obbligi tiegħu rigward l-aċċess għall-infommazzjoni dwar l-OBd tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura, l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip rilevanti għandha tiegħu passi xierqa sabiex issib rimedju għas-sitwazzjoni.

3. Dawn il-passi jistgħu jinkludu l-irtirar jew is-sospensjoni ta' approvazzjoni tat-tip, multi, jew miżuri oħra adottati skond l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Lulju 2008

Għall-Kummissjoni
Günter VERHEUGEN
Vċi-President

4. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tipproċedi għal verifika sabiex tivverifika l-konformità min-naħa tal-manifattur ma' l-obbligi li jikkoncernaw infommazzjoni dwar l-OBd tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manifattura tal-vettura, jekk operatur indipendenti jew assoċjazzjoni kummerċjali li tirrappreżenta lill-operaturi indipendenti tressaq ilment quddiem l-awtorità ta' l-approvazzjoni.

5. Meta twestaq il-verifika, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tista' titlob lil servizz tekniku jew lil kwalunkwe espert indipendenti iehor sabiex iwettaq valutazzjoni halli jivverifika jekk dawn l-obbligi hux qed jiġu sodisfatti.

Artikolu 15

Rekwiżiti speċjali rigward l-infommazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip

1. B'deroga mill-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE ⁽¹⁾ u sad-29 ta' April 2009, ir-rekwiżiti addizzjonali stabbiliti fl-Anness XVIII ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll.

2. B'deroga mill-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE u sad-29 ta' April 2009, ir-rekwiżiti addizzjonali stabbiliti fl-Anness XIX ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll.

Artikolu 16

L-emendi għar-Regolament (KE) Nru 715/2007

Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 qed jiġi emendat skond l-Anness XVII ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 17

Id-dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Madankollu, għall-approvazzjoni tat-tip ta' tipi ġodda ta' vetturi mill-1 ta' Settembru 2011 għandhom japplikaw l-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 4(5), 4(6), 5(3)(d) u 5(3)(e) u għall-vetturi l-ġodda kollha mibjugħa, irreġistrati jew użati fil-Komunità mill-1 ta' Janar 2014.

⁽¹⁾ ĠU L 42, 23.2.1970, p. 1 Id-Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/37/KE

LISTA TA' ANNESSI

ANNES I	Id-dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip KE
Appendiċi 1	Il-verifika tal-konformità tal-produzzjoni (l-ewwel metodu statistiku)
Appendiċi 2	Il-verifika tal-konformità tal-produzzjoni (it-tieni metodu statistiku)
Appendiċi 3	Dokument mudell ta' informazzjoni
Appendiċi 4	Ċertifikat mudell ta' l-approvazzjoni tat-tip KE
Appendiċi 5	L-informazzjoni relatata ma' l-OBD
Appendiċi 6	Is-sistema ta' numerazzjoni taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE
Appendiċi 7	Iċ-ċertifikat ta' konformità mar-rekwiżiti ta' rendiment waqt l-użu ta' l-OBD tal-manifattur
ANNES I	Il-konformità waqt is-servizz
Appendiċi 1	Il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz
Appendiċi 2	Il-proċedura statistika għall-ittestjar tal-konformità waqt is-servizz
Appendiċi 3	Ir-responsabbiltajiet għall-konformità waqt is-servizz
ANNES II	Il-verifika ta' l-emissjonijiet medji ta' l-egżost f'kundizzjonijiet ambjentali (it-test tat-Tip 1)
ANNES IV	Id-data dwar l-emissjonijiet meħtieġa għall-approvazzjoni tat-tip għal finijiet ta' kontroll ta' kemm il-vettura tkun tajba għat-triq
Appendiċi 1	Il-kejl ta' l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju <i>ftidling speeds</i> (test tat-Tip 2)
Appendiċi 2	Il-kejl ta' l-opacità tad-duħħan
ANNES V	Il-verifika ta' l-emissjonijiet tal-gassijiet mill- <i>crankase</i> (test tat-Tip 3)
ANNES VI	Id-determinazzjoni ta' l-emissjonijiet evaporattivi (test tat-Tip 4)
ANNES VI	Il-verifika tad-durabbiltà tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis (test tat-Tip 5)
Appendiċi 1	Iċ-Ċiklu standard tal-bank (SBC)
Appendiċi 2	Iċ-Ċiklu standard tal-bank għad-Diżil (SDBC)
Appendiċi 3	Iċ-Ċiklu Standard tat-Triq (SRC)
ANNES VII	Il-verifika ta' l-emissjonijiet medji ta' l-egżost f'temperaturi ambjentali baxxi (test tat-tip 6)
ANNES IX	L-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza
ANNES X	Il-proċedura tat-test ta' l-emissjonijiet għall-vetturi elettrici ibridi (HEV)
ANNES XI	Id-dijanostika abbord (OBD) għall-vetturi bil-mutur
Appendiċi 1	L-aspetti funzjonali tas-sistemi OBD
Appendiċi 2	Il-karatteristiċi essenzjali tal-familja tal-vetturi
ANNES XI	Id-determinazzjoni ta' l-emissjonijiet tas-CO ₂ u tal-konsum tal-fjuwil
ANNES XII	L-approvazzjoni tat-tip KE tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-taniġġis bhala unità teknika separata
Appendiċi 1	Dokument mudell ta' informazzjoni
Appendiċi 2	Ċertifikat mudell ta' l-approvazzjoni tat-tip KE
Appendiċi 3	Marka mudell ta' l-approvazzjoni tat-tip KE
ANNES XIV	L-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura
Appendiċi 1	Iċ-ċertifikat ta' konformità

ANNEX XV	Il-konformità waqt is-servizz ta' vetturi approvati għat-tip skond id-Direttiva 70/220/KE
Appendiċi 1	Il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz
Appendiċi 2	Il-proċedura statistika għall-ittestjar tal-konformità waqt is-servizz
ANNEX XVI	Ir-rekwiziti għall-vetturi li jużaw reaġent għas-sistema ta' trattament ta' wara ta' l-egżost
ANNEX XVII	L-emendi għar-Regolament (KE) Nru 715/2007
ANNEX XVIII	Id-Dispożizzjonijiet Speċjali Rigward l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE
ANNEX XIX	Id-Dispożizzjonijiet Speċjali Rigward l-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE

ANNEX I

ID-DISPOŻIZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI GĦALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

1. IR-REKWIŻITI ADDIZZJONALI GĦALL-GHOTJA TA' APPROVAZZJONI TAT-TIP KE
 - 1.1. **Ir-rekwiżiti addizzjonali għall-vetturi li jiehdu gass tal-fjuwil wiehed u għall-vetturi li jiehdu żewġ gassijiet tal-fjuwil**
 - 1.1.1. Għall-finijiet tat-taqsim 1.1 għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - 1.1.1.1. Familja tfisser grupp ta' tipi ta' vetturi alimentati bil-PG, bl-NG/bil-bijometanu identifikat minn vettura ta' l-orijini.
 - 1.1.1.2. Vettura ta' l-orijni tfisser vettura li tintgħazel biex tagħmilha tal-vettura li fuqha se tintwera l-kapaċità tas-sistema tat-tehid ta' fjuwil li tadatta ruhha, u li għaliha jirreferu l-membri ta' familja. F'familja jista' jkun hemm aktar minn vettura waħda ta' l-orijni.
 - 1.1.1.3. Membru tal-familja tfisser vettura li tikkondividi l-karatteristiċi essenzjali li ġejjin mal-vettura ta' l-orijni tagħha:
 - (a) Tiġi prodotta mill-istess manifattur;
 - (b) Tkun suġġetta għall-istess limiti ta' emissjoni;
 - (c) Jekk is-sistema ta' alimentazzjoni bil-gass għandha strument tal-kejl ċentrali għall-magna kollha, għandha *output* ta' l-enerġija ċertifikat ta' bejn 0,7 u 1,15 darbiet dak tal-magna tal-vettura ta' l-orijni;
 - (d) Jekk is-sistema ta' alimentazzjoni bil-gass għandha strument tal-kejl individwali għal kull ċilindru, għandha *output* ta' l-enerġija ċertifikat għal kull ċilindru ta' bejn 0,7 u 1,15 darbiet dak tal-magna tal-vettura ta' l-orijni;
 - (e) Jekk tkun mghammra b'sistema katalitika, għandha l-istess tip ta' katalista jiġifieri *three-way*, ossidazzjoni, de-NO_x;
 - (f) Għandha sistema ta' alimentazzjoni bil-gass (inkluż ir-regolatur tal-pressjoni) mingħand l-istess manifattur tas-sistema u ta' l-istess tip: induzzjoni, injezzjoni tal-fwar (f'punt wiehed, fhafna punti), injezzjoni tal-likwidi (f'punt wiehed, fhafna punti);
 - (g) Din is-sistema ta' alimentazzjoni bil-gass tiġi kontrollata minn ECU ta' l-istess tip u speċifikazzjoni teknika, li fiha l-istess prinċipji tas-softwer u strateġija ta' kontroll. Il-vettura jista' jkollha ECU ieħor meta paragonata mal-vettura ta' l-orijni, sakemm l-ECU jintuża biss sabiex ikunu kontrollati l-injetturi, il-valvs addizzjonali ta' l-għeluq u l-akkwist tad-data mis-sensuri addizzjonali.
 - 1.1.2. Fil-każ ta' vetturi alimentati bil-LPG, bl-NG/bil-bijometanu, l-approvazzjoni tat-tip KE tingħata bla hsara għar-rekwiżiti li ġejjin:
 - 1.1.2.1. Għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura ta' l-orijni, il-vettura ta' l-orijni għandha turi l-kapaċità tagħha li tadatta ruhha għal kwalunkwe kompożizzjoni ta' fjuwil li jista' jkun hemm fis-suq. Fil-każ ta' l-LPG, hemm varjazzjonijiet fil-kompożizzjoni tas-C3/C4. Fil-każ tal-gass naturali, ġeneralment ikun hemm żewġ tipi ta' fjuwil, fjuwil b'valur kalorifiku għoli (gass H) u fjuwil b'valur kalorifiku baxx (gass L), imma b'firxa sinifikanti fi hdan iż-żewġ gammi; iwarjaw b'mod sinifikanti fl-indiċi Wobbe. Dawn il-varjazzjonijiet huma riflessi fil-fjuwils ta' referenza.

- 1.1.2.2. Il-vettura ta' l-oriġini għandha tkun ittestajta fit-test tat-tip 1 fuq iż-żewġ fjuwils ta' referenza estremi stabbiliti fl-Anness IX. Fil-każ ta' l-NG/tal-bijometanu, jekk it-tranzizzjoni minn gass tal-fjuwil wiehed għal gass tal-fjuwil iehor fil-prattika tkun mghejjuna permezz ta' l-użu ta' swiċċ, waqt l-aprovazzjoni tat-tip dan is-swiċċ m'għandux jintuża.
- 1.1.2.3. Il-vettura titqies li hija konformi jekk, biż-żewġ fjuwils ta' referenza, il-vettura tikkonforma mal-limiti ta' emissjoni.
- 1.1.2.4. Il-proporzjon tar-riżultati ta' emissjoni "r" għandu jkun iddeterminat għal kull inkwinanti kif ġej:

Tip ta' fjuwil	Fjuwils ta' referenza	Kalkolu ta' "r"
LPG	fjuwil A	$r = \frac{B}{A}$
	fjuwil B	
NG/Bijometanu	fjuwil G 20	$r = \frac{G25}{G20}$
	fjuwil G 25	

- 1.1.3. Għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura li tiehu gass tal-fjuwil wiehed u ta' vetturi li jiehdu żewġ gassijiet tal-fjuwil li qed jaħdmu fmodalità ta' gass bhala membru tal-familja, għandu jitwettaq test tat-tip 1 bi fjuwil tal-gass ta' referenza wiehed. Dan il-fjuwil ta' referenza jista' jkun kwalunkwe wiehed mill-fjuwils tal-gass ta' referenza. Il-vettura titqies li hija konformi jekk jiġu sodisfatti r-rekwiziti li ġejjin:
- (a) il-vettura tkun konformi mad-definizzjoni ta' membru tal-familja kif ġiet stabbilita fit-taqsim 1.1.1.3;
- (b) jekk il-fjuwil tat-test huwa l-fjuwil ta' referenza A għal-LPG jew G20 għall-NG/Bijometanu, ir-riżultat ta' l-emissjoni għal kull inkwinanti għandu jkun immultiplikat bil-fattur rilevanti "r" ikkalkulat fit-taqsim 1.1.2.4. jekk $r > 1$; jekk $r < 1$, ma tkun meħtieġa l-ebda korrezzjoni;
- (c) jekk il-fjuwil tat-test ikun il-fjuwil ta' referenza B għal-LPG jew G25 għall-NG/Bijometanu, ir-riżultat ta' l-emissjoni għal kull inkwinanti għandu jkun diviż bil-fattur rilevanti "r" ikkalkulat fit-taqsim 1.1.2.4. jekk $r < 1$; jekk $r > 1$, ma tkun meħtieġa l-ebda korrezzjoni;
- (d) fuq it-talba tal-manifattur, it-test tat-tip 1 jista' jitwettaq fuq iż-żewġ fjuwils ta' referenza, biex ma tkun meħtieġa l-ebda korrezzjoni;
- (e) il-vettura għandha tkun konformi mal-limiti ta' emissjoni validi għall-kategorija rilevanti kemm għall-emissjonijiet imkejla kif ukoll għal dawk ikkalkulati;
- (f) jekk isiru testijiet ripetuti fuq l-istess magna, l-ewwel għandha tiġi kkalkulata l-medja tar-riżultati bil-fjuwil ta' referenza G20, jew A, u dawk bil-fjuwil ta' referenza G25, jew B, I; imbagħad minn dawn ir-riżultati li kienet ikkalkulata l-medja tagħhom għandu jiġi kalkulat il-fattur "r";
- (g) matul it-test tat-tip 1, meta taħdem fmodalità ta' gass, il-vettura għandha tuża biss petrol għal massimu ta' 60 sekonda.

1.2. Ir-rekwiziti addizzjonali għall-vetturi *flex fuel*.

- 1.2.1. Għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura *flex fuel* ta' l-etanol jew tal-bijodizil, il-manifattur tal-vettura għandu jiddeskrivi l-kapaċità ta' vettura li tadatta ruhha għal kwalunkwe tahlita ta' petrol u ta' fjuwil ta' l-etanol (sa 85 % ta' tahlita ta' l-etanol) jew ta' dizil u bijodizil li jista' jkun hemm fuq is-suq.
- 1.2.2. Għall-vetturi *flex fuel*, it-tranzizzjoni minn fjuwil ta' referenza wiehed għall-iehor bejn it-testijiet għandha ssir min-ghajr aġġustament manwali tas-settings tal-magna.

2. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI U T-TESTIJET ADDIZZJONALI

2.1. Il-manifatturi ta' volum baxx

2.1.1. Lista ta' atti legiżlattivi msemmija fl-Artikolu 3(3):

Att Legiżlattiv	Rekwiżiti
Il-Kodiċi tar-Regolamenti ta' Kalifornja, Titolu 13, Sez-zjonijiet 1961(a) u 1961(b)(1)(C)(1) applikabbli għal vetturi ta' mudell tas-sena 2001 u wara, 1968,1, 1968,2, 1968,5, 1976 u 1975, ippublikati minn Barclay's Publishing	L-approvazzjoni tat-tip trid tingħata taht il-Kodiċi ta' Regolament ta' Kalifornja applikabbli għall-mudell tas-sena l-iktar reċenti ta' vettura <i>light-duty</i> .

2.2. Il-fethiet għat-tankijiet tal-fjuwil

2.2.1. Halq id-dahla tat-tank tal-petrol jew ta' l-etanol għandu jkun iddisinjat b'tali mod li ma jhalliex li t-tank jimtela minn żennuna ta' pajp tal-pompa tal-fjuwil li jkollha dijametru estern ta' 23,6 mm jew aktar.

2.2.2. It-taqsim 2.2.1 m'għandhiex tapplika għal vettura li tissodisfa ż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-vettura hija ddisinjata u mibnija b'tali mod li l-ebda tagħmir iddisinjat sabiex jikkontrolla l-emissjoni ta' inkwinanti gassużi ma jkun affetwat b'mod hażin minn petrol biċ-ċomb, u
- (b) il-vettura hija mmarkata b'mod li jidher, li jista' jinqara u li ma jithassarx bis-simbolu għall-petrol bla ċomb speċifikat fl-ISO 2575:2004 f'pożizzjoni immedjatament viżibbli lil persuna li qed timla t-tank tal-fjuwil. Huwa permess immarkar addizzjonali.

2.2.3. Għandu jkun hemm dispożizzjoni biex ikunu prevenuti l-emissjonijiet evaporattivi eċċessivi u t-tixrid tal-fjuwil eċċessiv ikkawżati minn tapp nieqes tal-filler tal-fjuwil. Dan jista' jinkiseb billi jintuża wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) tapp tal-filler tal-fjuwil li ma jitneħhiex, li jiftah u jagħlaq awtomatikament,
- (b) karatteristiċi tad-disinn li jevitaw emissjonijiet evaporattivi eċċessivi fil-każ ta' tapp tal-filler tal-fjuwil nieqes,
- (c) kwalunkwe dispożizzjoni oħra li jkollha l-istess effett. Eżempji jistgħu jinkludu, imma m'humiex limitati għal, tapp tal-filler marbut b'ħabel, tapp tal-filler marbut b'katina jew wiehed li juża l-istess ċavetta tas-sokra għat-tapp tal-filler kif ukoll għall-ignixin tal-vettura. F'dan il-każ, iċ-ċavetta għandha tkun tista' titneħha mit-tapp tal-filler biss fil-kundizzjoni ta' sokra.

2.3. Id-dispożizzjonijiet għas-sigurtà tas-sistema elettronika

2.3.1. Kwalunkwe vettura li jkollha kompjuter għall-kontroll ta' l-emissjonijiet għandha tinkludi karatteristiċi li jipprevjenu l-modifikazzjoni, ħlief kif awtorizzat mill-manifattur. Il-manifattur għandu jawtorizza l-modifikazzjonijiet jekk dawn il-modifikazzjonijiet huma meħtieġa għal dijanjosi, servis, spezzjoni, konverżjoni jew tiswija tal-vettura. Kwalunkwe kodiċi tal-kompjuter jew parametru operattiv riprogrammabbli għandu jkun reżistenti għat-tbagħbis u juża d-dispożizzjonijiet fl-ISO DIS 15031-7; li jgħib id-data tal-15 ta' Marzu 2001 (SAE J2186 bid-data ta' Ottubru 1996), sakemm l-iskambju tas-sigurtà jsir billi jintużaw il-protokollu u l-konnettur dijanjostiku kif ġie preskritt fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI. Kwalunkwe ċippa ta' kalibrizzjoni tal-memorja li tista' titneħha għandha tiġi preservata, tingħalaq f'kontenitur issiġġillat jew tiġi protetta permezz ta' algoritmi elettronici u m'għandhiex titbiddel mingħajr ma jintużaw għodod u proċeduri speċjalizzati. Jistgħu jiġu protetti b'dan il-mod biss komponenti direttament assoċjati mal-kalibrizzjoni ta' l-emissjonijiet jew mal-prevenzjoni tas-serq tal-vettura.

2.3.2. Il-parametri operattivi ta' magna kodifikata bil-kompjuter m'għandhomx jitbiddlu mingħajr ma jintużaw għodod u proċeduri speċjalizzati (eż. komponenti tal-kompjuter issaldjati jew ippreservati jew kontenituri ssiġġillati (jew issaldjati) tal-kompjuter.

2.3.3. Fil-każ tal-pompi mekkaniċi għall-injezzjoni tal-fjuwil imwahħla ma' magni *compression-ignition*, il-manifatturi għandhom jieħdu passi adegwati biex jipproteġu s-setting tal-konsenja massima tal-fjuwil mit-tbagħbis waqt li l-vettura tkun qed tintuża.

- 2.3.4. Il-manifatturi jistgħu japplikaw għand l-awtorità ta' l-approvazzjoni għal eżenzjoni minn waħda mir-rekwiżiti tat-Taqsima 2.3 għal dawk il-vetturi li huwa improbabbli li jehtieġ protezzjoni. Il-kriterji li għandha tevalwa l-awtorità ta' l-approvazzjoni meta tqis eżenzjoni għandhom jinkludu id-disponibbiltà kurrenti taċ-ċippi ta' rendiment, il-kapaċità ta' rendiment għoli tal-vettura u l-volum tal-bejgħ projettat tal-vettura.
- 2.3.5. Il-manifatturi li jużaw sistemi programmabbli ta' kodiċijiet tal-kompjuter (eż. memorja elettriċa li tinqara biss, programmabbli, u li tista' tithassar, EEPROM — *electrical erasable programmable read-only memory*) għandhom jiskoraġġixxu riprogrammazzjoni mhux awtorizzata. Il-manifatturi għandhom jinkludu strategiji mtejba għal protezzjoni mit-tbagħbis u karatteristiċi għal protezzjoni mill-kitba li jehtieġu aċċess elettroniku għal kompjuter f'post ieħor li jiehu hsiebu l-manifattur, li għalih l-operaturi indipendenti wkoll għandu jkollhom aċċess billi jużaw il-protezzjoni li jagħtu t-Taqsimiet 2.3.1 u 2.2. ta' l-Anness XIV. Metodi li jagħtu livell adegwat ta' protezzjoni mit-tbagħbis għandhom ikunu approvati mill-awtorità ta' l-approvazzjoni.
- 2.4. **L-applikazzjoni tat-testijiet**
- 2.4.1. Il-Figura I.2.4 tispjega l-applikazzjoni tat-testijiet għall-approvazzjoni tat-tip ta' vettura. Il-proċeduri speċifiċi tat-test ġew deskritti fl-Annessi II, III, IV, V, VI, VII, VIII, X, XI, XII u XVI ⁽¹⁾.

(1) Il-proċeduri speċifiċi tat-testijiet għall-vetturi li jieħdu l-idroġenu u l-vetturi *flex fuel* tal-bijodizil se jkunu definiti aktar tard

Figura I.2.4

L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-testijiet għall-approvazzjoni tat-tip u għall-estensjonijiet

Kategorija tal-vettura	Vetturi b'magni <i>positive-ignition</i> inklużi l-ibridi							Vetturi b'magni <i>compression-ignition</i> inklużi l-ibridi		
	Fjuwil wiehed				Żewġ fjuwils ⁽¹⁾			<i>Flex fuel</i> ⁽¹⁾	<i>Flex fuel</i>	Fjuwil wiehed
	Petrol (E5)	LPG	NG/Bijometanu	Idroġenu	Petrol (E5) LPG	Petrol (E5) NG/Bijometanu	Petrol (E5) Idroġenu	Petrol (E5) Etanol (E85)	Dizil (B5) Bijodizil	Dizil (B5)
Fjuwil ta' referenza										
Inkwinanti gassużi (test tat-Tip 1)	Iva	Iva	Iva		Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva
Partikulati (test tat-Tip 1)	Iva (injezzjoni diretta)	—	—		Iva (injezzjoni diretta) (petrol)	Iva (injezzjoni diretta) (petrol)		Iva (injezzjoni diretta) (iż-żewġ fjuwils)		Iva
Emissjonijiet meta l-vettura tkun <i>idle</i> (test tat-Tip 2)	Iva	Iva	Iva		Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva (iż-żewġ fjuwils)		—
Emissjonijiet mill- <i>crankcase</i> (test tat-Tip 3)	Iva	Iva	Iva		Iva (petrol)	Iva (petrol)		Iva (petrol)		—
Emissjonijiet evaporattivi (test tat-Tip 4)	Iva	—	—		Iva (petrol)	Iva (petrol)		Iva (petrol)		—
Durabbiltà (test tat-Tip 5)	Iva	Iva	Iva		Iva (petrol)	Iva (petrol)		Iva (petrol)		Iva
Emissjonijiet f'temperaturi baxxi (test tat-Tip 6)	Iva	—	—		Iva (petrol)	Iva (petrol)		Iva ⁽²⁾ (iż-żewġ fjuwils)		
Konformità waqt is-servizz	Iva	Iva	Iva		Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva
Id-dijanostika abbord	Iva	Iva	Iva		Iva	Iva		Iva		Iva
Emissjonijiet tas-CO ₂ u konsum tal-fjuwil	Iva	Iva	Iva		Iva (iż-żewġ fjuwils)	Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva (iż-żewġ fjuwils)		Iva
Opacità tad-duhhan	—	—	—		—	—		—		Iva

⁽¹⁾ Meta vettura li tiegħu żewġ fjuwils tkun ikkombinata ma' vettura *flex fuel*, ikunu applikabbli ż-żewġ rekwiżiti tat-test.

⁽²⁾ It-test bil-petrol biss għal vetturi approvati għat-tip qabel id-dati stabbiliti fl-Artikolu 10(6) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007. It-test se jitwettaq biż-żewġ fjuwils fi jew wara dawn id-dati.

3. L-ESTENSIJONIJIET GHALL-APPROVAZZJONIJIET TAT-TIP

3.1. **L-estensjonijiet għall-emissjonijiet mit-tailpipe (testijiet tat-tip 1, tat-tip 2 u tat-tip 6)**

3.1.1. Il-vetturi b'mases ta' referenza differenti

3.1.1.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża biss għal vetturi b'massa ta' referenza li tehtieg l-użu taż-żewġ inerzji ekwivalenti oghla li jmiss jew ta' kwalunkwe inerzja ekwivalenti aktar baxxa.

3.1.1.2. Għall-vetturi tal-kategorija N, l-approvazzjoni għandha tkun estiża biss għal vetturi b'massa ta' referenza aktar baxxa, jekk l-emissjonijiet tal-vettura diġà approvata jkunu fi hdan il-limiti preskritti għall-vettura li għaliha qed tintalab l-estensjoni ta' l-approvazzjoni.

3.1.2. Il-vetturi bi proporzjonijiet globali ta' ingranaġġ differenti

3.1.2.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża għal vetturi bi proporzjonijiet ta' ingranaġġ differenti biss f'ċerti kundizzjonijiet.

3.1.2.2. Biex ikun iddeterminat jekk l-approvazzjoni tat-tip tistax tiġi estiża, għal kull wiehed mill-proporzjonijiet ta' ingranaġġ li ntuża fit-testijiet tat-tip 1 u tat-tip 6, għandu jkun iddeterminat il-proporzjon,

$$E = (V_2 - V_1) / V_1$$

fejn, b'velocità tal-magna ta' 1 000 rpm, V_1 tkun il-velocità tal-vettura approvata għat-tip u V_2 tkun il-velocità tat-tip ta' vettura li għaliha qed tintalab estensjoni ta' l-approvazzjoni.

3.1.2.3. Jekk, għal kull proporzjon ta' ingranaġġ, $E \leq 8\%$, l-estensjoni għandha tingħata mingħajr ma jiġu ripetuti t-testijiet tat-tip 1 u tat-tip 6.

3.1.2.4. Jekk, għal mill-inqas proporzjon ta' ingranaġġ wiehed, $E > 8\%$, u jekk, għal kull proporzjon tal-gerijiet, $E \leq 13\%$, it-testijiet tat-tip 1 u tat-tip 6 għandhom jiġu ripetuti. It-testijiet jistgħu jitwettqu fl-laboratorju magħżul mill-manifattur bla ħsara għall-approvazzjoni tas-servizz tekniku. Ir-rapport tat-testijiet għandu jintbagħat lis-servizz tekniku responsabbli mit-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip.

3.1.3. Il-vetturi b'mases ta' referenza u bi proporzjonijiet ta' ingranaġġ differenti

L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża għal vetturi b'mases ta' referenza u bi proporzjonijiet ta' ingranaġġ differenti, sakemm il-kundizzjonijiet kollha preskritti fi 3.1.1 u 3.1.2 jiġu sodisfatti.

3.1.4. Il-vetturi b'sistemi li jirriġeneraw perjodikament

L-approvazzjoni tat-tip ta' tip ta' vettura mġhammar b'sistema li tirriġenera perjodikament għandha tkun estiża għal vetturi oħra b'sistemi li jirriġeneraw perjodikament, li l-parametri tagħhom li ġew deskritti aktar 'l isfel huma identiċi jew fi hdan it-tolleranzi dikjarati. L-estensjoni għandha tkun relatata biss mal-qisien speċifiċi għas-sistema li tirriġenera perjodikament iddefinita.

3.1.4.1. Il-parametri identiċi għall-estensjoni ta' l-approvazzjoni huma:

- (1) Il-magna,
- (2) Il-proċess ta' kombustjoni,
- (3) Is-sistema li tirriġenera perjodikament (jiġifieri il-katalista, in-nasba għall-partikulati),
- (4) Il-kostruzzjoni (jiġifieri, it-tip ta' għeluq, it-tip ta' metall prezzjuż, it-tip ta' sottostrat, it-tip ta' densità taċ-ċelluli),
- (5) It-tip u l-prinċipju ta' hidma,
- (6) Is-sistema ta' dożaġġ u ta' l-additivi,
- (7) Il-volum ± 10 fil-mija,
- (8) Il-post (temperatura ta' ± 50 °C f'velocità ta' 120 km/h jew 5 fil-mija differenza ta' temperatura/pressjoni massima).

3.1.4.2. L-użu tal-fatturi Ki għal vetturi b'mases ta' referenza differenti

Il-fatturi Ki li ġew żviluppati mill-proċeduri fit-taqsimi 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għall-approvazzjoni tat-tip ta' tip ta' vettura b'sistema li tirriġenera perjodikament, jistgħu jintużaw minn vetturi ohra li jissodisfaw il-kriterji li jissemmew fit-taqsimi 3.1.4.1. u li għandhom massa ta' referenza fi hdan iż-żewġ klassijiet ta' inerzja ekwivalenti oghla li jmiss jew kwalunkwe inerzja ekwivalenti aktar baxxa.

3.1.5. L-applikazzjoni ta' l-estensjonijiet għal vetturi ohra

Meta tkun inġenier estensjoni skond 3.1.1 sa 3.1.4, tali approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiza aktar għal vetturi ohra.

3.2. L-estensjonijiet għall-emissjonijiet evaporattivi (test tat-tip 4)

3.2.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiza għall-vetturi mghammra b'sistema ta' kontroll għall-emissjonijiet evaporattivi li jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

3.2.1.1. Il-prinċipju bażiku tal-kejl tal-fjuwil/ta' l-arja (eż. injezzjoni fpunt wiehed) għandu jkun l-istess.

3.2.1.2. Il-forma tat-tank tal-fjuwil u l-materjal tat-tank tal-fjuwil u tal-pajpijiet tal-fjuwil likwidu għandhom ikunu identiċi.

3.2.1.3. Il-vettura ta' l-aġġar każ rigward is-sezzjoni trażversali u t-tul approssimattiv tal-pajp għandhom ikunu ttestjati. Is-servizz tekniku responsabbli mit-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip għandu jiddeċiedi jekk is-separaturi tal-fwar/likwidu mhux identiċi jkunux aċċettabbli.

3.2.1.4. Il-volum tat-tank tal-fjuwil għandu jkun fil-firxa ta' $\pm 10\%$.

3.2.1.5. L-issettar tal-valv li jtaffi l-pessjoni tat-tank tal-fjuwil għandu jkun identiku.

3.2.1.6. Il-metodu ta' hżin tal-fwar tal-fjuwil għandu jkun identiku, jiġifieri l-forma u l-volum tan-nasba, il-mezz tal-hżin, it-tagħmir għat-tindif ta' l-arja (jekk użat għall-kontroll ta' l-emissjonijiet evaporattivi), eċċ.

3.2.1.7. Il-metodu tat-tindif tal-fwar maħżun għandu jkun identiku (eż. il-fluss ta' l-arja, il-punt tat-tluq jew il-volum tat-tindif waqt iċ-ċiklu tal-prekundizzjonament).

3.2.1.8. Il-metodu tas-siġillar u tal-ventilazzjoni tas-sistema tal-kejl tal-fjuwil għandu jkun identiku.

3.2.2. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiza għal vetturi bi:

3.2.2.1. magni ta' daqsijiet differenti;

3.2.2.2. magni b'qawwiet differenti;

3.2.2.3. gerboksis awtomatiċi u manwali;

3.2.2.4. ingranaġġi fuq żewġ u erba' roti;

3.2.2.5. stili ta' bodi differenti; u

3.2.2.6. roti u tajers ta' daqsijiet differenti.

3.3. L-estensjonijiet għad-durabilità tat-tagħmir għall-kontra tat-tniġġis (test tat-tip 5)

3.3.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiza għal tipi differenti ta' vetturi, sakemm il-parametri tal-vettura, tal-magna jew tas-sistema għall-kontroll tat-tniġġis li ġew speċifikati aktar 'l isfel ikunu identiċi jew jibqgħu fi hdan it-tolleranzi preskritti:

3.3.1.1. Il-vettura:

Il-kategorija ta' l-inerzja: iż-żewġ kategoriji ta' l-inerzja eżatt fuq u kwalunkwe kategorija ta' inerzja taht.

It-tagħbija totali fit-triq fi 80 km/h: + 5 % 'il fuq u kwalunkwe valur taht.

3.3.1.2. Il-magna

- (a) il-kapaċità taċ-ċilindri tal-magna ($\pm 15\%$),
- (b) in-numru u l-kontroll tal-valvs,
- (ċ) is-sistema tal-fjuwil,
- (d) it-tip ta' sistema ta' tkessiĥ,
- (e) il-proċess ta' kombustjoni.

3.3.1.3. Il-parametri tas-sistema għall-kontroll tat-tniġġis:

- (a) Il-konverturi katalitiċi u l-filtri għall-partikulati:
 - in-numru ta' konverturi katalitiċi, ta' filtri u ta' elementi,
 - id-daqs tal-konverturi katalitiċi u tal-filtri (volum tal-blokka tal-konkos ± 10 fil-mija),
 - it-tip ta' attività katalitika (ossidazzjoni, *three-way*, nasba rqiqa għall-NO_x, SCR, katalista rqiqa għall-NO_x jew ohra),
 - it-tagħbija tal-metall prezzjuż (identika jew oghla),
 - it-tip u l-proporzjon tal-metall prezzjuż ($\pm 15\%$),
 - is-sottostrat (l-istruttura u l-materjal),
 - id-densità taċ-ċellula,varjazzjoni fit-temperatura ta' mhux aktar minn 50 K fid-dahla tal-konvertitur katalitiku jew tal-filtru. Din il-varjazzjoni fit-temperatura għandha tkun ikkontrollata f'kundizzjonijiet stabbilizzati b'veloċità ta' 120 km/h u l-issettjar tat-tagħbija tat-test tat-tip 1.
- (b) L-injezzjoni ta' l-arja:
 - biha jew minghajra
 - tip (*pulsair*, pompi ta' l-arja, iehor/ohrajn)
- (ċ) Ir-riċirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egżost (EGR):
 - biha jew minghajra
 - tip (imkessha jew mhux imkessha, kontroll attiv jew passiv, pressjoni għolja jew pressjoni baxxa).

3.3.1.4. It-test tad-durabbiltà jista' jitwettaq billi tintuża vettura, li jkollha stil tal-bodi, gerboks (awtomatika jew manwali) u daqs tar-roti jew tajers differenti minn dawg tat-tip ta' vettura li għalih qed tintalab l-approvazzjoni tat-tip.

3.4. **L-estensjonijiet għad-dijanostika abbord**

3.4.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża għal tipi differenti ta' vetturi b'sistemi identici tal-magna u għall-kontroll ta' l-emissjonijiet kif ġew iddefiniti fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness XI. L-approvazzjoni tat-tip għandha tkun estiża irrispettivament mill-karatteristiċi li ġejjin tal-vettura:

- (a) l-aċċessorji tal-magna;
- (b) it-tajers;
- (ċ) l-inerzja ekwivalenti;
- (d) is-sistema tat-tkessiĥ;
- (e) il-proporzjon globali ta' ingranaġġ;
- (f) it-tip ta' ingranaġġ; u
- (g) it-tip ta' qafas.

- 3.5. **L-estensjonijiet għall-emissjonijiet tas-CO₂ u għall-konsum tal-fjuwil**
- 3.5.1. Il-vetturi li jaħdmu b'magna b'kombustjoni interna biss, hliet il-vetturi mgħammra b'sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet li tirriġenera perjodikament.
- 3.5.1.1. L-approvazzjoni tat-tip tista' tiġi estiża għal vetturi li jvarjaw rigward il-karatteristiċi li ġejjin, jekk l-emissjonijiet tas-CO₂ imkejla mis-servizz tekniku ma jeċċedux b'aktar minn 4 % il-valur ta' l-approvazzjoni tat-tip għall-vetturi tal-kategorija M u b'aktar minn 6 % għall-vetturi tal-kategorija N:
- il-massa ta' referenza,
 - il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli,
 - it-tip ta' qafas kif ġie definit fit-Taqsima C ta' l-Anness I tad-Direttiva 2007/46/KE,
 - il-proporzjonijiet totali tal-gerijiet,
 - it-tagħmir tal-magna u l-aċċessorji.
- 3.5.2. Il-vetturi li jaħdmu b'magna b'kombustjoni interna biss u mgħammra b'sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet li tirriġenera perjodikament
- 3.5.2.1. L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża għal vetturi li jvarjaw rigward il-karatteristiċi mogħtija fit-Taqsima 3.5.1.1 t'aktar 'il fuq, imma li ma jeċċedux il-karatteristiċi tal-familja ta' l-Anness 10 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE ⁽¹⁾, jekk l-emissjonijiet tas-CO₂ imkejla mis-servizz tekniku ma jeċċedux b'aktar minn 4 % il-valur tat-tip approvat għall-vetturi tal-kategorija M u b'aktar minn 6 % għall-vetturi tal-kategorija N, u fejn ikun applikabbli l-istess fattur Ki.
- 3.5.2.2. L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża għal vetturi b'fattur Ki differenti, jekk l-emissjonijiet tas-CO₂ imkejla mis-servizz tekniku ma jeċċedux b'aktar minn 4 % il-valur tat-tip approvat għall-vetturi tal-kategorija M u b'aktar minn 6 % għall-vetturi tal-kategorija N.
- 3.5.3. Il-vetturi li jaħdmu b'*power train* elettrika biss
- L-estensjonijiet għandhom jingħataw wara qbil mas-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet.
- 3.5.4. Il-vetturi li jaħdmu b'*power train* elettrika ibrida
- L-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża għal vetturi li jvarjaw rigward il-karatteristiċi li ġejjin, jekk l-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum ta' l-enerġija elettrika mkejla mis-servizz tekniku ma jeċċedux b'aktar minn 4 % il-valur tat-tip approvat għall-vetturi tal-kategorija M u b'aktar minn 6 % għall-vetturi tal-kategorija N:
- il-massa ta' referenza,
 - il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli,
 - it-tip ta' qafas kif ġie definit fit-taqsima C ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE,
 - Rigward bidla fi kwalunkwe karatteristika oħra, jistgħu jingħataw estensjonijiet wara ftehim mas-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet.
- 3.5.5. L-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-vetturi tal-kategorija N fi hdan familja:
- 3.5.5.1. Għall-vetturi tal-kategorija N li jkunu approvati bhala membri ta' familja ta' vetturi billi ntuzat il-proċedura fit-Taqsima 3.6.2, l-approvazzjoni tat-tip għandha tiġi estiża għal vetturi mill-istess familja biss jekk is-servizz tekniku jistma li l-konsum tal-fjuwil tal-vettura l-ġdida ma jeċċedix il-konsum tal-fjuwil tal-vettura li fuqha jkun ibbażat il-konsum tal-fjuwil tal-familja.
- L-approvazzjonijiet tat-tip jistgħu jiġu estiżi wkoll għal vetturi li:
- ikunu sa 110 kg itqal mill-membri tal-familja ttestjat, sakemm ikunu fi hdan 220 kg mill-ehfef membru tal-familja,
 - ikollhom proporzjon globali ta' ingranaġġ aktar baxx mill-membri tal-familja ttestjat biss minhabba bidla fid-daqsijiet tat-tajers, u
 - jikkonformaw mal-familja fl-aspetti l-oħra kollha.

(¹) ĠU L 158, 19.6.2007, p. 34.

3.5.5.2. Għall-vetturi tal-kategorija N li jkunu approvati għat-tip bhala membri ta' familja ta' vetturi billi ntuzat il-proċedura fil-punt 3.6.3, l-approvazzjoni tat-tip tista' tiġi estiża għal vetturi mill-istess familja minghajr ittestjar addizzjonali biss jekk is-servizz tekniku jistma li l-konsum tal-fjuwil tal-vettura l-ġdida jaqa' fi hdan il-limiti magħmula minn dawk iż-żewġ vetturi fil-familja li jkollhom l-inqas u l-ogħla konsum tal-fjuwil, rispettivament.

3.6. L-approvazzjoni tat-tip tal-vetturi tal-kategorij N fi hdan familja għall-konsum tal-fjuwil u għall-emissjonijiet tas-CO₂

Il-vetturi tal-kategorija N għandhom jiġu approvati għat-tip fi hdan familja kif ġie definit fil-punt 3.6.1 billi jintuza wiehed miż-żewġ metodi alternattivi deskritti fil-punti 3.6.2 u 3.6.3.

3.6.1. Il-vetturi N jistgħu jiġu ggruppati flimkien f'familja għall-finijiet tal-kejl tal-konsum tal-fjuwil u ta' l-emissjonijiet tas-CO₂ jekk il-parametri li ġejjin ikunu identiċi jew fi hdan il-limiti speċifikati:

3.6.1.1. Il-parametri identiċi għandhom ikunu dawn li ġejjin:

- il-manifattur u t-tip kif ġew iddefiniti fit-taqsimi I ta' l-Appendiċi 4,
- il-kapaċità tal-magna,
- it-tip ta' sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet,
- it-tip ta' sistema tal-fjuwil kif ġiet iddefinita fil-punt 1.10.2 ta' l-Appendiċi 4.

3.6.1.2. Il-parametri li ġejjin għandhom ikunu fi hdan il-limiti li ġejjin:

- proporzjonijiet globali ta' ingranaġġ (mhux aktar minn 8 % oghla mill-aktar wiehed baxx) kif ġew iddefiniti fil-punt 1.13.3 ta' l-Appendiċi 4,
- il-massa ta' referenza (mhux aktar minn 220 kg ehfef mill-itqal),
- il-parti ta' quddiem (mhux aktar minn 15 % iżgħar mill-akbar),
- il-qawwa tal-magna (mhux aktar minn 10 % inqas mill-ogħla valur).

3.6.2. Familja ta' vetturi, kif ġiet iddefinita fil-punt 3.6.1, tista' tiġi approvata b'data dwar l-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum tal-fjuwil li jkunu komuni għall-membri kollha tal-familja. Is-servizz tekniku għandu jagħżel għall-ittestjar il-membri tal-familja li s-servizz iqis li għandu l-akbar emissjoni ta' CO₂. Il-kejl għandu jsir kif ġie deskritt fl-Anness XII, u r-riżultati skond il-metodu deskritt fit-taqsimi 5.5 tar-Regolament Nru. 101 tan-NU/ECE għandhom jintużaw bhala valuri ta' l-approvazzjoni tat-tip li jkunu komuni għall-membri kollha tal-familja.

3.6.3. Il-vetturi li jkunu ggruppati f'familja kif ġie definit fil-punt 3.6.1 jistgħu jiġu approvati b'data individwali dwar l-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum tal-fjuwil għal kull wiehed mill-membri tal-familja. Is-servizz tekniku għandu jagħżel għall-ittestjar iż-żewġ vetturi, li s-servizz iqis li għandhom l-akbar u l-inqas emissjonijiet tas-CO₂ rispettivament. Il-kejl għandu jsir kif ġie deskritt fl-Anness XII. Jekk id-data tal-manifattur għal dawn iż-żewġ vetturi taqa' fi hdan il-limiti ta' tolleranza deskritti fit-taqsimi 5.5 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE, l-emissjonijiet tas-CO₂ iddikjarati mill-manifattur għall-membri kollha tal-familja tal-vetturi jistgħu jintużaw bhala valuri ta' l-approvazzjoni tat-tip. Jekk id-data tal-manifattur ma taqax fi hdan il-limiti ta' tolleranza, ir-riżultati skond il-metodu deskritt fit-taqsimi 5.5 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE għandhom jintużaw bhala valuri ta' l-approvazzjoni tat-tip u s-servizz tekniku għandu jagħżel numru xieraq ta' membri oħra tal-familja għal testijiet addizzjonali.

4. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

4.1. Introduzzjoni

4.1.1. Fejn ikun applikabbli, it-testijiet tat-tipi 1, 2, 3, 4, it-test għall-OBDD, it-test għall-emissjonijiet tas-CO₂ u għall-konsum tal-fjuwil u t-test għall-opacità tad-duhhan għandhom jitwettqu, kif ġie deskritt fit-taqsimi 2.4. Il-proċeduri speċifiċi għall-konformità tal-produzzjoni ġew stabbiliti fit-taqsimiet 4.2 sa 4.10.

4.2. Il-kontroll tal-konformità tal-vettura għal test tat-tip 1

4.2.1. It-test tat-tip 1 għandu jitwettaq fuq vettura ta' l-istess speċifikazzjoni kif ġie deskritt fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip. Meta test tat-tip 1 għandu jitwettaq għal approvazzjoni tat-tip ta' vettura li jkollha estensjoni waħda jew diversi estensjonijiet, it-testijiet tat-tip 1 għandhom jitwettqu jew fuq il-vettura deskritta fil-pakkett ta' l-informazzjoni inizjali jew fuq il-vettura deskritta fil-pakkett ta' l-informazzjoni relatat ma' l-estensjoni rilevanti.

4.2.2. Wara li ssir l-għażla mill-awtorità ta' l-approvazzjoni, il-manifattur m'għandu jagħmel l-ebda aġġustament fuq il-vetturi magħżula.

4.2.2.1. B'mod mhux sistematiku, għandhom jintgħażlu tliet vetturi fis-serje u għandhom jiġu ttestjati kif ġie deskritt fl-Anness III ta' dan ir-Regolament. Il-fatturi ta' deterjorament għandhom jintużaw bl-istess mod. Il-valuri ta' limitu jinsabu fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

4.2.2.2. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni tkun sodisfatta bid-devjazzjoni standard tal-produzzjoni mogħtija mill-manifattur skond l-Anness X tad-Direttiva 2007/46/KE, it-testijiet għandhom isiru skond l-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness.

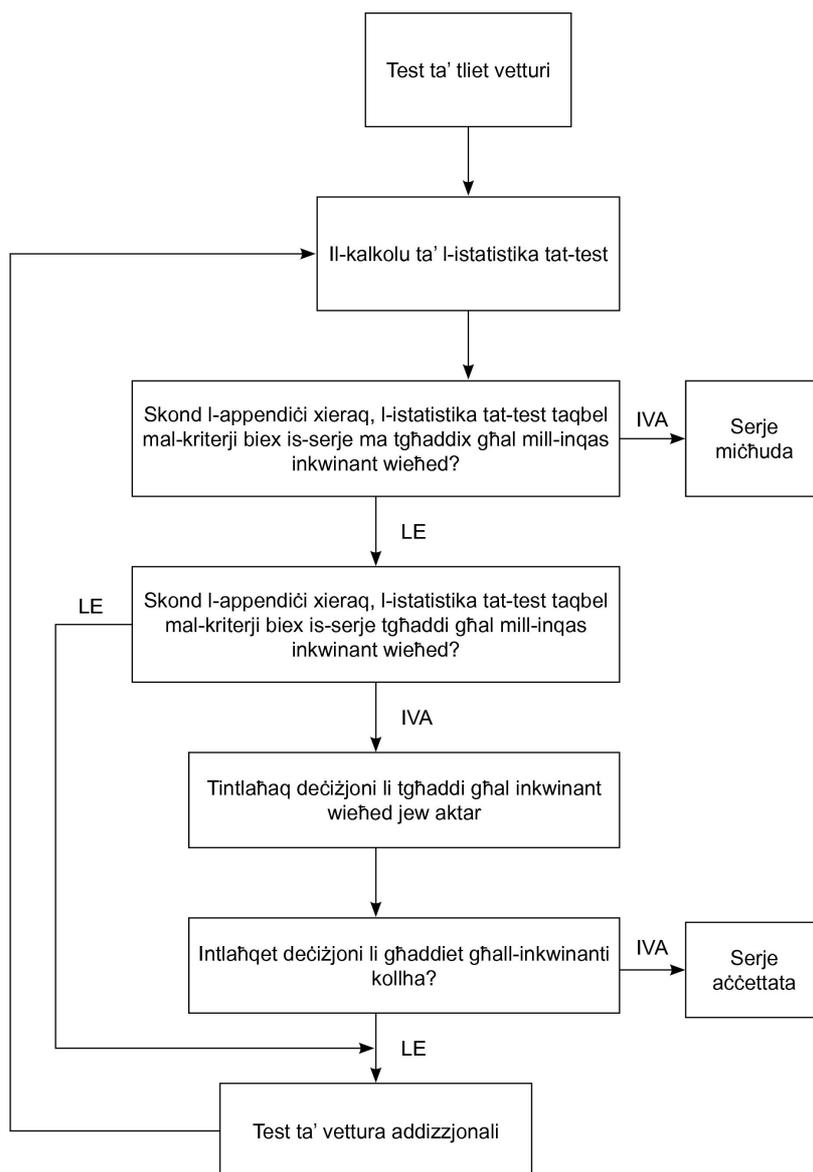
Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni ma tkunx sodisfatta bid-devjazzjoni standard tal-produzzjoni mogħtija mill-manifattur skond l-Anness X tad-Direttiva 2007/46/KE, it-testijiet għandhom isiru skond l-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

4.2.2.3. Il-produzzjoni ta' serje titqies bħala li tikkonforma jew ma tikkonformax fuq il-bażi tat-test kampjunarju tal-vetturi la darba tintlaħaq deċiżjoni li tgħaddi għall-inkwinanti kollha jew tintlaħaq deċiżjoni li ma tgħaddix għal inkwinant wiehed, skond il-kriterji tat-test applikati fl-appendiċi xieraq.

Meta tintlaħaq deċiżjoni li tgħaddi għal inkwinant wiehed, dik id-deċiżjoni m'għandhiex tinbidel minn kwalunkwe test addizzjonali ieħor li jsir biex tintlaħaq deċiżjoni għall-inkwinanti l-oħra.

Jekk ma tintlaħaq l-ebda deċiżjoni li tgħaddi għall-inkwinanti kollha u ma tintlaħaq l-ebda deċiżjoni li ma tgħaddix għal inkwinant wiehed, għandu jsir test fuq vettura oħra (ara l-Figura I.4.2).

Figura I.4.2



4.2.3. Minkejja r-rekwiziti ta' l-Anness III, it-testijiet għandhom isiru fuq vetturi li jkun għandhom kemm ġejjin mil-linja tal-produzzjoni.

4.2.3.1. Izda, fuq it-talba tal-manifattur, it-testijiet jistgħu jsiru fuq vetturi li kkompletaw:

- (a) Massimu ta' 3 000 km għal vetturi mgħammra b'magna *positive-ignition*;
- (b) Massimu ta' 15 000 km għal vetturi mgħammra b'magna *compression-ignition*.

Il-proċedura tat-thaddim tal-bidu trid issir mill-manifattur, li għandu jimpenja ruhu li ma jagħmel l-ebda aġġustament f'dawn il-vetturi.

4.2.3.2. Jekk il-manifattur jixtieq li jagħmel lill-vetturi t-thaddim tal-bidu, ("x" km, fejn $x \leq 3\,000$ km għal vetturi mgħammra b'magna *positive-ignition* u $x \leq 15\,000$ km għal vetturi mgħammra b'magna *compression-ignition*), il-proċedura għandha tkun din li ġejja:

- (a) l-emissjonijiet ta' l-inkwinanti (tip I) għandhom jitkejlu f'zero u f'"x" km fuq l-ewwel vettura ttestjata;
- (b) il-koeffiċjent ta' l-evoluzzjoni ta' l-emissjonijiet bejn zero u "x" km għandu jkun ikkalkulat għal kull wiehed mill-inkwinanti:

Emissjonijiet "x" km/Emissjonijiet zero km

Dan jista' jkun inqas minn 1; u

(c) il-vetturi l-oħra m'għandux isirihom it-thaddim tal-bidu, iżda l-emissjonijiet tagħhom f'zero km għandhom ikunu multiplikati bil-koeffiċjent ta' l-evoluzzjoni. F'dan il-każ, il-valuri li jridu jittiehdu għandhom ikunu:

- (i) il-valuri f'"x"km għall-ewwel vettura;
- (ii) il-valuri f'zero km immultiplikati bil-koeffiċjent ta' l-evoluzzjoni għall-vetturi l-oħra.

4.2.3.3. Dawn it-testijiet kollha għandhom isiru bi fjuwil kummerċjali. Madankollu, fuq it-talba tal-manifattur, jistgħu jintużaw il-fjuwils ta' referenza deskritti fl-Anness IX.

4.3. Il-kontroll tal-konformità tal-vettura għall-emissjonijiet tas-CO₂

4.3.1. Jekk tip ta' vettura jkollu estensjoni wahda jew diversi estensjonijiet, it-testijiet għandhom jitwettqu fuq il-vettura/i deskritta/i fil-pakkett ta' informazzjoni li akkumpanja l-ewwel applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip, jew fuq il-vettura deskritta fil-pakkett ta' informazzjoni li akkumpanja l-estensjoni rilevanti.

4.3.2. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni ma tkunx sodisfatta bil-proċedura ta' verifika tal-manifattur, għandhom japplikaw il-punti 3.3 u 3.4 ta' l-Anness X tad-Direttiva 2007/46/KE.

4.3.3. Għall-fini ta' din it-taqsimha u ta' l-Appendiċi 1 u 2, it-terminu "inkwinant" għandu jinkludi l-inkwinanti regolati (mogħtija fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007) u l-emissjoni tas-CO₂

4.3.4. Il-konformità tal-vettura għall-emissjonijiet tas-CO₂ għandha tkun iddeterminata skond il-proċedura deskritta fil-punt 4.2.2. bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

4.3.4.1. Id-dispożizzjonijiet tat-Taqsimha 4.2.2.1 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

B'mod mhux sistematiku, tliet vetturi fis-serje għandhom jittiehdu u jiġu ttestjati kif ġie deskritt fl-Anness XII.

4.3.4.2. Id-dispożizzjonijiet tat-Taqsimha 4.2.3.1 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

Madankollu, fuq it-talba tal-manifattur, it-testijiet jistgħu jitwettqu fuq vetturi li kkompletaw massimu ta' 15 000 km.

F'dan il-każ, il-proċedura ta' thaddim fil-bidu għandha titwettaq mill-manifattur, li għandu jimpenja ruhu li ma jagħmel l-ebda aġġustament f'dawn il-vetturi.

4.3.4.3. Id-dispozzjonijiet tat-Taqsima 4.2.3.2 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

Jekk il-manifattur jixtieq jagħmel lill-vetturi t-thaddim tal-bidu, ("x" km, fejn $x \leq 15\,000$ km), il-proċedura għandha tkun din li ġejja:

- (a) l-emissjonijiet ta' l-inkwinanti għandhom jitkejlu f'żero u f'"x" km fuq l-ewwel vettura ttestjata;
- (b) il-koeffiċjent ta' evoluzzjoni ta' l-emissjonijiet bejn żero u "x" km għandu jiġi kalkulat għal kull wiehed mill-inkwinanti:

Emissjonijiet "x" km/Emissjonijiet żero km

Dan jista' jkun inqas minn 1; u

- (c) il-vetturi l-ohra m'għandux isirihom it-thaddim tal-bidu, imma l-emissjonijiet tagħhom f'żero km għandhom ikunu multiplikati bil-koeffiċjent ta' evoluzzjoni. F'dan il-każ, il-valuri li għandhom jittieħdu għandhom jkunu:
 - (i) il-valuri f'"x" km għall-ewwel vettura,
 - (ii) il-valuri f'żero km immultiplati bil-koeffiċjent ta' evoluzzjoni għall-vetturi l-ohra.

4.3.4.4. Id-dispozzjonijiet tat-Taqsima 4.2.3.3 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

Għall-ittestjar għandhom jintużaw il-fjuwils ta' referenza deskritti fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

4.3.4.5. Meta tiġi kontrollata l-konformità ta' vettura għall-emissjonijiet tas-CO₂ bhala alternattiva għall-proċedura li tissemma fit-Taqsima 4.3.4.3, il-manifattur tal-vettura jista' juża koeffiċjent ta' l-evoluzzjoni, EC, iffissat ta' 0,92 u jimmultiplika l-valuri kollha tas-CO₂ imkejla f'żero km b'dan il-fattur.

4.4. Il-vetturi li jahdmu b'power train elettrika biss

Il-miżuri biex tkun żgurata l-konformità tal-produzzjoni rigward il-konsum ta' l-enerġija elettrika għandhom ikunu kontrollati fuq il-bażi tad-deskrizzjoni fiċ-certifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip stabbilit fl-Appendiċi 4 ta' dan l-Anness.

4.4.1. B'mod partikolari, id-detentur ta' l-approvazzjoni għandu:

- 4.4.1.1. Jiżgura ruhu mill-eżistenza tal-proċeduri għall-kontroll effettiv tal-kwalità tal-produzzjoni;
- 4.4.1.2. Ikollu aċċess għat-tagħmir meħtieġ biex tkun ikkontrollata l-konformità ma' kull tip approvat;
- 4.4.1.3. Jiżgura ruhu li d-data li tikkonċerna r-riżultat tat-test tiġi registrata u li d-dokumenti annessi jkunu disponibbli matul perjodu li għad irid jiġi miftiehem mas-servizz amministrattiv;
- 4.4.1.4. Janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' test sabiex jimmonitorja u jiżgura l-konsistenza tal-karatteristiċi tal-prodott, fejn iqis il-varjazzjonijiet ammissibbli fil-manifattura industrijali;
- 4.4.1.5. Jiżgura ruhu li għal kull tip ta' vettura jitwettqu t-testijiet li jissemmew fl-Anness XII ta' dan ir-Regolament; minkejja r-rekwiżiti tal-paragrafu 2.3.1.6. ta' l-Anness 7 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE, fuq it-talba tal-manifattur, it-testijiet għandhom jitwettqu fuq vetturi li ma vvjagġaw l-ebda distanza;
- 4.4.1.6. Jiżgura ruhu li kwalunkwe ġabra ta' kampjuni jew ta' biċċiet tat-test li turi nuqqas ta' konformità mat-test tat-tip li qed jitqies tiġi segwita minn teħid ta' kampjuni sussegwenti u minn test ieħor. Għandhom jittieħdu l-passi kollha meħtieġa biex tkun stabbilita mill-ġdida il-konformità tal-produzzjoni.
- 4.4.2. L-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni jistgħu jivverifikaw fi kwalunkwe hin il-metodi li jiġu applikati f'kull unità ta' produzzjoni.
 - 4.4.2.1. F'kull spezzjoni, ir-rekords tat-testijiet u tal-monitoraġġ tal-produzzjoni għandhom jiġu komunikati lill-ispettur li jagħmel iż-żjara.
 - 4.4.2.2. L-ispettur jista' jagħzel b'mod mhux sistematiku l-kampjuni li għandhom jiġu ttestjati fil-laboratorju tal-manifattur. In-numru minimu tal-kampjuni għandu jiġi determinat fuq il-bażi tar-riżultati tal-kontrolli stess tal-manifattur.
 - 4.4.2.3. Meta l-istandard tal-kwalità ma jidherx li jkun sodisfacenti jew meta jidher li jkun hemm għalfejn tiġi verifikata l-validità tat-testijiet imwettqa skond it-Taqsima 4.4.2.2, l-ispettur għandu jiġbor kampjuni li għandhom jintbagħtu lis-servizz tekniku li wettaq it-testijiet ta' approvazzjoni.

4.4.2.4. L-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni jistgħu jwettqu t-testijiet kollha li ġew stabbiliti f'dan ir-Regolament.

4.5. **Il-vetturi li jaħdmu b'power train elettrika ibrida**

4.5.1. Il-miżuri biex tkun żgurata l-konformità tal-produzzjoni rigward l-emissjonijiet tas-CO₂ u l-konsum ta' l-enerġija elettrika minn vetturi elettrici ibridi għandhom jiġu kontrollati fuq il-bażi tad-deskrizzjoni fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip li jikkonforma mal-mudell fl-Appendiċi 4.

4.5.2. Il-kontroll tal-konformità tal-produzzjoni hija bbażata fuq valutazzjoni tal-proċedura ta' verifika tal-manifattur, li saret mill-awtorità ta' l-approvazzjoni, biex tkun żgurata l-konformità tat-tip ta' vettura rigward l-emissjoni tas-CO₂ u l-konsum ta' l-enerġija elettrika.

4.5.3. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni mhix sodisfatta bl-istandard tal-proċedura ta' verifika tal-manifattur, għandha tehtieg li t-testijiet ta' verifika jitwettqu fuq vetturi li qed jiġu prodotti.

4.5.4. Il-konformità għall-emissjonijiet tas-CO₂ tiġi kontrollata billi jintużaw il-proċeduri statistiċi li ġew deskritti fit-Taqsima 4.3 u fl-Appendiċi 1 u 2. Il-vetturi għandhom jiġu ttestjati skond il-proċedura li ġiet deskritta fl-Anness XII.

4.6. **Il-kontroll tal-konformità tal-vettura għal test tat-tip 3**

4.6.1. Jekk se jitwettaq test tat-tip 3, għandu jsir fuq il-vetturi kollha magħżula għat-test tat-tip 1 tal-konformità tal-produzzjoni stabbilit fit-taqsima 4.2. Għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness V.

4.7. **Il-kontroll tal-konformità tal-vettura għal test tat-tip 4**

4.7.1. Jekk se jitwettaq test tat-tip 4, għandu jsir skond l-Anness VI.

4.8. **Il-kontroll tal-konformità tal-vettura għad-Dijanostika Abbord (OBD)**

4.8.1. Jekk se titwettaq verifika tar-rendiment tas-sistema OBD, għandha ssir skond ir-rekwiżiti li ġejjin:

4.8.1.1. Meta l-awtorità ta' l-approvazzjoni tiddetermina li l-kwalità tal-produzzjoni tidher li mhix sodisfaċenti, b'mod mhux sistematiku għandha tittiehed vettura mis-serje u tiġi sugġetta għat-testijiet deskritti fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

4.8.1.2. Il-produzzjoni għandha titqies li hija konformi jekk din il-vettura tissodisfa r-rekwiżiti tat-testijiet deskritti fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

4.8.1.3. Jekk il-vettura mehuda mis-serje ma tissodisfax ir-rekwiżiti tat-taqsima 4.8.1.1, b'mod mhux sistematiku għandu jittiehed kampjun ieħor ta' erba' vetturi mis-serje u għandhom jiġu sugġetti għat-testijiet deskritti fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI. It-testijiet jistgħu jsiru fuq vetturi li sarilhom it-thaddim tal-bidu għal mhux aktar minn 15 000 km.

4.8.1.4. Il-produzzjoni għandha titqies li hija konformi jekk mill-inqas 3 vetturi jissodisfaw ir-rekwiżiti tat-testijiet deskritti fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.

4.9. **Il-kontroll tal-konformità ta' vettura alimentata mil-LPG jew mill-gass naturali**

4.9.1. It-testijiet għall-konformità tal-produzzjoni jistgħu jsiru bi fjuwil kummerċjali li l-proporzjon ta' C3/C4 tiegħu jinsab bejn daww tal-fjuwils ta' referenza, fil-każ ta' l-LPG, jew li l-indiċi Wobbe tiegħu jinsab bejn daww tal-fjuwils ta' referenza estremi fil-każ ta' l-NG. F'dak il-każ għandha tiġi preżentata analiżi tal-fjuwil lill-awtorità ta' l-approvazzjoni.

4.10. Il-kontroll tal-konformità ta' vettura għall-opacità tad-duhhan

4.10.1. Il-konformità tal-vettura mat-tip approvat rigward l-emissjoni ta' inkwinanti minn magni *compression-ignition* għandha tkun ivverifikata fuq il-bażi tar-riżultati elenkati fl-Addendum għaċ-certifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip stabbilit fil-punt 2.4 ta' l-Appendiċi 4.

4.10.2. Minbarra l-punt 10.1, fejn kontroll jitwettaq fuq vettura mehuda mis-serje, it-testijiet għandhom jitwettqu kif ġej:

4.10.2.1 Vettura li ma sarilix it-tħaddim tal-bidu għandha tkun sugġetta għat-test fl-aċċelerazzjoni hielsa deskritta fit-taqsim 4.3 ta' l-Appendiċi 2 ta' l-Anness IV. Il-vettura għandha titqies li hija konformi mat-tip approvat jekk il-koeffiċjent ta' assorbiment iddeterminat ma jeċċedix b'aktar minn $0,5 \text{ m}^{-1}$ il-figura murija fil-marka ta' approvazzjoni.

4.10.2.2 Jekk il-figura determinata fit-test li jissema fil-punt 4.10.2.1. teċċedi b'aktar minn $0,5 \text{ m}^{-1}$ il-figura murija fil-marka ta' approvazzjoni, vettura tat-tip meqjus jew il-magna tagħha għandha tkun sugġetta għat-test b'velocitajiet stabbli tul il-kurva tat-tagħbija shiha, kif ġie deskritt fit-taqsim 4.2 ta' l-Appendiċi 2 ta' l-Anness IV. Il-livelli ta' emissjoni m'għandhomx jeċċedu l-limiti preskritti fl-Anness 7 tar-Regolament Nru 24 tan-NU/ECE ⁽¹⁾.

(1) ĠU L 326, 24.11.2006, p. 1

*Appendiċi 1***Il-verifika tal-konformità tal-produzzjoni — L-ewwel metodu statistiku**

1. L-ewwel metodu statistiku ghandu jintuza sabiex tkun ivverifikata l-konformità tal-produzzjoni ghat-test tat-tip 1 meta d-devjazzjoni standard tal-produzzjoni tal-manifattur tkun sodisfaċenti. Il-metodu statistiku applikabbli għe stabbilit fl-Appendiċi 1 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE. L-eċċezzjonijiet għal dawn il-proċeduri huma dawn li ġejjin:
 - 1.1. Fil-paragrafu 3, ir-referenza għall-paragrafu 5.3.1.4 għandha tinftiehem bhala referenza għat-tabella applikabbli ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.
 - 1.2. Fil-paragrafu 3, ir-referenza għall-Figura 2 għandha tinftiehem bhala referenza għall-Figura I.4.2 ta' dan ir-Regolament.

*Appendiċi 2***Il-verifika tal-konformità tal-produzzjoni — It-tieni metodu statistiku**

1. It-tieni metodu statistiku ghandu jintuza sabiex ikunu verifikati r-rekwiżiti tal-konformità tal-produzzjoni ghat-test tat-tip 1 meta l-evidenza tal-manifattur tad-devjazzjoni standard tal-produzzjoni jew ma tkunx sodisfaċenti jew ma tkunx disponibbli. Il-metodu statistiku applikabbli għe stabbilit fl-Appendiċi 2 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE. L-eċċezzjonijiet għal dawn il-proċeduri huma dawn li ġejjin:
 - 1.1. Fil-paragrafu 3, ir-referenza għall-paragrafu 5.3.1.4 għandha tinftiehem bhala referenza għat-tabella applikabbli ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.
-

Appendici 3

MUDELL

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI Nru ...

relat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

Jekk ikun applikabbli, l-informazzjoni li ġejja trid tkun ipprovduta fi tliet kopji u trid tinkludi werrej. Kwalunkwe tpingija trid tkun ipprovduta fi skala xierqa u b'biżżejjed dettall fuq daqs A4 jew f'folder b'format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, iridu juru biżżejjed dettall.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet teknici separati jkollhom il-kontrolli elettronici, trid tinghata informazzjoni rigward ir-rendiment tagħhom.

0. GENERALI
- 0.1. Il-marka (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. It-tip:
- 0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali, jekk disponibbli
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikun immarkat fuq il-vettura ⁽¹⁾ ^(e)
- 0.3.1. Il-post ta' dak l-immarkar:
- 0.4. Il-kategorija tal-vettura ^(b):
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' assemblagg:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur (jekk ikun hemm)
1. IL-KARATTERISTIĊI ĠENERALI TAL-KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA
- 1.1. Ir-ritratti u/jew it-tpingijiet ta' vettura rappreżentattiva:
- 1.3.3. Il-fusien imhaddma b'enerġija mekkanika (in-numru, il-pożizzjoni, l-interkonnessjoni):
2. IL-MASES U D-DIMENSIJONIJIET ^(c) (f'kg u f'mm)

(Fejn ikun applikabbli, irreferi għat-tpingija)

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

^(e) Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jinkludi karattri li m'humiex rilevanti sabiex ikunu deskritti t-tipi ta' vetturi, ta' komponenti jew ta' unitajiet teknici separati koperti minn dan id-dokument ta' informazzjoni, tali karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu.?. (eż. ABC??123??).

^(b) Ikklassifikata skond id-definizzjonijiet elenkati fit-Taqsima A ta' l-Anness I.

^(c) Fejn hemm verżjoni wahda b'kabina normali u oħra b'kabina ta' l-irqad, iż-żewġ settijiet ta' mases u dimensjonijiet għandhom ikunu dikjarati.

- 2.6. Il-massa tal-vettura bi-qafas u, fil-każ ta' vettura ta' l-irmonk ta' kategorija għajr M_1 , b'tagħmir għall-akkoppjar, jekk imwahhal mill-manifattur, lesta biex taħdem, jew il-massa tax-xażi jew tax-xażi b'kabina, mingħajr il-qafas u/jew it-tagħmir ta' l-akkoppjar jekk il-manifattur ma jwahaalx il-qafas u/jew it-tagħmir ta' l-akkoppjar (inklużi l-likwidi, l-ghodod, l-istepni, jekk imwahhal u s-sewwieq u, għall-karozzi tal-linja u għall-kowċis, membru ta' l-ekwipaġġ jekk ikun hemm sit għall-ekwipaġġ fil-vettura) ^(e) (massimu u minimu għal kull varjant):
- 2.8. Il-massa massima mghobbija teknikament permissibbli dikjarata mill-manifattur ^(b) ^(*)
3. L-IMPJANT TA' L-ENERĠĠJA ^(c) (Fil-każ ta' vettura li tista' taħdem jew bil-petrol, bid-diżil, eċċ., jew anki flimkien ma' fjuwil iehor, il-punti għandhom jiġu ripetuti ^(**))
- 3.1. Il-manifattur:
- 3.1.1. Il-kodiċi tal-magna tal-manifattur kif immarkat fuq il-magna:
- 3.2. Magna b'kombustjoni interna
- 3.2.1.1. Il-prinċipju ta' hidma: *positive-ignition/compression-ignition* ⁽¹⁾
- four stroke/two stroke*/ċiklu rotatorju ⁽¹⁾
- 3.2.1.2. In-numru u l-arrangament taċ-ċilindri:
- 3.2.1.2.1. Il-bore ^(d): mm
- 3.2.1.2.2. Is-stroke ^(d): mm
- 3.2.1.2.3. L-ordni tal-qbid:
- 3.2.1.3. Il-kapaċità tal-magna(i):cm³
- 3.2.1.4. Il-proporzjon tal-kompresjoni volumetrika ⁽²⁾
- 3.2.1.5. It-tpiġġijiet tal-kompartiment ta' kombustjoni, ta' ras il-pistun u fil-każ ta' magna *positive-ignition*, l-anelli tal-pistun:
- 3.2.1.6. L-*idling speed* normali tal-magna ⁽²⁾min⁻¹
- 3.2.1.6.1. L-*idling speed* għoli tal-magna ⁽²⁾min⁻¹
- 3.2.1.7. Il-kontenut ta' monossidu ta' karbonju skond il-volum fil-gass ta' l-egżost meta bil-magna tkun *idling* ⁽²⁾% kif iddikjarat mill-manifattur (magna *positive-ignition* biss)
- 3.2.1.8. Il-qawwa netta massima ^(e) kW f' min⁻¹ (il-valur iddikjarat mill-manifattur)
- 3.2.1.9. Il-veloċità tal-magna massima permessa kif preskritt mill-manifattur: min⁻¹

^(a) Il-massa tas-sewwieq u, jekk ikun applikabbli, tal-membru ta' l-ekwipaġġ hija valutata li tlahhaq il-75 kg (sottodivizi f'68 kg ta' massa ta' l-okkupanti u f'7 kg ta' massa tal-bagalji skond l-Istandard ISO 2416-1992), it-tank tal-fjuwil jkun mimli għal livell ta' 90 % u s-sistemi l-oħra li jkun fihom likwidi (hlief dawġ għall-ilma użat) jkunu mimlija għal livell ta' 100 % tal-kapaċità speċifikata mill-manifattur.

^(b) Għat-trejlers jew għas-semi-trejlers u għall-vetturi akkopjati ma' trejler jew ma' semi-trejler li jeżerċitaw tagħbija vertikali fuq it-tagħmir ta' l-akkoppjar jew fuq l-istepni, din it-tagħbija, diviża bl-aċċelerazzjoni standard tal-gravità, tiġi inkluża fil-massa massima teknikament permissibbli.

^(c) Jekk joghgbok niżżel hawnhekk il-valuri ta' fuq u t' isfel għal kull varjant.

^(d) Fil-każ ta' magni u ta' sistemi mhux konvenzjonali, il-partikolaritajiet ekwivalenti għal dawġ imsemmija hawnhekk għandhom ikunu provduti mill-manifattur.

^(**) Il-vetturi jistgħu jiġu alimentati kemm bil-petrol kif ukoll bi fjuwil gassuż imma, fejn is-sistema tal-petrol tkun mghammra għal finijiet ta' emerġenza jew għal startjar biss u li minnhom it-tank tal-petrol ma jstax jesa' aktar minn 15-il litru tal-petrol, se jitqiesu għat-test bhala vetturi li jistgħu jahmdu biss bi fjuwil gassuż.

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

^(d) Din il-figura trid tizdied jew titnaqqas sa l-eqreb wiehed minn kull għaxra ta' millimetru.

⁽²⁾ Speċifika t-tolleranza.

^(e) Iddeterminati skond ir-rekwiżiti tad-Direttiva 80/1269/KEE.

3.2.1.10.	It-torque nett massimu ^(*) : Nm f min-1 (il-valur iddikjarat mill-manifattur)
3.2.2.	Il-fjuwil: Dizil/Petrol/LPG/NG-Bijometanu/Etanol(E85)/Bijodizil/Idroġenu ⁽¹⁾
3.2.2.2.	RON, bla ċomb:
3.2.2.3.	Id-daħla tat-tank tal-fjuwil: halq ristrett/tikketta ⁽¹⁾
3.2.2.4.	It-tip ta' fjuwil tal-vettura: Fjuwil wiehed, Żewġ fjuwils, <i>Flex fuel</i>
3.2.2.5.	L-ammont massimu ta' bijofjuwil aċċettabbli fil-fjuwil (il-valur iddikjarat mill-manifattur): % skond il-volum
3.2.4.	L-alimentazzjoni tal-fjuwil
3.2.4.2.	B'injezzjoni tal-fjuwil (<i>compression-ignition</i> biss): iva/le ⁽¹⁾
3.2.4.2.1.	Deskrizzjoni tas-sistema:
3.2.4.2.2.	Il-prinċipju ta' hidma: injezzjoni diretta/ <i>pre-chamber</i> / <i>swirl chamber</i> ⁽¹⁾
3.2.4.2.3.	Il-pompa ta' l-injezzjoni
3.2.4.2.3.1.	Il-marka/i:
3.2.4.2.3.2.	It-tip(i):
3.2.4.2.3.3.	Il-provvista massima tal-fjuwil ⁽¹⁾ ⁽²⁾ mm ³ / <i>stroke</i> jew ċiklu b'velocità tal-magna ta': min ⁻¹ jew, alternattivament, dijagramma tal-karatteristiċi:
3.2.4.2.3.5.	Il-kurva ta' l-avvanz ta' l-injezzjoni ⁽²⁾ :
3.2.4.2.4.	Il-governatur
3.2.4.2.4.2.	Il-punt tal-qtuġh
3.2.4.2.4.2.1.	Il-punt tal-qtuġh meta mgħobbija min ⁻¹
3.2.4.2.4.2.2.	Il-punt tal-qtuġh mingħajr tagħbija min ⁻¹
3.2.4.2.6.	L-injettur(i)
3.2.4.2.6.1.	Il-marka/i:
3.2.4.2.6.2.	It-tip(i):
3.2.4.2.7.	Is-sistema ta' startjar kiesah
3.2.4.2.7.1.	Il-marka/i:
3.2.4.2.7.2.	It-tip(i):
3.2.4.2.7.3.	Deskrizzjoni:
3.2.4.2.8.	L-ghajjnuna għall-istartjar awżiljarja
3.2.4.2.8.1.	Il-marka/i:
3.2.4.2.8.2.	It-tip(i)

^(*) Iddeterminati skond ir-reqwiziti tad-Direttiva 80/1269/KEE.

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

⁽²⁾ Speċifika t-tolleranza.

3.2.4.2.8.3.	Deskrizzjoni tas-sistema.....
3.2.4.2.9.	Injezzjoni elettronikament ikkontrollata: iva/le ⁽¹⁾
3.2.4.2.9.1.	Il-marka/i:
3.2.4.2.9.2.	It-tip(i):
3.2.4.2.9.3.	Deskrizzjoni tas-sistema, fil-każ ta' sistemi għajr injezzjoni kontinwa agħti d-dettalji ekwivalenti:
3.2.4.2.9.3.1	Il-marka u t-tip ta' l-unità ta' kontroll:
3.2.4.2.9.3.2	Il-marka u t-tip tar-regolatur tal-fjuwil:
3.2.4.2.9.3.3	Il-marka u t-tip tas-sensur tal-fluss ta' l-arja:
3.2.4.2.9.3.4	Il-marka u t-tip tad-distributur tal-fjuwil:
3.2.4.2.9.3.5	Il-marka u t-tip tal-kisi tat- <i>throttle</i> :
3.2.4.2.9.3.6	Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-ilma:
3.2.4.2.9.3.7	Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-arja:
3.2.4.2.9.3.8	Il-marka u t-tip tas-sensur tal-pressjoni ta' l-arja:
3.2.4.3.	B'injezzjoni tal-fjuwil (<i>positive-ignition</i> biss): iva/le ⁽¹⁾
3.2.4.3.1.	Il-prinċipju ta' hidma: manifold ta' l- <i>intake</i> (punt wiehed/hafna punti ⁽¹⁾)/injezzjoni diretta/ohra (speċifika) ⁽¹⁾
3.2.4.3.2.	Il-marka/i:
3.2.4.3.3.	It-tip(i):
3.2.4.3.4.	Deskrizzjoni tas-sistema, fil-każ ta' sistemi għajr injezzjoni kontinwa agħti d-dettalji ekwivalenti:
3.2.4.3.4.1.	Il-marka u t-tip ta' l-unità ta' kontroll:
3.2.4.3.4.3.	Il-marka u t-tip tas-sensur tal-fluss ta' l-arja:
3.2.4.3.4.6.	Il-marka u t-tip tal-mikro-swiċċ:
3.2.4.3.4.8.	Il-marka u t-tip tal-kisi tat- <i>throttle</i> :
3.2.4.3.4.9.	Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-ilma:
3.2.4.3.4.10.	Il-marka u t-tip of tas-sensur tat-temperatura ta' l-arja:
3.2.4.3.4.11.	Il-marka u t-tip tas-sensur tal-pressjoni ta' l-arja:
3.2.4.3.5.	L-injetturi: il-pressjoni tal-ftuħ ⁽²⁾ : kPa jew dijagramma tal-karatteristiċi:
3.2.4.3.5.1.	Il-marka/i.....
3.2.4.3.5.2.	It-tip(i)

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

⁽²⁾ Speċifika t-tolleranza.

3.2.4.3.6.	Il-hin ta' l-injezzjoni.....
3.2.4.3.7.	Is-sistema ta' startjar kiesaħ
3.2.4.3.7.1.	Il-prinċipju/i operattiv(i):
3.2.4.3.7.2.	Il-limiti/is-settings operattivi ⁽¹⁾ ⁽²⁾
3.2.4.4.	Il-pompa ta' alimentazzjoni
3.2.4.4.1.	Il-pressjoni ⁽²⁾ : kPa jew dijagramma tal-karatteristiċi ⁽²⁾ :
3.2.5.	Is-sistema elettrika
3.2.5.1.	Il-vultaġġ ikkalkulat: V, art pożittiva/negattiva ⁽¹⁾
3.2.5.2.	Il-ġeneratur
3.2.5.2.1.	It-tip:
3.2.5.2.2.	L-output nominali: VA
3.2.6.	L-ignixin
3.2.6.1.	Il-marka/i:
3.2.6.2.	It-tip(i):
3.2.6.3.	Il-prinċipju ta' hidma:
3.2.6.4.	Il-kurva ta' l-avvanz ta' l-ignixin ⁽²⁾ :
3.2.6.5.	Il-hin ta' l-ignixin statika ⁽²⁾ : gradi qabel it-TDC
3.2.7.	Is-sistema ta' tkessiħ: likwidu/arja ⁽¹⁾
3.2.7.1.	Is-setting nominali tal-mekkanizmu ta' kontroll tat-temperatura tal-magna:
3.2.7.2.	Il-likwidu
3.2.7.2.1.	In-natura tal-likwidu:
3.2.7.2.2.	Il-pompa/i taċ-ċirkolazzjoni:iva/le ⁽¹⁾
3.2.7.2.3.	Il-karatteristiċi....., jew
3.2.7.2.3.1.	Il-marka/i:
3.2.7.2.3.2.	It-tip(i):
3.2.7.2.4.	Il-proporzjon(ijiet) tas-sewqan:
3.2.7.2.5.	Deskrizzjoni tal-fann u tal-mekkanizmu ta' thaddim tiegħu:

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

⁽²⁾ Speċifika t-tolleranza.

3.2.7.3.	L-arja	
3.2.7.3.1.	Il-blower: iva/le ⁽¹⁾	
3.2.7.3.2.	Il-karatteristiċi:	„jew
3.2.7.3.2.1.	Il-marka/i:	
3.2.7.3.2.2.	It-tip(i):	
3.2.7.3.3.	Il-proporzjon(ijiet) tas-sewqan:	
3.2.8.	Is-sistema ta' l- <i>intake</i>	
3.2.8.1.	Iċ-ċarġer tal-pressjoni: iva/le ⁽¹⁾	
3.2.8.1.1.	Il-marka/i:	
3.2.8.1.2.	It-tip(i):	
3.2.8.1.3.	Deskrizzjoni tas-sistema (eż. pressjoni massima taċ-ċarġ: kPa, <i>wastegate</i> jekk applikabbli):	
3.2.8.2.	L-interkuler: iva/le ⁽¹⁾	
3.2.8.2.1.	It-tip: arja-arja/arja-ilma ⁽¹⁾	
3.2.8.3.	Id-dipressjoni ta' l- <i>intake</i> b'velocità tal-magna kalkulata u b'taġhbija ta' 100 % (magni <i>compression-ignition</i> biss)	
	Il-minimu permess:	kPa
	Il-massimu permess:	kPa
3.2.8.4.	Deskrizzjoni u t-tpiġġiet tal-pajpijiet tad-dahla u l-aċċessorji taġghom (il-kompartiment tal-plenum, l-apparat tat-tishin, l- <i>intakes</i> ta' l-arja addizzjonali, eċċ.):	
3.2.8.4.1.	Deskrizzjoni tal-manifold ta' l- <i>intake</i> (inklużi t-tpiġġiet u/jew ritratti):	
3.2.8.4.2.	Il-filtru ta' l-arja, tpiġġiet:	„jew
3.2.8.4.2.1.	Il-marka/i:	
3.2.8.4.2.2.	It-tip(i):	
3.2.8.4.3.	Is-silenzjatur ta' l- <i>intake</i> , tpiġġiet:	„jew
3.2.8.4.3.1.	Il-marka/i:	
3.2.8.4.3.2.	It-tip(i):	
3.2.9.	Is-sistema ta' l-egżost	
3.2.9.1.	Deskrizzjoni u/jew tpiġġija tal-manifold ta' l-egżost:	
3.2.9.2.	Deskrizzjoni u/jew tpiġġija tas-sistema ta' l-egżost:	
3.2.9.3.	Il-pressjoni ta' wara ta' l-egżost massima permissibbli b'velocità kalkulata tal-magna u b'taġhbija ta' 100 % (magni <i>compression-ignition</i> biss):	kPa

(¹) Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

- 3.2.10. Iż-żoni trasversali minimi ta' portijiet tad-dhul u tal-hruġ:
- 3.2.11. Il-hin tal-valv jew data ekwivalenti
- 3.2.11.1. L-gholi massimu tal-valvs, l-angoli tal-ftuħ u ta' l-gheluq, jew id-dettalji tal-hin ta' sistemi ta' distribuzzjoni alternattivi, f'relazzjoni għal ċentri mejta. Għal sistema tal-hin varjabbli, għall-hin minimu u massimu:
- 3.2.11.2. Il-firxa ta' referenza u/jew tas-settings ⁽¹⁾
- 3.2.12. Il-miżuri mehuda kontra t-tniġġis ta' l-arja
- 3.2.12.1. It-tagħmir għar-riċiklaġġ tal-gassijiet tal-*crankcase* (deskrizzjoni u tpingijiet):
- 3.2.12.2. Tagħmir addizzjonali għall-kontroll tat-tniġġis (jekk ikun hemm, u jekk mhux kopert minn intestatura oħra)
- 3.2.12.2.1. Il-konvertitur katalitiku: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.1.1. In-numru ta' konvertituri katalitiċi u ta' elementi (ipprovdni l-informazzjoni t'hawn taht għal kull unità separata):
- 3.2.12.2.1.2. Id-dimensjonijiet, il-forma u l-volum tal-konvertitur katalitiku:
- 3.2.12.2.1.3. It-tip ta' azzjoni katalitika:
- 3.2.12.2.1.4. Iċ-ċarġ totali tal-metalli prezzjużi:
- 3.2.12.2.1.5. Il-konċentrazzjoni relattiva:
- 3.2.12.2.1.6. Is-sottostrat (l-istruttura u l-materjal):
- 3.2.12.2.1.7. Id-densità taċ-ċelluli:
- 3.2.12.2.1.8. It-tip ta' kisi għall-konvertitur(i) katalitiku/ċi:
- 3.2.12.2.1.9. Il-post tal-konvertitur(i) katalitiku/ċi (il-post u d-distanza ta' referenza fil-linja ta' l-egżost):
- 3.2.12.2.1.10. L-irpar mis-shana: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.1.11. Is-sistemi ta' riġenerazzjoni/il-metodu tas-sistemi ta' trattament ta' wara ta' l-egżost, deskrizzjoni:
- 3.2.12.2.1.11.1. In-numru ta' ċikli operattivi tat-Tip 1 jew ta' ċikli ekwivalenti tal-magna tal-bank tat-test, bejn żewġ ċikli fejn il-fażijiet riġenerattivi jseħhu f'kundizzjonijiet ekwivalenti għat-test tat-Tip 1 (id-Distanza "D" fil-figura 1 fl-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE):
- 3.2.12.2.1.11.2. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex ikun iddeterminat in-numru ta' ċikli bejn żewġ ċikli fejn isehhu l-fażijiet riġenerattivi:
- 3.2.12.2.1.11.3. Il-parametri biex jiġi determinat il-livell ta' tagħbija mehtieg qabel ma sseħh ir-riġenerazzjoni (jiġifieri t-temperatura, il-pressure, eċċ.):
- 3.2.12.2.1.11.4. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex s-sistema tiġi mgħobbija fil-proċedura tat-test deskritta fil-paragrafu 3.1 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE:
- 3.2.12.2.1.11.5. Il-firxa normali tat-temperaturi operattivi (K):
- 3.2.12.2.1.11.6. Ir-reagenti konsumabbli (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.11.7. It-tip u l-konċentrazzjoni tar-reagent mehtieg għal azzjoni katalitika (fejn ikun xieraq):

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

- 3.2.12.2.1.11.8. Il-firxa normali tat-temperaturi operattivi tar-reagent (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.11.9. Standard internazzjonali (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.11.10. Il-frekwenza tal-mili mill-ġdid tar-reagent: kontinwa/manutenzjoni ⁽¹⁾ (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.12. Il-marka tal-konvertitur katalitiku:
- 3.2.12.2.1.13. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.2. Is-sensur ta' l-ossigenu: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.2.1. It-tip:
- 3.2.12.2.2.2. Il-post:
- 3.2.12.2.2.3. Il-firxa ta' kontroll:
- 3.2.12.2.2.4. Il-marka tas-sensur ta' l-ossigenu:
- 3.2.12.2.2.5. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.3. Injezzjoni bl-arja: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.3.1. It-tip (*pulseair*, pompa ta' l-arja, eċċ.):
- 3.2.12.2.4. Ir-ricirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egżost: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.4.1. Il-karatteristiċi (ir-rata tal-fluss, eċċ.):
- 3.2.12.2.4.2. Is-sistema mkessha bl-ilma: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.5. Is-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet evaporattivi: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.5.1. Deskrizzjoni dettaljata tat-tagħmir u l-istat ta' aġġustament tagħhom:
- 3.2.12.2.5.2. Tpingija tas-sistema għall-kontroll evaporattiv:
- 3.2.12.2.5.3. Tpingija taċ-ċilindru tal-karbonju:
- 3.2.12.2.5.4. Il-massa tal-faħam tal-kannol niexef: g
- 3.2.12.2.5.5. Tpingija skematika tat-tank tal-fjuwil b'indikazzjoni tal-kapaċità u tal-materjal:
- 3.2.12.2.5.6. Tpingija ta' l-irpar mis-shana bejn it-tank u s-sistema ta' l-egżost:
- 3.2.12.2.6. In-nasba għall-partikulati: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.6.1. Id-dimensjonijiet, il-forma u l-kapaċità ta-nasba għall-partikulati:
- 3.2.12.2.6.2. It-tip u disinn tan-nasba għall-partikulati:
- 3.2.12.2.6.3. Il-post (id-distanza ta' referenza fil-linja ta' l-egżost):
- 3.2.12.2.6.4. Il-metodu jew is-sistema ta' riġenerazzjoni, deskrizzjoni u/jew tpingija:
- 3.2.12.2.6.4.1. In-numru ta' ċikli operattivi tat-Tip 1, jew ċiklu ekwivalenti tal-magna tal-bank tat-test, bejn żewġ ċikli fejn il-fażijiet ta' riġenerazzjoni jseħhu fil-kundizzjonijiet ekwivalenti għat-test tat-Tip I (id-Distanza "D" fil-figura 1 fl-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE):

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

- 3.2.12.2.6.4.2. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex ikun iddeterminat in-numru ta' ċikli bejn żewġ ċikli fejn iseħħu fażijiet riġenerattivi:
- 3.2.12.2.6.4.3. Il-parametri biex ikun iddeterminat il-livell tat-tagħbija meħtieġ qabel ma sseħħ ir-riġenerazzjoni (jiġifieri t-temperatura, il-pessjoni, eċċ.):
- 3.2.12.2.6.4.4. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex sistema tiġhabba fil-proċedura tat-test deskritta fil-paragrafu 3.1. ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE:
- 3.2.12.2.6.5. Il-marka tan-nasba għall-partikulati:
- 3.2.12.2.6.6. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.7. Is-sistema dijanjostika abbord (OBD): (iva/le) ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.7.1. Deskrizzjoni bil-miktub u/jew tpingija tal-MI:
- 3.2.12.2.7.2. Lista u fini tal-komponenti kollha monitorjati mis-sistema OBD:
- 3.2.12.2.7.3. Deskrizzjoni bil-miktub (il-prinċipji generali ta' ħidma) għal:
- 3.2.12.2.7.3.1. Il-magni *positive-ignition* ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.7.3.1.1. Il-monitoraġġ tal-katalisti ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.1.2. L-iskoperta tan-nuqqas ta' qbid tal-magna ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.1.3. Il-monitoraġġ tas-sensur ta' l-ossiġnu ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.1.4. Komponenti oħra monitorjati mis-sistema OBD ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.2. Il-magni *compression-ignition* ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.7.3.2.1. Il-monitoraġġ tal-katalisti ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.2.2. Il-monitoraġġ tan-nasba għall-partikulati ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.2.3. Il-monitoraġġ tas-sistema elettronika għall-alimentazzjoni ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.3.2.4. Komponenti oħra monitorjati mis-sistema OBD ⁽¹⁾:
- 3.2.12.2.7.4. Il-kriterji għall-attivazzjoni tal-MI (numru fiss ta' ċikli tas-sewqan jew metodu statistiku):
- 3.2.12.2.7.5. Lista tal-kodċijiet kollha ta' l-outputs ta' l-OBD u tal-formats użati (bi spjegazzjoni ta' kull wieħed):
- 3.2.12.2.7.6. L-informazzjoni addizzjonali li ġeġja għandha tingħata mill-manifattur tal-vettura sabiex ikunu jistgħu jiġu manifatturati partijiet sostituti jew ta' servizz u għodod dijanjostiċi u tagħmir tat-test li jkunu kompatibbli ma' l-OBD.
- L-informazzjoni mogħtija f'din it-taqsimha għandha tkun ripetuta fl-Appendiċi 5 ta' dan l-Anness (appendiċi ta' informazzjoni OBD tal-vettura maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE):
- 3.2.12.2.7.6.1. Deskrizzjoni tat-tip u tan-numru taċ-ċikli ta' prekondizzjonament użati għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura.
- 3.2.12.2.7.6.2. Deskrizzjoni tat-tip taċ-ċiklu ta' wiri ta' l-OBD użat għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura għall-komponent immonitorjat mis-sistema OBD.

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wieħed).

- 3.2.12.2.7.6.3. Dokument komprensiv li jiddeskrivi l-komponenti kollha li nhassu permezz ta' l-istrateġija għall-iskoperta tal-hsarat u għall-attivazzjoni tal-MI (numru fiss ta' ċikli tas-sewqan jew metodu statistiku), inkluża lista tal-parametri sekondarji rilevanti li nhassu għal kull komponent immonitorjat mis-sistema OBD. Lista tal-kodiċijiet kollha ta' l-output ta' l-OBD u l-format użat (bi spjegazzjoni ta' kull waħda) assoċjati ma' l-emissjoni individwali relatata mal-komponenti tal-power-train u mal-komponenti individwali li m'humiex relatati ma' l-emissjoni, fejn il-monitoraġġ tal-komponent jintuża biex tkun iddeterminata l-attivazzjoni tal-MI. B'mod partikolari, għandha tingħata spjegazzjoni komprensiva għad-data mogħtija fis-servizz \$05 Test ID \$21 għal FF u d-data mogħtija fis-servizz \$06. Fil-każ ta' tipi ta' vetturi li jużaw link għall-komunikazzjoni skond l-ISO 15765-4 "Il-vetturi fit-triq — Id-dijanostika fuq netwerk taż-żona tal-kontrollur (CAN) — Parti 4: ir-reqwiżiti għas-sistemi relatati ma' l-emissjonijiet", għandha tingħata spjegazzjoni dettaljata għad-data mogħtija fis-servizz \$06 Test ID \$00 għal FF, għal kull tal-moniter ta' l-OBD appoġġjat mill-ID.
- 3.2.12.2.7.6.4. L-informazzjoni meħtieġa minn din it-taqsim, pereżempju, tista' tkun iddefinita billi timtela tabella kif ġej, li għandha tkun meħmuża ma' dan l-Anness.

Komponent	Kodiċi tal-hsara	Strateġija ta' monitoraġġ	Kriterji għall-iskoperta tal-hsarat	Kriterji għall-attivazzjoni tal-MI	Parametri sekondarji	Pre-kondizzjonament	Test ta' wiri
Katalista	PO420	Sinjali tas-sensuri ta' l-ossigenu 1 u 2	Differenza bejn is-sinjali tas-sensur 1 u tas-sensur 2	It-tielet ċiklu	Veloċità tal-magna, tagħbija tal-magna, modalità A/F, temperatura tal-katalista	Żewġ ċikli tat-Tip 1	Tip 1

- 3.2.12.2.8. Sistemi oħra (deskrizzjoni u operazzjoni):
- 3.2.13. Il-post tas-simbolu tal-koeffiċjent ta' assorbiment (magni *compression-ignition* biss):
- 3.2.14. Id-dettalji ta' kwalunkwe tagħmir iddisinjat biex jinfluwenza l-ekonomija tal-fjuwil (jekk mhux kopert minn punti oħra):
- 3.2.15. Is-sistema ta' alimentazzjoni bl-LPG: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.15.1. In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE skond id-Direttiva tal-Kunsill 70/221/KEE (ĠU L 76, 6.4.1970, p. 23) (meta d-Direttiva se tkun emendata biex tkopri t-tankijiet għall-fjuwils gassużi) jew numru ta' l-approvazzjoni tar-Regolament Nru 67 tan-NU/ECE
- 3.2.15.2. L-unità ta' kontroll ta' ġestjoni tal-magna elettronika għall-alimentazzjoni bl-LPG
- 3.2.15.2.1. Il-marka/i:
- 3.2.15.2.2. It-tip(i):
- 3.2.15.2.3. Il-possibiltajiet ta' aġġustament relatati ma' l-emissjonijiet:
- 3.2.15.3. Dokumentazzjoni ulterjuri
- 3.2.15.3.1. Deskrizzjoni tas-salvagwardja tal-katalist fil-bidla minn petrol għal LPG jew lura:
- 3.2.15.3.2. L-arranġament tas-sistema (konnessjonijiet elettrici, pajpijiet ta' kumpens għall-konnessjonijiet tal-vakwu, eċċ.):
- 3.2.15.3.3. Tpingija tas-simbolu:

(¹) Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

- 3.2.16. Is-sistema ta' alimentazzjoni bl-NG: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.16.1. In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE skond id-Direttiva 70/221/KEE (meta d-Direttiva se tiġi emendata biex tkopri t-tankijiet għall-fjuwils gassużi) jew in-numru ta' l-approvazzjoni tar-Regolament Nru 110 tan-NU/ECE:
- 3.2.16.2. L-unità ta' kontroll ta' ġestjoni tal-magna elettronika għall-alimentazzjoni bl-NG
- 3.2.16.2.1. Il-marka/i:
- 3.2.16.2.2. It-tip(i):
- 3.2.16.2.3. Il-possibiltajiet ta' aġġustament relatati ma' l-emissjonijiet:
- 3.2.16.3. Dokumentazzjonijiet ulterjuri
- 3.2.16.3.1. Deskrizzjoni tas-salvagwardja tal-katalista fil-bidla minn petrol għal NG jew lura:
- 3.2.16.3.2. L-arranġament tas-sistema (konnessjonijiet elettrici, pajpijiet ta' kumpens tal-konnessjonijiet tal-vakwu, eċċ.):
- 3.2.16.3.3. Tpingija tas-simbolu:
- 3.4. Il-kombinazzjonijiet ta' magni jew ta' muturi
- 3.4.1. . Vettura elettrika ibrida: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.2. Il-kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida
- L-Iċċarġjar Mhux Fuq il-Vettura/Iċċarġjar Fuq il-Vettura ⁽¹⁾
- 3.4.3. Is-swiċċ operattiv tal-modalitajiet: bi/mingħajr ⁽¹⁾
- 3.4.3.1. Il-modalitajiet li jistgħu jintgħażlu
- 3.4.3.1.1. Purament elettrika: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.3.1.2. Purament konsum tal-fjuwil: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.3.1.3. Modalitajiet ibridi: iva/le ⁽¹⁾
- (jekk iva, deskrizzjoni qasira)
- 3.4.4. Deskrizzjoni tat-tagħmir għall-ħażna ta' l-enerġija: (batterija, kapacitatur, volant/ġeneratur)
- 3.4.4.1. Il-marka/i:
- 3.4.4.2. It-tip(i):
- 3.4.4.3. In-numru ta' identifikazzjoni:
- 3.4.4.4. It-tip ta' akkoppjar elettrokimiku:
- 3.4.4.5. L-enerġija: (għall-batterija: il-vultaġġ u l-kapaċità Ah fsagħtejn, għall-kapacitatur: J, ...)
- 3.4.4.6. Iċ-ċarġer: abbord/estern/mingħajru ⁽¹⁾
- 3.4.5. Il-magni elettrici (iddeskrivi kull tip ta' magna elettrika separatament)
- 3.4.5.1. Il-marka:

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

3.4.5.2.	It-tip:	
3.4.5.3.	L-użu primarju: il-mutur ta' trazzjoni/il-ġeneratur	
3.4.5.3.1.	Meta tintuża bhala mutur ta' trazzjoni: mutur wiehed/hafna muturi (numru):	
3.4.5.4.	Il-qawwa massima:	kW
3.4.5.5.	Il-prinċipju ta' hidma:	
3.4.5.5.1.	kurrent dirett/kurrent alternat/in-numru ta' fażijiet:	
3.4.5.5.2.	tqanqil separat/serje/kompost ⁽¹⁾	
3.4.5.5.3.	sinkroniku/mhux sinkroniku ⁽¹⁾	
3.4.6.	L-unità ta' kontroll	
3.4.6.1.	Il-marka/i:	
3.4.6.2.	It-tip(i):	
3.4.6.3.	In-numru ta' identifikazzjoni:	
3.4.7.	Il-kontrollur tal-qawwa	
3.4.7.1.	Il-marka:	
3.4.7.2.	It-tip:	
3.4.7.3.	In-numru ta' identifikazzjoni:	
3.4.8.	Il-firxa elettrika tal-vettura	km (skond l-Anness 7 tar-Regolament Nru. 101):
3.4.9.	Ir-rakkomandazzjoni tal-manifattur għall-prekundizzjonament:	
3.5.	L-emissjonijiet tas-CO ₂ /il-konsum tal-fjuwil ^(*) (il-valur iddikjarat mill-manifattur)	
3.5.1.	L-emissjonijiet ta' massa tas-CO ₂ (ipprovi għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat)	
3.5.1.1.	L-emissjonijiet ta' massa tas-CO ₂ (kundizzjonijiet urbani):	g/km
3.5.1.2.	L-emissjonijiet tal-massa tas-CO ₂ (kundizzjonijiet ekstra-urbani):	g/km
3.5.1.3.	L-emissjonijiet tal-massa tas-CO ₂ (ikkombinati):	g/km
3.5.2.	Il-konsum tal-fjuwil (ipprovi għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat)	
3.5.2.1.	Il-konsum tal-fjuwil (kundizzjonijiet urbani)	l/100 km jew m ³ /100 km ⁽¹⁾
3.5.2.2.	Il-konsum tal-fjuwil (kundizzjonijiet ekstra-urbani)	l/100 km jew m ³ /100 km ⁽¹⁾
3.5.2.3.	Il-konsum tal-fjuwil (ikkombinat)	l/100 km jew m ³ /100 km ⁽¹⁾
3.6.	It-temperaturi permessi mill-manifattur	
3.6.1.	Is-sistema ta' tkessiĥ	
3.6.1.1.	It-tkessiĥ tal-likwidi	
	It-temperatura massima fil-ħruġ:	K

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

^(*) Iddeterminat skond ir-rekwiziti tad-Direttiva 80/1268/KEE.

3.6.1.2.	It-tkessiġ ta' l-arja	
3.6.1.2.1.	Il-punt ta' referenza:	
3.6.1.2.2.	It-temperatura massima fil-punt ta' referenza:	K
3.6.2.	It-temperatura massima tal-ħruġ ta' l-interkuler tad-dahla:	K
3.6.3.	It-temperatura massima ta' l-egżost fil-punt fil-pajp(ijiet) ta' l-egżost maġenb il-flanġ(ijiet) ta' barra tal-manifold ta' l-egżost:	K
3.6.4.	It-temperatura tal-fjuwil	
	Minima:	K
	Massima:	K
3.6.5.	It-temperatura tal-lubrikant	
	Minima:	K
	Massima:	K
3.8.	Is-sistema ta' lubrikazzjoni	
3.8.1.	Deskrizzjoni tas-sistema	
3.8.1.1.	Il-pożizzjoni tat-tank tal-lubrikant:	
3.8.1.2.	Is-sistema ta' alimentazzjoni (bil-pompa/b'injezzjoni fl- <i>intake</i> /b'tahlit mal-fjuwil, eċċ.) ⁽¹⁾	
3.8.2.	Il-pompa lubrikanti	
3.8.2.1.	Il-marka/i:	
3.8.2.2.	It-tip(i):	
3.8.3.	It-tahlita mal-fjuwil	
3.8.3.1.	Il-percentwali:	
3.8.4.	Il-kuler taż-żejt: iva/le ⁽¹⁾	
3.8.4.1.	Tpingija/ijiet:, jew	
3.8.4.1.1.	Il-marka/i:	
3.8.4.1.2.	It-tip(i):	
4.	L-INGRANAGĠ ^(a)	
4.3.	Il-mument ta' l-inerzja tal-volant tal-magna:	
4.3.1.	Il-mument addizzjonali ta' l-inerzja bl-ebda ger ingranat:	
4.4.	Il-klaċċ (it-tip):	
4.4.1.	Il-konverzjoni massima tat-torque:	

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

^(a) Il-partikolaritajiet speċifiki għandhom jingħataw għal kwalunkwe varjant propost.

- 4.5. Il-gerboks
- 4.5.1. It-tip (manwali/awtomatika/CVT (ingranaġġ kontinwament varjabbli)) ⁽¹⁾
- 4.6. Il-proporzjonijiet tal-gerijiet

Ger	Proporzjonijiet tal-gerboks interna (proporzjonijiet tal-magna għar-rivoluzzjonijiet tax-xaft ta' l-output tal-gerboks)	Proporzjoni(jiet) finali tas-sewqan (proporzjon tax-xaft ta' l-output tal-gerboks għar-rivoluzzjonijiet tar-rotta misjuqa)	Proporzjonijiet totali tal-gerijiet
Massimu għas-CVT			
1			
2			
3			
...			
Minimu għas-CVT (*)			
Rivers			

(*) CVT — ingranaġġ kontinwament varjabbli

6. IS-SUSPENXIN
- 6.6. It-tajers u r-roti
- 6.6.1. Il-kombinazzjoni(jiet) tat-tajers/tar-roti
- (a) għall-possibbiltajiet kollha tat-tajers indika, isem id-daqs, l-indiċi tal-kapaċità għat-tagħbija, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità, ir-reżistenza tat-tidwir għal ISO 28580 (fejn ikun applikabbli)
- (b) għat-tajers tal-kategorija Z maħsuba biex jitwählhlu fuq vetturi li l-veloċità massima tagħhom teċċedi t-300 km/h għandha tinghata informazzjoni ekwivalenti; għar-roti indika d-daqsijiet tar-rimm u l-bilanċ(i)
- 6.6.1.1. Il-fusien
- 6.6.1.1.1. Fus 1:
- 6.6.1.1.2. Fus 2:
- eċċ.
- 6.6.2. Il-limiti ta' fuq u t'isfel tar-radji tad-dawrien
- 6.6.2.1. Fus 1:
- 6.6.2.2. Fus 2:
- eċċ.
- 6.6.3. Il-pressjoni(jiet) tat-tajer kif irrakkomandat(i) mill-manifattur tal-vettura: kPa
9. IL-QAFAS.
- 9.1. It-tip ta' qafas: (uża l-kodiċijiet iddefiniti fit-taqsimha C ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE):
- 9.10.3. Is-sits
- 9.10.3.1. In-numru:

(1) Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).

-
16. L-AĊĊESS GHALL-INFORMAZZJONI DWAR IT-TISWIJA U L-MANUTENZJONI TAL-VETTURA
- 16.1. L-indirizz tas-sit web prinċipali għal aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura..
- 16.1.1. Id-data minn meta tkun disponibbli (mhux iktar tard minn 6 xhur mid-data ta' l-approvazzjoni tat-tip):
- 16.2. It-termini u l-kundizzjonijiet ta' aċċess għas-sit web li jissemmew fit-Taqsima 16.1:
- 16.3. Il-format ta' l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni aċċessibbli permezz tas-sit web li jissemma fit-Taqsima 16.1.:
-

Appendiċi għad-dokument ta' informazzjoni

INFORMAZZJONI DWAR IL-KUNDIZZJONIJET TAT-TEST

1. L-ispark plaggs

1.1. Il-marka:

1.2. It-tip:

1.3. Is-setting ta' l-ispazju fl-ispark plagg:

2. Il-kojl ta' l-ignixin

2.1. Il-marka:

2.2. It-tip:

3. Il-lubrikant użat

3.1. Il-marka:

3.2. It-tip:

(iddikjara l-perċentwali ta' żejt fit-tahlita jekk il-lubrikant u l-fjuwil ikunu mhallta)

4. L-informazzjoni dwar is-setting tat-tagħbija tad-dinamometru (irrepeti l-informazzjoni għal kull test tad-dinamometru)

4.1. It-tip ta' qafas tal-vettura (varjant/verżjoni)

4.2. It-tip ta' gerboks (manwali/awtomatika/CVT)

4.3. L-informazzjoni dwar is-setting tad-dinamometru tal-kurva tat-tagħbija fissa (jekk jintuża)

4.3.1. Il-metodu alternattiv għall-iffissar tat-tagħbija tad-dinamometru użat (iva/le)

4.3.2. Il-massa ta' inerzja (kg):

4.3.3. Il-qawwa effettiva assorbita fi 80 km/h inkluż it-telf mit-thaddim tal-vettura fuq id-dinamometru (kW)

4.3.4. Il-qawwa effettiva assorbita f'50 km/h inkluż it-telf mit-thaddim tal-vettura fuq id-dinamometru (kW)

4.4. L-informazzjoni dwar is-setting tad-dinamometru tal-kurva tat-tagħbija aġġustabbli (jekk jintuża)

4.4.1. L-informazzjoni dwar sewqan minghajr sahha mill-mogħdija tat-test.

4.4.2. Il-marka u t-tip tat-tajers:

4.4.3. Id-dimensjonijiet tat-tajers (quddiem/wara):

4.4.4. Il-pessjoni tat-tajers (quddiem/wara) (kPa):

4.4.5. Il-massa tat-test tal-vettura inkluż is-sewwieq (kg):

4.4.6. Id-data dwar sewqan minghajr saħħa fit-triq (jekk tintuża)

V (km/h)	V ₂ (km/h)	V ₁ (km/h)	Il-hin intermedju korrett ta' sewqan minghajr saħħa (s)
120			
100			
80			
60			
40			
20			

4.4.7. Il-qawwa medja korrett fit-triq (jekk tintuża)

V (km/h)	CPkorrett (kW)
120	
100	
80	
60	
40	
20	

Appendiċi 4

MUDELL TA' ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))

IĊ-ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

Timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna:

- l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- ir-rifjut ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- l-irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- ta' tip ta' sistema/ta' tip ta' vettura rigward sistema ⁽¹⁾ rigward ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 ⁽²⁾ u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 ⁽³⁾

In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE:

Ir-raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. It-tip:
- 0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali (jekk disponibbli):
- 0.3. Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jekk ikun immarkat fuq il-vettura ⁽⁴⁾
- 0.3.1. Il-post ta' dak l-immarkar:
- 0.4. Il-kategorija tal-vettura ⁽⁵⁾
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.8. L-isem/ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' assemblaġġ:
- 0.9. Ir-rappreżentant tal-manifattur:

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed).⁽²⁾ ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1⁽³⁾ ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.⁽⁴⁾ Jekk il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jinkludi karattri li m'humiex rilevanti sabiex ikunu deskritti t-tipi ta' vetturi, ta' komponenti jew ta' unitajiet tekniċi separati koperti minn din l-informazzjoni, tali karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokumentazzjoni bis-simbolu?" (eż. ABC??123??)⁽⁵⁾ Kif iddefinita fit-Taqsima A ta' l-Anness I

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali (fejn ikun applikabbli): (ara l-addendum)
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki (jekk ikun hemm): (ara l-addendum)
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

Dokumenti mehmuża: Pakkett ta' informazzjoni.
 Ir-rapport tat-test.

Addendum għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE Nru ...

li jikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura rigward l-emissjonijiet u l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura skond ir-Regolament (KE) Nru 715/2007

1. **Informazzjoni addizzjonali**
 - 1.1. Il-massa tal-vettura lesta biex tahdem:
 - 1.2. Il-massa massima:
 - 1.3. Il-massa ta' referenza:
 - 1.4. In-numru ta' sits:
 - 1.6. It-tip ta' qafas:
 - 1.6.1. għall- M_1 , M_2 : saloon, hatchback, station wagon, coupé, convertible, vettura b'hafna finijiet (MPV) ⁽¹⁾
 - 1.6.2. għall- N_1 , N_2 : lori, vann ⁽¹⁾
 - 1.7. Ir-roti tas-sewqan: quddiem, wara, 4 x 4 ⁽¹⁾
 - 1.8. Vettura purament elettrika: iva/le ⁽¹⁾
 - 1.9. Vettura elettrika ibrida: iva/le ⁽¹⁾
 - 1.9.1. Il-kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida: Iċċarġjar Mhux Fuq il-Vettura/Iċċarġjar Fuq il-Vettura ⁽¹⁾
 - 1.9.2. Is-swiċċ operattiv tal-modalitajiet: bi/mingħajr ⁽¹⁾
 - 1.10. L-identifikazzjoni tal-magna:
 - 1.10.1. L-ispostament tal-magna:
 - 1.10.2. Is-sistema tal-provvista tal-fjuwil: injezzjoni diretta/injezzjoni indiretta ⁽¹⁾
 - 1.10.3. Il-fjuwil rakkomandat mill-manifattur:
 - 1.10.4. Il-qawwa massima: kW fmin⁻¹
 - 1.10.5. It-tagħmir ta' l-iċċarġjar tal-pressjoni: iva/le ⁽¹⁾
 - 1.10.6. Is-sistema ta' l-ignixin: *compression-ignition/positive-ignition* ⁽¹⁾
 - 1.11. Il-*power train* (għal vettura purament elettrika jew għal vettura elettrika ibrida) ⁽¹⁾
 - 1.11.1. Il-qawwa netta massima: kW, fi: sa min-1
 - 1.11.2. Il-qawwa massima wara tletin minuta: kW
 - 1.12. Il-batterija tat-trazzjoni (għal vettura purament elettrika jew għal vettura elettrika ibrida)
 - 1.12.1. Il-vultaġġ nominali: V
 - 1.12.2. Il-kapaċità (rata ta' sagħtejn): Ah

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed.

- 1.1.3. L-ingranaġġ:
- 1.1.3.1. It-tip ta' gerboks: manwali/awtomatika/ingranaġġ varjabbli ⁽¹⁾
- 1.1.3.2. In-numru ta' proporzjonijiet tal-gerijiet:
- 1.1.3.3. Il-proporzjonijiet totali tal-gerijiet (inkluża ċ-ċirkonferenzai tat-tidwir tat-tajers mgħobbija): il-velocitajiet fit-triq għal kull 1 000 min⁻¹ (km/h)
- L-ewwel ger: Is-sitt ger:
- It-tieni ger: Is-seba' ger:
- It-tielet ger: It-tmien ger:
- Ir-raba' ger: L-overdrive:
- Il-ħames ger:
- 1.1.3.4. Il-proporzjon finali tas-sewqan:
- 1.1.4. It-tajers:,,
- It-tip: Id-dimensjonijiet
- Iċ-ċirkonferenza tat-tidwir meta mgħobbija:
- Iċ-ċirkonferenza tat-tidwir tat-tajers li ntużaw għat-test tat-Tip 1

2. Ir-riżultati tat-test:

2.1. Ir-riżultat tat-testijiet ta' l-emissjonijiet mit-tailpipe

Il-klassifikazzjoni ta' l-emissjonijiet: Euro 5/Euro 6 ⁽¹⁾

Ir-riżultati tat-test tat-Tip 1, fejn ikun applikabbli

In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip jekk ma tkunx il-vettura ta' l-origini ⁽¹⁾:

Riżultat tat-Tip 1	Test	CO (mg/km)	THC (mg/km)	NMHC (mg/km)	NO _x (mg/km)	THC + NO _x (mg/km)	Partiku- lati (mg/km)	Partikuli (#/km)
Imkejjel ⁽ⁱ⁾ ^(iv)	1							
	2							
	3							
Valur intermedju mkejjel (M) ⁽ⁱ⁾ ^(iv)								
Ki ⁽ⁱ⁾ ^(v)						⁽ⁱⁱ⁾		
Valur intermedju kalkulat b'Ki (M.Ki) ^(iv)						⁽ⁱⁱⁱ⁾		
DF ⁽ⁱ⁾ ^(v)								
Valur finali intermedju kalkulat b'Ki u b'DF (M.Ki.DF) ^(vi)								
Valur ta' limitu								

⁽ⁱ⁾ fejn ikun applikabbli

⁽ⁱⁱ⁾ mhux applikabbli

⁽ⁱⁱⁱ⁾ valur intermedju kalkulat billi jiġu miżġa l-valur intermedji (M.Ki) kalkulati għat-THC u għall-NO_x

^(iv) qarreb għal żewġ postijiet decimali

^(v) qarreb għal erba' postijiet decimali

^(vi) qarreb għal post decimali aktar mill-valur ta' limitu

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed.

L-informazzjoni dwar l-istrategija ta' riġenerazzjoni

D — in-numru ta' ċikli operattivi bejn 2 ċikli fejn isehhu l-fażijiet riġenerattivi:

d — in-numru ta' ċikli operattivi mehtieġa għar-riġenerazzjoni:

It-tip 2: %

It-tip 3:

It-tip 4: g/test

It-tip 5: — It-test ta' durabbiltà: test fuq vettura shiġa/test tat-tiqdim fuq il-bank/l-ebda test ⁽¹⁾

— Il-fattur ta' deterjorament DF: ikkalkulat/assenjat ⁽¹⁾

— Speċifika l-valuri:

Tip 6	CO (mg/km)	THC (mg/km)
Valur imkejjel		

2.1.1. Irrepeti t-tabella għall-vetturi li jiehdu gass tal-fjuwil wiehed għall-gassijiet ta' referenza kollha tal-LPG jew ta' l-NG/tal-bijometanu, fejn turi jekk ir-riżultati humiex imkejla jew ikkalkulati u rrepeti t-tabella għar-riżultat finali (wiehed) ta' l-emissjonijiet tal-vettura fuq l-LPG jew l-NG/il-bijometanu. Fil-każ ta' vettura li tiegħu żewġ gassijiet tal-fjuwil, uri r-riżultat għall-petrol u rrepeti t-tabella għall-gassijiet ta' referenza kollha tal-LPG jew ta' l-NG/tal-bijometanu, fejn turi jekk ir-riżultat hux imkejjel jew ikkalkulat u rrepeti t-tabella għar-riżultat finali (wiehed) ta' l-emissjonijiet tal-vettura fuq l-LPG jew l-NG/il-bijometanu. Fil-każ ta' vetturi oħrajn li jiehdu żewġ fjuwils u *flex fuel*, uri r-riżultati fuq iż-żewġ fjuwils ta' referenza differenti.

2.1.2. Deskrizzjoni bil-miktub u/jew tpingija tal-MI:

2.1.3. Lista u l-funzjoni tal-komponenti kollha monitorjati mis-sistema OBD:

2.1.4. Deskrizzjoni bil-miktub (prinċipji ta' hidma ġenerali) għal:

2.1.4.1. L-iskoperta ta' nuqqas ta' qbid ⁽²⁾:

2.1.4.2. Il-monitoraġġ tal-katalista ⁽²⁾

2.1.4.3. Il-monitoraġġ tas-sensur ta' l-ossigenu ⁽²⁾:

2.1.4.4. Komponenti oħra monitorjati mis-sistema OBD ⁽²⁾

2.1.4.5. Il-monitoraġġ tal-katalisti ⁽³⁾

2.1.4.6. Il-monitoraġġ tan-nasba għall-partikulati ⁽³⁾

2.1.4.7. Il-monitoraġġ ta' l-attivatur tas-sistema elettronika ta' alimentazzjoni ⁽³⁾

2.1.4.8. Komponenti oħra monitorjati mis-sistema OBD

2.1.5. Il-kriterji għall-attivazzjoni tal-MI (numru fiss ta' ċikli ta' sewqan jew metodu statistiku):

2.1.6. Il-lista tal-kodċijiet ta' l-output OBD u tal-formats użati kollha (bi spjegazzjoni ta' kull wiehed):

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed.

⁽²⁾ Għal vetturi mghammra b'magni *positive-ignition*.

⁽³⁾ Għal vetturi mghammra b'magni *compression-ignition*.

2.2. Id-data dwar l-emissjonijiet meħtieġa għall-ittestajt biex ikun ivverifikat jekk il-vettura tkunx tajba għat-triq

Test	Valur tas-CO (% vol)	Lambda ⁽¹⁾	Veloċità tal-magna (min ⁻¹)	Temperatura taż-żejt tal-magna (°C)
Test b' <i>idling speed</i> baxx		M/A		
Test b' <i>idling speed</i> għoli				

⁽¹⁾ Test b'*idling speed* għoli

2.3. Il-konvertituri katalitiċi iva/le ⁽¹⁾

2.3.1. It-tagħmir oriġinali tal-konvertitur katalitiku ttestjat għar-rekwiżiti kollha rilevanti ta' dan ir-Regolament iva/le ⁽¹⁾

2.4. Ir-riżultati tat-test ta' l-opacità tad-duhhan ⁽¹⁾

2.4.1. B'veloċitajiet stabbli: Ara n-numru tar-rapport tat-test tas-servizz tekniku

2.4.2. It-testijiet b'accelerazzjoni hielsa

2.4.2.1. Il-valur imkejjel tal-koeffiċjent ta' assorbiment: m⁻¹

2.4.2.2. Il-valur korrett tal-koeffiċjent ta' assorbiment: m⁻¹

2.4.2.3. Il-post tas-simbolu tal-koeffiċjent ta' assorbiment fuq il-vettura:

2.5. Ir-riżultati tat-test ta' l-emissjonijiet tas-CO₂ u tal-konsum tal-fjuwil

2.5.1. Vettura b'magna b'kombustjoni interna u Ma Tistax Tiġi Ċċarjgata Esternament (NOVC) Vettura Elettrika Ibrida

2.5.1.1. L-emissjonijiet ta' massa tas-CO₂ (ipprovdni l-valuri dikjarati għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat)

2.5.1.1.1. L-emissjonijiet tal-massa tas-CO₂ (kundizzjonijiet urbani): g/km

2.5.1.1.2. L-emissjonijiet tal-massa tas-CO₂ (kundizzjonijiet ekstra-urbani): g/km

2.5.1.1.3. L-emissjonijiet tal-massa tas-CO₂ (ikkombinati): g/km

2.5.1.2. Il-konsum tal-fjuwil (ipprovdni l-valuri dikjarati għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat)

2.5.1.2.1. Il-konsum tal-fjuwil (kundizzjonijiet urbani): 1/100 km ⁽²⁾

2.5.1.2.2. Il-konsum tal-fjuwil (kundizzjonijiet ekstra-urbani): 1/100 km

2.5.1.2.3. Il-konsum tal-fjuwil (ikkombinati): 1/100 km ⁽²⁾

2.5.1.3. Għal vetturi li jaħdmu b'magna b'kombustjoni interna biss li jkunu mgħammra b'sistemi li jirrigeneraw perjodikament kif ġie definit fil-paragrafu 6 ta' l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament, ir-riżultati tat-test għandhom ikunu multiplikati bil-fattur Ki kif ġie speċifikat fl-Anness 10 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE.

2.5.1.3.1. L-informazzjoni dwar strateġija ta' riġenerazzjoni għall-emissjonijiet tas-CO₂ u għall-konsum tal-fjuwil

D — in-numru ta' ċikli operattivi bejn 2 ċikli fejn isehhu l-fażijiet riġenerattivi:

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed.

⁽²⁾ Għal vettura alimentata bil-gass, l-unità tiġi sostitwita b'm³/km

d — in-numru ta' ċikli operattivi meħtieġa għar-rigenerazzjoni:

	urban	ekstra-urban	ikkombinati
Ki			
Valuri għas-CO ₂ u għall-konsum tal-fjuwil ⁽¹⁾			
⁽¹⁾ qarreb għal 4 postijiet decimali			

- 2.5.2. Il-vetturi purament elettrici ⁽¹⁾
- 2.5.2.1. Il-konsum ta' l-enerġija elettrika (il-valur iddikjarat).
- 2.5.2.1.1. Il-konsum ta' l-enerġija elettrika: Wh/km
- 2.5.2.1.2. Il-hin totali mit-tolleranza għat-tweġiq taċ-ċiklu: sec
- 2.5.2.2. Il-firxa (valur iddikjarat): km
- 2.5.3. Vettura Elettrika Ibrida li tista' tiġi Ċċarġjata Esternament (OVC):
- 2.5.3.1. L-emissjoni tal-massa tas-CO₂ (Kundizzjoni A, ikkombinata) ⁽²⁾: g/km
- 2.5.3.2. L-emissjoni tal-massa tas-CO₂ (Kundizzjoni B, ikkombinata) ⁽²⁾: g/km
- 2.5.3.3. L-emissjoni tal-massa tas-CO₂ (mghobbija (bil-komponenti ta' medja ta' fatturi), ikkombinata) ⁽²⁾: g/km
- 2.5.3.4. Il-konsum tal-fjuwil (Kundizzjoni A, ikkombinat) ⁽²⁾: l/100 km
- 2.5.3.5. Il-konsum tal-fjuwil (Kundizzjoni B, ikkombinat) ⁽²⁾: l/100 km
- 2.5.3.6. Il-konsum tal-fjuwil (mghobbi (bil-komponenti ta' medja ta' fatturi), ikkombinat) ⁽²⁾: l/100 km
- 2.5.3.7. Il-konsum ta' l-enerġija elettrika (Kundizzjoni A, ikkombinat) ⁽²⁾: Wh/km
- 2.5.3.8. Il-konsum ta' l-enerġija elettrika (Kundizzjoni B, ikkombinat) ⁽²⁾: Wh/km
- 2.5.3.9. Il-konsum ta' l-enerġija elettrika (mghobbi (bil-komponenti ta' medja ta' fatturi) u kkombinat) ⁽²⁾: Wh/km
- 2.5.3.10. Il-firxa purament elettrika: km
3. L-informazzjoni dwar it-tiswija tal-vettura
- 3.1. L-indirizz tas-sit web prinċipali għal aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura: ...
- 3.1.1. Id-data minn meta tkun disponibbli (mhux iktar tard minn 6 xhur mid-data ta' l-approvazzjoni tat-tip):
- 3.2. It-termini u l-kundizzjonijiet ta' l-aċċess (jiġifieri, it-tul ta' l-aċċess, il-prezz ta' l-aċċess fuq bażi ta' kull siegħa, ta' kuljum, ta' kull xahar u ta' kull sena) għas-sit web li jissemma fit-Taqsima 3.1:
- 3.3. Il-format ta' l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni aċċessibbli permezz tas-sit web li jissemma fit-Taqsima 3.1.:
- 3.4. Iċ-ċertifikat tal-manifattur dwar l-aċċess għall-informazzjoni provduta dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura:
4. **Rimarki**

⁽¹⁾ Hassar fejn mhux applikabbli (hemm każi fejn m'hemm għalfejn thassar xejn meta jkun applikabbli aktar minn annotament wiehed.

⁽²⁾ Imkejjel tul iċ-ċiklu kombinat, jiġifieri L-Ewwel Parti (urban) u t-Tieni Parti (ekstra-urban) flimkien

Appendici 5

Informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura

1. L-informazzjoni mehtieġa f'dan l-Appendici għandha tkun ipprovduta mill-manifattur tal-vettura sabiex ikunu jistgħu jiġu manifatturati partijiet ta' sosittuzzjoni jew ta' servizz kif ukoll għodod dijanjostiċi u tagħmir tat-testijiet kompatibbli ma' l-OBD.
2. Meta tintalab, l-informazzjoni li ġejja għandha tkun disponibbli għal kwalunkwe manifattur interessat ta' komponenti, għodod dijanjostiċi jew tagħmir tat-testijiet, fuq bażi mhux diskriminatorja.
 - 2.1. Deskrizzjoni tat-tip u tan-numru taċ-ċikli ta' prekundizzjonament li ntużaw għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura;
 - 2.2. Deskrizzjoni tat-tip taċ-ċiklu ta' wiri ta' l-OBD li ntuża għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura għall-komponent immonitorjat mis-sistema OBD;
 - 2.3. Dokument komprensiv li jiddeskrivi l-komponenti kollha li nħassu permezz ta' l-istrategġija għall-iskoperta tal-ħsara u għall-attivazzjoni tal-MI (numru fiss ta' ċikli tas-sewqan jew metodu statistiku), inklużi lista tal-parametri rilevanti sekondarji li nħassu għal kull komponent immonitorjat mis-sistema OBD u lista tal-kodiċijiet ta' l-output kollha ta' l-OBD u l-format użat (bi spjegazzjoni ta' kull wiehed) assoċjati ma' komponenti tal-power-train individwali relatati ma' l-emissjonijiet u l-komponenti individwali li m'humix relatati ma' l-emissjonijiet, fejn il-monitoraġġ tal-komponent jintuża biex tkun iddeterminata l-attivazzjoni tal-MI. B'mod partikolari, għandha tingħata spjegazzjoni komprensiva għad-data mogħtija fis-servizz \$05 Test ID \$ 21 għal FF u d-data mogħtija fis-servizz \$ 06. Fil-każ ta' tipi ta' vetturi li jużaw link ta' komunikazzjoni skond l-ISO 15765-4 "Il-vetturi fit-triq — Id-Dijanjestika dwar in-Netwerk taż-Żona tal-Kontrollur (CAN) — Parti 4: Ir-rekwiżiti għas-sistemi relatati ma' l-emissjonijiet", għandha tingħata spjegazzjoni dettaljata għad-data mogħtija fis-servizz \$ 06 Test ID \$ 00 għal FF, għal kull monitor ta' l-OBD appoġġat minn ID.

Din l-informazzjoni tista' tkun ipprovduta fil-forma ta' tabella, kif ġej:

Komponent	Kodiċi tal-ħsara	Strategġija ta' monitoraġġ	Kriterji għall-iskoperta tal-ħsara	Kriterji għall-attivazzjoni tal-MI	Parametri sekondarji	Prekundizzjonament	Test ta' wiri
Katalista	P0420	Sinjali tas-sensuri ta' l-ossigenu 1 u 2	Differenza bejn is-sinjali tas-sensuri ta' l-ossigenu 1 u 2	It-tielet ċiklu	Velocità tal-magna, tagħbija tal-magna, modalità A/E, temperatura tal-katalist	Żewġ ċikli tat-Tip 1	It-tip 1

3. L-informazzjoni mehtieġa għall-manifattura ta' l-għodod dijanjostiċi

Sabiex tkun iffacilitata l-provvista ta' għodod dijanjostiċi ġeneriċi għal sewwejja ta' hafna marki, il-manifatturi tal-vetturi għandhom jagħmlu disponibbli l-informazzjoni li tissemma fil-punti 3.1 sa 3.3. permezz tas-siti web ta' informazzjoni dwar it-tiswija tagħhom. Din l-informazzjoni għandha tinkludi l-funzjonijiet kollha ta' l-għodod dijanjostiċi u l-links kollha għal informazzjoni dwar it-tiswija u għal struzzjonijiet biex issolvi l-problemi. L-aċċess għal din l-informazzjoni jista' jkun suġġett għall-pagament ta' ammont raġonevoli.

3.1. L-informazzjoni dwar il-Protokoll ta' Komunikazzjoni

L-informazzjoni li ġejja għandha tkun mehtieġa f'forma indiċjata skond il-marka, il-mudell u l-varjant tal-vettura jew definizzjoni oħra ta' hidma bħall-VIN jew bħal identifikazzjoni tal-mudell u tas-sistemi:

- (a) Kwalunkwe sistema addizzjonali ta' informazzjoni dwar il-protokoll mehtieġa sabiex tkun ikkompletata d-dijanjestika flimkien ma' l-istandards preskritti fit-Taqsima 4 ta' l-Anness XI, inkluż kwalunkwe informazzjoni dwar il-protokoll ta' hardwer jew ta' softwer, identifikazzjoni tal-parametri, funzjonijiet ta' trasferiment, rekwiżiti "biex tinżamm attiva" ("keep alive") jew kundizzjonijiet għal żbalji;
- (b) Id-dettalji ta' kif jinkisbu u jiġu interpretati l-kodiċijiet kollha ta' ħsara mhux skond l-istandards preskritti fit-Taqsima 4 ta' l-Anness XI:

- (c) Lita tal-parametri kollha disponibbli tad-data attiva inkluża informazzjoni dwar skalar u access;
- (d) Lista tat-testijiet funzjonali disponibbli kollha li jinkludu l-attivazzjoni jew il-kontroll tat-tagħmir u l-mezz biex ikunu implimentati;
- (e) Id-dettalji ta' kif tinkiseb l-informazzjoni kollha dwar il-komponenti u l-istatus, it-timbri skond il-hin, id-DTC pendenti u l-frejms iffriżati;
- (f) L-issettjar mill-ġdid tal-parametri adattabbli tat-tagħlim, tal-kodifikazzjoni tal-varjanti u ta' l-arrangament tal-komponenti sostituti u tal-preferenzi tal-klijent;
- (g) L-identifikazzjoni ta' l-ECU u l-kodifikazzjoni tal-varjanti;
- (h) Id-dettalji ta' kif jiġu ssettjati mill-ġdid id-dwal tas-servizz;
- (i) Il-post tal-konnettur dijanjostiku u d-dettalji tal-konnettur;
- (j) L-identifikazzjoni tal-kodiċi tal-magna.

3.2. *It-test u d-dijanjsi tal-komponenti monitorjati mill-OBD*

Ghandha tkun mehtieġa l-informazzjoni li ġejja:

- (a) Deskrizzjoni tat-testijiet biex tkun ikkonfermata l-funzjonalità tagħha, fuq il-komponent jew fuq it-tagħmir li jikkontrolla ċ-ċaqliq
- (b) Il-proċedura tat-test inkluži l-parametri tat-test u l-informazzjoni dwar il-komponenti
- (c) Id-dettalji tal-konnessjoni inkluži *l-input* u *l-output* u l-valuri tas-sewqan u tat-tagħbija minimi u massimi
- (d) Il-valuri mistennija f'ċerti kundizzjonijiet ta' sewqan inkluż *l-idling*
- (e) Il-valuri elettrici għall-komponent fl-istati statiči u dinamici tiegħu
- (f) Il-valuri tal-modalità tal-ħsara għal kull wiehed mix-xenarji t'aktar 'il fuq
- (g) Is-sekwenzi dijanjostici tal-modalità tal-ħsara inkluži l-arbli tal-ħsarat u l-eliminazzjoni dijanjostika ggwidata.

3.3. *Id-data mehtieġa sabiex issir tiswija*

Ghandha tkun mehtieġa l-informazzjoni li ġejja:

- (a) L-inizjalizzazzjoni ta' l-ECU u tal-komponent (fil-każ li jitwahhlu sostituti)
- (b) L-inizjalizzazzjoni ta' l-ECUs il-ġodda jew sostituti, fejn ikun rilevanti, permezz tat-tekniki tar-(tri-)programmazzjoni *pass-through*.

Appendici 6

Is-Sistema ta' Numerazzjoni taċ-Certifikazzjoni ta' l-Approvazzjoni tat-Tip KE

1. It-Taqsima 3 tan-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE li jinhareġ skond l-Artikolu 6(1) għandha tkun magħmula min-numru ta' l-att regolatorju implimentattiv jew mill-aktar att regolatorju li jemenda reċenti applikabbli għall-approvazzjoni tat-tip KE. Dan in-numru għandu jkun segwit minn karattru alfabetiku li jirrifletti l-kategoriji differenti tal-vetturi skond it-tabella 1 hawn taht. Dawn il-karattri alfabetiċi għandhom ukoll jagħmlu distinzjoni bejn il-valuri ta' limitu ta' l-emissjonijiet Euro 5 u 6 li ngħatawllhom l-approvazzjoni.

Tabella 1

Karattru	Standard ta' emissjonijiet	Standard ta' l-OBD	Kategorija u klassi tal-vettura	Magna	Data ta' l-implimentazzjoni: tipi godda	Data ta' l-implimentazzjoni: vetturi godda	L-ahhar data ta' registrazzjoni
A	Euro 5a	Euro 5	M, N ₁ klassi I.	PI, CI	1.9.2009	1.1.2011	31.12.2012
B	Euro 5a	Euro 5	M ₁ biex tissodisfa htigijiet soċjali speċifiċi (eskluża M ₁ G)	CI	1.9.2009	1.1.2012	31.12.2012
C	Euro 5a	Euro 5	M ₁ G biex tissodisfa htigijiet soċjali speċifiċi	CI	1.9.2009	1.1.2012	31.8.2012
D	Euro 5a	Euro 5	N ₁ klassi II	PI, CI	1.9.2010	1.1.2012	31.12.2012
E	Euro 5a	Euro 5	N ₁ klassi III, N ₂	PI, CI	1.9.2010	1.1.2012	31.12.2012
F	Euro 5b	Euro 5	M, N ₁ klassi I.	PI, CI	1.9.2011	1.1.2013	31.12.2013
G	Euro 5b	Euro 5	M ₁ biex tissodisfa htigijiet soċjali speċifiċi (eskluża M ₁ G)	CI	1.9.2011	1.1.2013	31.12.2013
H	Euro 5b	Euro 5	N ₁ klassi II	PI, CI	1.9.2011	1.1.2013	31.12.2013
I	Euro 5b	Euro 5	N ₁ klassi III, N ₂	PI, CI	1.9.2011	1.1.2013	31.12.2013
J	Euro 5b	Euro 5+	M, N ₁ klassi I.	PI, CI	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2015
K	Euro 5b	Euro 5+	M ₁ biex tissodisfa htigijiet soċjali speċifiċi (eskluża M ₁ G)	CI	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2015
L	Euro 5b	Euro 5+	N ₁ klassi II	PI, CI	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2016
M	Euro 5b	Euro 5+	N ₁ klassi III, N ₂	PI, CI	1.9.2011	1.1.2014	31.8.2016
N	Euro 6a	Euro 6-	M, N ₁ klassi I	CI			31.12.2012
O	Euro 6a	Euro 6-	N ₁ klassi II	CI			31.12.2012
P	Euro 6a	Euro 6-	N ₁ klassi III, N ₂	CI			31.12.2012
Q	Euro 6b	Euro 6-	M, N ₁ klassi I	CI			31.12.2013
R	Euro 6b	Euro 6-	N ₁ klassi II	CI			31.12.2013
S	Euro 6b	Euro 6-	N ₁ klassi III, N ₂	CI			31.12.2013
T	Euro 6b	Euro 6-flimkien ma' l-IUPR	M, N ₁ klassi I	CI			31.8.2015
U	Euro 6b	Euro 6-flimkien ma' l-IUPR	N ₁ klassi II	CI			31.8.2016
V	Euro 6b	Euro 6-flimkien ma' l-IUPR	N ₁ klassi III, N ₂	CI			31.8.2016
W	Euro 6b	Euro 6	M, N ₁ klassi I	PI, CI	1.9.2014	1.9.2015	

Karattru	Standard ta' emissjonijiet	Standard ta' l-OBD	Kategorija u klassi tal-vettura	Magna	Data ta' l-implimentazzjoni: tipi ġodda	Data ta' l-implimentazzjoni: vetturi ġodda	L-ahhar data ta' registrazzjoni
X	Euro 6b	Euro 6	N ₁ klassi II	PI, CI	1.9.2015	1.9.2016	
Y	Euro 6b	Euro 6	N ₁ klassi III, N ₂	PI, CI	1.9.2015	1.9.2016	

Muflieh:

Standard ta' emissjonijiet "Euro 5a" = jeskludi l-proċeduri riveduti ta' kejl għall-partikulati, l-istandard tan-numru ta' partikuli u l-ittejtjar ta' l-emissjonijiet f'temperatura baxxa minn vettura *flex fuel* bil-bijofjuwil.

Standard ta' emissjonijiet "Euro 6a" = jeskludi l-proċeduri riveduti ta' kejl għall-partikulati, l-istandard tan-numru ta' partikuli u l-ittejtjar ta' l-emissjonijiet f'temperatura baxxa minn vettura *flex fuel* bil-bijofjuwil.

Standards ta' l-OBD "Euro 5+" = jinkludu l-proporzjon rilassat ta' rendiment waqt l-użu (IUPR), il-monitoraġġ ta' l-NO_x għall-vetturi li jiehdu l-petrol u l-limiti ta' limitu aktar stretti tal-PM għad-diżil.

Standards ta' l-OBD "Euro 6" = jinkludi limiti rilassati ta' diżil OBD mhux użati fil-proporzjon tar-rendiment (IUPR).

OBD "Euro 6- flimkien ma' l-IUPR" = jinkludi limiti ta' limitu rilassati ta' l-OBD tad-diżil u proporzjon rilassat ta' rendiment waqt l-użu (IUPR)

Nota: L-Artikolu 4(7) biss jippermetti li jitwettqu l-approvazzjonijiet tat-tip skond il-karattri W, X u Y ladarba jiġu introdotti l-limiti ta' l-OBD Euro 6

2. Eżempji ta' numri ta' ċertifikazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip

- 2.1. Aktar 'l isfel qed jingħata eżempju ta' l-ewwel approvazzjoni bla ebda estensjoni ta' vettura hafifa tal-passiġġieri Euro 5. L-approvazzjoni ngħatat lir-regolament bażi u lir-regolament implimentattiv tiegħu, biex allura r-raba' komponent ikun 0001. Il-vettura hija tal-kategorija M₁ irrappreżentata mill-ittra A. L-approvazzjoni nharġet mill-Olanda:

e4*715/2007*692/2008A*0001*00

- 2.2. Dan it-tieni eżempju juri r-raba' approvazzjoni għat-tieni estensjoni ta' vettura hafifa tal-passiġġieri Euro 5 tal-kategorija M₁G li tissodisfa r-rekwiżiti tal-htigijiet soċjali speċifiċi (l-ittra C). L-approvazzjoni ngħatat lir-regolament bażi u lil regolament li jemenda fis-sena 2009 u nharġet mill-Ġermanja:

e1*715/2007*.../2009C*0004*02

Appendiċi 7

Iċ-ċertifikat tal-manifattur ta' konformità mar-rekwiżiti ta' rendiment waqt l-użu ta' l-OBD

(Il-manifattur):

(L-indirizz tal-manifattur):

Jiċċertifika li

- It-tipi ta' vetturi elenkati fid-dokument mehmuż ma' dan iċ-Ċertifikat huma f'konformità mad-dispożizzjonijiet tat-taqsima 3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI ta' Regolament (KE) Nru 692/2008 relatati mar-rendiment waqt l-użu tas-sistema OBD fi-kundizzjonijiet kollha ta' sewqan li jkunu raġonevolment prevedibbli
- Il-pjan(ijiet) li jiddeskrivi/u l-kriterji tekniċi dettaljati biex jiġu inkrementati n-numeratur u d-denominatur ta' kull moniter mehmuż ma' dan iċ-Ċertifikat huwa/huma korrett(i) u komplut(i) għat-tipi kollha ta' vetturi li għalihom japplika dan iċ-Ċertifikat.

Magħmul fi [..... Post]

Fi [..... Data]

.....
[Il-firma tar-Rappreżentant tal-Manifattur]

Annessi:

- Lista tat-tipi ta' vetturi li għalihom japplika dan iċ-Ċertifikat
- Il-pjan(ijiet) li jiddeskrivi/u l-kriterji tekniċi dettaljati biex jiġu inkrementati n-numeratur u d-denominatur ta' kull moniter, kif ukoll pjan(ijiet) biex jiġu diżattivati n-numeraturi, id-denominaturi u d-denominatur ġenerali.

ANNEX II

IL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ

1. **Introduzzjoni**

- 1.1. Dan l-Anness jistabbilixxi r-rekwiziti tal-konformità waqt is-servizz ghal vetturi approvati ghat-tip skond dan ir-Regolament.

2. **Il-verifika tal-konformità waqt is-servizz**

- 2.1. Il-verifika tal-konformità waqt is-servizz mill-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tittwettaq fuq il-bażi ta' kwalunkwe informazzjoni rilevanti li jkollu l-manifattur, skond l-istess proceduri bħal dawg għall-konformità tal-produzzjoni definiti fl-Artikolu 12(1) u (2) tad-Direttiva 2007/46/KE u fil-punti 1 u 2 ta' l-Anness X ta' dik id-Direttiva. L-informazzjoni mill-ittejtjar ta' sorveljanza ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni u ta' l-Istat Membru tista' tikkomplementa r-rapporti ta' monitoraġġ waqt l-is-servizz ipprovduti mill-manifattur.

- 2.2. Il-figura li ttissemma fil-punt 9 ta' l-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness u l-Figura 4/2 ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE jispegaw il-proċedura għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz. Il-proċess għall-konformità waqt is-servizz gie deskritt fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

- 2.3. Bħala parti mill-informazzjoni provduta għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz, fuq it-talba ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni, il-manifattur għandu jirrapporta lill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip dwar talbiet għal garanzija, xoghlijiet ta' tiswija bil-garanzija u hsarat fl-OBD irreġistrati waqt is-servis, skond format miftiehem waqt l-approvazzjoni tat-tip. L-informazzjoni għandha tispjega fid-dettall il-frekwenza u s-sustanza tal-hsarat għall-komponenti u għas-sistemi relatati ma' l-emissjonijiet. Ir-rapporti għandhom jiġu preżentati mill-inqas darba fis-sena għal kull mudell ta' vettura sakemm idum il-perjodu definit fl-Artikolu 9(4) ta' dan ir-Regolament.

2.4. *Il-parametri li jiddefinixxu l-familja ta' waqt is-servizz*

Il-familja ta' waqt is-servizz tista' tiġi definita permezz tal-parametri bażiċi tad-disinn li għandhom ikunu komuni għall-vetturi fi hdan il-familja. Għaldaqstant, it-tipi ta' vetturi jistgħu jitqiesu bħala li jappartjenu għall-istess familja ta' waqt is-servizz jekk ikollhom komuni, jew fi hdan it-tolleranzi dikjarati, il-parametri li ġejjin:

- 2.4.1. il-proċess kombustibbli (*two stroke, four stroke, rotatorju*);
- 2.4.2. in-numru ta' ċilindri;
- 2.4.3. il-konfigurazzjoni tal-blokka taċ-ċilindru (allinjata, V, radjali, orizzontalment opposta, oħrajn). L-inklinazzjoni jew l-orjentazzjoni taċ-ċilindri mhix kriterju);
- 2.4.4. il-metodu ta' l-alimentazzjoni tal-magna (eż. injezzjoni indiretta jew diretta);
- 2.4.5. it-tip ta' sistema ta' tkessiħ (arja, ilma, żejt);
- 2.4.6. il-metodu ta' aspirazzjoni (aspirat naturalment, iċċarġjat bil-pressjoni);
- 2.4.7. il-fjuwil li għalih hija disinjata l-magna (petrol, dizil, NG, LPG, eċċ). Vetturi li jiehdu żewġ fjuwils jistgħu jiġu gruppjati mal-vetturi li jiehdu fjuwil speċifiku sakemm wiehed mill-fjuwils ikun komuni;
- 2.4.8. it-tip ta' konvertitur katalitiku (katalista *three-way*, nasba rqiqa għall-NO_x, SCR, katalista rqiqa ta' l-NO_x jew iehor (oħrajn));
- 2.4.9. it-tip ta' nasba għall-partikulati (biha jew mingħajrha);
- 2.4.10. ir-riċirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egzost (biha jew mingħajrha, imkessha jew mhux imkessha); u

- 2.4.11. il-kapaċità taċ-ċilindri tal-magna ta' l-akbar magna fi hdan il-familja neħhi għal 30 %.
- 2.5. *Ir-rekwiziti ta' l-informazzjoni*
- Il-verifika tal-konformità waqt is-servizz se ssir mill-awtorità ta' l-approvazzjoni fuq il-bażi ta' l-informazzjoni provduta mill-manifattur. Tali informazzjoni għandha tinkludi b'mod partikolari dan li ġej:
- 2.5.1. l-isem u l-indirizz tal-manifattur;
- 2.5.2. l-isem, l-indirizz, in-numri tat-telefon u tal-faks u l-indirizz ta' l-e-Mail tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu fi hdan l-oqsma koperti mill-informazzjoni tal-manifattur;
- 2.5.3. l-isem/ismijiet tal-mudell(i) tal-vetturi inkluż(i) fl-informazzjoni tal-manifattur;
- 2.5.4. fejn ikun xieraq, il-lista tat-tipi ta' vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur, jiġifieri l-grupp tal-familja ta' waqt is-servizz skond it-taqsimha 2.1;
- 2.5.5. il-kodiċijiet tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura (VIN) applikabbli għal dawn it-tipi ta' vetturi fi hdan il-familja ta' waqt is-servizz (prefiss tal-VIN);
- 2.5.6. in-numri ta' l-approvazzjonijiet tat-tip applikabbli għal dawn it-tipi ta' vetturi fi hdan il-familja ta' waqt is-servizz, inklużi, fejn ikun applikabbli, in-numri ta' l-estensjonijiet u tat-tiswijiet li jsiru fil-post/irtirar ta' prodott difettuż, eċċ. (mudelli ġodda) kollha;
- 2.5.7. id-dettalji ta' l-estensjonijiet, tat-tiswijiet fil-post/irtirar ta' prodott difettuż, eċċ. għal dawk l-approvazzjonijiet tat-tip għall-vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur (jekk jintalbu mill-awtorità ta' l-approvazzjoni);
- 2.5.8. il-perjodu ta' żmien li matulu ngabret l-informazzjoni tal-manifattur;
- 2.5.9. il-perjodu tal-bini tal-vettura kopert mill-informazzjoni tal-manifattur (eż. il-vetturi manifatturati matul is-sena kalendarja 2007);
- 2.5.10. il-proċedura tal-manifattur għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz, inklużi:
- (a) il-metodu biex tinstab il-vettura;
 - (b) il-kriterji għall-għażla u għaċ-ċaħda tal-vetturi;
 - (ċ) it-tipi ta' testijiet u l-proċeduri użati għall-programm;
 - (d) il-kriterji tal-manifattur għall-aċċettazzjoni/għaċ-ċaħda għall-grupp tal-familja ta' waqt is-servizz;
 - (e) iż-żona/i ġeografika/ċi li fihom il-manifattur ġabar l-informazzjoni;
 - (f) id-daqs tal-kampjun u l-pjan għat-tehid tal-kampjuni użat;
- 2.5.11. ir-riżultati mill-proċedura tal-manifattur għall-konformità waqt is-servizz, inklużi:
- (a) l-identifikazzjoni tal-vetturi inklużi fil-programm (kemm jekk ittestjati u kemm jekk le). L-identifikazzjoni għandha tinkludi dan li ġej:
 - l-isem tal-mudell,
 - in-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura (VIN),
 - in-numru ta' registrazzjoni tal-vettura,
 - id-data tal-manifattura,
 - ir-regjun ta' użu (meta jkun magħruf),
 - it-tajers imwaħħla;
 - (b) ir-raġuni(jiet) għalfejn vettura ġiet miċhuda mill-kampjun;
 - (ċ) l-istorja tas-servizz għal kull vettura fil-kampjun (inkluż kwalunkwe mudell ġdid);

- (d) l-istorja tat-tiswijiet għal kull vettura fil-kampjun (fejn tkun magħrufa);
- (e) id-data tat-test, inkluza din li ġejja:
 - id-data tat-test,
 - il-post fejn sar it-test,
 - id-distanza indikata fuq l-odometru tal-vettura,
 - l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwil użat għat-test (eż. il-fjuwil ta' referenza użat għat-test jew il-fjuwil fis-suq),
 - il-kundizzjonijiet tat-test (it-temperatura, l-umdità, il-piż ta' l-inerzja tad-dinamometru),
 - is-settings tad-dinamometru (eż. is-setting tal-qawwa),
 - ir-riżultati tat-test (minn għallinqas tliet vetturi differenti għal kull familja);

2.5.12. ir-rekords ta' indikazzjoni mis-sistema OBD.

3. L-għażla tal-vetturi għall-konformità waqt is-servizz

- 3.1. L-informazzjoni miġbura mill-manifattur għandha tkun komprensiva biżżejjed biex tiżgura li r-rendiment waqt is-servizz jista' jkun inwalutat għall-kundizzjonijiet normali ta' l-użu kif ġie definit fit-taqsimha 1. It-tehid tal-kampjuni tal-manifattur għandu jsir minn għallinqas żewġ Stati Membri b'kundizzjonijiet operattivi tal-vetturi li jkunu sostanzjalment differenti. Fl-għażla ta' l-Istati Membri għandhom jitqiesu fatturi bħad-differenzi fil-fjuwils, il-kundizzjonijiet ambjentali, il-velocitajiet medji fit-triq, u l-qasma bejn is-sewqan urban/fl-awtostrada.
- 3.2. Fl-għażla ta' l-Istati Membri għat-tehid tal-kampjuni tal-vetturi, il-manifattur jista' jagħzel vetturi minn Stat Membru li jitqies bħala partikolarment rappreżentattiv. F'dan il-każ, il-manifattur għandu juri lill-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip li l-għażla hija rappreżentattiva (eż. billi s-suq ikollu l-akbar bejgħ annwali ta' familja ta' vetturi fil-Komunità). Meta familja ta' waqt is-servizz teħtieġ li aktar minn lott ta' kampjun wiehed jiġi ttestjat, kif ġie definit fil-paragrafu 3.5., il-vetturi fit-tieni u fit-tielet lottijiet tal-kampjun għandhom jirriflettu kundizzjonijiet operattivi tal-vetturi differenti minn dawk magħżula għall-ewwel kampjun.
- 3.3. L-ittejtjar ta' l-emissjonijiet jista' jsir f'faċilità tat-testijiet li tinsab f'suq jew f'reġjun differenti minn fejn intgħażlu l-vetturi.
- 3.4. It-testijiet ta' konformità waqt is-servizz mill-manifattur għandhom jitwettqu b'mod kontinwu fejn jirriflettu ċ-ċiklu ta' produzzjoni tat-tipi applikabbli tal-vetturi fi hdan familja partikolari ta' vetturi ta' waqt is-servizz. Il-perjodu massimu ta' żmien bejn il-bidu ta' żewġ kontrolli ta' konformità waqt is-servizz m'għandux jeċċedi t-18-il xahar. Fil-każ ta' tipi ta' vetturi koperti minn estensjoni għall-approvazzjoni tat-tip li ma kinitx teħtieġ test ta' l-emissjonijiet, dan il-perjodu jista' jiġi estiż għal 24 xahar.
- 3.5. Meta tiġi applikata l-proċedura statistika definita fl-Appendiċi 2, in-numru ta' lottijiet tal-kampjun għandu jiddependi mill-volum ta' bejgħ annwali ta' familja ta' waqt is-servizz fil-Komunità, kif ġie definit fit-tabella li ġejja:

Reġistrazzjonijiet għal kull sena kalendarja	Numru ta' lottijiet tal-kampjun
sa 100 000	1
100 001 sa 200 000	2
aktar minn 200 000	3

4. Fuq il-bażi tal-verifika msemmija fit-Taqsimha 2 l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tadotta waħda mid-deċiżjonijiet u mill-azzjonijiet li ġejjin:
 - (a) tiddeċiedi li l-konformità waqt is-servizz ta' tip ta' vettura jew ta' familja ta' vetturi ta' waqt is-servizz hija sodisfaċenti u li m'hemmx għalfejn tiehu azzjoni ulterjuri;
 - (b) tiddeċiedi li d-data provduta mill-manifattur mhix biżżejjed biex tilhaq deċiżjoni u titlob informazzjoni jew data tat-testijiet addizzjonali minghand il-manifattur;

- (c) tiddeciedi li fuq il-bażi tad-*data* mill-programmi ta' l-ittestjar tas-sorveljanza ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni jew ta' l-Istat Membru, dik l-informazzjoni provduta mill-manifattur mhix biżżejjed sabiex tilhaq deċiżjoni u titlob informazzjoni jew data tat-test addizzjonali minghand il-manifattur;
- (d) tiddeciedi li l-konformità waqt is-servizz ta' tip ta' vettura li hija parti minn familja ta' waqt is-servizz mhix sodisfaċenti u tipproċedi biex tali tip ta' vettura jiġi ttestjat skond l-Appendiċi 1.
- 4.1. Fejn it-testijiet tat-tip I jitqies li huma meħtieġa biex tkun ikkontrollata l-konformità tat-tagħmir għall-kontroll ta' l-emissjonijiet għar-rendiment tagħhom waqt is-servizz, tali testijiet għandhom jitwettqu billi tintuża proċedura tat-test li tissodisfa l-kriterji statistiċi definiti fl-Appendiċi 2.
- 4.2. L-awtorità ta' l-approvazzjoni, b'kooperazzjoni mal-manifattur, għandha tagħżel kampjun ta' vetturi li għamlu biżżejjed mili li l-użu tagħhom f'kundizzjonijiet normali jista' jkun raġonevolment żgurat. Il-manifattur għandu jkun ikkonsultat dwar l-għażla tal-vetturi fil-kampjun u jithalla jistenna l-kontrolli ta' konferma fuq il-vetturi.
- 4.3. Il-manifattur għandu jkun awtorizzat, taħt is-supervizjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni, biex iwettaq kontrolli, anki ta' natura qerrieda, fuq dawk il-vetturi b'livelli ta' emissjonijiet li jeċċedu l-valuri ta' limitu bil-ghan li jstabbiixxi l-kawżi possibbli ta' deterjorament li ma jistgħux ikunu attribwiti lill-manifattur innifsu (eż. l-użu ta' petrol biċ-ċomb qabel id-data tat-test). Fejn ir-rizultati tal-kontrolli jikkonfermaw tali kawżi, dawk ir-rizultati tat-testijiet għandhom jiġu esklużi mill-kontroll tal-konformità.
-

Appendiċi 1

IL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-Appendiċi jistabbilixxi l-kriterji li jissemmew fit-Taqsima 4 rigward l-għażla ta' vetturi biex jiġu ttestjati u l-proċeduri għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz.

2. IL-KRITERJI TA' L-GHAŻLA

Il-kriterji biex tiġi aċċettata vettura magħzula ġew iddefiniti fit-taqsimiet 2.1. sa 2.8. ta' dan l-Appendiċi.

- 2.1. Il-vettura għandha tappartjeni għal tip ta' vettura li tkun approvata għat-tip skond dan ir-Regolament u li tkun koperta b'ċertifikat ta' konformità skond id-Direttiva 2007/46/KE. Għandha tkun irregistrata u użata fil-Komunità.
- 2.2. Il-vettura għandha tkun ilha taħdem għal mill-inqas 15 000 km jew 6 xhur, liema minnhom jiġi l-aktar tard, u għal mhux aktar minn 100 000 km jew 5 snin, liema minnhom jiġi l-ewwel.
- 2.3. Għandu jkun hemm rekord ta' manutenzjoni biex jintwera li l-vettura inżammet sew, (eż. sarilha servis skond ir-rakkomandazzjonijiet tal-manifattur)
- 2.4. Il-vettura m'għandha turi l-ebda indikazzjoni ta' abbuż (eż. li ntużat għal tlielaq, tghabbiet iżżejjed, inghatat fjuwil hażin, jew xi użu hażin ieħor), jew ta' fatturi oħra (eż. tbaġhis) li jistgħu jaffettwaw ir-rendiment ta' l-emissjonijiet. Fil-każ ta' vetturi m'għammra b'sistema OBD, għandhom jitqiesu l-kodiċi tal-ħsara u informazzjoni dwar il-mili maħżuna fil-kompjuter. Vettura m'għandhiex tintgħażel għall-itestjar jekk l-informazzjoni maħżuna fil-kompjuter turi li l-vettura thaddmet wara li nħażen kodiċi tal-ħsara u ma saritx tiswija pjuttost fil-pront.
- 2.5. M'għandha tkun saret l-ebda tiswija kbira mhux awtorizzata fuq il-magna jew l-ebda tiswija kbira fuq il-vettura.
- 2.6. Il-kontenut taċ-ċomb u tal-kubrit f'kampjun tal-fjuwil meħud mit-tank tal-vettura għandu jissodisfa l-istandards applikabbli stabbiliti fid-Direttiva 98/70/KE ⁽¹⁾ u m'għandu jkun hemm l-ebda evidenza ta' l-ghoti ta' fjuwil hażin. Jistgħu jsiru kontrolli fit-tailpipe.
- 2.7. M'għandu jkun l-ebda indikazzjoni ta' kwalunkwe problema li tista' tipperikola s-sikurezza tal-persunal tal-laboratorju.
- 2.8. Il-komponenti kollha tas-sistema ta' kontra t-tniġġis fuq il-vettura għandhom ikunu konformi ma' l-approvazzjoni tat-tip applikabbli.

3. ID-DIJANJOSI U L-MANUTENZJONI

Id-dijanjosi u kwalunkwe manutenzjoni normali meħtieġa għandha ssir fuq vetturi aċċettati biex jiġu ttestjati, qabel ma jitkejlu l-emissjonijiet mill-egzost, skond il-proċedura stabbilita fil-punti 3.1 sa 3.7.

- 3.1. Għandhom isiru l-kontrolli li ġejjin: il-kontrolli fuq il-filtru ta' l-arja, iċ-ċintorini tas-sewqan kollha, il-livelli tal-fluwidi kollha, it-tapp tar-redjejtter, il-pajpijiet tal-vakwu kollha u l-wajers tad-dawl kollha relatati mas-sistema ta' kontra t-tniġġis; il-kontrolli fuq il-komponenti ta' l-ignixin, tal-kejl tal-fjuwil u tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis għal aġġustamenti hżiena u/jew tbaġhis. Id-diskrepanzi kollha għandu jiġu registrati.
- 3.2. Is-sistema OBD għandha tkun ikkontrollata biex ikun ivverifikat jekk hiex qed taħdem sew. Kwalunkwe indikazzjoni ta' ħsara għandha tiġi registrata fil-memorja ta' l-OBD u għandhom isiru t-tiswijiet meħtieġa. Jekk l-indikatur ta' ħsara fl-OBD jirregistra ħsara waqt ciklu ta' prekundizzjonament, il-ħsara tista' tiġi identifikata u msewwija. It-test jista' jerga' jsir u jistgħu jintużaw ir-rizultati ta' dik il-vettura msewwija.

(¹) ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.

- 3.3. Is-sistema ta' l-ignixin ghandha tkun ikkontrollata u l-komponenti difettużi ghandhom jiġu sostitwiti, pereżempju l-ispark plaggs, il-kejbiġs, eċċ.
- 3.4. Il-kompressjoni ghandha tiġi kontrollata. Jekk ir-riżultat ma jkunx sodisfaċenti l-vettura ghandha tiġi miċhuda.
- 3.5. Il-parametri tal-magna ghandhom ikunu kontrollati skond l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur u jekk ikun mehtieġ ghandhom jiġu aġġustati.
- 3.6. Jekk il-vettura jonqosha 800 km għal servis ta' manutenzjoni skodat, dak is-servis għandu jsir skond l-istruzzjonijiet mogħtija mill-manifattur. Irrispettivament mill-qari ta' l-odometru, il-filtri taż-żejt u ta' l-arja jistgħu jtbiddlu fuq it-talba tal-manifattur.
- 3.7. Kif tiġi aċċettata l-vettura, il-fjuwil għandu jiġi sostitwit bil-fjuwil ta' referenza tat-test ta' l-emissjonijiet xieraq, sakemm il-manifattur ma jaċċettax li jintuża l-fjuwil tas-suq.
4. L-ITTESTJAR WAQT IS-SERVIZZ
- 4.1. Meta jitqies li jkun mehtieġ kontroll fuq il-vetturi, it-testijiet ta' l-emissjonijiet skond l-Anness III ta' dan ir-Regolament jitwettqu fuq vetturi prekundizzjonati magħżula skond ir-rekwiżiti tat-taqsimiet 2 u 3 ta' dan l-Appendiċi. Din it-test għandu jinkludi biss il-kejl ta' l-emissjonijiet tan-numru ta' partikuli għall-vetturi approvati għall-istandards ta' emissjoni Euro 6 f'kategoriji W, X, u Y kif definiti fit-Tabella 1 ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness 1 ta' dan ir-Regolament. Iċ-ċikli ta' prekundizzjonament addizzjonali għal dawk speċifikati fit-Taqsim 5.3. ta' l-Anness 4 tar-Regolament Nru 83 tan- NU/ECE se jkun permissi biss jekk ikunu rappreżentattivi ta' sewqan normali.
- 4.2. Il-vetturi mghammra b'sistema OBD jistgħu jiġu kontrollati għall-funzjonalità xierqa waqt is-servizz ta' l-indikatur ta' ħsara, eċċ., rigward il-livelli ta' l-emissjonijiet (eż. il-limiti ta' indikazzjoni tal-ħsara definiti fl-Anness XI ta' dan ir-Regolament) għall-ispeċifikazzjonijiet approvati għat-tip.
- 4.3. Is-sistema OBD tista' tiġi kontrollata, pereżempju, għal-livelli ta' emissjonijiet 'il fuq mill-valuri tal-limitu applikabbli bl-ebda indikazzjoni ta' ħsara, attivazzjoni sistematika żbaljata ta' l-indikazzjoni ta' ħsara u komponent identifikat bhala bi ħsara jew iddeterjorat fis-sistema OBD.
- 4.4. Jekk komponent jew sistema jahdem b'mod mhux kopert mill-partikolaritajiet fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip u/jew fil-pakkett ta' informazzjoni għal tali tipi ta' vetturi u tali devjazzjoni ma gietx awtorizzata skond l-Artikolu 13(1) jew (2) tad-Direttiva 2007/46/KE, bl-ebda indikazzjoni ta' ħsara mill-OBD, il-komponent jew is-sistema m'għandux jiġi sostitwit qabel l-ittestjar ta' l-emissjonijiet, sakemm ma jkunx iddeterminat li l-komponent jew is-sistema gie mbagħbas jew abbużat b'tali mod li l-OBD ma jiskoprix il-ħsara li tirriżulta.
5. L-EVALWAZZJONI TAR-RIŻULTATI
- 5.1. Ir-riżultati tat-test ghandhom jitressqu għall-proċedura ta' evalwazzjoni skond l-Appendiċi 2.
- 5.2. Ir-riżultati tat-test m'għandhomx jiġu multiplikati b'fatturi ta' deterjorament.
6. IL-PJAN TAL-MIŻURI RIMEDJALI
- 6.1. L-awtorità ta' l-approvazzjoni ghandha titlob lill-manifattur sabiex iressaq pjan ta' miżuri rimedjali sabiex jinstab rimedju għan-nuqqas ta' konformità meta jinstab li aktar minn vettura wahda tkun qed tagħmel emissjonijiet aktar milli suppost (*outlying emitter*) li tissodisfa kwalunkwe wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-taqsim 3.2.3. ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE u fejn kemm l-awtorità ta' l-approvazzjoni kif ukoll il-manifattur jaqblu li l-emissjoni żejda hija minhabba l-istess raġuni, jew
- (b) il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-taqsim 3.2.4. ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE fejn l-awtorità ta' l-approvazzjoni determinat li l-emissjoni żejda hija minhabba l-istess raġuni.
- 6.2. Il-pjan tal-miżuri rimedjali għandu jkun ippreżentat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip mhux aktar tard minn 60 jum ta' xogħol mid-data tan-notifika msemmija fit-taqsim 6.1. Fi żmien 30 jum ta' xogħol, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip ghandha tiddikjara l-approvazzjoni jew id-diżapprovazzjoni tagħha rigward il-pjan tal-miżuri rimedjali. Madankollu, għandha tingħata estensjoni meta l-manifattur jista' juri, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni kompetenti, li jinhtieġ aktar żmien biex tiġi investigata n-nuqqas ta' konformità sabiex jitressaq pjan tal-miżuri rimedjali.

- 6.3. Il-miżuri rimedjali għandhom japplikaw għall-vetturi kollha li probabbilment jiġu affetwati mill-istess difett. Għandha tkun ivvalutata l-htieġa li jiġu emendati d-dokumenti ta' l-approvazzjoni tat-tip.
- 6.4. Il-manifattur għandu jipprovi kopja tal-komunikazzjonijiet kollha relatati mal-pjan tal-miżuri rimedjali, u għandu jzomm anki rekord tal-kampanja ta' rtirar ta' prodott difettuż, eċċ., u jipprovi rapporti ta' status regolari lill-awtorità ta' l-approvazzjoni.
- 6.5. Il-pjan tal-miżuri rimedjali għandu jinkludi r-rekwiżiti speċifikati fil-punti 6.5.1. sa 6.5.11. Il-manifattur għandu jassenja isem jew numru uniku ta' identifikazzjoni lill-pjan tal-miżuri rimedjali.
 - 6.5.1. Deskrizzjoni ta' kull tip ta' vettura inkluż fil-pjan tal-miżuri rimedjali.
 - 6.5.2. Deskrizzjoni tal-modifikazzjonijiet, ta' l-alterazzjonijiet, tat-tiswijiet, tal-korrezzjonijiet, ta' l-aġġustamenti, jew ta' bidliet speċifiċi oħra li għandhom isiru biex il-vetturi jsiru konformi, inkluż sommarju qasir tad-data u ta' l-istudji tekniċi li jappoġġjaw id-deċiżjoni tal-manifattur rigward il-miżuri partikolari li għandhom jittiehdu biex tkun korretta n-nuqqas ta' konformità.
 - 6.5.3. Deskrizzjoni tal-metodu li permezz tiegħu l-manifattur jinforma lis-sidien tal-vetturi.
 - 6.5.4. Deskrizzjoni tal-manutenzjoni jew ta' l-użu xieraq, jekk ikun hemm, li l-manifattur jistipula bħala kundizzjoni ta' eliġibbiltà għal tiswija skond il-pjan tal-miżuri rimedjali, u spjegazzjoni tar-raġunijiet għaliex il-manifattur jimponi kwalunkwe kundizzjoni bħal din. Ma tista' tiġi imposta l-ebda kundizzjoni dwar il-manutenzjoni jew l-użu sakemm jintwera biċ-ċar li tkun relatata man-nuqqas ta' konformità u mal-miżuri rimedjali.
 - 6.5.5. Deskrizzjoni tal-proċedura li għandhom isegwu s-sidien tal-vetturi biex jiksbu korrezzjoni tan-nuqqas ta' konformità. Din id-deskrizzjoni għandha tinkludi data li warajha jistgħu jittiehdu l-miżuri rimedjali, iż-żmien stmat biex il-hanut tax-xogħol iwettaq it-tiswijiet u fejn jistgħu jsiru. It-tiswija għandha ssir b'mod xieraq, fi hdan perjodu ta' żmien raġonevoli wara li tkun ikkonsenjata l-vettura.
 - 6.5.6. Kopja ta' l-informazzjoni trażmessa lil sid il-vettura.
 - 6.5.7. Deskrizzjoni qasira tas-sistema li l-manifattur juża biex jiżgura provvista adegwata ta' komponenti jew sistemi biex ikun jista' jwettaq l-azzjoni rimedjali. Għandu jkun indikat meta se jkun hemm provvista adegwata ta' komponenti jew sistemi biex tinbeda l-kampanja.
 - 6.5.8. Kopja ta' l-istruzzjonijiet kollha għandha tintbagħat lil dawk il-persuni li se jagħmlu t-tiswija.
 - 6.5.9. Deskrizzjoni ta' l-impatt tal-miżuri rimedjali proposti fuq l-emissjonijiet, il-konsum tal-fjuwil, il-kumdità fis-sewqan, u s-sikurezza ta' kull tip ta' vettura, koperta bil-pjan tal-miżuri rimedjali bid-data u bl-istudji tekniċi li jappoġġjaw dawn il-konkluzjonijiet.
 - 6.5.10. Kwalunkwe informazzjoni, rapporti jew data oħra li l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tista' raġonevolment tid-determina li hija meħtieġa biex jiġi evalwat il-pjan tal-miżuri rimedjali.
 - 6.5.11. Fejn il-pjan tal-miżuri rimedjali jinkludi irtirar ta' prodott difettuż, eċċ., għandha titressaq deskrizzjoni tal-metodu biex tkun irregistrata t-tiswija quddiem l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip. Jekk tintuża tikketta, għandu jitressaq eżempju tagħha.
- 6.6. Il-manifattur jista' jkun meħtieġ iwettaq testijiet raġonevolment iddisinjati u meħtieġa fuq komponenti u vetturi li jinkorporaw bidla, tiswija, jew modifikazzjoni proposta biex juri l-effikaċja tal-bidla, tat-tiswija, jew tal-modifikazzjoni.
- 6.7. Il-manifattur huwa responsabbli milli jzomm rekord ta' kull vettura rtirata (minhabba difett, eċċ.) u msewwija u l-hanut tax-xogħol li wettaq it-tiswija. L-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip għandu jkollha aċċess għar-rekord meta titolbu għal perjodu ta' 5 snin mill-implimentazzjoni tal-pjan tal-miżuri rimedjali.
- 6.8. It-tiswija u l-modifikazzjoni jew iż-żieda ta' tagħmir għdid għandhom jiġu reġistrati f'ċertifikat ipprovdut mill-manifattur lil sid il-vettura.

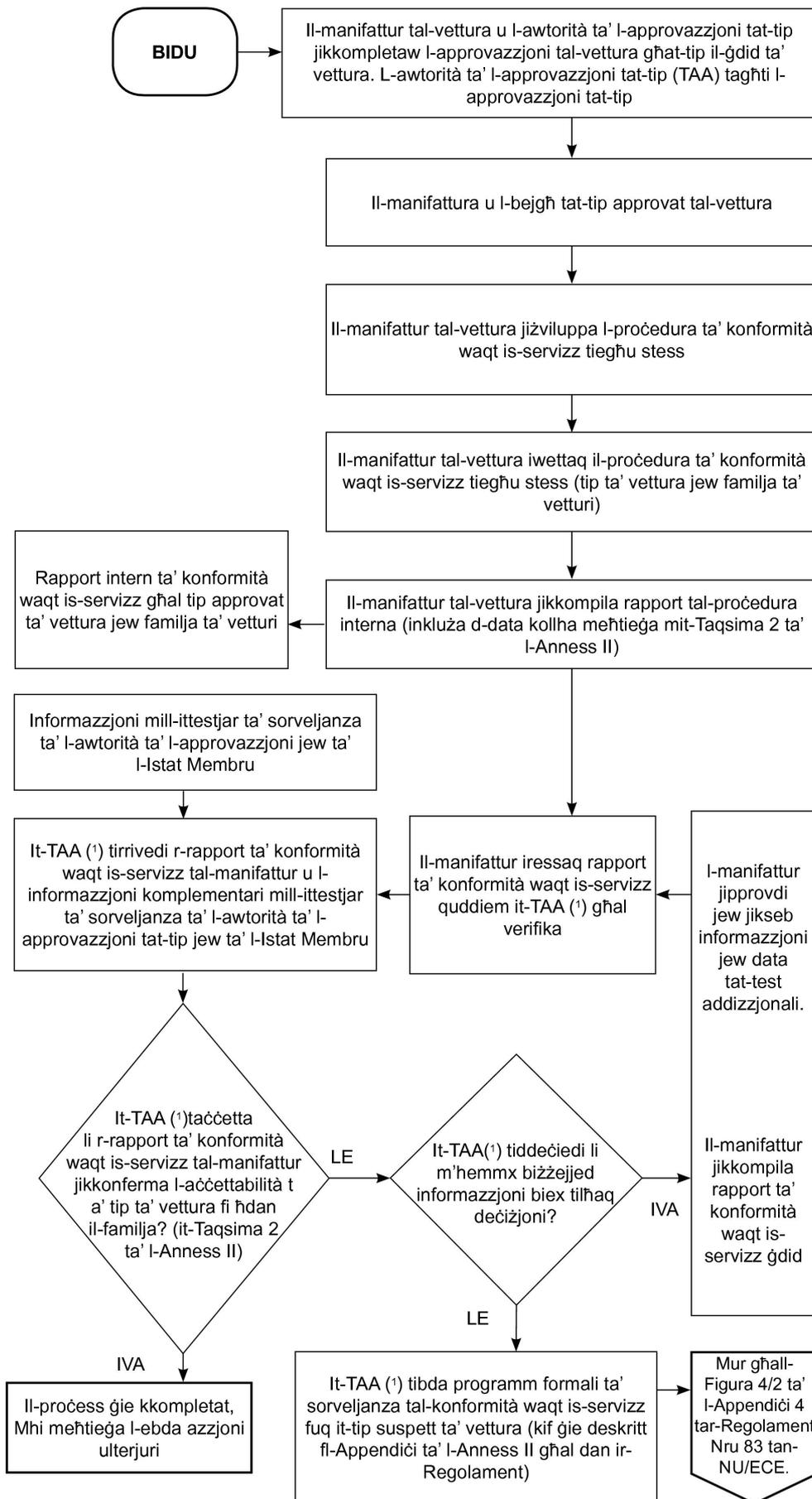
Appendiċi 2

IL-PROCĊEDURA STATISTIKA GĦALL-ITTESTJAR TAL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ

1. Din il-proċedura għandha tintuża biex ikunu verifikati r-rekwiziti tal-konformità waqt is-servizz għat-test tat-tip 1. Għandu japplika l-metodu statistiku applikabbli stabbilit fl-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet deskritti fit-taqsimiet 2. sa 9.
2. In-nota ta' qiegħ il-paġna 1 m'għandhiex tapplika.
3. Il-paragrafu 3.2 għandu jinftiehem kif ġej:

Vettura tingħad li tkun tagħmel emmissjonijiet aktar milli suppost (*outlying emitter*) meta jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet mogħtija fil-paragrafu 3.2.2.
4. Il-paragrafu 3.2.1. m'għandux japplika.
5. Fil-paragrafu 3.2.2. ir-referenza għar-ringiela B tat-tabella fil-paragrafu 5.3.1.4. għandha tinftiehem bhala referenza għat-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.
6. Fil-paragrafi 3.2.3.2.1. u 3.2.4.2. ir-referenza għall-paragrafu 6 ta' l-Appendiċi 3 għandha tinftiehem bhala referenza għat-Taqsima 6 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness II ta' dan ir-Regolament.
7. Fin-noti ta' qiegħ il-paġna 2 u 3 ir-referenza għar-ringiela A tat-tabella fil-paragrafu 5.3.1.4. għandha tinftiehem bhala referenza għat-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.
8. Fil-paragrafu 4.2. ir-referenza għall-paragrafu 5.3.1.4. għandha tinftiehem bhala referenza għat-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.
9. Il-figura 4/1 għandha tiġi sostitwita bil-figura li ġejja:

Il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz — il-proċedura ta' verifika



(1) F'dan il-każ, TAA tfisser l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip skond dan ir-Regolament.

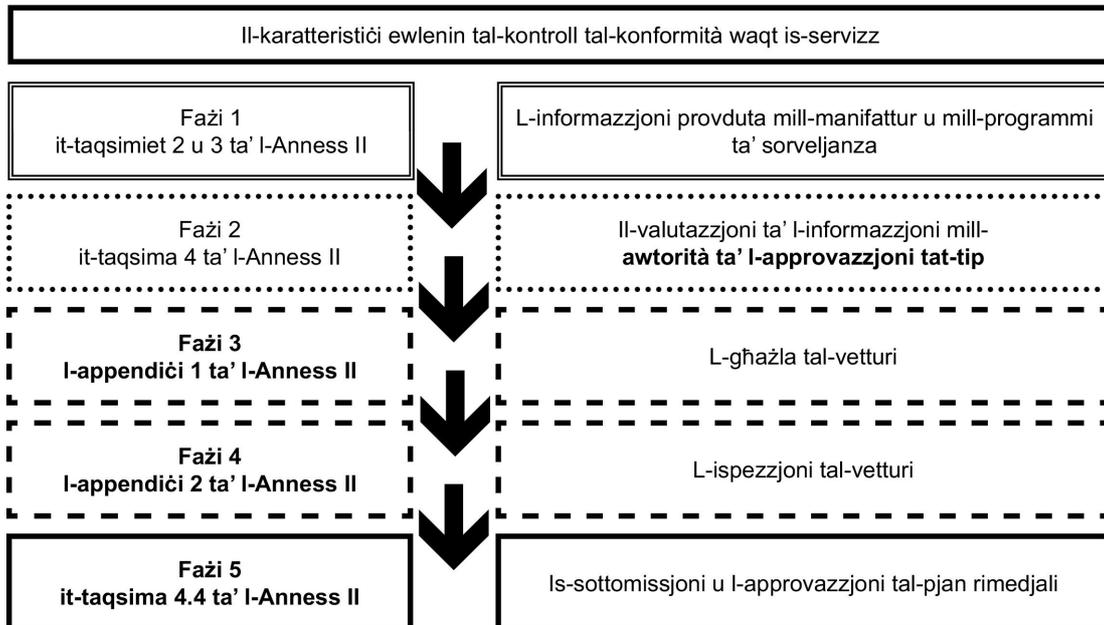
Appendici 3

IR-RESPONSABILTAJIET GHALL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ

1. Il-proċess biex jiġi kontrollat il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz ġie spjegat fil-Figura 1
2. Il-manifattur għandu jikkompila l-informazzjoni kollha mehtieġa biex ikun hemm konformità mar-rekwiżiti ta' dan l-Anness. L-awtorità ta' l-approvazzjoni tista' wkoll tqis informazzjoni mill-programmi ta' sorveljanza.
3. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha twettaq il-proċeduri u t-testijiet kollha mehtieġa sabiex ikun żgurat li r-rekwiżiti rigward il-konformità waqt is-servizz qed jiġu sodisfatti (il-Fażijiet 2 sa 4).
4. Fil-każ ta' diskrepanzi jew ta' nuqqas ta' qbil fil-valutazzjoni ta' l-informazzjoni provduta, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha titlob kjarifika mingħand is-servizz tekniku li wettaq it-test ta' l-approvazzjoni tat-tip.
5. Il-manifattur għandu jstabilixxi u jimplimenta pjan ta' miżuri rimedjali. Dan il-pjan għandu jkun approvat mill-awtorità ta' l-approvazzjoni qabel ma jkun implimentat (il-Fażi 5).

Figura 1

Spjegazzjoni tal-proċess ta' konformità waqt is-servizz



ANNEX III

IL-VERIFIKA TA' L-EMISSJONIJIET MEDJI TA' L-EGŻOST FKUNDIZZJONIJIET AMBJENTALI

(IT-TEST TAT-TIP 1)

1. INTRODUZZJONI

Dan l-Anness jiddeskrivi l-proċedura għat-test tat-tip 1 li jverifika l-emissjonijiet medji ta' l-egżost f'kundizzjonijiet ambjentali.

2. IR-REKWIŻITI ĠENERALI

- 2.1. Ir-rekwiżiti ġenerali għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-paragrafu 5.3.1. tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet deskritti fit-taqsimiet 2.2. sa 2.5.
- 2.2. Il-vetturi li huma suġġetti għat-test stabbilit fil-paragrafu 5.3.1.1. għandu jinftehem li huma l-vetturi kollha koperti mill-ambitu ta' dan ir-Regolament.
- 2.3. L-inkwinanti speċifikati fil-paragrafu 5.3.1.2.4. għandu jinftehem li huma dawk kollha koperti mit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.
- 2.4. Ir-referenza għall-fatturi ta' deterjorament mill-paragrafu 5.3.6. fil-paragrafu 5.3.1.4. għandha tinftiehem bhala li hija referenza għall-fatturi ta' deterjorament speċifikati fl-Anness VII ta' dan ir-Regolament.
- 2.5. Il-limiti ta' emissjoni li jissemmew fil-paragrafu 5.3.1.4 għandu jinftehem li huma referenza għal-limiti ta' emissjoni stabbiliti fit-Tabella 1 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.
- 2.6. Ir-rekwiżiti għall-vetturi alimentati bl-LPG, bil-gass naturali jew bil-bijometanu
- 2.6.1. Ir-rekwiżiti ġenerali għall-ittestjar ta' vetturi alimentati bl-LPG, bil-gass naturali jew bil-bijometanu għandhom ikunu dawk stabbiliti fit-taqsimi 1 ta' l-Anness 12 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.

3. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI

- 3.1. Ir-rekwiżiti tekniċi għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Anness 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 3.2 sa 3.12.
- 3.2. Il-fjuwils ta' referenza speċifikati fil-paragrafu 3.2. għandu jinftehem li huma referenza għall-ispeċifikazzjoni xierqa tal-fjuwil ta' referenza fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.
- 3.3. Il-gassijiet inkwinanti li jissemmew fil-paragrafu 4.3.1.1. għandu jinftehem illi jinkludu l-metanu:

"...(HFID). Għandu jkun ikkalibrat bil-gass propan espress b'mod ekwivalenti għall-atomi tal-karbonju (C_1).

L-analizi tal-metanu (CH_4):

L-analizzatur għandu jew ikunu kromatografu tal-gassijiet ikkombinat ma' tip ta' jonizzazzjoni tal-fjamma (FID) jew ma' tip ta' jonizzazzjoni tal-fjamma (FID) b'tip ta' cutter mhux tal-metanu, ikkalibrat b'gass tal-metanu espress fekwivalenti għall-atomi ta' karbonju (C_1).

L-ossidu tan-nitroġenu (NO_x)..."

- 3.4. Il-proporzjonijiet ta' l-idrokarbonji fil-paragrafu 8.2 għandhom jinftiehem kif ġej:

Għall-petrol ($C_1H_{1,89}O_{0,016}$)	$d = 0,631$ g/l
Għad-diżil ($C_1H_{1,86}O_{0,005}$)	$d = 0,622$ g/l
Għal-LPG ($C_1H_{2,525}$)	$d = 0,649$ g/l
Għall-NG/bijometanu (CH_4)	$d = 0,714$ g/l
Għall-etanol (E85) ($C_1H_{2,74}O_{0,385}$)	$d = 0,932$ g/l

- 3.5. Mid-dati rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 10(4) u 10(5) tar-Regolament (KE) Nru. 715/2007, il-paragrafu 4.1.2. ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness 4 għandu jinftiehem kif ġej:

"It-tajers

L-għażla tat-tajers għandha tkun ibbażata fuq ir-reżistenza tat-tidwir. Għandhom jintgħażlu t-tajers bl-ogħla reżistenza tat-tidwir, imkejla skond l-ISO 28580.

Jekk ikun hemm aktar minn tliet reżistenzi għat-tidwir tat-tajers, għandu jintgħażel it-tajer bit-tieni l-ogħla reżistenza għat-tidwir.

Il-karatteristiċi ta' reżistenza tat-tidwir tat-tajers imwāhħla fuq vetturi ta' produzzjoni għandhom jirriflettu dawk tat-tajers li ntużaw għall-approvazzjoni tat-tip"

- 3.6. Il-paragrafu 2.2.2. ta' l-Appendiċi 5 ta' l-Anness 4 għandu jinftiehem bhala li jkopri:

"... konċentrazzjonijiet ta' CO_2 , CO, THC, CH_4 u NO_x ..."

- 3.7. Il-paragrafu 1 ta' l-Appendiċi 8 ta' l-Anness 4 għandu jiġi emendat biex jistabbilixxi:

"... M'hemm l-ebda korrezzjoni għall-umdità għat-THC, għas- CH_4 u għas-CO, ..."

- 3.8. It-tieni sottoparagrafu tal-paragrafu 1.3. ta' l-Appendiċi 8 ta' l-Anness 4 għandu jinftiehem bhala:

"... Il-fattur ta' dilwizzjoni jiġi kalkulat kif ġej:

Għal kull fjuwil ta' referenza:

$$DF = \frac{X}{C_{CO_2} + (C_{HC} + C_{CO})10^{-4}}$$

Għal fjuwil ta' kompożizzjoni $C_xH_yO_z$ il-formola ġenerali hija:

$$X = 100 \frac{x}{x + \frac{y}{2} + 3,76 \left(x + \frac{y}{2} - \frac{z}{2} \right)}$$

Għall-fjuwils ta' referenza inklużi fl-Anness IX, il-valuri ta' 'X' huma kif ġej.

Fjuwil	X
Petrol (E5)	13,4
Diżil (B5)	13,5
LPG	11,9
NG/bijometanu	9,5
Etanol (E85)	12,5"

3.9. Minbarra r-reqwiziti tal-paragrafu 1.3. ta' l-Appendiċi 8 ta' l-Anness 4, għandhom japplikaw ir-reqwiziti li ġejjin:

Il-konċentrazzjoni ta' l-idrokarbonji li m'humiex metanu tiġi kalkulata kif ġej:

$$C_{\text{NMHC}} = C_{\text{THC}} - (Rf_{\text{CH}_4} \times C_{\text{CH}_4})$$

fejn:

C_{NMHC} = il-konċentrazzjoni korretta ta' NMHC fil-gass dilwit ta' l-egżost, espressa f'ppm ta' ekwivalenti għall-karbonju,

C_{THC} = il-konċentrazzjoni ta' THC fil-gass dilwit ta' l-egżost, espressa f'ppm ta' ekwivalenti għall-karbonju u korretta bl-ammont ta' THC li jinsab fl-arja tad-dilwizzjoni,

C_{CH_4} = il-konċentrazzjoni ta' CH₄ fil-gass dilwit ta' l-egżost, espressa f'ppm ta' ekwivalenti għall-karbonju u korretta bl-ammont ta' CH₄ li jinsab fl-arja tad-dilwizzjoni,

Rf_{CH_4} = huwa l-fattur ta' reazzjoni tal-FID għall-metanu kif iddefinit fil-paragrafu 2.3 ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness 4.

3.10. Il-paragrafu 1.5.2.3 ta' l-Appendiċi 8 ta' l-Anness 4 għandu jinftehem bħala li jinkludi dan li ġej:

$$Q_{\text{THC}} = 0,932 \quad \text{fil-każ ta' l-etanol (E85)}$$

3.11. Fil-paragrafi li ġejjin, ir-referenzi għall-HC għandhom jinftehem bħala referenzi għat-THC:

- (a) Il-paragrafu 4.3.1.1;
- (b) Il-paragrafu 4.3.2;
- (ċ) Il-paragrafu 2.2 ta' l-Appendiċi 6;
- (d) Il-paragrafu 1.3 ta' l-Appendiċi 8;
- (e) Il-paragrafu 1.5.1.3 ta' l-Appendiċi 8;
- (f) Il-paragrafu 1.5.2.3 ta' l-Appendiċi 8;
- (g) Il-paragrafu 2.1 ta' l-Appendiċi 8.

3.12. Ir-referenzi għall-idrokarbonji għandhom jinftehem bħala referenzi għall-idrokarbonji totali fil-paragrafi li ġejjin:

- (a) Il-paragrafu 4.3.1.1;
- (b) Il-paragrafu 4.3.2;
- (ċ) Il-paragrafu 7.2.8.

3.13. Ir-reqwiziti tekniċi għal vettura mġammra b'sistema li tirriġenera perjodikament

3.13.1. Ir-reqwiziti tekniċi għandhom ikunu daww stabbiliti fit-taqsimi 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet deskritti fit-taqsimiet 3.13.2. sa 3.13.4.

3.13.2. Ir-referenza ta' l-Anness 1, il-punti 4.2.11.2.1.10.1. sa 4.2.11.2.1.10.4. jew 4.2.11.2.5.4.1. sa 4.2.11.2.5.4.4. fit-taqsimi 3.1.3. għandha tinftiehem bħala referenzi għall-punti 3.2.12.2.1.11.1. sa 3.2.12.2.1.11.4 jew 3.2.12.2.6.4.1 sa 3.2.12.2.6.4.4 ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008.

3.13.3. Fuq it-talba tal-manifattur, il-proċedura tat-test speċifika għas-sistemi li jirriġeneraw perjodikament ma tkunx tapplika għat-tagħmir riġenerattiv jekk il-manifattur jipprova data lill-awtorità ta' l-approvazzjoni li, waqt iċ-ċikli fejn issir ir-riġenerazzjoni, l-emissjonijiet jibqgħu taht l-istandards mogħtija fit-Tabella 1 jew 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 applikati għall-kategorija tal-vettura konċernata wara l-qbil tas-servizz tekniċu.

3.13.4. Għal tagħmir li jirriġenera perjodikament, matul iċ-ċikli fejn issehh ir-riġenerazzjoni, l-istandards ta' emissjoni jistgħu jinqabzu. Jekk riġenerazzjoni ta' tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis issehh mill-inqas darba għal kull test tat-tip 1, u jekk it-tagħmir ikun diġà rriġenera mill-inqas darba matul iċ-ċiklu ta' preparazzjoni tal-vettura, għandha titqies bħala sistema li tirriġenera kontinwament li ma tehtiegx proċedura speċjali tat-test.

ANNEX IV

ID-DATA TA' L-EMISSJONIJET MEHTIEĠA FL-APPROVAZZJONI TAT-TIP GĦAL FINIJET BIEX IKUN VERIFIKAT KEMM IL-VETTURA TKUN TAJBA GĦAT-TRIQ

Appendiċi 1

IL-KEJL TA' L-EMISSJONI TAL-MONOSSIDU TAL-KARBONJU FIDLING SPEEDS

(IT-TEST TAT-TIP 2)

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-Appendiċi jiddeskrivi l-proċedura għal test tat-tip 2, li jkejjel l-emissjonijiet tal-monossidu tal-karbonju *fidling speeds* (normali u għoljin).

2. IR-REKWIZITI ĠENERALI

- 2.1. Ir-rekwiziti ġenerali għandhom ikunu dawk speċifikati fil-paragrafi 5.3.7.1. sa 5.3.7.4. tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 2.2., 2.3. u 2.4.

- 2.2. Il-proporzjonijiet atomiċi speċifikati fit-taqsimi 5.3.7.3. għandhom jinftiehem kif ġej:

Hcv = Il-proporzjon atomiku ta' l-idroġenu mal-karbonju	— għall-petrol (E5) 1,89
	— għal-LPG 2,53
	— għall-NG/bijometanu 4,0
	— għall-etanol (E85) 2,74
Ocv = Il-proporzjon atomiku ta' l-ossiġnu mal-karbonju	— għall-petrol (E5) 0,016
	— għal-LPG 0,0
	— għall-NG/bijometanu 0,0
	— għall-etanol (E85) 0,39

- 2.3. It-tabella fit-taqsimi 2.2 ta' l-Appendiċi 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament għandha timtela fuq il-bażi tar-rekwiziti stabbiliti fit-taqsimiet 2.2. u 2.4 ta' dan l-Anness.

- 2.4. Il-manifattur għandu jikkonferma l-preċiżjoni tal-valur Lambda reġistrat fi żmien l-approvazzjoni tat-tip fil-paragrafu 2.1 ta' dan l-Appendiċi bħala li hija rappreżentattiva tal-vetturi tipici tal-produzzjoni fi żmien 24 xahar mid-data ta' l-ghoti ta' l-approvazzjoni tat-tip mis-servizz tekniku. Għandha ssir valutazzjoni fuq il-bażi tas-servejs u ta' l-istudji tal-vetturi tal-produzzjoni.

3. IR-REKWIZITI TEKNIĊI

- 3.1. Ir-rekwiziti teknici għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Anness 5 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimi 3.2.

- 3.2. Il-fjuwils ta' referenza speċifikati fil-paragrafu 2.1 ta' l-Anness 5 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftiehem bħala li jirreferu għall-ispeċifikazzjonijiet xierqa tal-fjuwil ta' referenza fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

Appendiċi 2

IL-KEJL TA' L-OPAĊITÀ TAD-DUHHAN

1. INTRODUZZJONI

1.1. Dan l-Appendiċi jiddeskrivi r-rekwiżiti biex titkejjel l-opaċità ta' l-emissjonijiet mill-egżost.

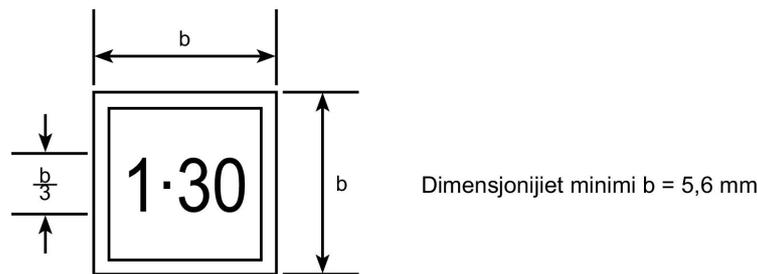
2. IS-SIMBOLU TAL-KOEFFIĊJENT KORRETT TA' ASSORBIMENT

2.1. Simbolu tal-koeffiċjent korrett ta' assorbiment għandu jitwahhal fuq kull vettura li tikkonforma ma' tip ta' vettura li għalih japplika t-test. Is-simbolu għandu jkun rettangolu jdawwar figura li tesprimi m^{-1} il-koeffiċjent korrett ta' assorbiment miksub, fi żmien l-approvazzjoni, mit-test b'aċċelerazzjoni ħielsa. Il-metodu tat-test qd jiġi deskritt fit-taqsimha 4.

2.2. Is-simbolu għandu jkun jista' jinqara b'mod ċar u m'għandux ikun jista' jithassar. Għandu jitwahhal f'post li jidher u li jkun faċilment aċċessibbli, li pozzizzjoni tiegħu għandha tkun speċifikata fl-Addendum għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip muri fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness I.

2.3. Il-figura IV.2.1 tagħti eżempju tas-simbolu.

Figura IV.2.1



Is-simbolu t'hawn fuq juri li l-koeffiċjent korrett ta' assorbiment huwa ta' $1,30 \text{ m}^{-1}$.

3. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJET U T-TESTIJET

3.1. L-ispeċifikazzjonijiet u t-testijiet għandhom ikunu dawk stabbiliti fit-taqsimha 24 tal-Parti III tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjoni ta' dawn il-proċeduri stabbiliti fit-taqsimha 3.2.

3.2. Ir-referenza ta' l-Anness 2 fil-paragrafu 24.1 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għandha tinftiehem bhala referenza għall-Appendiċi 2 ta' l-Anness X ta' dan ir-Regolament.

4. IR-REKWIZITI TEKNIĊI

4.1. Ir-rekwiżiti tekniċi għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Annessi 4, 5, 7, 8, 9 u 10 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 4.2., 4.3 u 4.4.

4.2. **It-test b'veloċitajiet stabbli fuq il-kurva tat-tagħbija shiha**

4.2.1. Ir-referenzi ta' l-Anness 1 fil-paragrafu 3.1. ta' l-Anness 4 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għandhom jinftiehem bhala referenzi għall-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

4.2.2. Il-fjuwil ta' referenza speċifikat fil-paragrafu 3.2 ta' l-Anness 4 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għandu jinftiehem bhala referenza għall-fjuwil ta' referenza fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament adattat għal-limiti ta' emissjoni li skond tagħhom vettura qed tiġi approvata għat-tip.

4.3. It-test taht aċċelerazzjoni hielsa

4.3.1. Ir-referenzi għat-Tabella 2 ta' l-Anness 2 fil-paragrafu 2.2 ta' l-Anness 5 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għandhom jinftehemu bhala referenzi għat-tabella fil-punt 2.4.2.1 ta' l-Appendiċi 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

4.3.2. Ir-referenzi għall-paragrafu 7.3 ta' l-Anness 1 fil-paragrafu 2.3 ta' l-Anness 5 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għandhom jinftehemu bhala referenzi għall-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

4.4. Il-metodu "ECE" għall-kejl tal-qawwa netta tal-magni *compression-ignition*

4.4.1. Ir-referenzi fil-paragrafu 7 ta' l-Anness 10 tar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għall-"Appendiċi ta' dan l-Anness" u fil-paragrafi 7 u 8 ta' l-Anness 10 għar-Regolament Nru. 24 tan-NU/ECE għall-"Anness 1" għandhom jinftehemu bhala referenzi għall-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX V

IL-VERIFIKA TA' L-EMISSJONIJET TAL-GASSIJET MILL-CRANKCASE

(IT-TEST TAT-TIP 3)

1. INTRODUZZJONI

1.1. Dan l-Anness jiddeskrivi l-proċedura għall-verifika ta' l-emissjonijiet tal-gassijiet mill-*crankcase* tat-test tat-tip 3.

2. IR-REKWIŻITI ĠENERALI

2.1. Ir-rekwiżiti ġenerali għat-twertiq tat-test tat-tip 3 għandhom ikunu dawk stabbiliti fit-taqsim 2 ta' l-Anness 6 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.

3. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI

3.1. Ir-rekwiżiti tekniċi għandhom ikunu dawk stabbiliti fit-taqsimiet 3 sa 6 ta' l-Anness 6 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.

ANNEX VI

ID-DETERMINAZZJONI TA' L-EMISSIONIJET EVAPORATTIVI

(IT-TEST TAT-TIP 4)

1. INTRODUZZJONI

1.1. Dan l-Anness jiddeskrivi l-proċedura għat-test tat-Tip 4, li jiddetermina l-emissjoni ta' l-idrokarbonji bl-evaporazzjoni mis-sistemi tal-fjuwil tal-vetturi.

2. IR-REKWIZITI TEKNIĊI

2.1. Ir-rekwiziti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu dawk stabbiliti fit-taqsimiet 2 sa 7 u fl-Appendiċijiet 1 u 2 ta' l-Anness 7 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 2.2. u 2.3.

2.2. Il-fjuwils ta' referenza speċifikati fil-paragrafu 3.2 ta' l-Anness 7 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinf-tiehem bhala referenza għall-ispeċifikazzjonijiet xierqa tal-fjuwils ta' referenza fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

2.3. Ir-referenza għall-paragrafu 8.2.5. fil-paragrafu 7.5.2. ta' l-Anness 7 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tinf-tiehem bhala referenza għat-Taqsima 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX VII

IL-VERIFIKA TAD-DURABILITÀ TAT-TAGHMIR GĦALL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS

(IT-TEST TAT-TIP 5)

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-Anness jiddeskrivi t-testijiet biex tkun ivverifikata d-durabbiltà tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis. Ir-rekwiżiti ta' durabbiltà għandhom jintwerew billi tintuża waħda mit-tliet possibbiltajiet stabbiliti fil-punti 1.2, 1.3. u 1.4.
- 1.2. It-test kollu tad-durabbiltà tal-vettura jirrappreżenta test ta' tiqdim ta' 160 000 kilometru misjuq fuq mogħdija tat-test, fuq it-triq, jew fuq dinamometru tax-xażi.
- 1.3. Il-manifattur jista' jagħzel li juża test tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-bank.
- 1.4. Bħala alternattiva għall-ittestjar tad-durabbiltà, manifattur jista' jagħzel li japplika l-fatturi ta' deterjorament assenjati mit-tabella li ġejja.

Kategorija tal-Magna	Fatturi ta' deterjorament assenjati						
	CO	THC	NMHC	NO _x	HC + NO _x	PM	P
<i>Positive-ignition</i>	1,5	1,3	1,3	1,6	—	1,0	1,0
<i>Compression-ignition</i> (Euro 5)	1,5	—	—	1,1	1,1	1,0	1,0
<i>Compression-ignition</i> (Euro 6) ⁽¹⁾							

(¹) Il-fatturi ta' deterjorament Euro 6 għad iridu jkunu determinati

- 1.5. Fuq it-talba tal-manifattur, is-servizz tekniku jista' jwettaq it-test tat-tip 1 qabel ma jkun gie kkompletat it-test tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-bank jew fuq il-vettura shiha billi jintużaw il-fatturi ta' deterjorament assenjati fit-tabella t'hawn fuq. Meta jiġi kkompletat it-test tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-vettura shiha jew fuq il-bank, is-servizz tekniku jista' mbagħad jemenda r-riżultati ta' l-approvazzjoni tat-tip irregistrati fl-Appendiċi 4 ta' l-Anness I billi jissostitwixxi l-fatturi ta' deterjorament assenjati fit-tabella t'hawn fuq b'dawk imkejla fit-test tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-vettura shiha jew fuq il-bank.
- 1.6. Fin-nuqqas tal-fatturi ta' deterjorament assenjati lill-vetturi *compression-ignition* Euro 6, il-manifatturi għandhom jużaw il-proċeduri tat-test tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-vettura shiha jew fuq il-bank sabiex jistabbilixxu l-fatturi ta' deterjorament.
- 1.7. Il-fatturi ta' deterjorament jiġu determinati billi tintuża kwalunke waħda mill-proċeduri stabbiliti fil-punti 1.2 u 1.3 jew billi jintużaw il-valuri assenjati fit-tabella li tinsab fil-punt 1.4. Il-fatturi ta' deterjorament jintużaw sabiex tkun stabbilita l-konformità mar-rekwiżiti tal-limiti xierqa ta' emissjoni stabbiliti fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 matul il-hajja utli tal-vettura.
2. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI
- 2.1. Ir-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu daww stabbiliti fit-taqsimiet 2 sa 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fis-sottotaqsimiet 2.1.1. to 2.1.4.
- 2.1.1. Bħala alternattiva għaċ-ċiklu operattiv deskritt fil-paragrafu 5.1. ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għat-test tad-durabbiltà fuq il-vettura shiha, il-manifattur tal-vettura jista' juża ċ-Ċiklu Standard tat-Triq (SRC) deskritt fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness. Dan iċ-ċiklu tat-test għandu jitwettaq sakemm il-vettura tkun kopriet minimu ta' 160 000 km.

2.1.2. Fil-paragrafu 5.3. u fil-paragrafu 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE ir-referenza għal 80 000 km għandha tinftiehem bhala referenza għal 160 000 km.

2.1.3. Ir-referenza għall-paragrafu 5.3.1.4. fl-ewwel taqsim tal-paragrafu 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tinftiehem bhala referenza għat-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.

2.1.4. Fit-Taqsim 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, is-sitt sottoparagrafu għandu jinftiehem kif ġej:

Għal kull sustanza li tniġġes, għandu jiġi kalkulat fattur ta' deterjorament multiplikattiv ta' l-emissjonijiet mill-egżost kif ġej:

$$D . E . F . = \frac{Mi_2}{Mi_1}$$

Fuq it-talba tal-fabbrikant, għal kull sustanza li tniġġes għandu jiġi kalkulat fattur ta' deterjorament additiv ta' l-emissjonijiet mill-egżost kif ġej:

$$D . E . F . = Mi_2 - Mi_1$$

2.2. It-Test tad-Durabbiltà tat-Tiqdim fuq il-Bank

2.2.1. Minbarra r-rekwiżiti tekniċi għat-test tat-tiqdim fuq il-bank stabbiliti fit-taqsim 1.3, għandhom japplikaw ir-rekwiżiti tekniċi stabbiliti f'din it-taqsim.

Il-fjuwil li għandu jintuża waqt it-test għandu jkun dak speċifikat fil-paragrafu 3 ta' l-Anness 9 tar-Regolament 83.

2.3.1. Il-Vetturi b'Magni Positive-Ignition

2.3.1.1. Il-proċedura tat-tiqdim fuq il-bank li ġejja għandha tkun applikabbli għall-vetturi *positive-ignition* inklużi l-vetturi ibridi li jużaw katalista bhala t-tagħmir prinċipali għall-kontroll tat-tniġġis ta' wara t-trattament.

Il-proċedura tat-tiqdim fuq il-bank tehtieg l-installazzjoni tas-sistema tal-katalista flimkien mas-sensur ta' l-ossiġnu fuq bank tat-tiqdim tal-katalista.

It-tiqdim fuq il-bank għandu jitwettaq billi jiġi segwit iċ-ċiklu standard tal-bank (SBC) għall-perjodu ta' hin ikkalkulat mill-ekwazzjoni tal-hin tat-tiqdim fuq il-bank (BAT). L-ekwazzjoni tal-BAT tehtieg, bhala *input*, data tal-hin f'temperatura tal-katalista imkejla fuq iċ-Ċiklu Standard tat-Triq (SRC), deskritt fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

2.3.1.2. Iċ-ċiklu standard tal-bank (SBC). It-tiqdim tal-katalista standard fuq il-bank għandu jitwettaq billi jiġi segwit l-SBC. L-SBC għandu jitwettaq għall-perjodu ta' ġin ikkalkulat mill-ekwazzjoni tal-BAT. L-SBC ġie deskritt fl-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness.

2.3.1.3. Id-data tal-hin f'temperatura tal-katalista. It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel waqt mill-inqas żewġ ċikli shah ta' l-SCR kif ġie deskritt fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel fil-post ta' l-ogħla temperatura fil-katalista l-aktar shuna fuq il-vettura tat-test. Alternattivament, it-temperatura tista' titkejjel f'post ieħor sakemm tkun aġġustata sabiex tirrappreżenta t-temperatura mkejla fil-post l-aktar shun billi jintuża ġudizzju inġineristiku tajjeb.

It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel b'rata minima ta' 1 hertz (kejl wiehed f'kull sekonda).

Ir-riżultati mkejla tat-temperatura tal-katalista għandhom jiġu tabulati f'istogramma bi gruppi ta' temperaturi li ma jkunux ikbar minn 25 °C.

- 2.3.1.4. Il-hin tat-tiqdim fuq il-bank. Il-hin tat-tiqdim fuq il-bank għandu jiġi kalkulat billi tintuża l-ekwazzjoni tal-hin tat-tiqdim fuq il-bank (BAT) kif ġej:

$$te \text{ għal firxa ta' temperaturi} = th e^{((R/Tr)-(R/Tv))}$$

$$te \text{ totali} = Is\text{-somma tat-te fuq il-gruppi kollha tat-temperaturi}$$

$$\text{Il-Hin tat-Tiqdim fuq il-Bank} = A \text{ (te totali)}$$

Fejn:

- A = 1.1 Dan il-valur jaġġusta l-hin tat-tiqdim tal-katalista sabiex jitqies id-deterjorament minn sorsi li m'humiex it-tiqdim termali tal-katalista.
- R = Ir-reattività termali tal-katalista = 17 500
- th = Il-hin (f'sigħat) imkejjel fil-firxa tat-temperaturi preskritta ta' l-istogramma tat-temperaturi tal-katalista tal-vettura aġġustata għal bażi ta' hajja utli shiha, eż. jekk l-istogramma kien jirrappreżenta 400 km, u l-hajja utli hija ta' 160 000 km; l-annotamenti kollha tal-hin fl-istogramma għandhom jiġu multiplikati b'400 (160 000/400).
- te totali = Il-hin ekwivalenti (f'sigħat) sabiex tixxejjah il-katalista f'temperatura ta' Tr fuq il-bank tat-tiqdim tal-katalista billi jintuża ċ-ċiklu tat-tiqdim tal-katalista sabiex ikun prodott l-istess ammont ta' deterjorament esperjenzat mill-katalista minhabba deattivazzjoni termali tul 160 000 km.
- te għal firxa = Il-hin ekwivalenti (f'sigħat) sabiex tixxejjah il-katalista f'temperatura ta' Tr fuq il-bank tat-tiqdim tal-katalista billi jintuża ċ-ċiklu tat-tiqdim tal-katalista sabiex ikun prodott l-istess ammont ta' deterjorament esperjenzat mill-katalista minhabba deattivazzjoni termali fil-firxa tat-temperaturi ta' Tv tul 160 000 km.
- Tr = It-temperatura effettiva ta' referenza (fi °K) tal-katalista fuq is-sekwenza tal-bank tal-katalista fuq iċ-ċiklu tat-tiqdim tal-bank. It-temperatura effettiva hija t-temperatura kostanti li għandha tirriżulta fl-istess ammont ta' tiqdim bħad-diversi temperaturi esperjenzati matul iċ-ċiklu tat-tiqdim fuq il-bank.
- Tv = It-temperatura ta' nofs il-punt (fi °K) tal-firxa tat-temperaturi ta' l-istogramma tat-temperaturi tal-katalista fit-triq tal-vettura.

- 2.3.1.5. It-temperatura effettiva ta' referenza fuq l-SBC. It-temperatura effettiva ta' referenza taċ-ċiklu standard tal-bank (SBC) għandha tkun iddeterminata għad-disinn effettiv tas-sistema tal-katalisti u għall-bank tat-tiqdim effettiv li se jintużaw permezz tal-proċeduri li ġejjin:

- (a) Kejjel id-data tal-hin f'temperatura fis-sistema katalista fuq il-bank tat-tiqdim katalista billi jsegwi l-SBC. It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel fil-post bl-ogħla temperatura ta' l-aktar katalista shuna fis-sistema. Alternattivament, it-temperatura tista' titkejjel f'post iehor sakemm tiġi aġġustata biex tirrappreżenta t-temperatura mkejla fl-aktar post shun.

It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel b'rata minima ta' 1 hertz (kejl wiehed f'kull sekonda) waqt mill-inqas 20 minuta ta' tiqdim fuq il-bank. Ir-riżultati tat-temperatura mkejla tal-katalista għandhom jiġu tabulati f'istogramma bi gruppi ta' temperaturi li ma jkunux ikbar minn 10 °C.

- (b) L-ekwazzjoni tal-BAT għandha tintuża sabiex tkun ikkalkulata t-temperatura effettiva ta' referenza b'bidliet ripetuti fit-temperatura ta' referenza (Tr) sakemm il-hin ikkalkulat tat-tiqdim ikun daqs jew jeċċedi l-hin effettiv irrappreżentat fl-istogramma tat-temperaturi tal-katalista. It-temperatura li tirriżulta hija t-temperatura effettiva ta' referenza fuq l-SBC għal dik is-sistema tal-katalisti u għall-bank tat-tiqdim.

- 2.3.1.6. Il-Bank tat-Tiqdim tal-Katalista. Il-bank tat-tiqdim tal-katalista għandu jsegwi l-SBC u jipprovdi l-fluss ta' l-egżost, il-kostitwenti ta' l-egżost u t-temperatura ta' l-egżost fil-wiċċ tal-katalista xierqa.

It-tagħmir u l-proċeduri kollha tat-tiqdim fuq il-bank għandhom jirreġistraw informazzjoni xierqa (bħal proporzjonijiet imkejla ta' A/F u hin f'temperatura fil-katalista) sabiex ikun żgurat li effettivament ikun seħħ biżżejjed tiqdim.

- 2.3.1.7. L-Ittestjar Mehtieg. Biex jiġu kalkulati l-fatturi ta' deterjorament fuq il-vettura tat-test għandhom jitwettqu mill-inqas żewġ testijiet tat-Tip 1 qabel it-tiqdim fuq il-bank tal-hardwer għall-kontroll ta' l-emissjonijiet u mill-inqas żewġ testijiet tat-Tip 1 wara li l-hardwer ta' l-emissjonijiet mxejjah fuq il-bank jiġi installat mill-ġdid.

Il-manifattur jista' jwettaq ittestjar addizzjonali. Il-kalkolu tal-fatturi ta' deterjorament jrid isir skond il-metodu ta' kalkolu kif ġie speċifikat fil-paragrafu 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE kif ġie emendat minn dan ir-Regolament.

2.3.2. *Il-Vetturi b'Magni Compression-Ignition*

- 2.3.2.1. Il-proċedura tat-tiqdim fuq il-bank li ġejja hija applikabbli għal vetturi *compression-ignition* inklużi l-vetturi ibridi.

Il-proċedura tat-tiqdim fuq il-bank tehtieg l-installazzjoni tas-sistema tat-trattament ta' wara fuq bank tat-tiqdim tas-sistema tat-trattament ta' wara.

It-tiqdim fuq il-bank jitwettaq billi jkun segwit iċ-ċiklu standard tal-bank tad-diżil (SDBC) għan-numru ta' riġenerazzjonijiet/tnehhijiet ta' kubrit ikkalkulati mill-ekwazzjoni tat-tul tat-tiqdim fuq il-bank (BAD).

- 2.3.2.2. Iċ-Ċiklu Standard tal-Bank għad-Diżil (SDBC). It-tiqdim standard fuq il-bank jitwettaq billi tkun segwita l-SDBC. L-SDBC għandha titwettaq għall-perjodu ta' hin ikkalkulat mill-ekwazzjoni tat-tul tat-tiqdim fuq il-bank (BAD). L-SDBC ġie deskritt fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

- 2.3.2.3. Id-data ta' riġenerazzjoni. L-intervalli ta' riġenerazzjoni għandhom jitkejlu matul mill-inqas 10 ċikli shaħ ta' l-SRC kif ġie deskritt fl-Appendiċi 3. Bħala alternattiva, jistgħu jintużaw l-intervalli mid-determinazzjoni tal-Ki.

Jekk ikun applikabbli, l-intervalli tat-tnehhija tal-kubrit għandhom jitqiesu wkoll fuq il-baži tad-data tal-manifattur.

- 2.3.2.4. It-tul tat-tiqdim fuq il-bank tad-diżil. It-tul tat-tiqdim fuq il-bank jiġi kalkulat billi tintuza l-ekwazzjoni tal-BAD kif ġej:

It-Tul tat-Tiqdim fuq il-Bank = in-numru ta' ċikli ta' riġenerazzjoni/tnehhija ta' kubrit (liema minnhom tkun l-itwal) ekwivalenti għal 160 000 km ta' sewqan

- 2.3.2.5. Il-Bank tat-Tiqdim. Il-bank tat-tiqdim għandu jsegwi l-SDBC u jipprovdi fluss ta' l-egżost, kostitwenti ta' l-egżost u temperatura ta' l-egżost xierqa lid-dahla tas-sistema tat-trattament ta' wara.

Il-manifattur għandu jirreġistra n-numru ta' riġenerazzjonijiet/tnehhija ta' kubrit (jekk ikun applikabbli) sabiex ikun żgurat li jkun effettivament seħh tiqdim biżżejjed.

- 2.3.2.6. L-Ittestjar Mehtieg. Biex jiġu kalkulati l-fatturi ta' deterjorament fuq il-vettura tat-test għandhom jitwettqu mill-inqas żewġ testijiet tat-Tip 1 qabel it-tiqdim fuq il-bank tal-hardwer għall-kontroll ta' l-emissjonijiet u mill-inqas żewġ testijiet tat-Tip 1 wara li l-hardwer ta' l-emissjonijiet imxejjah fuq il-bank jiġi installat mill-ġdid. Il-manifattur jista' jwettaq ittestjar addizzjonali. Il-kalkolu tal-fatturi ta' deterjorament għandu jsir skond il-metodu ta' kalkolu stabbilit fil-paragrafu 6 ta' l-Anness 9 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE u skond ir-rekwiziti inklużi f'dan ir-Regolament.

Appendiċi 1

Iċ-Ċiklu Standard tal-Bank (SBC)

1. **Introduzzjoni**

Il-proċedura standard tad-durabbiltà tat-tiqdim tikkonsisti mit-tiqdim ta' sistema ta' katalista/sensur ta' l-ossigenu fuq bank tat-tiqdim li jsegwi iċ-ċiklu standard tal-bank (SBC) deskritt f'dan l-Appendiċi. L-SBC jehtieġ l-użu ta' bank tat-tiqdim b' magna bhala s-sors tal-gass ta' alimentazzjoni għall-katalista. L-SBC huwa ċiklu ta' 60 sekonda li jiġi ripetut kif ikun mehtieġ fuq il-bank tat-tiqdim sabiex jitwettaq it-tiqdim għall-perjodu mehtieġ ta' hin. L-SBC jiġi definit fuq il-bażi ta-temperatura tal-katalista, tal-proporzjon ta' arja/fjuwil tal-magna (A/F), u l-ammont ta' injezzjoni ta' l-arja sekondarja li tiġi miżjuda qabel l-ewwel katalista.

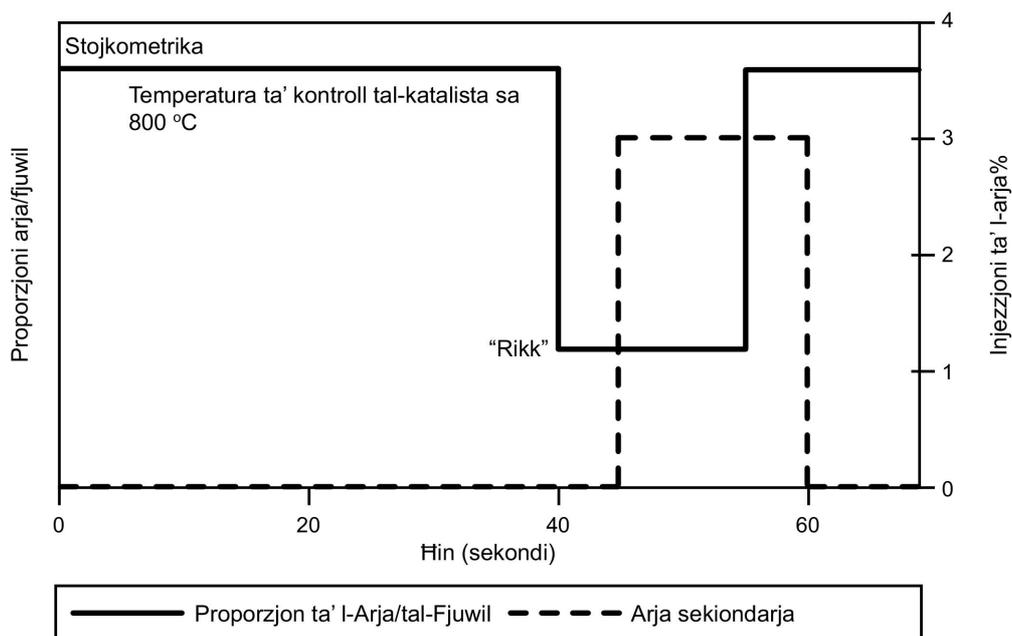
2. **Il-Kontroll tat-Temperatura tal-Katalista**

- 2.1. It-temperatura tal-katalista għandha titkejjel fis-saff tal-katalisti fil-post fejn ikun hemm l-ogħla temperatura fl-aktar katalista shuna. Alternattivament, it-temperatura tal-gass ta' alimentazzjoni tista' titkejjel u tiġi konvertita għat-temperatura tas-saff tal-katalisti billi tintuża trasformazzjoni lineari kalkolata mid-*data* ta' korrelazzjoni miġbura dwar id-disinn tal-katalista u l-bank tat-tiqdim li għandhom jintużaw fil-proċess tat-tiqdim.
- 2.2. Ikkontrolla t-temperatura tal-katalista f'operazzjoni stojkometrika (01 sa 40 sekonda fuq iċ-ċiklu) għal minimu ta' 800 °C (± 10 °C) billi tagħżel il-veloċità tal-magna, it-tagħbija u l-hin ta' l-ispark għall-magna xierqa. Ikkontrolla t-temperatura massima tal-katalista li ssehh matul iċ-ċiklu sa 890 °C (± 10 °C) billi tagħżel il-proporzjon ta' l-A/F xieraq tal-magna waqt il-fażi "rikka" deskritta fit-tabella t'aktar 'l isfel.
- 2.3. Jekk tintuża temperatura ta' kontroll baxxa għajr it-800 °C, it-temperatura ta' kontroll għolja għandha tkun 90 °C oghla mit-temperatura ta' kontroll baxxa.

Iċ-Ċiklu Standard tal-Bank (SBC)

Hin (sekondi)	Proporzjon ta' l-Arja/tal-Fjuwil tal-Magna	Injezzjoni ta' l-Arja Sekondarja
1-40	Stojkometriku b'tagħbija, hin ta' l-ispark u veloċità tal-magna kontrollati sabiex tintlaħaq temperatura minima tal-katalista ta' 800 °C	Xejn
41-45	Proporzjon "rikka" ta' l-A/F magħżul sabiex tintlaħaq temperatura massima tal-katalista tul iċ-ċiklu kollu ta' 890 °C jew 90 °C oghla mit-temperatura ta' kontroll baxxa	Xejn
46-55	Proporzjon "rikka" ta' l-A/F magħżul sabiex tintlaħaq temperatura massima tal-katalista tul iċ-ċiklu kollu ta' 890 °C jew 90 °C oghla mit-temperatura ta' kontroll baxxa	3 % (± 1 %)
56-60	Stojkometriku b'tagħbija, hin ta' l-ispark u veloċità tal-magna kontrollati sabiex tintlaħaq temperatura minima tal-katalista ta' 800 °C	3 % (± 1 %)

Ċiklu Standard tal-Bank



3. It-Tagħmir u l-Proċeduri tal-Bank tat-Tiqdim

- 3.1. Il-Konfigurazzjoni tal-Bank tat-Tiqdim. Il-bank tat-tiqdim għandu jipprovi r-rata tal-fluss ta' l-egżost, it-temperatura, il-proporzjoni ta' l-arja u tal-fjuwil, il-kostitwenti ta' l-egżost u l-injezzjoni ta' l-arja sekondarja fil-wiċċ tad-dahla tal-katalista xierqa.

Il-bank standard tat-tiqdim jikkonsisti minn magna, kontrollur tal-magna u dinamometru tal-magna. Konfigurazzjonijiet oħrajn jistgħu jkunu aċċettabbli (eż. vettura shiha fuq dinamometru, jew berner li jipprovi l-kundizzjonijiet korretti ta' l-egżost), sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet tad-dahla tal-katalista u l-karatteristiċi ta' kontroll speċifiki f'dan l-Appendiċi.

Bank wiehed tat-tiqdim jista' jkollu l-fluss ta' l-egżost maqsum f'diversi kurrenti sakemm kull kurrent ta' l-egżost jis-sodisfa r-rekwiżiti ta' dan l-Appendiċi. Jekk il-bank ikollu aktar minn kurrent wiehed ta' l-egżost, sistemi multipli tal-katalisti jistgħu jixxejhu fl-istess hin.

- 3.2. L-Installazzjoni tas-Sistema ta' l-Egżost. Is-sistema kollha tal-katalista/i flimkien mas-sensur(i) ta' l-ossigenu, flimkien mal-pajpijiet kollha ta' l-egżost li jikkonnettjaw dawn il-komponenti, se jkunu installati fuq il-bank. Għall-magni b'kurrenti multipli ta' l-egżost (bħal uħud mill-magni V6 u V8), kull bank tas-sistema ta' l-egżost se jkun installat separatament fuq il-bank b'mod parallel.

Għas-sistemi ta' l-egżost li fihom katalisti multipli allineati, is-sistema kollha tal-katalisti inklużi l-katalisti kollha, is-sensuri ta' l-ossigenu kollha u l-pajpijiet ta' l-egżost assoċjati se tkun installata bħala unità għat-tiqdim. Alternattivament, kull katalista individwali tista' tixxejjah separatament għal perjodu xieraq ta' hin.

- 3.3. Il-Kejl tat-Temperatura. It-temperatura tal-katalista għandha tittejjel billi tintuża ta' termokoppja mqiegħda fis-saff tal-katalisti fil-post fejn ikun hemm l-oġġla temperatura fl-aktar katalista shuna. Alternattiva, it-temperatura tal-gass ta' alimentazzjoni eżattament qabel ma jista' jittejjel il-wiċċ tad-dahla tal-katalista u jiġi konvertit għat-temperatura tas-saff tal-katalisti billi tintuża trasformazzjoni lineari kalkolata mid-data ta' korelazzjoni miġbura fuq id-disinn tal-katalista u tal-bank tat-tiqdim li għandhom jintużaw fil-proċess tat-tiqdim. It-temperatura tal-katalista għandha tinhażen b'mod diġitali bil-veloċità ta' 1 hertz (kejl wiehed f'kull sekonda).
- 3.4. Il-Kejl ta' l-Arja/tal-Fjuwil. Għandhom isiru provvedimenti għall-kejl tal-proporzjon ta' l-arja/tal-fjuwil (A/F) (bħal sensur ta' l-ossigenu għal firxa wiesgħa) kemm jista' jkun qrib id-dahla tal-katalista u l-flanġijiet tal-hruġ. L-informazzjoni minn dawn is-sensuri għandha tinhażen b'mod diġitali bil-veloċità ta' 1 hertz (kejl wiehed f'kull sekonda).
- 3.5. Il-Bilanċ tal-Fluss ta' l-Egżost. Għandhom isiru provvedimenti sabiex ikun żgurat li l-ammont xieraq ta' l-egżost (imkejjet fi grammi/sekonda fl-istojkometrija, b'tolleranza ta' ± 5 grammi/sekonda) jgħaddi minn kull sistema tal-katalisti li qed tixxejjah fuq il-bank.

Ir-rata xierqa tal-fluss tiġi determinata fuq il-bażi tal-fluss ta' l-egżost li għandu jkun hemm fil-magna originali tal-vettura bil-veloċità tal-magna fi stat stabbli u bit-tagħbija magħzula għat-tiqdim fuq il-bank fil-paragrafu 3.6. ta' dan l-Appendiċi.

- 3.6. L-arranġament. Il-veloċità tal-magna, it-tagħbija u l-hin ta' l-isparc jintgħażlu sabiex tintlahaq temperatura tas-saff tal-katalisti ta' 800 °C (± 10 °C) b'operazzjoni stojkometrika fi stat stabbli.

Is-sistema ta' l-injezzjoni ta' l-arja hija ssettjata sabiex tipprovdi l-fluss meħtieġa ta' l-arja sabiex ikun prodott 3,0 % ($\pm 0,1$ %) ta' ossiġnu fil-kurrent ta' l-egżost stojkometrika fi stat stabbli eżattament quddiem l-ewwel katalista. Qari tipiku fil-punt 'il fuq mill-punt tal-kejl ta' l-A/F (meħtieġ fil-paragrafu 5) huwa lambda 1,16 (li bejn wiehed u iehor 3 % ta' ossiġnu).

Bl-injezzjoni ta' l-arja mixghula, issettjata għal "Rikka", il-proporzjon ta' l-A/F biex tkun prodotta temperatura tas-saff tal-katalisti ta' 890 °C (± 10 °C). Valur tipiku ta' l-A/F għal dan il-pass huwa lambda 0,94 (bejn wiehed u iehor 2 % ta' CO).

- 3.7. Iċ-Ċiklu tat-Tiqdim. Il-proċeduri standard tat-tiqdim fuq il-bank jużaw iċ-ċiklu standard tal-bank (SBC). L-SBC jiġi ripetut sakemm jintlahaq l-ammont ta' tiqdim ikkalkulat mill-ekwazzjoni tal-hin tat-tiqdim fuq il-bank (BAT).

- 3.8. L-Assigurazzjoni ta' Kwalita. Matul it-tiqdim, it-temperaturi u l-proporzjon ta' l-A/F fil-paragrafi 3.3. u 3.4. ta' dan l-Appendiċi għandhom jiġu riveduti perjodikament (mill-inqas kull 50 siegħa). Għandhom isiru l-aġġustamenti meħtieġa sabiex ikun żgurat li l-SBC qed ikun segwit b'mod xieraq matul il-proċess kollu tat-tiqdim.

Wara li jkun ġie kkompletat it-tiqdim, il-hin f'temperatura tal-katalista miġbur matul il-proċess ta' tiqdim għandu jkun tabulat f'istogramma bi gruppi ta' temperaturi li ma jkunux ikbar minn 10 °C. L-ekwazzjoni tal-BAT u t-temperatura kalkolata u effettiva ta' referenza għaċ-ċiklu tat-tiqdim, skond il-Paragrafu 2.3.1.4. ta' l-Anness VII se jintużaw biex ikun iddeterminat jekk l-ammont ta' tiqdim termali tal-katalista xieraq seħħx tabilhaqq. It-tiqdim fuq il-bank se jkun estiz jekk l-effett termali tal-hin tat-tiqdim ikkalkulat ma jkunx mill-inqas ta' 95 % tat-tiqdim termali fil-mira.

- 3.9. L-Istartjar u t-Tfiġh. Għandha tingħata attenzjoni sabiex ikun żgurat li t-temperatura massima tal-katalista għal deterjorament rapidu (eż., 1 050 °C) ma sseħħx waqt l-istartjar jew it-tfiġh. Jistgħu jintużaw proċeduri speċjali f'temperatura baxxa għall-istartjar u għat-tfiġh sabiex jittaffa dan it-thassib.

4. Id-Determinazzjoni Sperimentali tal-Fattur R għall-Proċeduri tad-Durabbiltà tat-Tiqdim fuq il-Bank

- 4.1. Il-Fattur R huwa l-koeffiċjent tar-reattività termali tal-katalista li ntuża fl-ekwazzjoni tal-hin tat-tiqdim fuq il-bank (BAT). Il-manifatturi jistgħu jiddeterminaw il-valur ta' R b'mod sperimentali billi jużaw il-proċeduri li ġejjin.

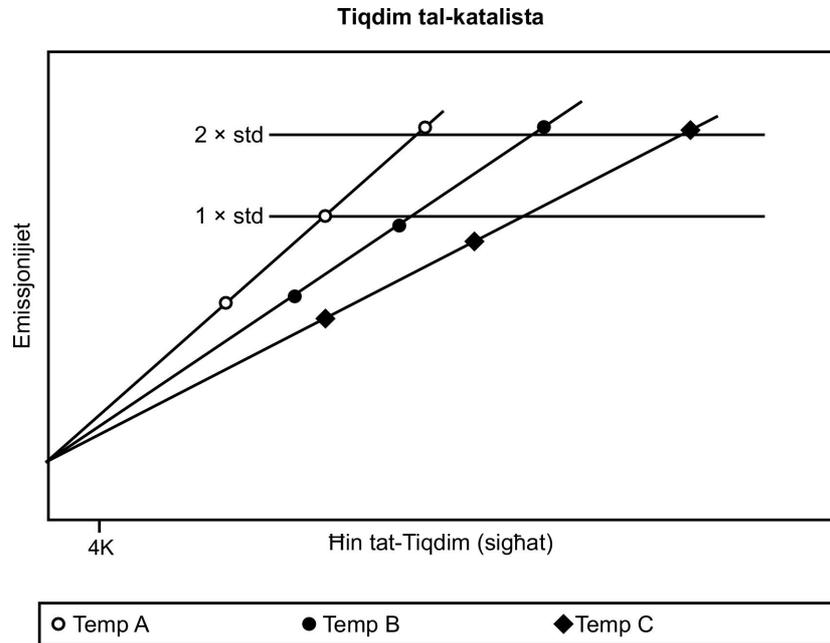
- 4.1.1. Permezz taċ-ċiklu tal-bank u tal-hardwer tat-tiqdim fuq il-bank applikabbli, qeddem diversi katalisti (minimu ta' 3 ta' l-istess disinn ta' katalista) f'temperaturi ta' kontroll differenti bejn it-temperatura operattiva normali u t-temperatura ta' limitu ta' hsara. Kejjel l-emissjonijiet (jew l-ineffiċjenza tal-katalista (1-effiċjenza tal-katalista)) għal kull kostitwent ta' l-egżost. Kun żgur li l-ittestjar finali jipprovdi *data* bejn darba u darbejn l-istandard ta' emissjoni.

- 4.1.2. Stima l-valur ta' R u kalkula t-temperatura ta' referenza effettiva (T_r) għaċ-ċiklu tat-tiqdim fuq il-bank għal kull temperatura ta' kontroll skond il-Paragrafu 2.4.4. ta' l-Anness VII.

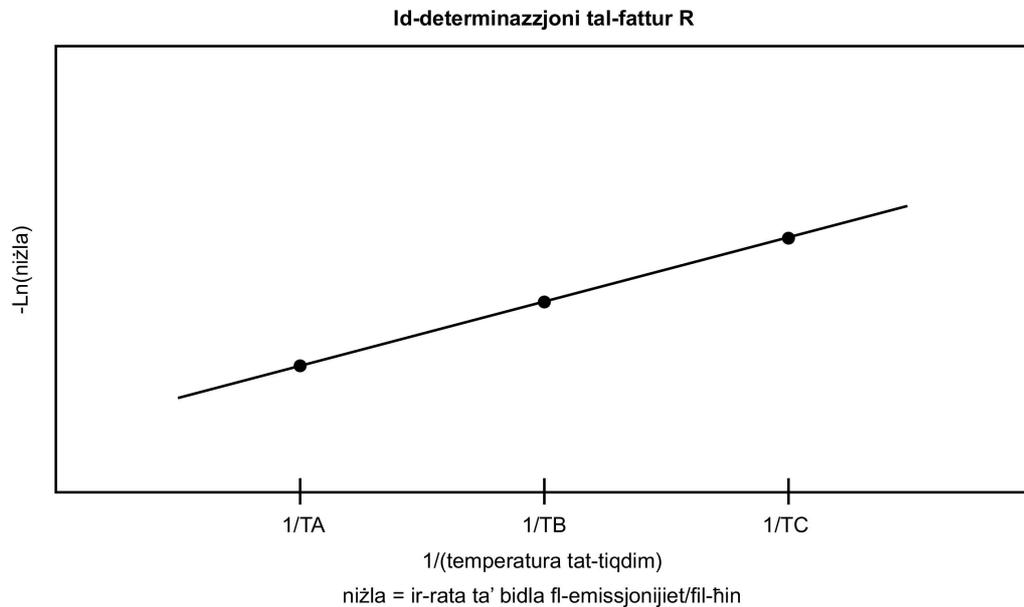
- 4.1.3. Ipplottja l-emissjonijiet (jew l-ineffiċjenza tal-katalista) kontra l-hin tat-tiqdim għal kull katalista. Ikkalkula l-linja l-inqas kwadrata li toqgħod l-ahjar li tgħaddi mid-*data*. Għad-*data* li se tkun utli għal dan il-fini, id-*data* għandu jkollha interċezzjoni bejn wiehed u iehor komuni ta' bejn 0 u 6 400 km. Ara l-graff li ġejja għal eżempju.

- 4.1.4. Ikkalkula n-niżla tal-linja li toqgħod l-ahjar għal kull temperatura tat-tiqdim.

- 4.1.5. Ipplottja l-log naturali (\ln) tan-niżla ta' kull linja li toqgħod l-aħjar (iddeterminata fil-pass 4.1.4.) tul l-assi vertikali, kontra l-invers tat-temperatura tat-tiqdim ($1/(\text{temperatura tat-tiqdim, deg K})$) tul l-assi orizzontali. Ikkalkula l-linji l-inqas kwadrati li joqgħodu l-aħjar li jgħaddu mid-data. In-niżla tal-linja hija l-fattur R. Ara l-graff li ġejja għal eżempju.



- 4.1.6. Ipparaguna l-fattur R mal-valur inizjali li ntuża fil-Pass 4.1.2. Jekk il-fattur R ikkalkulat iwarja mill-valur inizjali b'aktar minn 5 %, aghżel fattur R ġdid li jkun bejn il-valuri inizjali u daww ikkalkulati, u mbagħad irrepeti l-Passi 2-6 sabiex tislet fattur R ġdid. Irrepeti dan il-proċess sakemm il-fattur R ikkalkulat ikun fi hdan 5 % tal-fattur R suppost inizjalment.
- 4.1.7. Ipparaguna l-fattur R iddeterminat separatament għal kull kostitwent ta' l-egzost. Uża l-aktar valur baxx tal-fattur R (l-agħar każ) għall-ekwazzjoni tal-BAT.



Appendiċi 2

Iċ-Ċiklu Standard tal-Bank tad-Diżil (SDBC)**1. Introduzzjoni**

Għall-filtri għall-partikulati, in-numru ta' riġenerazzjonijiet huwa kritiku għall-proċess tat-tiqdim. Għal sistemi li jeh-tiegu ċikli biex jitneħħa l-kubrit (eż. il-katalisti għall-ħażna ta' l-NO_x), dan il-proċess huwa sinifikanti wkoll.

Il-proċedura standard tad-durabbiltà tat-tiqdim fuq il-bank tad-diżil tikkonsisti minn tiqdim ta' sistema ta' trattament ta' wara fuq bank tat-tiqdim li ssegwi ċ-ċiklu standard tal-bank (SDBC) deskritt f'dan l-Appendiċi. L-SDBC jehtieg l-użu ta' bank tat-tiqdim b'magna bhala s-sors tal-gass ta' alimentazzjoni għas-sistema.

Matul l-SDBC, l-istrategiji ta' riġenerazzjoni/tneħħija tal-kubrit tas-sistema għandhom jibqgħu f'kundizzjoni operattiva normali.

2. Iċ-Ċiklu Standard tal-Bank tad-Diżil jirriproduċi l-kundizzjonijiet tal-veloċità tal-magna u tat-tagħbija li wiehed isib fl-SRC kif ikun xieraq għall-perjodu li d-durabbiltà trid tiġi determinata għalih. Sabiex ikun aċċelerat il-proċess tat-tiqdim, is-settings tal-magna fuq il-bank tat-test jistgħu jiġu modifikati sabiex jitnaqqsu l-hinijiet tat-tagħbija tas-sistema. Pereżempju, l-istrategija tal-hin ta' l-injezzjoni tal-fjuwil jew l-istrategija ta' l-EGR tista' tiġi modifikata.

3. It-tagħmir u l-Proċeduri tal-Bank tat-Tiqdim

- 3.1. Il-bank standard tat-tiqdim jikkonsisti minn magna, kontrollur tal-magna u dinamometru tal-magna. Konfigurazzjonijiet oħrajn jistgħu jkunu aċċettabbli (eż. vettura shiħa fuq dinamometru, jew berner li jipprovdi l-kundizzjonijiet korretti ta' l-egżost), sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet fid-dahla u l-karatteristiċi ta' kontroll tas-sistema tat-trattament ta' wara speċifikati f'dan l-Appendiċi.

Bank wiehed tat-tiqdim jista' jkollu l-fluss ta' l-egżost maqsum f'diversi kurrenti sakemm kull kurrent ta' l-egżost jis-sodisfa r-rekwiziti ta' dan l-appendiċi. Jekk il-bank ikollu aktar minn kurrent wiehed ta' l-egżost, sistemi multipli ta' trattament ta' wara jistgħu jiqdiemu fl-istess hin.

- 3.2. L-Installazzjoni tas-Sistema ta' l-Egżost. Is-sistema kollha tat-trattament ta' wara, flimkien mal-pajpijiet kollha ta' l-egżost li jikkonnettjaw dawn il-komponenti, se jkunu installati fuq il-bank. Għal magni b'kurrenti multipli ta' l-egżost (bħal uħud mill-magni V6 u V8), kull bank tas-sistema ta' l-egżost se jkun installat separatament fuq il-bank.

Is-sistema shiħa tat-trattament ta' wara se tkun installata bhala unità għat-tiqdim. Alternattivament, kull komponent individwali jista' jiqdiem separatament għall-perjodu xieraq ta' hin.

Appendici 3

Iċ-Ċiklu Standard tat-Triq (SRC)

Introduzzjoni

Iċ-ċiklu standard tat-triq (SRC) huwa ċiklu ta' akkumulazzjoni tal-kilometri. Il-vettura tista' tithaddem fuq korsa għall-ittestjar jew fuq dinamometru ta' l-akkumulazzjoni tal-kilometri.

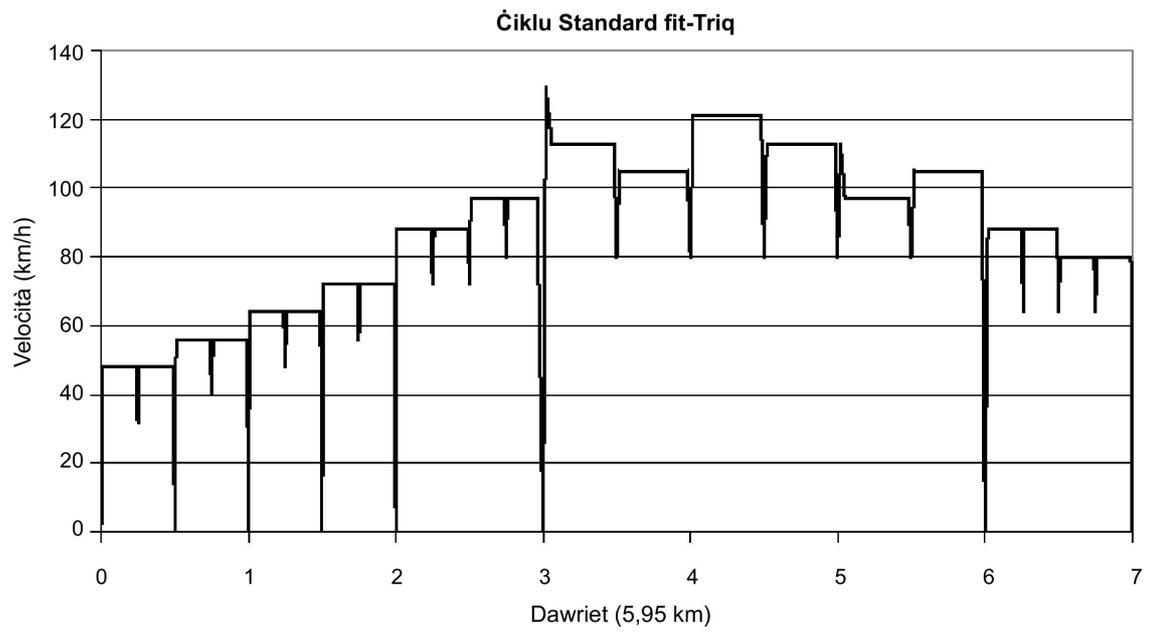
Iċ-ċiklu jikkonsisti minn 7 dawriet ma' korsa ta' 6 km. It-tul tad-dawra jista' jitbiddel sabiex ikun akkomodat it-tul tal-korsa għall-ittestjar ta' akkumulazzjoni ta' mili.

Iċ-Ċiklu Standard tat-Triq

Dawra	Deskrizzjoni	Rata tipika ta' aċċelerazzjoni m/s ²
1	(startja l-magna) <i>idle</i> għal 10 sekondi	0
1	Aċċelerazzjoni moderata għal 48 km/h	1,79
1	Velocità moderata ta' 48 km/h għal 1/4 dawra	0
1	Deċelerazzjoni moderata għal 32 km/h	- 2,23
1	Aċċelerazzjoni moderata għal 48 km/h	1,79
1	Velocità moderata ta' 48 km/h għal 1/4 dawra	0
1	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	- 2,23
1	<i>Idle</i> għal 5 sekondi	0
1	Aċċelerazzjoni moderata għal 56 km/h	1,79
1	Velocità moderata ta' 56 km/h għal 1/4 dawra	0
1	Deċelerazzjoni moderata għal 40 km/h	- 2,23
1	Aċċelerazzjoni moderata għal 56 km/h	1,79
1	Velocità moderata ta' 56 km/h għal 1/4 dawra	0
1	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	- 2,23
2	<i>Idle</i> għal 10 sekondi	0
2	Aċċelerazzjoni moderata għal 64 km/h	1,34
2	Velocità moderata ta' 64 km/h għal 1/4 dawra	0
2	Deċelerazzjoni moderata għal 48 km/h	- 2,23
2	Aċċelerazzjoni moderata għal 64 km/h	1,34
2	Velocità moderata ta' 64 km/h għal 1/4 dawra	0
2	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	- 2,23
2	<i>Idle</i> għal 5 sekondi	0
2	Aċċelerazzjoni moderata għal 72 km/h	1,34
2	Velocità moderata ta' 72 km/h għal 1/4 dawra	0
2	Deċelerazzjoni moderata għal 56 km/h	- 2,23
2	Aċċelerazzjoni moderata għal 72 km/h	1,34
2	Velocità moderata ta' 72 km/h għal 1/4 dawra	0
2	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	- 2,23
3	<i>Idle</i> għal 10 sekondi	0
3	Aċċelerazzjoni fdaqqa għal 88 km/h	1,79
3	Velocità moderata ta' 88 km/h għal 1/4 dawra	0
3	Deċelerazzjoni moderata għal 72 km/h	- 2,23
3	Aċċelerazzjoni moderata għal 88 km/h	0,89

Dawra	Deskrizzjoni	Rata tipika ta' aċċelerazzjoni m/s ²
3	Velocità moderata ta' 88 km/h għal 1/4 dawra	0
3	Deċelerazzjoni moderata għal 72 km/h	-2,23
3	Aċċelerazzjoni moderata għal 97 km/h	0,89
3	Velocità moderata ta' 97 km/h għal 1/4 dawra	0
3	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-2,23
3	Aċċelerazzjoni moderata għal 97 km/h	0,89
3	Velocità moderata ta' 97 km/h għal 1/4 dawra	0
3	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	-1,79
4	Idle għal 10 sekondi	0
4	Aċċelerazzjoni f'daqqa għal 129 km/h	1,34
4	Sewqan mingħajr saħha għal 113 km/h	-0,45
4	Velocità moderata ta' 113 km/h għal 1/2 dawra	0
4	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-1,34
4	Aċċelerazzjoni moderata għal 105 km/h	0,89
4	Velocità moderata ta' 105 km/h għal 1/2 dawra	0
4	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-1,34
5	Aċċelerazzjoni moderata għal 121 km/h	0,45
5	Velocità moderata ta' 121 km/h għal 1/2 dawra	0
5	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-1,34
5	Aċċelerazzjoni hafifa għal 113 km/h	0,45
5	Velocità moderata ta' 113 km/h għal 1/2 dawra	0
5	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-1,34
6	Aċċelerazzjoni moderata għal 113 km/h	0,89
6	Sewqan mingħajr saħha għal 97 km/h	-0,45
6	Velocità moderata ta' 97 km/h għal 1/2 dawra	0
6	Deċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	-1,79
6	Aċċelerazzjoni moderata għal 104 km/h	0,45
6	Velocità moderata ta' 104 km/h għal 1/2 dawra	0
6	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	-1,79
7	Idle għal 45 sekondi	0
7	Aċċelerazzjoni f'daqqa għal 88 km/h	1,79
7	Velocità moderata ta' 88 km/h għal 1/4 dawra	0
7	Deċelerazzjoni moderata għal 64 km/h	-2,23
7	Aċċelerazzjoni moderata għal 88 km/h	0,89
7	Velocità moderata ta' 88 km/h għal 1/4 dawra	0
7	Deċelerazzjoni moderata għal 64 km/h	-2,23
7	Aċċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	0,89
7	Velocità moderata ta' 80 km/h għal 1/4 dawra	0
7	Deċelerazzjoni moderata għal 64 km/h	-2,23
7	Aċċelerazzjoni moderata għal 80 km/h	0,89
7	Velocità moderata ta' 80 km/h għal 1/4 dawra	0
7	Deċelerazzjoni moderata sal-waqfien	-2,23

Iċ-ċiklu standard tat-triq qed jiġi rappreżentat grafikament fil-figura li ġejja:



ANNEX VIII

IL-VERIFIKA TA' L-EMISSIONIJET MEDJI F'TEMPERATURA AMBJENTALI BAXXI

(IT-TEST TAT-TIP 6)

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-Anness jiddeskrivi t-tagħmir meħtieġ u l-proċedura għat-test tat-Tip 6 sabiex ikunu verifikati l-emissionijiet f'temperatura keshin.

2. IR-REKWIZITI ĠENERALI

- 2.1. Ir-rekwiziti ġenerali għat-test tat-Tip 6 huma dawk stabbiliti fil-paragrafi 5.3.5.1.1, sa 5.3.5.3.2, tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet speċifikati hawn taħt.
- 2.2. Ir-referenza għal "idrokarbons" f'5.3.5.1.4, tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tinqara bħala "idrokarbonji totali"
- 2.3. Il-valuri ta' limitu li jissemmew fit-taqsim 5.3.5.2, tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE huma relatati mal-valuri ta' limitu murija fit-Tabella 3 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

3. IR-REKWIZITI TEKNIĊI

- 3.1. Ir-rekwiziti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi huma dawk stabbiliti fit-taqsimiet 2 sa 6 ta' l-Anness 8 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet deskritti fit-taqsimiet li ġejjin.
- 3.2. Ir-referenza għall-paragrafu 3, ta' l-Anness 10 fil-paragrafu 3.4.1, ta' l-Anness 8 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tinftiehem bħala referenza għat-Taqsim B ta' l-Anness IX ta' dan ir-Regolament.
- 3.3. Ir-referenzi għall-"idrokarbons" għandhom jinqraw bħala "idrokarbonji totali" fit-taqsimiet li ġejjin ta' l-Anness 8 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE:

Il-paragrafu 2.4.1

Il-paragrafu 5.1.1

ANNEX IX

L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET TAL-FJUWILS TA' REFERENZA

A. IL-FJUWILS TA' REFERENZA

1. *Id-data teknika dwar il-fjuwils għall-vetturi ta' l-ittestjar b' magni positive-ignition*

It-tip: Petrol (E5)

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test
		Minimu	Massimu	
In-numru ottan ta' riċerka, RON		95,0	—	EN 25164 prEN ISO 5164
In-numru ottan tal-mutur, MON		85,0	—	EN 25163 prEN ISO 5163
Id-densità fi 15 °C	kg/m ³	743	756	EN ISO 3675 EN ISO 12185
Il-pressjoni tal-fwar	kPa	56,0	60,0	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Il-kontenut ta' ilma	% v/v		0,015	ASTM E 1064
Id-distillazzjoni:				
— Evaporata f'70 °C	% v/v	24,0	44,0	EN-ISO 3405
— evaporata f'100 °C	% v/v	48,0	60,0	EN-ISO 3405
— evaporata fi 150 °C	% v/v	82,0	90,0	EN-ISO 3405
— il-punt tat-toghlija finali	°C	190	210	EN-ISO 3405
Ir-residwu	% v/v	—	2,0	EN-ISO 3405
L-analizi ta' l-idrokarbonji:				
— l-olefini	% v/v	3,0	13,0	ASTM D 1319
— l-aromatiċi	% v/v	29,0	35,0	ASTM D 1319
— il-benzin	% v/v	—	1,0	EN 12177
— is-saturati	% v/v	Rapport		ASTM 1319
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-idroġenu		Rapport		
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-ossigenu		Rapport		
Il-perjodu ta' induzzjoni ⁽²⁾	minuti	480	—	EN-ISO 7536
Il-kontenut ta' ossigenu ⁽³⁾	% m/m	Rapport		EN 1601
Il-gomma eżistenti	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246
Il-kontenut ta' kubrit ⁽⁴⁾	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Il-korrużjoni tar-ram		—	Klassi 1	EN-ISO 2160
Il-kontenut ta' ċomb	mg/l	—	5	EN 237

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test
		Minimu	Massimu	
Il-kontenut ta' fosfru ⁽²⁾	mg/l	—	1,3	ASTM D 3231
L-etanol ⁽³⁾	% v/v	4,7	5,3	EN 1601 EN 13132

⁽¹⁾ Il-valuri kwotati fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu tagħhom, ġew applikati t-termini ta' l-ISO 4259 Prodotti tal-petroleum — Id-determinazzjoni u l-applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni b'relazzjoni għall-metodi tat-test u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-zero; fl-iffissar ta' valur massimu u minimu, id-differenza minima hija ta' 4R (R = riproduċibbiltà). Minkejja din il-miżura, li hija meħtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifattur tal-fjuwils madankollu għandu jimmira għal valur ta' zero fejn il-valur massimu stipulat huwa ta' 2R u għall-valur intermedju fil-każ ta' kwotazzjonijiet ta' limiti massimi u minimi. Jekk ikun meħtieġ li jiġi ċċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti ta' l-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini ta' l-ISO 4259.

⁽²⁾ Il-fjuwil jista' jkun fih inibituri ta' l-ossidazzjoni u deattivaturi tal-metall li normalment jintużaw sabieħ ikunu stabilizzati l-kurrenti tal-petrol tar-raffineriji, imma m'għandhomx jiġu miżjuda addittivi tad-deterġenti/dispersivi u żjut solvanti.

⁽³⁾ L-etanol li jissodisfa l-ispeċifikazzjoni ta' l-EN 15376 huwa l-uniku ossiġenat li għandu jiġi miżjud intenzjonalment mal-fjuwil ta' referenza.

⁽⁴⁾ Il-kontenut effettiv tal-kubrit tal-fjuwil li ntuża għat-test tat-Tip 1 għandu jiġi rapportat.

⁽⁵⁾ Ma' dan il-fjuwil ta' referenza m'għandu jkun hemm l-ebda zieda intenzjonali ta' komposti li fihom il-fosfru, il-hadid, il-manganiz, jew iċ-ċomb.

It-tip: L-etanol (E85)

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test ⁽²⁾
		Minimu	Massimu	
In-numru ottan ta' riċerka, RON		95,0	—	EN ISO 5164
In-numru ottan tal-mutur, MON		85,0	—	EN ISO 5163
Id-densità fi 15 °C	kg/m ³	Rapport		ISO 3675
Il-pressjoni tal-fwar	kPa	40,0	60,0	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Il-kontenut tal-kubrit ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
L-istabbiltà ta' l-ossidazzjoni	minuti	360		EN ISO 7536
Il-kontenut ta' gomma eżistenti (maħsula bis-solvent)	mg/100 ml	—	5	EN-ISO 6246
Dehra Din għandha tkun iddeterminata ftemperatura ambjentali jew fi 15 °C liema minnhom tkun l-ogħla.		Ċara u brillanti, viżibilment hielsa minn kontaminanti sospiżi jew preċipitati		Spezzjoni viżwali
L-etanol u l-alkohols oġhla ⁽⁷⁾	% (V/V)	83	85	EN 1601 EN 13132 EN 14517
L-alkohols oġhla (C3-C8)	% (V/V)	—	2,0	
Il-metanol	% (V/V)		0,5	
Il-petrol ⁽⁵⁾	% (V/V)	Balance		EN 228
Il-fosfru	mg/l	0,3 ⁽⁶⁾		ASTM D 3231
Il-kontenut ta' ilma	% (V/V)		0,3	ASTM E 1064
Il-kontenut ta' kloridi inorganici	mg/l		1	ISO 6227
pHe		6,5	9,0	ASTM D 6423
Il-korrużjoni ta' l-istrixxa tar-ram (3h at 50 °C)	Klassifikazzjoni	Klassi 1		EN ISO 2160
L-aċidità, (bhala acidu aċetiku CH ₃ COOH)	% (m/m) (mg/l)	—	0,005(40)	ASTM D 1613

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test ⁽²⁾
		Minimu	Massimu	
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-idroġenu		rapport		
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-ossigenu		rapport		

(1) Il-valuri kwotati fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu tagħhom, ġew applikati t-termini ta' l-ISO 4259 Prodotti tal-petroleum — Id-determinazzjoni u l-applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni b'relazzjoni għall-metodi tat-test u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-żero; fl-iffissar ta' valur massimu u minimu, id-differenza minima hija ta' 4R (R = riprodubbiltà). Minkejja din il-miżura, li hija mehtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifattur tal-fjuwils madankollu għandu jimmira għal valur ta' zero fejn il-valur massimu stipulat huwa ta' 2R u għall-valur intermedju fil-każ ta' kwotazzjonijiet ta' limiti massimi u minimi. Jekk ikun mehtieġ li jiġi ċċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti ta' l-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini ta' l-ISO 4259.

(2) F'każi ta' tilwim, għandhom jintużaw il-proċeduri biex tiġi solvuta t-tilwima u l-intepretazzjoni tar-riżultati bbażata fuq il-preċiżjoni tal-metodu tat-test, deskritti fl-EN ISO 4259.

(3) F'każi ta' tilwima nazzjonali rigward il-kontenut tal-kubrit, għandu jsir użu jew mill-EN ISO 20846 jew mill-EN ISO 20884 b'mod simili għar-referenza fl-anness nazzjonali għall-EN 228.

(4) Għandu jiġi rapportat il-kontenut effettiv tal-kubrit tal-fjuwil li jintuża għat-test tat-Tip 1.

(5) Il-kontenut tal-petrol bla ċomb jista' jiġi determinat bhala 100 minghajr is-somma tal-kontenut f'perċentwali ta' ilma u ta' alkohols.

(6) Ma' dan il-fjuwil ta' referenza, m'għandu jkun hemm l-ebda żieda intenzjonali ta' komposti li fihom il-fosfru, il-hadid, il-manganiż, jew iċ-ċomb.

(7) L-etanol li jissodisfa l-ispeċifikazzjoni ta' l-EN 15376 huwa l-uniku ossiġenat li għandu jiġi miżjud intenzjonalment ma' dan il-fjuwil ta' referenza.

It-tip: L-LPG

Parametru	Unità	Fjuwil A	Fjuwil B	Metodu tat-test
Il-kompożizzjoni:				ISO 7941
Il-kontenut ta' C ₃	% vol	30 ± 2	85 ± 2	
Il-kontenut ta' C ₄	% vol	Bilanċ	Bilanċ	
< C ₃ , > C ₄	% vol	Massimu 2	Massimu 2	
L-olefini	% vol	Massimu 12	Massimu 15	
Ir-residwu ta' l-evaporazzjoni	mg/kg	Massimu 50	Massimu 50	prEN 15470
L-ilma f'0 °C		Hieles	Hieles	prEN 15469
Il-kontenut totali ta' kubrit	mg/kg	Massimu 10	Massimu 10	ASTM 6667
Il-hydrogen sulphide		Xejn	Xejn	ISO 8819
Il-korrużjoni ta' l-istrixxa tar-ram	Klassifikazzjoni	Klassi 1	Klassi 1	ISO 6251 ⁽¹⁾
Ir-riħa		Karatteristika	Karatteristika	
In-numru ottan tal-mutur		Minimu 89	Minimu 89	EN 589 Anness B

(1) Dan il-metodu jista' ma jiddeterminax b'mod preċiż il-preżenza ta' materjali korrożivi jekk il-kampjun fih inibituri tal-korrużjoni jew kimiċi oħra li jnaqqsu l-korrużività tal-kampjun għall-istrixxa tar-ram. Għalhekk, iż-żieda ta' tali komposti għall-uniku fini li jkun ippreġudikat il-metodu tat-test hija projbita.

It-tip: L-NG/il-Bijometanu

Karatteristiċi	Unitajiet	Bażi	Limiti		Metodu tat-test
			minimu	massimu	
Il-fjuwil ta' referenza G20					
Il-kompożizzjoni:					
Il-metanu	% mole	100	99	100	ISO 6974
Bilanċ ⁽¹⁾	% mole	—	—	1	ISO 6974
L-N ₂	% mole				ISO 6974
Il-kontenut ta' kubrit	mg/m ³ ⁽²⁾	—	—	10	ISO 6326-5
L-Indiċi Wobbe (nett)	MJ/m ³ ⁽³⁾	48,2	47,2	49,2	
Il-fjuwil ta' referenza G25					
Il-kompożizzjoni:					
Il-metanu	% mole	86	84	88	ISO 6974

Karatteristiċi	Unitajiet	Bażi	Limiti		Metodu tat-test
			minimu	massimu	
Bilanċ ⁽¹⁾	% mole	—	—	1	ISO 6974
L-N ₂	% mole	14	12	16	ISO 6974
Il-kontenut ta' kubrit	mg/m ³ ⁽²⁾	—	—	10	ISO 6326-5
L-Indiċi Wobbe (nett)	MJ/m ³ ⁽³⁾	39,4	38,2	40,6	

(1) L-inerti (differenti mill-N₂) + C₂ + C₂₊.

(2) Il-valur għandu jiġi determinat f'293.2 K (20 °C) u f'101.3 kPa.

(3) Il-valur għandu jiġi determinat f'273.2 K (0 °C) u f'101.3 kPa.

2. Id-data teknika dwar il-fjuwils għall-vetturi ta' l-ittestjar b'magni *compression-ignition*

It-tip: Id-dizil (B5)

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test
		Minimu	Massimu	
In-numru tas- <i>cetane</i> ⁽²⁾		52,0	54,0	EN-ISO 5165
Id-densità fi 15 °C	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675
Id-distillazzjoni:				
— il-punt ta' 50 %	°C	245	—	EN-ISO 3405
— il-punt ta' 95 %	°C	345	350	EN-ISO 3405
— il-punt finali tat-toghlija	°C	—	370	EN-ISO 3405
It-temperatura li fiha l-fwar taż-żejt jista' jaqbad (<i>flash point</i>)	°C	55	—	EN 22719
Is-CFPP	°C	—	- 5	EN 116
Il-viskożità f'40 °C	mm ² /s	2,3	3,3	EN-ISO 3104
L-idrokarbonji policikliči aromatiċi	% m/m	2,0	6,0	EN 12916
Il-kontenut ta' kubrit ⁽³⁾	mg/kg	—	10	EN ISO 20846/EN ISO 20884
Il-korrużjoni tar-ram		—	Class 1	EN-ISO 2160
Ir-residwu tal-karbonju Conradson (10 % DR)	% m/m	—	0,2	EN-ISO 10370
Il-kontenut ta' rmied	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245
Il-kontenut ta' ilma	% m/m	—	0,02	EN-ISO 12937
In-numru ta' newtralizzazzjoni (aċidu qawwi)	mg KOH/g	—	0,02	ASTM D 974
L-istabbiltà ta' l-ossidazzjoni ⁽⁴⁾	mg/ml	—	0,025	EN-ISO 12205
Il-lubriċità (id-dijametru skenjat ta' kemm ittiekel l-HFRR f'60 °C)	µm	—	400	EN ISO 12156
L-istabbiltà ta' l-ossidazzjoni f'110 °C ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾	h	20,0		EN 14112
Il-FAME ⁽⁵⁾	% v/v	4,5	5,5	EN 14078

(1) Il-valuri kwotati fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu tagħhom, għew applikati t-termini ta' l-ISO 4259 Prodotti tal-petrolium — Id-determinazzjoni u l-applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni b'relazzjoni għall-metodi tat-test u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-zero; fl-iffissar ta' valur massimu u minimu, id-differenza minima hija ta' 4R (R = riprodubbiltà). Minkejja din il-miżura, li hija meħtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifattur tal-fjuwils madankollu għandu jimmira għal valur ta' zero fejn il-valur massimu stipulat huwa ta' 2R u għall-valur intermedju fil-każ ta' kwotazzjonijiet ta' limiti massimi u minimi. Jekk ikun meħtieġ li jiġi cċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti ta' l-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini ta' l-ISO 4259.

(2) Il-firxa għan-numru tas-*cetane* mhix skond ir-rekwiżiti ta' firxa minima ta' 4R. Madankollu, fil-każ ta' tilwima bejn dak il-fornitur tal-fjuwil u l-utent tal-fjuwil, it-termini ta' l-ISO 4259 jistgħu jintużaw biex isolvu tali tilwim sakemm isir kejl ripetut, ta' numru biżżejjed biex tiġi arkivjata l-preċiżjoni meħtieġa, fejn jiġu preferuti d-determinazzjonijiet wahdanija.

(3) Il-kontenut effettiv ta' kubrit tal-fjuwil użat għat-test tat-Tip I għandu jiġi rappurtat.

(4) Anki jekk l-istabbiltà ta' l-ossidazzjoni tkun ikkontrollata, huwa probabbli li l-perjodu ta' konservabbiltà se jkun limitat. Wiehed għandu jiehdu parir mingħand il-fornitur dwar il-kundizzjonijiet tal-ħżin u għal kemm iservu.

(5) Il-kontenut ta' FAME għandu jissodisfa l-ispeċifikazzjoni ta' l-EN 14214

(6) L-istabbiltà ta' l-ossidazzjoni tista' tintwera bl-EN-ISO 12205 jew bl-EN 14112. Dan ir-rekwiżit għandu jiġi rivedut fuq il-baži ta' l-evalwazzjonijiet CEN/TC19 tar-rendiment u tal-limiti tat-test ta' l-istabbiltà ossidattiva.

B. IL-FJUWILS TA' REFERENZA GHALL-ITTESTJAR TA' L-EMISSJONIJIET F'TEMPERATURI AMBJENTALI BAXXI — IT-TEST TAT-TIP 6

It-tip: Il-petrol (E5)

Parametru	Unità	Limiti ⁽¹⁾		Metodu tat-test
		Minimu	Massimu	
In-numru ottan ta' ricerka, RON		95,0	—	EN 25164 prEN ISO 5164
In-numru ottan tal-mutur, MON		85,0	—	EN 25163 prEN ISO 5163
Id-densità fi 15 °C	kg/m ³	743	756	ISO 3675 EN ISO 12185
Il-pessjoni tal-fwar	kPa	56,0	95,0	EN ISO 13016-1 (DVPE)
Il-kontenut ta' ilma	% v/v		0,015	ASTM E 1064
Id-distillazzjoni:				
— evaporata f'70 °C	% v/v	24,0	44,0	EN-ISO 3405
— evaporata f'100 °C	% v/v	50,0	60,0	EN-ISO 3405
— evaporata fi 150 °C	% v/v	82,0	90,0	EN-ISO 3405
— il-punt tat-togħlija finali	°C	190	210	EN-ISO 3405
Ir-residwu	% v/v	—	2,0	EN-ISO 3405
L-analiżi ta' l-idrokarbonji:				
— l-olefini	% v/v	3,0	13,0	ASTM D 1319
— l-aromatiċi	% v/v	29,0	35,0	ASTM D 1319
— il-benzin	% v/v	—	1,0	EN 12177
— is-saturati	% v/v	Rapport		ASTM D 1319
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-idroġenu		Rapport		
Il-proporzjon tal-karbonju/ta' l-ossigenu		Rapport		
Il-perjodu ta' induzzjoni ⁽²⁾	minuti	480	—	EN-ISO 7536
Il-kontenut ta' ossigenu ⁽³⁾	% m/m	Rapport		EN 1601
Il-gomma eżistenti	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246
Il-kontenut ta' kubrit ⁽⁴⁾	mg/kg	—	10	EN ISO 20846 EN ISO 20884
Il-korrużjoni tar-ram		—	Klassi 1	EN-ISO 2160
Il-kontenut ta' ċomb	Mg/l	—	5	EN 237
Il-kontenut ta' fosfru ⁽⁵⁾	Mg/l	—	1,3	ASTM D 3231
L-etanol ⁽³⁾	% v/v	4,7	5,3	EN 1601 EN 13132

⁽¹⁾ Il-valuri kwotati fl-ispeċifikazzjonijiet huma "valuri veri". Fl-istabbiliment tal-valuri ta' limitu tagħhom, ġew applikati t-termini ta' l-ISO 4259 Prodotti tal-petroleum — Id-determinazzjoni u l-applikazzjoni ta' data ta' preċiżjoni b'relazzjoni għall-metodi tat-test u fl-iffissar ta' valur minimu, tqieset differenza minima ta' 2R 'il fuq miż-żero; fl-iffissar ta' valur massimu u minimu, id-differenza minima hija ta' 4R (R = riprodubbiltà). Minkejja din il-miżura, li hija meħtieġa għal raġunijiet tekniċi, il-manifattur tal-fjuwils madankollu għandu jimmira għal valur ta' żero fejn il-valur massimu stipulat huwa ta' 2R u għall-valur intermedju fil-każ ta' kwotazzjonijiet ta' limiti massimi u minimi. Jekk ikun meħtieġ li jiġi ċċarat jekk fjuwil jissodisfax ir-rekwiżiti ta' l-ispeċifikazzjonijiet, għandhom jiġu applikati t-termini ta' l-ISO 4259.

⁽²⁾ Il-fjuwil jista' jkun fih inibituri ta' l-ossidazzjoni u deattivaturi tal-metalli li normalment jintużaw sabiex ikunu stabbilizzati l-kurrenti tal-petrol tar-raffineriji, imma m'għandhomx jiġu miżjuda addittivi tad-deterġenti/dispersivi u żjut solventi.

⁽³⁾ L-etanol li jissodisfa l-ispeċifikazzjoni ta' l-EN 15376 huwa l-uniku ossiġenat li għandu jiġi miżjud intenzjonalment ma' dan il-fjuwil ta' referenza.

⁽⁴⁾ Il-kontenut effettiv tal-kubrit tal-fjuwil li ntuża għat-test tat-Tip 6 għandu jiġi rapportat.

⁽⁵⁾ Ma' dan il-fjuwil ta' referenza, m'għandu jkun hemm l-ebda zieda intenzjonali ta' komposti li fihom il-fosfru, il-hadid, il-manganiż, jew iċ-ċomb.

It-tip: L-etanol (E75)

L-ispeċifikazzjoni tal-fjuwil ta' referenza għandha tiġi żviluppata qabel id-dati stabbiliti fl-Artikolu 10(6) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007.

ANNEX X

IL-PROCĊEDURA TAT-TEST TA' L-EMISSIONIJET GHALL-VETTURI ELETTRIĊI IBRIDI (HEV)

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-anness jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet speċifiċi addizzjonali rigward l-approvazzjoni tat-tip ta' vettura elettrika ibrida (HEV).

2. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI

- 2.1. Ir-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu daww stabbiliti fl-Anness 14 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet deskritti fit-taqsimi li ġejja.
- 2.2. Ir-referenzi għall-paragrafu 5.3.1.4. fit-taqsimiet 3.1.2.6., 3.1.3.5., 3.2.2.7. u 3.2.3.5. ta' l-Anness 14 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftehm bħala referenzi għat-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 5 u għat-Tabella 2 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għall-vetturi Euro 6.

ANNEX XI

ID-DIJANJOSTIKA ABBORD (OBD) GĦAL VETTURI BIL-MUTUR

1. INTRODUZZJONI
 - 1.1. Dan l-Anness jistabbilixxi l-aspetti funzjonali tas-sistemi dijanjostiċi abbord (OBD) għall-kontroll ta' l-emissjonijiet mill-vetturi bil-mutur.
2. IR-REKWIŻITI U T-TESTIJET
 - 2.1. Ir-rekwiżiti u t-testijiet għas-sistemi OBD huma dawk speċifikati fit-Taqsima 3 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE. L-eċċezzjonijiet għal dawn ir-rekwiżiti kif ukoll ir-rekwiżiti addizzjonali ġew deskritti fit-taqsimiet li ġejjin.
 - 2.2. Id-distanza ta' durabbiltà li tissemma fit-taqsimiet 3.1. u 3.3.1. ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tintfieh bħala referenza għar-rekwiżiti ta' l-Anness VII ta' dan ir-Regolament.
 - 2.3. Il-limiti ta' limitu speċifikati fit-taqsimiet 3.3.2 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jiġu mifhuma bħala referenza għat-tabelli t'aktar 'l isfel:
 - 2.3.1. Il-limiti ta' limitu ta' l-OBD għall-vetturi li huma approvati għat-tip skond il-limiti ta' emissjoni stabbiliti fit-Tabella 1 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 jinsabu fit-tabella li ġejja.

Il-limiti ta' limitu ta' l-OBD Euro 5

Kategorija	Klassi	Massa ta' referenza (RW) (kg)	Massa ta' monosidu tal-karbonju		Massa ta' idrokarbonji li m'humiex metanu		Massa ta' l-ossidi tan-nitroġenu		Massa ta' partikulati	
			(CO) (mg/km)	(CO) (mg/km)	(NMHC) (mg/km)	(NMHC) (mg/km)	(NO _x) (mg/km)	(NO _x) (mg/km)	(PM) (mg/km)	(PM) (mg/km)
			PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI ⁽¹⁾	CI ⁽²⁾
M	—	Kollha	1 900	1 900	250	320	300	540	50	50
N ₁ ⁽³⁾	I	RW ≤ 1 305	1 900	1 900	250	320	300	540	50	50
	I	1 305 < RW ≤ 1 760	3 400	2 400	330	360	375	705	50	50
	II	1 760 < RW	4 300	2 800	400	400	410	840	50	50
N ₂	—	All	4 300	2 800	400	400	410	840	50	50

Mufteħ: PI = Positive-ignition, CI = Compression-Ignition

⁽¹⁾ L-istandards tal-massa tal-partikulati għal vetturi positive-ignition japplikaw biss għal vetturi b'magni b'injezzjoni diretta

⁽²⁾ Sad-dati stabbiliti fl-Artikolu 17, għall-vetturi tal-kategoriji M u N b'massa ta' referenza akbar minn 1 760 kg għandu japplika limitu ta' limitu tal-PM ta' 80 mg/km

⁽³⁾ Jinkludi vetturi M₁ li jissodisfaw id-definizzjoni ta' "htigijiet soċjali speċifiċi[specjali]" tar-Regolament (KE) Nru 715/2007

- 2.3.2. Il-limiti ta' limitu ta' l-OBD għall-vetturi *compression-ignition* li jikkonformaw mal-valuri ta' limitu ta' l-emissjonijiet Euro 6 stabbiliti fit-Tabella 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 u li ġew approvati għat-tip qabel id-dati mogħtija fl-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 jinsabu fit-tabella li ġejja. Dawn il-limiti ta' limitu għandhom jieqfu japplikaw mid-dati stabbiliti fl-Artikolu 10(5) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 sabiex vetturi ġodda jiġu reġistrati, mibjugha jew jibdedw jintuzaw.

Il-limiti ta' limitu interim ta' l-OBD Euro 6

Kategorija	Klassi	Massa ta' referenza (RW) (kg)	Massa ta' monossidu tal-karbonju	Massa ta' idrokarbonji li m'humiex metanu	Massa ta' l-ossidi tan-nitrogenu	Massa ta' partikulati
			(CO) (mg/km)	(NMHC) (mg/km)	(NO _x) (mg/km)	(PM) (mg/km)
			CI	CI	CI	CI
M	—	Kollha	1900	320	240	50
N ₁	I	RW ≤ 1 305	1900	320	240	50
	I	1 305 < RW ≤ 1 760	2 400	360	315	50
	II	1 760 < RW	2 800	400	375	50
N ₂	—	All	2 800	400	375	50

Muflieh: CI = Compression-Ignition

2.4. Minbarra d-dispożizzjonijiet tat-taqsima 3.2.1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, il-manifattur jista' temporanjament jiddiżattiva s-sistema OBD fil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- Għal vetturi *flex fuel* jew li jiehdu gass tal-fjuwil wiehed jew tnejn, matul 1 minuta wara alimentazzjoni mill-ġdid sabiex ikun hemm hin għar-rikonossiment tal-kwalità u tal-kompożizzjonijiet tal-fjuwil mill-ECU;
- Għal vetturi li jiehdu żewġ fjuwils matul 5 sekondi wara l-bidla tal-fjuwil sabiex ikun hemm hin għal aġġustament mill-ġdid tal-parametri tal-magna.

Il-manifattur jista' jiddevja minn dawn limiti ta' hin jekk jista' juri li l-istabilizzazzjoni tas-sistema ta' alimentazzjoni wara l-alimentazzjoni mill-ġdid jew wara l-bidla tal-fjuwil tiegħu aktar hin minhabba raġunijiet teknici ġustifikati. Ikun xi jkun il-każ, is-sistema OBD għandha terġa' tiġi attivata hekk kif jew il-kwalità u l-kompożizzjoni tal-fjuwil jiġu rikonossuti jew il-parametri tal-magna jiġu aġġustati mill-ġdid.

2.5. It-taqsima 3.3.3.1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tiġi sostitwita bir-reqwizit li ġej:

Is-sistema OBD għandha timmonitorja t-tnaqqis fl-effiċjenza tal-konvertitur katalitiku rigward l-emissjonijiet tat-THC u ta' l-NO_x. Il-manifatturi jistgħu jimmonitorjaw il-katalista ta' quddiem wahidha jew flimkien mal-katalista/i li jmiss 'l isfel mis-sors. Kull katalista jew kull kombinazzjoni ta' katalisti monitorjata għandha titqies bhala li tkun bil-hsara meta l-emissjonijiet jeċċedu l-limiti ta' limitu tal-NMHC jew ta' l-NO_x ipprovduti mit-taqsima 2.3 ta' dan l-Anness. Bhala deroga, ir-reqwizit tal-monitorjaġġ tat-tnaqqis fl-effiċjenza tal-konvertitur katalitiku rigward l-emissjonijiet ta' l-NO_x għandu japplika biss mid-dati stabbiliti fl-Artikolu 17.

- It-taqsima 3.3.3.3 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tfinser li għandu jiġi monitorjat id-deterjorament tas-sensuri kollha ta' l-ossigenu mwahhla u użati għall-monitorjaġġ tal-hsarat tal-konvertitur katalitiku skond ir-reqwiziti ta' dan l-Anness.
- Minbarra r-reqwiziti tat-taqsima 3.3.3 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, għal magni *positive-ignition* b'injezzjoni diretta għandha tiġi monitorjata kwalunkwe hsara, li tista' twassal biex l-emissjonijiet jeċċedu l-limiti ta' limitu tal-partikulati provduti mit-taqsima 2.3 ta' dan l-Anness u li trid tiġi monitorjata skond ir-reqwiziti ta' dan l-Anness għal magni *compression-ignition*.
- Minbarra r-reqwiziti tat-taqsima 3.3.4 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, għandhom jiġu monitorjati l-hsarat u t-tnaqqis fl-effiċjenza tas-sistema EGR.
- Minbarra r-reqwiziti tat-taqsima 3.3.4 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, għandhom jiġu monitorjati l-hsarat u t-tnaqqis fl-effiċjenza tas-sistema tat-trattament ta' wara ta' l-NO_x li tuza reagent u s-sistema ta' dożaġġ tar-reagent.
- Minbarra r-reqwiziti tat-taqsima 3.3.4 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, għandhom jiġu monitorjati l-hsarat u t-tnaqqis fl-effiċjenza tas-sistema tat-trattament ta' wara ta' l-NO_x li ma tużax reagent.

- 2.11. Minbarra r-reqwiziti tat-taqsimi 6.3.2 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, il-manifattur għandu juri li l-ħsarat tal-fluss u tal-kuler ta' l-EGR jiġu skoperti mis-sistema OBD waqt it-test ta' l-approvazzjoni tagħha.
- 2.12. Ir-referenzi fit-taqsimi 6.4.1.2 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għall-“HC” (idrokarbonji) għandhom jinqraw bħala “NMHC” (idrokarbonji li m'humix metanu).
- 2.13. Minbarra r-reqwiziti tat-taqsimi 6.5.1.3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, id-data kollha li hejtieg li tinhażen b'relazżjoni għar-rendiment waqt l-użu ta' l-OBD skond id-dispożizzjonijiet tat-taqsimi 3.6 ta' l-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness għandha tkun disponibbli permezz tal-port serjali tad-data fuq il-konnettur standardizzat tal-link tad-data skond l-ispeċifikazzjonijiet mogħtija fit-taqsimi 6.5.3 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
3. ID-DISPOŻIZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI GHAD-DEFIĊJENZI FIS-SISTEMI OBD
- 3.1. Meta titqies it-talba għall-ghotja ta' l-approvazzjoni tat-tip lil vettura b'defiċjenza jew b'defiċjenzi kif ġie stabbilit fl-Artikolu 6(2), l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tiddetermina jekk il-konformità mar-reqwiziti ta' dan l-Anness mhix fattibbli jew raġonevoli.
- 3.2. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tqis id-data mingħand il-manifattur li tiddeskrivi fid-dettall tali fatturi bħal, iżda mhix limitata għall-fattibbiltà teknika, il-hin mill-bidu sa l-aħħar tal-proċess tal-produzzjoni u ċ-ċikli ta' produzzjoni inkluża l-introduzzjoni jew it-tneħħija gradwali ta' magni jew ta'disinji ta' vetturi u aġġornamenti programmati tal-kompjuters, sakemm is-sistema OBD li tirriżulta se tkun effettiva biex tikkonforma mar-reqwiziti ta' dan ir-Regolament u sakemm il-manifattur ikun wera livell aċċettabbli ta' sforz lejn konformità mar-reqwiziti ta' dan ir-Regolament.
- 3.3. L-awtorità ta' l-approvazzjoni m'hi se taċċetta l-ebda talba minhabba defiċjenza li tinkludi n-nuqqas sħiħ ta' moniter dijanjostiku meħtieġ.
- 3.4. L-awtorità ta' l-approvazzjoni mhi se taċċetta l-ebda talba minhabba defiċjenza li ma tirrispettax il-limiti ta' limitu ta' l-OBD fit-taqsimi 2.3.
- 3.5. Fid-determinazzjoni ta' l-ordni identifikat tad-defiċjenzi, għandhom jiġu identifikati l-ewwel id-defiċjenzi relatati mat-taqsimiet 3.3.3.1., 3.3.3.2. u 3.3.3.3. ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għall-magni *positive-ignition* u t-taqsimiet 3.3.4.1., 3.3.4.2. u 3.3.4.3. ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għall-magni *compression-ignition*.
- 3.6. Qabel ma jew meta ssir l-approvazzjoni tat-tip, m'għandha tingħata l-ebda defiċjenza rigward ir-reqwiziti tat-taqsimi 6.5, ħlief it-taqsimi 6.5.3.4 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
- 3.6. **Il-perjodu ta' defiċjenza**
- 3.6.1. Id-defiċjenza tista' tiġi mgebbda tul perjodu ta' sentejn wara d-data ta' l-approvazzjoni tat-tip tat-tip ta' vettura sakemm ma jistax jintwera b'mod adegwat li modifikazzjonijiet sostanzjali fil-hardwer tal-vettura u żmien addizzjonali bejn il-bidu u t-tmiem tal-proċess ta' produzzjoni lil hinn minn sentejn ikunu meħtieġa biex tkun korretta d-defiċjenza. F'każ bħal dan, id-defiċjenza tista' tiġi mgebbda tul perjodu li ma jeċċedix it-tliet snin.
- 3.6.2. Manifattur jista' jitlob li l-awtorità ta' l-approvazzjoni tagħti defiċjenza retrospettivament meta tali defiċjenza tiġi skoperta wara l-approvazzjoni tat-tip originali. F'dan il-każ, id-defiċjenza tista' tiġi mgebbda tul perjodu ta' sentejn wara d-data tan-notifika lill-awtorità ta' l-approvazzjoni sakemm ma jistax jintwera b'mod adegwat li modifikazzjonijiet sostanzjali fil-hardwer tal-vettura u żmien addizzjonali bejn il-bidu u t-tmiem tal-proċess ta' produzzjoni lil hinn minn sentejn ikunu meħtieġa biex tkun korretta d-defiċjenza. F'każ bħal dan, id-defiċjenza tista' tiġi mgebbda tul perjodu li ma jeċċedix it-tliet snin.
- 3.7. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha li tissodisfa talba minhabba defiċjenza kollha skond l-Artikolu 6(2).
4. L-ACCÈSS GHALL-INFORMAZZJONI DWAR L-OBD
- 4.1. Ir-reqwiziti għal aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD ġew speċifikati fit-taqsimi 5 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE. L-eċċezzjonijiet għal dawn ir-reqwiziti ġew deskritti fit-taqsimiet li ġejjin.
- 4.2. Ir-referenzi għall-Appendiċi 1 ta' l-Anness 2 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftiehem bħala referenzi għall-Appendiċi 5 ta' l-Anness 1 ta' dan ir-Regolament
- 4.3. Ir-referenzi għat-taqsimi 4.2.11.2.7.6. ta' l-Anness 1 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftiehem bħala referenzi għat-taqsimi 3.2.12.2.7.6. ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

-
- 4.4. Ir-referenzi għal “partijiet kontraenti” għandhom jinftiehem bhala referenzi għal “Stati Membri”.
 - 4.5. Ir-referenzi għall-approvazzjoni mogħtija skond ir-Regolament 83 għandhom jinftiehem bhala referenzi għall-approvazzjoni tat-tip mogħtija skond dan ir-Regolament u skond id-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE (!).
 - 4.6. Approvazzjoni tat-tip tan-NU/ECE għandha tinftiehem bhala approvazzjoni tat-tip KE.

(!) ĠU L 76, 6.4.1971, p. 1

Appendiċi 1

L-ASPETTI FUNZJONALI TAS-SISTEMI DIJANJOSTIĊI ABBORD (OBD)

1. INTRODUZZJONI

1.1. Dan l-Appendiċi jiddeskrivi l-proċedura tat-test skond it-taqsimu 2 ta' dan l-Anness.

2. IR-REKWIZITI TEKNIĊI

2.1. Ir-rekwiziti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom ikunu dawk stabbiliti fl-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet u bir-rekwiziti addizzjonali kif ġie deskritt fit-taqsimiet li ġejjin.

2.2. Ir-referenzi għal-limiti ta' limitu ta' l-OBD stabbiliti fil-paragrafu 3.3.2 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftehemu bhala referenzi għal-limiti stabbiliti fit-taqsimu 2.3 ta' dan l-Anness.

2.3. Il-fjuwils ta' referenza speċifikati fil-paragrafu 3.2 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandhom jinftehemu bhala referenza għall-ispeċifikazzjonijiet xierqa tal-fjuwils ta' referenza fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

2.4. Ir-referenza ta' l-Anness 11 fil-paragrafu 6.5.1.4 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tinftiehem bhala referenza ta' l-Anness XI ta' dan ir-Regolament.

2.5. Għall-vetturi approvati skond il-valuri ta' limitu Euro 6 li jinsabu fit-Tabella 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, it-Taqsimu 6.5.3.1 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"Għall-dijanjistika relatata ma' l-emissjonijiet, bhala link ta' komunikazzjoni bejn abbord u mhux abbord għandu jintuza l-istandard li ġej:

ISO 15765-4 'Il-vetturi fit-triq — Id-dijanjistika dwar in-Netwerk taż-Żona tal-Kontrollur (CAN) — Parti 4: Ir-rekwiziti għas-sistemi relatati ma' l-emissjonijiet' li jġib id-data ta' l-10 ta' Jannar 2005"

3. IR-RENDIMENT WAQT L-UŻU

3.1. Ir-Rekwiziti Ġenerali.

3.1.1. Kull moniter tas-sistema OBD għandu jitwettaq mill-inqas darba għal kull ċiklu ta' sewqan fejn jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet ta' monitoraġġ, kif ġie speċifikat fit-taqsimu 3.2. Il-manifatturi jistgħu ma jużawx il-proporzjon ikkalkulat (jew kwalunkwe element tiegħu) jew kwalunkwe indikazzjoni ohra ta' frekwenza ta' moniters bhala kundizzjoni ta' monitoraġġ għal kwalunkwe moniter.

3.1.2. Il-proporzjon tar-rendiment waqt l-użu (IUPR) ta' moniter speċifiku M tas-sistema OBD li jissema fl-Artikolu 5(3) għandu jkun:

$$IUPR_M = \frac{N_{\text{numeratur}_M}}{\text{Denominatur}_M}$$

3.1.3. Il-paragun tan-Numeratur u tad-Denominatur jagħti indikazzjoni ta' kemm ta' spiss moniter speċifiku qed jopera relattivament għat-thaddim tal-vettura. Sabiex ikun żgurat li l-manifatturi kollha qed jintraċċaw l-IUPR_M bl-istess mod, qed jingħataw rekwiżiti dettaljati għad-definizzjoni u għall-inkrementazzjoni ta' dawn il-kalkulaturi.

3.1.4. Jekk, skond ir-rekwiziti ta' dan l-Anness, il-vettura hija mghammra b'moniter speċifiku M, l-IUPR_M għandu jkun ikbar jew daqs il-valuri minimi li ġejjin:

(i) 0,260 għal moniters tas-sistema ta' l-arja sekondarja u moniters ohra relatati ma' startjar kiesah

(ii) 0,520 għal moniters tal-kontroll tat-tindif ta' l-emissjonijiet evaporattivi

(iii) 0,336 għall-moniters l-ohra kollha

- 3.1.5. Il-vetturi għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-taqsima 3.1.4 għal numru ta' mili li mill-inqas ilaħhqu l-160 000 km. Bħala deroga, il-vetturi approvati għat-tip, irreġistrati, mibjugha jew li bdew jintużaw qabel id-dati rilevanti mogħtija fl-Artikolu 10(4) u (5) tar-Regolament (KE) Nru 715/2007, għandu jkollhom IUPR_M ikbar jew daqs 0.1 għall-moniters M kollha.
- 3.1.6. Ir-rekwiżiti ta' din it-taqsima jitqies li ġew sodisfatti għal monitor M partikolari, jekk għall-vetturi kollha ta' familja partikolari ta' l-OBD manifatturata f'sena kalendarja partikolari, japplikaw il-kundizzjonijiet statistiċi li ġejjin:
- L-IUPR_M medju huwa daqs jew 'il fuq mill-valur minimu applikabbli għall-moniters
 - Aktar minn 50 % tal-vetturi kollha għandhom IUPR_M daqs jew 'il fuq mill-valur minimu applikabbli għall-moniters.
- 3.1.7. Il-manifattur għandu juri lill-awtorità ta' l-approvazzjoni u fuq talba lill-Kummissjoni li dawn il-kundizzjonijiet statistiċi qed jiġu sodisfatti għall-vetturi manifatturati f'sena kalendarja partikolari għall-moniters kollha li jeħtieġ li jiġu rapportati mis-sistema OBD skond it-taqsima 3.6 ta' dan l-Appendiċi mhux aktar tard minn 18-il xahar wara t-tmiem ta' sena kalendarja. Għal dan il-fini, għandhom jintużaw testijiet statistiċi li jimplementaw prinċipji statistiċi u livelli ta' kunfidenza rikonoxxuti.
- 3.1.8. Għal finijiet ta' turija ta' din it-taqsima, il-manifattur jista' jiggruppja l-vettura fi hdan familja ta' l-OBD skond kwalunkwe perjodu ta' manifattura ieħor suċċessiv u li ma jitrakkibx ta' 12-il xahar minflok snin kalendarji. Biex ikun stabbilit il-kampjun tat-test tal-vetturi, għandhom jiġu applikati mill-inqas il-kriterji ta' għażla tal-punt 2 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness II. Għall-kampjun kollu tat-test tal-vetturi, il-manifattur irid jirrapporta lill-awtorità ta' l-approvazzjoni d-data kollha tar-rendiment waqt l-użu li għandha tiġi rapportata mis-sistema OBD skond it-taqsima 3.6 ta' dan l-Appendiċi. Fuq talba, l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tagħti l-approvazzjoni għandha tagħmel din id-data u r-riżultati ta' l-evalwazzjoni statistika disponibbli għall-Kummissjoni u għal awtoritajiet ta' l-approvazzjoni ohra.
- 3.1.9. L-awtoritajiet pubbliċi u d-delegati tagħhom jistgħu jagħmlu aktar testijiet fuq vetturi jew jiġbru data xierqa reġistrata minn vetturi sabiex tkun ivverifikata l-konformità mar-rekwiżiti ta' dan l-Anness.
- 3.2. **In-numeratur_M**
- 3.2.1. In-numeratur ta' monitor speċifiku huwa kalkulator li jkejjel in-numru ta' drabi li thaddmet vettura b'tali mod li l-vettura tiġi sugġetta għall-kundizzjonijiet ta' monitoraġġ meħtieġa biex il-monitor speċifiku jiskopri hsara sabiex iwissi lis-sewwieq, hekk kif ġew implimentati mill-manifattur. In-numeratur m'għandux ikun inkrementat aktar minn darba għal kull ċiklu ta' sewqan, sakemm ikun hemm ġustifikazzjoni teknika raġunata.
- 3.3. **Id-denominatur_M**
- 3.3.1. Il-fini tad-denominatur huwa li jipprovi kalkulator li jindika n-numru ta' avvenimenti ta' sewqan tal-vettura, fejn jitqiesu l-kundizzjonijiet speċjali għal monitor speċifiku. Id-denominatur għandu jkun inkrementat mill-inqas darba għal kull ċiklu ta' sewqan, jekk matul dan iċ-ċiklu ta' sewqan tali kundizzjonijiet jiġu sodisfatti u d-denominatur ġenerali jiġi inkrementat kif ġie speċifikat fit-taqsima 3.5 sakemm id-denominatur ma jiġix dizattivat skond it-taqsima 3.7 ta' dan l-Appendiċi.
- 3.3.2. Minbarra r-rekwiżiti tat-taqsima 3.3.1:
- Id-denominatur(i) tal-monitor tas-sistema ta' l-arja sekondarja għandu/hom jiġi/u inkrementat(i) jekk l-operazzjoni ikkmandata biex tinxtgħel is-sistema ta' l-arja sekondarja sseħh għal hin aktar minn jew daqs 10 sekondi. Sabiex jiġi determinat dan il-hin tal-kmand biex tinxtgħel is-sistema, is-sistema OBD ma tistax tinkludi hin waqt l-operazzjoni invażiva tas-sistema ta' l-arja sekondarja biss għall-finijiet ta' monitoraġġ;
 - Id-denominatur(i) tal-moniters ta' sistemi li jkunu attivi biss waqt startjar kiesaħ għandhom ikunu inkrementat jekk il-komponent jew l-istrategija jiġi kmandat jixgħel għal hin aktar minn jew daqs 10 sekondi;
 - Id-denominatur(i) għall-moniters tal-Hin Varjabbli tal-Valvs (VVT) u/jew tas-sistemi ta' kontroll għandu/hom jiġi/u inkrementat(i) jekk il-komponent jiġi kmandat jiffunzjona (eż., ikkmandat jinxtgħel, jinfetah, jingħalaq, jissakkar, eċċ), f'zewġ okkazzjonijiet jew aktar matul iċ-ċiklu ta' sewqan jew għal hin aktar minn jew daqs 10 sekondi, liema minnhom isseħh l-ewwel;
 - Għall-moniters li ġejjin, id-denominatur(i) għandu/hom jiġi/u inkrementat(i) b'wiehed jekk, minbarra li jissodisfa(w) ir-rekwiżiti ta' din it-taqsima f'mill-inqas ċiklu ta' sewqan wiehed, ġew esperjenzati mill-inqas 800 kilometru kumulattiv ta' thaddim tal-vettura mill-aħħar darba li kien inkrementat id-denominatur:
 - Il-katalista ta' ossidazzjoni tad-dizil
 - Il-filtru għall-partikulati tad-dizil

3.3.3. Għall-vetturi ibridi, il-vetturi li jużaw hardwer alternattiv jew strateġiji alternattivi għall-istartjar tal-magna (eż. starter u ġeneraturi integrati), jew vetturi li jiehdu fjuwils alternattivi (eż. applikazzjonijiet apposta, li jiehdu żewġ fjuwils jew li jiehdu fjuwils doppji), il-manifattur jista' jitlob l-approvazzjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni sabiex juża kriterji alternattivi għal dawk stabbiliti f'din it-taqsimha għall-inkrementazzjoni tad-denominatur. B'mod ġenerali, l-awtorità ta' l-approvazzjoni m'għandhiex tapprova kriterji alternattivi għal vetturi li jużaw biss kundizzjonijiet biex tintefa' l-magna jew qrib *idle*/ta' waqfien tal-vettura. L-approvazzjoni mill-awtorità ta' l-approvazzjoni tal-kriterji alternattiva għandha tkun ibbażata fuq l-ekwivalenza tal-kriterji alternattivi sabiex ikun iddeterminat l-ammont ta' thaddim tal-vettura relattivament għall-kejl tat-thaddim konvenzjonali tal-vettura skond il-kriterji f'din it-taqsimha.

3.4. Il-Kalkulatur taċ-Ċiklu ta' l-Ignixin

3.4.1. Il-kalkulatur taċ-ċiklu ta' l-ignixin jindika n-numru ta' ċikli ta' ignixin li tkun esperjenzat vettura. Il-kalkulatur taċ-ċiklu ta' l-ignixin ma jistax ikun inkrementat aktar minn darba f'kull ċiklu ta' sewqan.

3.5. Id-Denominatur Ġenerali

3.5.1. Id-denominatur ġenerali huwa kalkulatur li jkejjel in-numru ta' drabi li thaddmet vettura. Għandu jkun inkrementat fi hdan 10 sekondi, jekk u biss jekk il-kriterji li ġejjin ikunu sodisfatti f'ċiklu tas-sewqan wiehed:

- Il-hin kumulattiv minn meta startjat il-magna jkun akbar minn jew daqs 600 sekonda waqt elevazzjoni ta' inqas minn 2 440 m 'il fuq mil-livell tal-baħar u f'temperatura ambjentali oghla minn jew daqs -7°C .
- It-thaddim kumulattiv tal-vettura bi jew 'il fuq minn 40 km/h iseħh għal aktar minn jew għal 300 sekonda waqt elevazzjoni ta' inqas minn 2 440 m 'il fuq mil-livell tal-baħar u f'temperatura ambjentali oghla minn jew daqs -7°C .
- Thaddim kontinwu tal-vettura meta tkun *idle* (jiġifieri, il-pedala ta' l-aċċeleratur merhija mis-sewwieq u l-velocità tal-vettura tkun inqas minn jew daqs 1,6 km/h) għal aktar minn jew għal 30 sekonda waqt elevazzjoni ta' inqas minn 2 440 m 'il fuq mil-livell tal-baħar u f'temperatura ambjentali oghla minn jew daqs -7°C .

3.6. Ir-rapportaġġ u ż-żieda tal-kalkulaturi

3.6.1. Is-sistema OBD għandha tirrapporta skond l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-ISO 15031-5 il-kalkulatur taċ-ċiklu ta' l-ignixin u d-denominatur ġenerali kif ukoll numeraturi u denominaturi separati għall-monitors li ġejjin, jekk il-preżenza taġ-ħom fuq il-vettura tkun meħtieġa minn dan l-Anness:

- Il-katalisti (kull massa għandha tiġi rapportata separatament)
- Is-sensuri ta' l-ossiġnu/tal-gass ta' l-egżost, inklużi s-sensuri ta' l-ossiġnu sekondarju (kull sensur għandu jiġi rapportat separatament)
- Is-sistema evaporattiva
- Is-sistema EGR
- Is-sistema VVT
- Is-sistema ta' l-arja sekondarja
- Il-filtru għall-partikulati
- Is-sistema tat-trattament ta' wara ta' l- NO_x (eż. l-akkumulatur ta' l- NO_x , is-sistema tar-reagenti/tal-katalisti ta' l- NO_x)
- Is-sistema għall-kontroll taż-żieda fil-pessjoni

3.6.2. Għal komponenti jew sistemi speċifiċi li jkollhom hafna monitors, li jeħtieġ li jiġu rapportati minn din it-taqsimha (eż. il-massa tas-sensuri ta' l-ossiġnu 1 jista' jkollu hafna monitors għal reazzjoni tas-sensuri jew għal karatteristiċi oħra tas-sensuri), is-sistema OBD għandha tintraċċa separatament in-numeraturi u d-denominaturi għal kull monitor speċifiku u tirrapporta biss in-numeratur u d-denominatur korrispondenti għall-monitor speċifiku li jkollu l-aktar proporzjon numeriku baxx. Jekk żewġ monitors speċifiċi jew aktar ikollhom proporzjonijiet identiċi, għall-komponent speċifiku għandu jiġu rapportati n-numeratur u d-denominatur korrispondenti għall-monitor speċifiku li jkollu l-ogħla denominatur.

3.6.3. Il-kalkulaturi kollha, meta jiġu inkrementati, għandu jiġu inkrementati b'wiehed (1).

- 3.6.4. Il-valur minimu ta' kull kalkulator huwa ta' 0, bil-valur massimu m'għandux ikun inqas minn 65 535, minkejja kwalunkwe rekwiżit ieħor dwar hażna u rapportaġġ standardizzati tas-sistema OBD.
- 3.6.5. Jekk jew in-numeratur jew id-denominatur għal monitor speċifiku jilhaq il-valur massimu tiegħu, iż-żewġ kalkulatori għal dak il-monitor speċifiku għandhom ikunu diviżi bi tnejn qabel ma jiġu inkrementati mill-ġdid skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 3.2 u 3.3. Jekk il-kalkulator taċ-ċiklu ta' l-ignixin jew id-denominatur ġenerali jilhaq il-valur massimu tiegħu, il-kalkulator rispettiv għandu jinbidel għal zero fl-inkrement li jmiss tiegħu skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 3.4 u 3.5, rispettivament.
- 3.6.6. Kull kalkulator għandu jiġi ssettjat mill-ġdid għal zero biss meta jkun hemm issettjar mill-ġdid tal-memorja mhux volatili (eż. avveniment ta' riprogrammazzjoni, eċċ.) jew jekk in-numri jinhażnu f'memorja li tinzamm haġja (*keep-alive memory* — KAM), meta l-KAM tintilef minhabba interruzzjoni fid-dawl lejn il-modulu ta' kontroll (eż. skonetjar tal-batterija, eċċ.).
- 3.6.7. Il-manifattur għandu jieħu miżuri sabiex jiżgura li l-valuri tan-numeratur u tad-denominatur ma jistgħux jiġu ssettjati mill-ġdid jew modifikati, hlief f'każi provduti espliċitament f'din it-taqsim.

3.7. Id-diżattivazzjoni tan-Numeraturi u tad-Denominaturi u tad-Denominatur Ġenerali

- 3.7.1. Fi hdan 10 sekondi minn meta tiġi skoperta hsara, li tiddiżattiva monitor meħtieġ biex jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet ta' monitoraġġ ta' dan l-Anness (i.e. jiġifieri jinhażen kodiċi pendenti jew ikkonfermat), is-sistema OBD għandha tiddiżattiva inkrementazzjoni ulterjuri tan-numeratur u tad-denominatur korrispondenti għal kull monitor li jiġi diżattivat. Meta l-hsara ma tibqax tinstab aktar (jiġifieri, il-kodiċi pendenti jithassar minhabba t-tindif mis-sistema stess jew permezz ta' kmand ta' l-ghodda ta' l-iskenjar), l-inkrementazzjoni tan-numeraturi u tad-denominaturi kollha korrispondenti għandu jerġa' jibda fi hdan 10 sekondi.
- 3.7.2. Fi hdan 10 sekondi minn meta tibda operazzjoni tat-tneħħija ta' l-enerġija (PTO), li tiddiżattiva lil monitor meħtieġ biex ikunu sodisfatti l-kundizzjonijiet ta' dan l-Anness, is-sistema OBD għandha tiddiżattiva inkrementazzjoni ulterjuri tan-numeratur u tad-denominatur korrispondenti għal kull monitor li jiġi diżattivat. Meta l-PTO tintemm, l-inkrementazzjoni tan-numeraturi u tad-denominaturi korrispondenti kollha għandha terġa' tibda fi hdan 10 sekondi.
- 3.7.3. Is-sistema OBD għandha tiddiżattiva l-inkrementazzjoni ulterjuri tan-numeratur u tad-denominatur ta' monitor speċifiku fi hdan 10 sekondi, jekk tkun għet skoperta hsara ta' kwalunkwe komponent użat sabiex ikunu determinati l-kriterji fid-definizzjoni tad-denominatur tal-monitor speċifiku (jiġifieri, il-veloċità tal-magna, it-temperatura ambjentali, l-elevazzjoni, it-thaddim meta l-vettura tkun *idle*, l-istartjar kiesaħ tal-magna jew il-hin tat-thaddim) u l-kodiċi tal-hsara pendenti korrispondenti nħażen. L-inkrementazzjoni tan-numeratur u tad-denominatur għandha terġa' tibda fi hdan 10 sekondi meta l-hsara ma tkunx aktar preżenti (eż. il-kodiċi pendenti jithassar permezz tat-tindif mis-sistema stess jew bi kmand ta' l-ghodda ta' l-iskenjar).
- 3.7.4. Is-sistema OBD għandha tiddiżattiva l-inkrementazzjoni ulterjuri tad-denominatur ġenerali fi hdan 10 sekondi, jekk tkun għet skoperta hsara ta' kwalunkwe komponent użat sabiex ikun iddeterminat jekk il-kriterji fit-taqsim 3.5 ġewx sodisfatti (jiġifieri, il-veloċità tal-magna, it-temperatura ambjentali, l-elevazzjoni, it-thaddim meta l-vettura tkun *idle*, jew il-hin tat-thaddim) u l-kodiċi ta' hsara pendenti korrispondenti nħażen. Id-denominatur ġenerali ma jistax jiġi diżattivat milli jinkrementa għal kwalunkwe kundizzjoni oħra. L-inkrementazzjoni tad-denominatur ġenerali għandha terġa' tibda fi hdan 10 sekondi meta l-hsara ma tkunx aktar preżenti (eż. il-kodiċi pendenti jithassar permezz tat-tindif mis-sistema stess jew bi kmand ta' l-ghodda ta' l-iskenjar).

Appendici 2

IL-KARATTERISTIĊI ESSENZJALI TAL-FAMILJA TAL-VETTURI

1. IL-PARAMETRI LI JIDDEFINIXXU L-FAMILJA TA' L-OBD
 - 1.1. Il-familja ta' l-OBD tfisser igruppar ta' vetturi min-naha ta' manifattur li, minhabba d-disinn tagħhom, mistennija jkollhom karatteristiċi simili tas-sistema ta' l-emissjoni ta' l-egżost u tas-sistema OBD. Kull magna ta' din il-familja għandha tikkonforma mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.
 - 1.2. Il-familja ta' l-OBD tista' tiġi definita permezz ta' parametri bażiċi tad-disinn li għandhom ikunu komuni għall-vetturi fi hdan il-familja. F'uħud mill-kazijiet jista' jkun hemm interazzjoni bejn il-parametri. Dawn l-effetti għandhom jitqiesu wkoll biex ikun żgurat li vetturi b'karatteristiċi simili ta' l-emissjonijiet mill-egżost biss jiġu inklużi fi hdan familja ta' l-OBD.
2. Għal dan il-ghan, daww it-tipi ta' vetturi li l-parametri tagħhom, li ġew deskritti aktar 'l isfel, ikunu identiċi jitqiesu bhala li jappartjenu għall-istess kombinazzjoni ta' magna/kontroll ta' l-emissjonijiet/sistema OBD.

Il-magna:

- il-proċess ta' kombustjoni (jiġifieri *positive-ignition/compression-ignition, two-stroke/four-stroke*/rotatarju),
- il-metodu ta' alimentazzjoni tal-magna (jiġifieri, injezzjoni tal-fjuwil minn punt wiehed jew minn hafna punti),
- it-tip ta' fjuwil (jiġifieri petrol, dizil, *flex fuel* petrol/etanol, *flex fuel* dizil/bijodizil, NG/bijometanu, LPG, petrol/NG/bijometanu b'zewġ fjuwils, petrol/LPG b'zewġ fjuwils)

Is-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet:

- it-tip ta' konvertitur katalitiku (jiġifieri, ossidazzjoni, *three-way*, katalista imsahhna, SCR, oħrajn),
- it-tip ta' nasba għall-partikulati,
- l-injezzjoni ta' l-arja sekondarja (jiġifieri biha jew mingħajrha),
- ir-riċirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egżost (biha jew mingħajrha),

Il-partijiet u l-funzjonament ta' l-OBD:

- il-metodi tal-monitoraġġ funzjonali ta' l-OBD, ta' l-iskoperta tal-ħsarat u ta' l-indikazzjoni tal-ħsarat lis-sewwieq tal-vettura.

ANNEX XII

ID-DETERMINAZZJONI TA' L-EMISSIONIJET TAS-CO₂ U L-KONSUM TAL-FJUWIL

1. INTRODUZZJONI

Dan l-Anness jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-kejl ta' l-emissionijiet tas CO₂ u għall-konsum tal-fjuwil.

2. IR-REKWIŻITI ĠENERALI

2.1. L-ispeċifikazzjonijiet ġenerali għat-tweġiq tat-testijiet u għall-interpretazzjoni tar-riżultati għandhom ikunu daww stabbiliti fit-Taqsima 5 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet speċifikati aktar 'l isfel.

2.2. Il-fjuwil tat-test

2.2.1. Għall-ittestjar għandhom jintużaw il-fjuwils ta' referenza xieraq kif ġie definit fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

2.2.2. Għal-LPG u għall-NG, għandu jintuża dak il-fjuwil li jintgħazel mill-manifattur għall-kejl tal-qawwa netta skond l-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 80/1269/KEE⁽¹⁾. Il-fjuwil magħżul għandu jkun speċifikat fid-dokument ta' informazzjoni kif ġie definit fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

2.3. Il-paragrafu 5.2.4. tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE għandu jistabbilixxi:

(1) id-densità: imkejla fuq il-fjuwil tat-test skond l-ISO 3675 jew metodu ekwivalenti. Għall-petrol, għad-dizil, għall-bijodizil u għall-etanol (E85) se tintuża d-densità mkejla f'temperatura ta' 15 °C; għall-LPG u għall-gass naturali/bijometanu se tintuża densità ta' referenza, kif ġej:

0,538 kg/litru għal-LPG

0,654 kg/m³ għall-NG 3/

(2) il-proporzjon ta' l-idroġenu-tal-karbonju-ta' l-ossigenu: se jintużaw valuri ffissati li huma:

C₁H_{1,89}O_{0,016} għall-petrol,

C₁H_{1,86}O_{0,005} għad-dizil,

C₁H_{2,525} għal-LPG (gass tal-petroleum likwifikat),

CH₄ għall-NG (gass naturali) u għall-bijometanu,

C₁H_{2,74}O_{0,385} għall-etanol (E85).

3. IR-REKWIŻITI TEKNIĊI

3.1. Ir-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-kejl ta' l-emissionijiet tas-CO₂, tal-konsum tal-fjuwil jew tal-konsum ta' l-enerġija elettrika għandhom ikunu daww stabbiliti fl-Annessi 6 sa 10 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet speċifikati aktar 'l isfel.

3.2. Fit-taqsima 1.3.5. ta' l-Anness 6 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE, it-tajers li ntużaw għandhom jissodisfaw l-istess kriterji ta' għażla bħal daww speċifikati għat-test tat-tip 1 ta' l-emissionijiet, stabbiliti fit-taqsima 3.5 ta' l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

3.3. Fl-Anness 6 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE, it-taqsima 1.4.3. għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

"1.4.3. Il-konsum tal-fjuwil, espress f'litri għal kull 100 km (fil-każ tal-petrol, tal-LPG, ta' l-etanol (E85) u tad-dizil) jew f'm³ għal kull 100 km (fil-każ ta' l-NG/tal-bijometanu) jiġi kalkulat permezz tal-formuli li ġejjin:

(a) għall-vetturi b'magna *positive-ignition* alimentati bil-petrol (E5):

$$FC = (0,118/D) \cdot [(0,848 \cdot HC) + (0,429 \cdot CO) + (0,273 \cdot CO_2)]$$

(¹) ĠU L 375, 31.12.1980, p. 46.

- (b) għall-vetturi b'magna *positive-ignition* alimentati bl-LPG:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot [(0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

Jekk il-kompożizzjoni tal-fjuwil li ntuża għat-test tkun differenti mill-kompożizzjoni li wiehed jassumi għall-kalkolu tal-konsum normalizzat, fuq it-talba tal-manifattur jista' jiġi applikat fattur ta' korrezzjoni cf, kif ġej:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \cdot (\text{cf}) \cdot [(0,825 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

Il-fattur ta' korrezzjoni cf, li jista' jiġi applikat, jiġi determinat kif ġej:

$$\text{cf} = 0,825 + 0,0693 n_{\text{effettiv}}$$

fejn:

$$n_{\text{effettiv}} = i, \text{l-proporzjon effettiv H/C tal-fjuwil użat}$$

- (c) għall-vetturi b'magna *positive-ignition* alimentati bl-NG/bil-bijometanu:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1336/0,654) \cdot [(0,749 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

- (d) għall-vetturi b'magna *positive-ignition* alimentati bl-etanol (E85):

$$FC = (0,1742/D) \cdot [(0,574 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

- (e) għall-vetturi b'magna *positive-ignition* alimentati bid-dizil (B5):

$$FC = (0,116/D) \cdot [(0,861 \cdot \text{HC}) + (0,429 \cdot \text{CO}) + (0,273 \cdot \text{CO}_2)]$$

F'dawn il-formuli:

FC = il-konsum tal-fjuwil flitru għal kull 100 km (fil-każ tal-petrol, ta' l-etanol, ta' l-LPG, tad-dizil jew tal-bijodizil) jew m^3 għal kull 100 km (fil-każ tal-gass naturali)

HC = l-emissjoni mkejla ta' l-idrokarbonji fi g/km

CO = l-emissjoni mkejla tal-monossidu tal-karbonju fi g/km

CO₂ = l-emissjoni mkejla tad-dijossidu tal-karbonju fi g/km

D = id-densità tal-fjuwil tat-test.

Fil-każ ta' fjuwils gassużi din hija d-densità f'temperatura ta' 15 °C."

- 3.4. Fl-Anness 8 tar-Regolament Nru 101 tan-NU/ECE, ir-referenzi ta' l-Anness 4 għandhom jinftiehem bħala referenza għall-Appendiċi 4 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

ANNEX XIII

L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE TAT-TAGHMIR SOSTITUT GHALL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS BHALA UNITÀ TEKNIKA SEPARATA

1. INTRODUZZJONI

- 1.1. Dan l-Anness fih rekwiżit addizzjonali għall-approvazzjoni tat-tip bhala unitajiet tekniċi separati ta' tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis.

2. IR-REKWIŻITI ĠENERALI

2.1. **L-immarkar**

It-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis għandu jkollu fuqu mill-inqas l-identifikazzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-isem jew it-trejdmark tal-manifattur tal-vettura;
- (b) il-marka u n-numru ta' identifikazzjoni tal-parti tat-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis kif ġew irreġistrati fl-informazzjoni li tisemma fil- punt 2.3.

2.2. **Id-dokumentazzjoni**

It-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis għandu jkun akkumpanjat mill-informazzjoni li ġeja:

- (a) l-isem jew it-trejdmark tal-manifattur tal-vettura;
- (b) il-marka u n-numru ta' identifikazzjoni tal-parti tat-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis kif ġew irreġistrati fl-informazzjoni li tisemma fil- punt 2.3;
- (c) il-vetturi li għalihom it-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis huwa ta' tip kopert mill-punt 2.3 ta' l-Addendum għall-Appendiċi 4 ta' l-Anness I, inkluż, fejn ikun applikabbli, immarkar biex ikun identifikat jekk it-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis hux adattat sabiex jitwaha fuq vettura li hija mġhamra b'sistema dijanjostika abbord (OBD);
- (d) fejn ikun mehtieg, l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni.

Din l-informazzjoni għandha tkun disponibbli fil-katalogu tal-prodotti distribwit lill-punti ta' bejgħ mill-manifattur tal-vettura.

- 2.3. Il-manifattur tal-vettura għandu jipprovi lis-servizz tekniku u/jew lill-awtorità ta' l-approvazzjoni l-informazzjoni mehtieġa f'format elettronika li jagħmel il-link bejn in-numri tal-partijiet u d-dokumenti ta' l-approvazzjoni tat-tip rilevanti.

Din l-informazzjoni għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) il-marka/i u t-tip(i) tal-vettura,
- (b) il-marka/i u t-tip(i) tat-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis,
- (c) in-numru/i tal-parti(jiet) tat-tagħmir oriġinali sostitut għall-kontroll tat-tniġġis,
- (d) in-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tat-tip(i) rilevanti tal-vettura.

3. IL-MARKA TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE GĦAL UNITÀ TEKNIKA SEPARATA

- 3.1. Kull tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis li jikkonforma mat-tip approvat skond dan ir-Regolament bhala unità teknika separata għandu jkollu fuqu l-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip KE.

3.2. Din il-marka għandha tikkonsisti minn rettangolu li jdawwar l-ittra mhux kapitali "e" segwita min-numru jew mill-ittra/i li jiddistingwu lill-Istat Membru li ta l-approvazzjoni tat-tip KE:

1. għall-Ġermanja
2. għal Franza
3. għall-Italja
4. għall-Olanda
5. għall-Iżvezja
6. għall-Belġju
7. għall-Ungerija
8. għar-Repubblika Ċeka
9. għal Spanja
11. għar-Renju Unit
12. għall-Awstrija
13. għal-Lussemburgu
17. għall-Finlandja
18. għad-Danimarka
19. għar-Rumanija
20. għall-Polonja
21. għall-Portugall
23. għall-Greċja
24. għall-Irlanda
26. għas-Slovenja
27. għas-Slovakja
29. għall-Estonja
32. għal-Latvja
34. għall-Bulgarija
36. għal-Litwanja
49. għal Ċipru
50. għal Malta

Il-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip KE, qrib ir-rettangolu, għandha tinkludi wkoll, in-"numru bażi ta' l-approvazzjoni" li jinsab fit-taqsimha 4 tan-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip li jissewma fl-Anness VII tad-Direttiva 2007/46/KE, ippreċedut miż-żewġ figuri li jindikaw in-numru tas-sekwenza assenjat lill-aktar emenda teknika ewlenija reċenti lir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jew lil dan ir-Regolament fid-data meta ngħatat l-approvazzjoni tat-tip KE għal unità teknika separata. Ta' dan ir-Regolament, in-numru tas-sekwenza huwa 00.

- 3.3. Il-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip KE għandha titwaxx mat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis b'tali mod li tkun tista' tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' tithassar. Kulfejn ikun possibbli, għandha tkun vizibbli meta t-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis jiġi installat fuq il-vettura.
- 3.4. L-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness jagħti eżempju tal-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip KE.
4. IR-REKWIZITI TEKNIĊI
- 4.1. Ir-reqwiziti għall-approvazzjoni tat-tip ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis għandhom ikunu dawk tat-Taqsima 5 tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 4.1.1 sa 4.1.4.
- 4.1.1. It-termini "konvertitur katalitiku" u "konvertitur" li ntużaw fit-taqsimi 5 tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE għandhom jinftehem li jfissru "tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis"
- 4.1.2. Is-sustanzi ta' tniġġis irregolati li jissemmew tul it-taqsimi 5.2.3 kollha tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE għandhom jiġu sostitwiti mis-sustanzi ta' tniġġis kollha speċifikati fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness 1 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007 għal tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis maħsub biex jitwaxx fuq vetturi approvati għat-tip skond ir-Regolament (KE) Nru 715/2007.
- 4.1.3. Għall-istandards tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis maħsub biex jitwaxx fuq vetturi approvati għat-tip skond ir-Regolament (KE) Nru 715/2007, ir-reqwiziti ta' durabbiltà u l-fatturi assoċjati ta' deterjorazzjoni speċifikati fit-taqsimi 5 tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE, għandhom jirreferu għal dawk speċifikati fl-Anness VII ta' dan ir-Regolament.
- 4.1.4. Ir-referenza għall-Appendiċi 1 tal-komunikazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip fit-taqsimi 5.5.3. tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE għandha tintfiehmet bħala referenza għall-addendum għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE fuq informazzjoni OBD tal-vettura (l-Appendiċi 5 ta' l-Anness I).
- 4.2. Għall-vetturi b'magni *positive-ignition*, jekk l-emissjonijiet tat-THC u ta' l-NMHC imkejla waqt it-test ta' turija ta' konvertitur katalitiku ta' tagħmir oriġinali ġdid, skond il-paragrafu 5.2.1. tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE, ikunu akbar mill-valuri mkejla waqt l-approvazzjoni tat-tip tal-vettura, id-differenza għandha tiġi miżjuda mal-limiti ta' limitu ta' l-OBD. Il-limiti ta' limitu ta' l-OBD jiġu speċifikati jew:
- (a) fil-punt 3.3.2. ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE għall-partijiet sostituti maħsuba biex jitwaxx fuq vetturi approvati għat-tip skond id-Direttiva 70/220/KEE; jew
- (b) fil-punt 2.3 ta' l-Anness XI ta' dan ir-Regolament għall-partijiet sostituti maħsuba biex jitwaxx fuq vetturi approvati għat-tip skond ir-Regolament (KE) Nru 715/2007.
- 4.3. Waqt it-testijiet tal-kompatibbiltà ta' l-OBD stabbiliti fil-paragrafi 5.5. sa 5.5.5. tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE se japplikaw il-limiti ta' limitu riveduti ta' l-OBD. B'mod partikolari, meta tiġi applikata l-eċċedenza permessa fil-paragrafu 1 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 11 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
- 4.4. **Ir-reqwiziti għas-sistemi sostituti li jirriġeneraw perjodikament**
- 4.4.1. *Ir-reqwiziti rigward l-emissjonijiet*
- 4.4.1.1. Il-vettura/i indikata/i fl-Artikolu 11(3), mgħammra b'sistema sostituta li tirriġenera perjodikament tat-tip li għalih intalbet l-approvazzjoni tat-tip, għandha/hom tkun/ikunu sugġetta/i għat-testijiet deskritti fit-Taqsima 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, sabiex jiġi paragonat ir-rendiment tagħha ma' l-istess vettura mgħammra bis-sistema oriġinali li tirriġenera perjodikament.
- 4.4.2. *Id-determinazzjoni tal-bażi għall-paragun*
- 4.4.2.1. Il-vettura għandha tkun mgħammra b'sistema oriġinali ġdida li tirriġenera perjodikament. Ir-rendiment ta' l-emissjonijiet ta' din is-sistema għandu jkun iddeterminat skond il-proċedura tat-test stabbilita fit-taqsimi 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
- 4.4.2.2. Fuq talba ta' l-applikant għall-approvazzjoni tal-komponent sostitut, l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tagħmel disponibbli fuq bażi mhux diskriminatorja, l-informazzjoni li tisemma fil-punti 3.2.12.2.1.11.1 u 3.2.12.2.6.4.1 tad-dokument ta' informazzjoni li jinsab fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament għal kull vettura ttestjata.

- 4.4.3. *It-test tal-gassijiet ta' l-egżost b'sistema sostituta li tirriġenera perjodikament.*
- 4.4.3.1. Is-sistema tat-tagħmir oriġinali li tirriġenera perjodikament tal-vettura/i tat-test għandha tkun sostitwita mis-sistema sostituta li tirriġenera perjodikament. Ir-rendiment ta' l-emissjonijiet ta' din is-sistema għandu jkun iddeterminat skond il-proċedura tat-test stabbilita fil-paragrafu 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
- 4.4.3.2. Sabiex ikun iddeterminat il-fattur D tas-sistema sostituta li tirriġenera perjodikament, jista' jintuża kwalunkwe metodu tal-bank tal-magna li jissema fil-paragrafu 3 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE.
- 4.4.4. *Rekwiziti oħra*

Ir-rekwiziti tal-paragrafi 5.2.3., 5.3., 5.4. u 5.5. tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE għandhom japplikaw għas-sistemi sostituti li jirriġeneraw perjodikament. F'dawn il-paragrafi, il-kliem "konvertitur katalitiku" għandhom jinftehem li jfissru "sistema li tirriġenera perjodikament". Minbarra l-eċċezzjonijiet li saru għal dawn il-paragrafi fit-taqsima 4.1. ta' dan l-Anness għandhom japplikaw ukoll għal sistemi li jirriġeneraw perjodikament.

5. ID-DOKUMENTAZZJONI

- 5.1. Kull tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis għandu jkun immarkat b'mod ċar u b'mod li ma jistax jithassar bl-isem jew bit-trejdmark tal-manifattur u jkun akkumpanjat mill-informazzjoni li ġejja:
- (a) il-vetturi (inkluża s-sena tal-manifattura) li għalihom qed jiġi approvat it- tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis, inkluz, fejn ikun applikabbli, immarkar li jidentifika t-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bħala adattat biex jitwaha fuq vettura li tkun mgħammra b'sistema dijanjostika abbord (OBD);
- (b) jekk ikun meħtieġ, l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni.

L-informazzjoni għandha tkun disponibbli fil-katalogu tal-prodott distribwit lill-punti ta' bejgħ mill-manifattur tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis.

6. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

- 6.1. Għandhom jittiehdu miżuri sabiex tkun żgurata l-konformità tal-produzzjoni skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 2007/46/KE.
- 6.2. **Id-dispożizzjonijiet speċjali**
- 6.2.1. Il-kontrolli li jissemmew fil-punt 2.2 ta' l-Anness X tad-Direttiva 2007/46/KE għandhom jinkludu l-konformità mal-karatteristiċi kif ġew iddefiniti fil-punt 8 ta' l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament.
- 6.2.2. Għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12(2) tad-Direttiva 2007/46/KE, jistgħu jitwettqu t-testijiet deskritti fit-taqsima 4.4.1. ta' dan l-Anness u fit-taqsima 5.2. tar-Regolament Nru 103 tan-NU/ECE (ir-rekwiziti rigward l-emissjonijiet). F'dan il-każ, id-detentur ta' l-approvazzjoni jista' jitlob, bħala alternattiva, li juża bħala bazi ta' paragon mhux l-apparat oriġinali tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis, imma t-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis li ntuża waqt it-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip (jew kampjun ieħor li ġie provat li jikkonforma mat-tip approvat). Il-valuri ta' l-emissjonijiet mkejla bil-kampjun taht verifika mbagħad, bejn wiehed u ieħor, m'għandhomx jeċċedu b'aktar minn 15 % il-valuri intermedji mkejla bil-kampjun użat bħala referenza.

Appendiċi 1

MUDELL

Dokument ta' Informazzjoni Nru ...

relat ta' l-approvazzjoni tat-tip KE tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis

L-informazzjoni li ġejja, jekk ikun applikabbli, trid tkun ipprovduta fi tliet kopji u trid tinkludi werrej. Kwalunkwe tpingija trid tkun ipprovduta fi skala xierqa u b'biżżejjed dettall fuq daqs A4 jew fuq folder b'format A4. Ir-ritratti, jekk ikun hemm, iridu juru biżżejjed dettall.

Jekk is-sistemi, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati jkollhom kontrolli elettronici, trid tiġi provduta informazzjoni dwar ir-rendiment tagħhom.

0. GENERALI
 - 0.1. Il-marka (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
 - 0.2. It-tip:
 - 0.2.1. L-isem/ismijiet kummerċjali jekk ikun(u) disponibbli:
 - 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur
L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat, jekk ikun hemm:
 - 0.7. Fil-każ ta' komponenti jew unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu tat-twaħħil tal-marka ta' l-approvazzjoni KE:
 - 0.8. L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' assemblaġġ:
1. DESKRIZZJONI TAT-TAGĦMIR
 - 1.1. Il-marka u t-tip tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis:
 - 1.2. Tpingijiet tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis li jidentifikaw b'mod partikolari l-karatteristiċi li jissemmew fil-punt 8 ta' l-Artikolu 2 ta' Regolament (KE) Nru 692/2008:
 - 1.3. Deskrizzjoni tat-tip jew tat-tipi tal-vettura li għalih(om) huwa maħsub it-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis: .
 - 1.3.1. In-numru/i u/jew is-simbolu/i li jikkarakterizza(w) il-magna u t-tip(i) ta' vettura:
 - 1.3.2. It-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis huwa maħsub biex ikun kompatibbli mar-rekwiżiti ta' l-OBD? (Iva/Le) (!)
 - 1.4. Deskrizzjoni u tpingijiet li juru l-pożizzjoni tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis hdejn il-manifold(s) ta' l-egżost tal-magna:

(!) Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

Appendici 2

ĊERTIFIKAT MUDELL TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

(Format massimu: A4 (210 mm × 297 mm))

ĊERTIFIKAT TA' L-APPROVAZZJONI TAT-TIP KE

Timbru ta' l-amministrazzjoni

Komunikazzjoni li tikkonċerna:

- l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾
- l-estensjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- ir-rifjut ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,
- l-irtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip KE ⁽¹⁾,

ta' tip ta' komponent/unità teknika separata ⁽¹⁾

rigward ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 kif ġie implimentat minn ir-Regolament (KE) Nru 692/2008.

Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jew ir-Regolament (KE) Nru 692/2008 kif emendat l-aħhar minn

In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE:

Raġuni għall-estensjoni:

TAQSIMA I

- 0.1. Il-marka (l-isem kummerċjali tal-manifattur):
- 0.2. It-tip
- 0.3. Il-mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip jekk ikunu mmarkati fuq il-komponent/unità teknika separata ⁽²⁾:
- 0.3.1. Il-post ta' dak l-immakar:
- 0.5. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
- 0.7. Fil-każ ta' komponenti u ta' unitajiet tekniċi separati, il-post u l-metodu tat-twahhil tal-marka ta' l-approvazzjoni KE:
- 0.8. L-isem u l-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' assemblaġġ:
- 0.9. L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat (jekk ikun hemm)

⁽¹⁾ Hassar fejn ma jkunx applikabbli.⁽²⁾ Il-mezz ta' identifikazzjoni tat-tip jinkludi karattri li m'humiex rilevanti sabiex ikunu deskritti t-tipi ta' vetturi, ta' komponenti jew ta' unitajiet tekniċi separati koperti minn dan iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, tali karattri għandhom jiġu rrappreżentati fid-dokument bis-simbolu: "??" (eż. ABC??123??).

TAQSIMA II

1. Informazzjoni addizzjonali
 - 1.1. Il-marka u t-tip tat-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis:
 - 1.2. It-tip(i) ta' vetturi li għalihom it-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis jikkwalifika bhala parti ta' sostituzzjoni:
 - 1.3. It-tip(i) ta' vetturi li fuqhom gie ttestjat it-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis:
 - 1.3.1. It-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis wera kompatibbiltà mar-rekwiziti ta' l-OBd (iva/le) ⁽¹⁾:
2. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet:
3. Id-data tar-rapport tat-test:
4. In-numru tar-rapport tat-test:
5. Rimarki:
6. Post:
7. Data:
8. Firma:

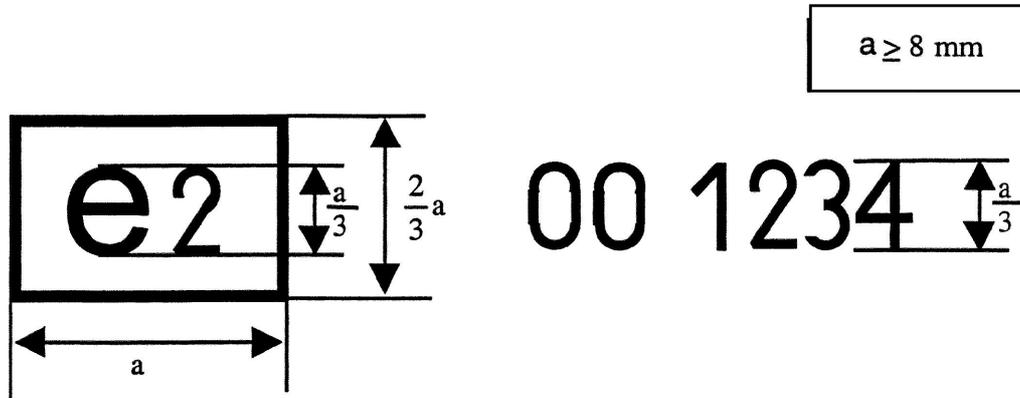
Dokumenti mehmuża: Pakkett ta' informazzjoni.
 Ir-rapport tat-test.

⁽¹⁾ Hassar fejn ma jkunx applikabbli.

Appendici 3

Eżempju tal-marki ta' l-approvazzjoni tat-tip KE

(ara l-punt 5.2 ta' dan l-Anness)



Il-marka ta' l-approvazzjoni t'hawn fuq imwajhla ma' komponent ta' tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis turi li t-tip ikkonċernat kien approvat fi Franza (e 2), skond dan ir-Regolament. L-ewwel żewġ numri tan-numru ta' l-approvazzjoni (00) jindikaw li din il-parti kienet approvata skond dan ir-Regolament. L-erba' numri segwenti (1 234) huma dawk allokatati mill-awtorità ta' l-approvazzjoni lit-tagħmir sostitut għall-kontroll tat-tniġġis bhala n-numru bażi ta' l-approvazzjoni.

ANNEX XIV

L-aċċess għall-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

1. INTRODUZZJONI
- 1.1. Dan l-Anness jistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-aċċessibbiltà ta' l-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura.
2. IR-REKWIŻITI
- 2.1. L-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura disponibbli permezz tas-siti web għandha ssegwi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tad-Dokument ta' l-OASIS SC2-D5, Il-Format ta' l-Infommazzjoni dwar it-Tiswija tal-Karozzi, verżjoni 1.0, tat-28 ta' Mejju 2003 ⁽¹⁾ u tat-Taqsimiet 3.2, 3.5, (eskluzja 3.5.2), 3.6, 3.7 u 3.8 tad-Dokument ta' l-OASIS SC1-D2, L-Ispeċifikazzjoni tar-Rekwiżiti għat-Tiswija tal-Karozzi, verżjoni 6.1, li jgħib id-data ta' l-10.1.2003 ⁽²⁾, fejn jintużaw biss formats miftuha tat-test u grafiċi jew formats li jistgħu jinqraw u jiġu stampati biss billi jintużaw *plug-ins* ta' softwer standard li jkunu disponibbli b'mod hieles, faċli biex jiġu installati, u li jahdmu f'sistemi operattivi tal-kompjuter li jintużaw komunement. Fejn ikun possibbli, il-kliem muftieħ fil-*metadata* għandhom ikunu konformi ma' l-ISO 15031-2. Tali informazzjoni għandha tkun dejjem disponibbli, hlief kif ikun meħtieġ għall-finijiet tal-manutenzjoni tas-siti web. Dawk li jeħtieġu d-dritt li jidduplikaw jew jipubblikaw mill-ġdid l-informazzjoni għandhom jinneogzjaw direttament mal-manifattur ikkonċernat. L-informazzjoni għall-materjal ta' tahriġ għandha wkoll tkun disponibbli, imma tista' tiġi preżentata permezz ta' midja ohra għajr is-siti web.
- 2.2. L-aċċess għall-karatteristiċi tas-sigurtà tal-vettura li jintużaw min-negozjanti u mill-hwienet tat-tiswija awtorizzati għandu jkun disponibbli għall-operaturi indipendenti taħt il-protezzjoni ta' l-istandard tas-sigurtà ISO 15764 billi jintużaw ċertifikati tas-sigurtà skond l-ISO 20828. L-operatur indipendenti għandu jkun akkreditat u awtorizzat għal dan il-fini fuq il-bażi ta' dokumenti li juru li jsegwi attività legittima ta' negozju u ma nstabx haġi ta' attività kriminali rilevanti.
- 2.3. Ir-riprogrammazzjoni ta' l-unitajiet ta' kontroll tal-vettura għandha titwettag skond l-SAE J2534.
- 2.4. Il-kodiċijiet kollha tal-ħsarat relatati ma' l-emissjonijiet għandhom ikunu konsistenti ma' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XI.
- 2.5. Għall-aċċess għal kwalunkwe informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura għajr dik relatata ma' żoni ta' sigurtà tal-vettura, ir-rekwiżiti ta' reġistrazzjoni għall-użu tas-sit web tal-manifattur minn operatur indipendenti għandhom jeħtieġu biss tali informazzjoni li tkun meħtieġa biex jiġi konfermat kif se jsir il-ħlas għall-informazzjoni. Għall-informazzjoni li tikkonċerna aċċess għaž-żoni siguri tal-vettura, l-operatur indipendenti għandu jipprezenta ċertifikat skond l-ISO 20828 sabiex jidentifika lilu nnifsu u lill-organizzazzjoni li jappartjeni għaliha u l-manifattur għandu jirrispondi biċ-ċertifikat tiegħu skond l-ISO 20828 biex jikkonferma lill-operatur indipendenti li qed ikollu aċċess għal sit legittimu tal-manifattur mahsub. Iż-żewġ partijiet għandhom jirreġistraw kwalunkwe tranżazzjoni bħal din fejn jindikaw il-vetturi u l-bidliet li sarulhom skond din id-dispożizzjoni.
- 2.6. Fil-każ li l-informazzjoni dwar l-OBD tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura disponibbli fuq sit web ta' manifattur ma tinkludix informazzjoni speċifika rilevanti li tippermetti d-disinn u l-manifattura xierqa ta' sistemi alternattivi ta' konverżjoni tal-fjuwils, mela kwalunkwe manifattur interessat ta' sistemi alternattivi ta' konverżjoni tal-fjuwils għandu jkun jista' jkollu aċċess għall-informazzjoni meħtieġa fil-paragrafi 0, 2, u 3 ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness 1 billi jikkuntattja direttament lill-manifattur b'tali talba. Id-dettalji ta' kuntatt għal dak il-fini għandhom ikunu indikati b'mod ċar fuq is-sit web tal-manifattur u l-informazzjoni għandha tkun ipprovduta fi żmien 30 jum. Tali informazzjoni jeħtieġ biss li tkun ipprovduta għal sistemi alternattivi ta' konverżjoni tal-fjuwils li jkunu suġġetti tar-Regolament Nru 115 tan-NU/ECE jew għal komponenti alternattivi ta' konverżjoni tal-fjuwils li jiffurmaw parti minn sistemi suġġetti tar-Regolament Nru 115 tan-NU/ECE, u jeħtieġ biss li jkunu provduti b'risposta għal talba li b'mod ċar tispeċifika l-ispeċifikazzjoni eżatt tal-mudell tal-vettura li għalih hija meħtieġa l-informazzjoni u li tikkonferma speċifikament li l-informazzjoni hija meħtieġa għall-iżvilupp ta' sistemi jew ta' komponenti alternattivi ta' konverżjoni għall-fjuwil suġġetti tar-Regolament Nru 115 tan-NU/ECE.

⁽¹⁾ Disponibbli minn: <http://www.oasis-open.org/committees/download.php/2412/Draft%20Committee%20Specification.pdf>.

⁽²⁾ Disponibbli minn: <http://lists.oasis-open.org/archives/autorepair/200302/pdf00005.pdf>.

- 2.7. Il-manifatturi għandhom jindikaw in-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip skond il-mudell fis-siti web ta' informazzjoni dwar it-tiswija tagħhom.
 - 2.8. Il-manifatturi għandhom jstabilixxu hlasijiet għal aċċess ta' kull siegħa, kuljum, kull xahar u annwali għas-siti web ta' informazzjoni dwar it-tiswija tagħhom li jkunu raġonevoli u proporzjonati.
-

Appendiċi 1

Iċ-Ċertifikat tal-Manifattur dwar l-Aċċess għall-Infommazzjoni dwar l-OBd tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura

(Il-manifattur):

(L-Indirizz tal-manifattur):

Jiċċertifika li

jipprovdi aċċess għal informazzjoni dwar l-OBd tal-vettura u dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura skond id-dispożizzjonijiet ta':

- l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 715/2007;
- l-Artikoli 4(6) u 13 tar-Regolament (KE) Nru 692/2008;
- it-taqsimiet 2.3.1 u 2.3.5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008;
- it-taqsimi 16 ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008;
- l-Appendiċi 5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008;
- It-taqsimi 4 ta' l-Anness XI tar-Regolament (KE) Nru 692/2008; u
- l-Anness XIV tar-Regolament (KE) Nru 692/2008

rigward it-tipi ta' vetturi elenkati fid-dokument mehmuż ma' dan iċ-Ċertifikat.

L-Indirizzi prinċipali tas-sit web li permezz tagħhom jista' jkun hemm aċċess għall-informazzjoni rilevanti u li hawnhekk qed jiġi ċertifikat li huma skond id-dispożizzjonijiet t'aktar 'il fuq qed jiġu elenkati f'dokument mehmuż ma' dan iċ-Ċertifikat flimkien mad-dettalji ta' kuntat tar-rappreżentant responsabbli tal-manifattur li l-firma tiegħu tinsab aktar 'l isfel.

Fejn ikun applikabbli: B'dan iil-manifattur qed jiċċertifika wkoll li kkonforma ma' l-obbligu fl-Artikolu 13(5) ta' dan ir-Regolament li jipprovdi l-informazzjoni rilevanti għall-approvazzjonijiet preċedenti ta' dawn it-tipi ta' vetturi mhux aktar tard minn 6 xhur wara d-data ta' l-approvazzjoni tat-tip.

Magħmul fi [..... Post]

Fi [..... Data]

[Firma tar-Rappreżentant tal-Manifattur]

Annessi:

- L-Indirizzi tas-Siti Web
- Id-Dettalji ta' Kuntatt

Anness I

għal

Iċ-Ċertifikat tal-Manifattur dwar l-Aċċess għall-Infommazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura

L-indirizzi tas-siti web li jissemmew f'dan iċ-Ċertifikat:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Anness II

għal

Iċ-Ċertifikat tal-Manifattur dwar l-Aċċess għall-Infommazzjoni dwar l-OBD tal-Vettura u dwar it-Tiswija u l-Manutenzjoni tal-Vettura

Id-dettalji ta' kuntatt tar-rappreżentant tal-manifattur li jissemma f'dan iċ-Ċertifikat:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ANNEX XV

IL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ TAL-VETTURI APPROVATI GHAT-TIP SKOND ID-DIRETTIVA 70/220/KEE

1. IL-KONFORMITÀ WAQT IS-SERVIZZ TAL-VETTURI
 - 1.1. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha twettaq verifika tal-konformità waqt is-servizz fuq il-bażi ta' kwalunkwe informazzjoni rilevanti li tkun fil-pussess tal-manifattur, skond proċeduri simili għal dawk iddefiniti fl-Artikolu 10(1) u (2) u fil-punti 1 u 2 ta' l-Anness X tad-Direttiva 70/156/KEE.
 - 1.2. Il-Figura li tisemma fil-punt 4 ta' l-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness u l-Figura 4/2 ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE jispjegaw il-proċedura għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz.
 - 1.3. **Il-parametri li jiddefinixxu l-familja ta' waqt is-servizz**

Il-familja ta' waqt is-servizz tista' tiġi definita permezz tal-parametri bażiċi tad-disinn li għandhom ikunu komuni għall-vetturi fi ħdan il-familja. Għaldaqstant, dawk it-tipi ta' vetturi li għandhom komuni, jew fi ħdan it-tolleranzi dikjarati, mill-inqas il-parametri stabbiliti fil-punti 1.3.1. sa 1.3.11., jistgħu jitqiesu bhala li jappartjenu għall-istess familja ta' waqt is-servizz.

 - 1.3.1. il-proċess ta' kombustjoni (*two stroke, four stroke, rotatorju*).
 - 1.3.2. in-numru ta' ċilindri.
 - 1.3.3. il-konfigurazzjoni tal-blokka taċ-ċilindri (*allineata, V, radjali, orizzontalment opposta, oħrajn*). L-inklinazzjoni jew l-orjentazzjoni taċ-ċilindri mhix kriterju).
 - 1.3.4. il-metodu ta' alimentazzjoni tal-magna (*eż. injezzjoni indiretta jew diretta*).
 - 1.3.5. it-tip ta' sistema ta' tkessiġ (*arja, ilma, żejt*).
 - 1.3.6. il-metodu ta' aspirazzjoni (*aspirat naturalment, iċċargjat bil-pressjoni*).
 - 1.3.7. il-fjuwil li għalih hija ddisinjata l-magna (*petrol, dizil, NG, LPG, eċċ*). Vetturi li jiehdu żewġ tipi ta' fjuwil jistgħu jiġu gruppati mal-vetturi li jiehdu fjuwil speċifiku sakemm wiehed mill-fjuwils ikun komuni.
 - 1.3.8. it-tip ta' konvertitur katalitiku (*katalista three-way jew oħra(jn)*).
 - 1.3.9. it-tip ta' nasba għall-partikulati (*biha jew mingħajrha*).
 - 1.3.10. ir-riċirkolazzjoni tal-gassijiet ta' l-egżost (*biha jew mingħajrha*).
 - 1.3.11. il-kapaċità taċ-ċilindri tal-magna ta' l-akbar magna fil-familja bi 30 % mnaqqsa.
 - 1.4. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha twettaq verifika tal-konformità waqt is-servizz fuq il-bażi ta' l-informazzjoni provduta mill-manifattur. Tali informazzjoni għandha tinkludi, iżda ma tkunx limitata għal, dawn li ġejjin:
 - 1.4.1. l-isem u l-indirizz tal-manifattur;
 - 1.4.2. l-isem, l-indirizz, in-numri tat-telefon u tal-faks u l-indirizz ta' l-e-Mail tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu fi ħdan l-oqsma koperti bl-informazzjoni tal-manifattur;
 - 1.4.3. l-isem/ismijiet tal-mudell(i) tal-vetturi inkluzi fl-informazzjoni tal-manifattur;
 - 1.4.4. fejn ikun xieraq, lista tat-tipi ta' vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur, jiġifieri l-grupp tal-familja ta' waqt is-servizz skond it-taqsimha 1.3.;
 - 1.4.5. il-kodiċijiet tan-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura (VIN) applikabbli għal dawn it-tipi ta' vetturi fi ħdan il-familja ta' waqt is-servizz (il-prefiss tal-VIN);

- 1.4.6. in-numri ta' l-approvazzjonijiet tat-tip applikabbli għal dawn it-tipi ta' vetturi fi hdan il-familja ta' waqt is-servizz, inkluż, fejn ikun applikabbli, in-numri ta' l-estensjonijiet kollha u tat-tiswijiet li jsiru fil-post/irtirar ta' prodott difettuż, eċċ. (mudelli godda);
- 1.4.7. id-dettalji ta' l-estensjonijiet, tat-tiswijiet fil-post/irtirar ta' prodott difettuż, eċċ. għal dawk l-approvazzjonijiet tat-tip għall-vetturi koperti mill-informazzjoni tal-manifattur (jekk ikunu mitluba mill-awtorità ta' l-approvazzjoni);
- 1.4.8. il-perjodu ta' żmien li matulu ngabret l-informazzjoni tal-manifattur;
- 1.4.9. il-perjodu tal-bini tal-vettura kopert mill-informazzjoni tal-manifattur (eż. il-vetturi manifatturati matul is-sena kalendarja 2001);
- 1.4.10. il-proċedura għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz tal-manifattur, li tinkludi:
- (a) il-metodu biex tinstab il-vettura;
 - (b) il-kriterji ta' l-għażla u taċ-ċaħda tal-vetturi;
 - (ċ) it-tipi ta' testijiet u l-proċeduri użati għall-programm;
 - (d) il-kriterji ta' aċċettazzjoni/ċaħda tal-manifattur għall-grupp tal-familja ta' waqt is-servizz;
 - (e) iż-żona/i ġeografika/ci minn fejn il-manifattur gábar l-informazzjoni;
 - (f) id-daqs tal-kampjun u l-pjan tat-tehid tal-kampjuni użat;
- 1.4.11. ir-riżultati mill-proċedura tal-konformità waqt is-servizz tal-manifattur, li tinkludi:
- (a) l-identifikazzjoni tal-vetturi inklużi fil-programm (sew jekk ittestjati u sew jekk m'humiex). Dik l-identifikazzjoni għandha tinkludi:
 - l-isem tal-mudell,
 - in-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura (VIN),
 - in-numru ta' reġistrazzjoni tal-vettura,
 - id-data tal-manifattura,
 - ir-reġjun ta' użu (fejn ikun magħruf),
 - it-tajers imwahnla;
 - (b) ir-raġuni(jiet) għaċ-ċaħda tal-vettura mill-kampjun;
 - (ċ) l-istorja tas-servizz għal kull vettura fil-kampjun (inkluż kwalunkwe mudell ġdid);
 - (d) l-istorja tat-tiswija għal kull vettura fil-kampjun (fejn tkun magħrufa);
 - (e) id-*data* tat-test, inklużi:
 - id-*data* tat-test,
 - il-post fejn sar it-test,
 - id-distanza indikata fuq l-odometru tal-vettura,
 - l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwil użat għat-test (eż. fjuwil ta' referenza użat għat-test jew fjuwil tas-suq),
 - il-kundizzjonijiet tat-test (it-temperatura, l-umdità, il-piż ta' l-inerzja tad-dinamometru),
 - is-settings tad-dinamometru (eż. is-setting tal-qawwa),
 - ir-riżultati tat-test (minn għallinqas tliet vetturi differenti għal kull familja);
- 1.4.12. ir-rekords ta' indikazzjoni mis-sistema OBD.

2. L-informazzjoni miġbura mill-manifattur għandha tkun biżżejjed komprensiva biex tiżgura li r-rendiment waqt is-servizz jista' jiġi valutat għall-kundizzjonijiet normali ta' l-użu kif ġew iddefiniti fit-taqsimi 1 u b'mod rappreżentattiv tal-penetrazzjoni ġeografika tal-manifattur.

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-manifattur m'għandux ikun obligat li jwettaq verifika tal-konformità waqt is-servizz ta' tip ta' vettura jekk jista' juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni li l-bejgħ annwali ta' dak it-tip ta' vettura fil-Komunità huwa inqas minn 5 000 fis-sena.

3. Fuq il-bażi tal-verifika msemmija fit-Taqsimi 2.1., l-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tadotta waħda mid-deċizzjonijiet u mill-azzjonijiet li ġejjin:

- (a) tiddeċiedi li l-konformità waqt is-servizz ta' tip ta' vettura jew ta' familja ta' waqt is-servizz ta' vetturi tkun sodisfaċenti u m'hemmx għalfejn tiehu azzjoni ulterjuri;
- (b) tiddeċiedi li d-data provuta mill-manifattur mhix biżżejjed biex tiehu deċizzjoni u titlob informazzjoni addizzjonali jew data tat-test minghand il-manifattur;
- (ċ) tiddeċiedi li l-konformità waqt is-servizz ta' tip ta' vettura li jkun parti minn familja ta' waqt is-servizz, mhix sodisfaċenti u tipproċedi biex tali tip ta' vettura jiġi ttestjat skond l-Appendiċi 1 ta' l-Anness I.

Fejn l-manifattur thalla ma jwettaqx verifika għal tip ta' vettura partikolari skond it-Taqsimi 2, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tista' tipproċedi biex daww it-tipi ta' vetturi jiġu ttestjati skond l-Appendiċi 1 ta' l-Anness I.

- 3.1. Fejn jitqies li t-testijiet tat-tip I huma meħtieġa biex tkun ikkontrollata l-konformità tat-tagħmir għall-kontroll ta' l-emissjonijiet mar-rekwiziti għar-rendiment tiegħu waqt li qed jintuża, tali testijiet għandhom isiru billi tintuża proċedura tat-test li tissodisfa l-kriterji statistiċi li ġew iddefiniti fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

- 3.2. L-awtorità ta' l-approvazzjoni, b'kooperazzjoni mal-manifattur, għandha tagħmel kampjun ta' vetturi b'biżżejjed mili li l-użu f'kundizzjonijiet normali tagħhom jista' jiġi raġonevolment żgurat. Il-manifattur għandu jkun ikkonsultat dwar l-għażla tal-vetturi fil-kampjun u għandu jithalla jistenna l-kontrolli ta' konferma tal-vetturi.

- 3.3. Il-manifattur għandu jkun awtorizzat, taħt is-superviżjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni, biex iwettaq kontrolli, anki ta' natura qerrieda, fuq daww il-vetturi b'livelli ta' emissjonijiet li jeċċedu l-valuri ta' limitu bil-ghan li jiġu stabbiliti l-kawżi possibbli ta' deterjorament li ma jistgħux ikunu attribwiti lill-manifattur innifsu. Fejn ir-riżultati tal-kontrolli jikkonfermaw tali kawżi, daww ir-riżultati tat-testijiet jiġu esklużi mill-kontroll tal-konformità.

- 3.4. Fejn l-awtorità ta' l-approvazzjoni ma tkunx sodisfatta bir-riżultati tat-testijiet skond il-kriterji definiti fl-Appendiċi 2, il-miżuri rimedjali msemmija fl-Artikolu 11(2) u fl-Anness X tad-Direttiva 70/156/KEE jiġu estiżi għall-vetturi li qed jintużaw li jappartjenu għall-istess tip ta' vettura li probabilmnt jiġi affettwat mill-istess difetti skond it-taqsimi 6 ta' l-Appendiċi 1.

Il-pjan tal-miżuri rimedjali ipprezentat mill-manifattur għandu jkun approvat mill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip. Il-manifattur huwa responsabbli mit-tweqqif tal-pjan rimedjali kif ġie approvat.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri kollha bid-deċizzjoni tagħha fi żmien 30 jum. L-Istati Membri jistgħu jehteġu li jkun applikat l-istess pian ta' miżuri rimedjali fuq il-vetturi kollha ta' l-istess tip irreġistrati fit-territorju tagħhom.

- 3.5. Jekk Stat Membru stabbilixxa li tip ta' vettura ma jikkonformax mar-rekwiziti applikabbli ta' l-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness, huwa għandu jinnotifika minnufih lill-Istat Membru li ta l-approvazzjoni tat-tip oriġinali skond ir-rekwiziti ta' l-Artikolu 11(3) tad-Direttiva 70/156/KEE.

Wara dik in-notifika u bla ħsara għad-dispożizzjoni ta' l-Artikolu 11(6) tad-Direttiva 70/156/KEE, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali għandha tinforma lill-manifattur li tip ta' vettura ma jissodisfax ir-rekwiziti ta' dawn id-dispożizzjonijiet u li l-manifattur mistenni jiehu ċerti miżuri. Il-manifattur għandu jressaq quddiem l-awtorità, fi żmien xahrejn wara din in-notifika, pian ta' miżuri sabiex jegħleb id-difetti, li s-sustanza tiegħu għandha tikkorrispondi għar-rekwiziti tat-taqsimiet 6.1 sa 6.8 ta' l-Appendiċi 1. L-awtorità kompetenti li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali, fi żmien xahrejn, għandha tikkonsulta lill-manifattur sabiex tiżgura ftehim dwar pian ta' miżuri u dwar it-tweqqif tal-pjan. Jekk l-awtorità kompetenti li tat l-approvazzjoni tat-tip oriġinali tistabbilixxi li ma jista' jintlaħaq l-ebda ftehim, għandu jingħata bidu għall-proċedura skond l-Artikolu 11(3) u (4) tad-Direttiva 70/156/KEE.

Appendiċi 1

Il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz

1. INTRODUZZJONI

Dan l-Appendiċi jistabbilixxi l-kriterji għall-kontroll tal-konformità waqt is-servizz tal-vetturi approvati għat-tip skond id-Direttiva 70/220/KEE.

2. IL-KRITERJI TA' L-GHAŻLA

Il-kriterji għall-aċċettazzjoni ta' vettura magħżula ġew iddefiniti fit-taqsimiet 2.1. sa 2.8. L-informazzjoni għandha tingabar mill-awtorità ta' l-approvazzjoni billi jiġu eżaminati l-vetturi u permezz ta' taħdita mas-sid/sewwieq.

- 2.1. Il-vettura għandha tappartjeni lil tip ta' vettura li jkun approvat għat-tip skond id-Direttiva 70/220/KEE u li jkun kopert b'ċertifikat ta' konformità skond id-Direttiva 70/156/KEE. Il-vettura għandha tkun irregistrata u użata fil-Komunità Ewropea.
- 2.2. Il-vettura għandha tkun ilha tintuża mill-inqas għal 15 000 km jew 6 xhur, liema minnhom tiġi l-aktar tard, u għal mhux aktar minn 100 000 km jew 5 snin, liema minnhom tiġi l-ewwel.
- 2.3. Għandu jkun hemm rekord ta' manutenzjoni li juri li l-vettura inżammet sew, eż. sarilha s-servis skond ir-rakkomandazzjonijiet tal-manifattur.
- 2.4. Il-vettura m'għandha turi l-ebda indikazzjoni ta' abbuż (eż. tlielaq, tagħbija żejda, alimentazzjoni bi fjuwil hażin, jew użu hażin iehor), jew fatturi oħra (eż. tbaġħbis) li jistgħu jaffettwaw ir-rendiment ta' l-emissjonijiet. Fil-każ ta' vetturi m'għammra b'sistema OBD, għandhom jitqiesu l-kodiċi tal-ħsara u l-informazzjoni dwar il-mili maħżuna fil-kompjuter. Vettura m'għandhiex tinghażel għall-ittestjar jekk l-informazzjoni maħżuna fil-kompjuter turi li l-vettura hadmet wara li nħazen kodiċi tal-ħsara u ma saritx tiswija pjuttost fil-pront.
- 2.5. M'għandha tkun saret l-ebda tiswija kbira mhux awtorizzata tal-magna jew l-ebda tiswija kbira tal-vettura.
- 2.6. Il-kontenut taċ-ċomb u tal-kubrit ta' kampjun tal-fjuwil mehud mit-tank tal-vettura għandu jissodisfa l-istandards applikabbli stabbiliti fid-Direttiva 98/70/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u m'għandu jkun hemm l-ebda evidenza ta' alimentazzjoni bi fjuwil hażin. Jistgħu jsiru kontrolli fit-tailpipe, eċċ.
- 2.7. M'għandu jkun l-ebda indikazzjoni ta' kwalunkwe problema li tista' tipperikola s-sikurezza tal-persunal tal-laboratorju.
- 2.8. Il-komponenti kollha tas-sistema ta' kontra t-tniġġis li hemm fuq il-vettura għandhom ikunu konformi ma' l-approvazzjoni tat-tip applikabbli.

3. ID-DIJANJOSI U L-MANUTENZJONI

Id-dijanjosi u kwalunkwe manutenzjoni normali meħtieġa għandhom jitwettqu fuq vetturi aċċettati għall-ittestjar, qabel ma jitkejlu l-emissjonijiet mill-egżost, skond il-proċedura stabbilita fit-taqsimiet 3.1 sa 3.7.

- 3.1. Għandhom isiru l-kontrolli li ġejjin: kontrolli tal-filtru ta' l-arja, taċ-ċintorini tas-sewqan kollha, tal-livelli tal-fluwidi kollha, tat-tapp tar-radjatur, tal-pajpijiet tal-vakwu kollha u tal-wajers tad-dawl relatati mas-sistema ta' kontra t-tniġġis kollha; kontrolli ta' l-ignixin, tal-kejl tal-fjuwil u tal-komponenti tat-tagħmir għall-kontroll tat-tniġġis. Id-diskrepanzi kollha għandhom jiġu registrati.
- 3.2. Is-sistema OBD għandha tkun ikkontrollata sabiex ikun ivverifikat li qed taħdem sew. Kwalunkwe indikazzjoni ta' ħsara għandha tiġi registrata fil-memorja ta' l-OBD u għandhom isiru t-tiswijiet meħtieġa. Jekk l-indikatur ta' ħsara fl-OBD jindika ħsara waqt ċiklu tal-prekundizzjonament, il-ħsara tista' tiġi identifikata u msewwija. It-test jista' jerga' jsir u jintużaw ir-riżultati ta' dik il-vettura msewwija.

(¹) ĠU L 350, 28.12.1998, p. 58.

- 3.3. Is-sistema ta' l-ignixin għandha tiġi kontrollata u l-komponenti difettużi sostitwiti, pereżempju l-ispark plaggs, il-kejbi, eċċ.
 - 3.4. Il-kompressjoni għandha tiġi kontrollata. Jekk ir-riżultat ma jkunx sodisfaċenti, il-vettura għandha tiġi miċhuda.
 - 3.5. Il-parametri tal-magna għandhom jiġu kontrollati skond l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattur u, jekk ikun meħtieġ, għandhom jiġu aġġustati.
 - 3.6. Jekk il-vettura jonqosha 800 km għal servis ta' manutenzjoni skedat, dak is-servis għandu jitwettaq skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Irrispettivament mill-qari ta' l-odometru, il-filtri taż-żejt u ta' l-arja jistgħu jinbidlu fuq it-talba tal-manifattur.
 - 3.7. Kif tiġi aċċettata l-vettura, il-fjuwil għandu jiġi sostitwit bil-fjuwil ta' referenza tat-test ta' l-emissjonijiet xieraq, sakemm il-manifattur ma jaċċetta li jintuża l-fjuwil tas-suq.
4. L-ITTESTJAR WAQT IS-SERVIZZ
- 4.1. Meta jitqies li jkun meħtieġ kontroll tal-vetturi, għandhom jitwettqu t-testijiet ta' l-emissjonijiet skond l-Anness III tad-Direttiva 70/220/KEE fuq vetturi prekondizzjonati magħzula skond ir-rekwiżiti tat-taqsimiet 2 u 3 ta' dan l-Appendiċi.
 - 4.2. Vetturi m'għammra b'sistema OBD jistgħu jiġu kontrollati għall-funzjonalità xierqa waqt is-servizz ta l-indikatur ta' ħsara, eċċ., b'relazzjoni għal-livelli ta' l-emissjonijiet (eż. il-limiti ta' l-indikazzjoni tal-ħsara definiti fl-Anness XI tad-Direttiva 70/220/KEE) għall-ispeċifikazzjonijiet approvati għat-tip.
 - 4.3. Is-sistema OBD tista' tiġi kontrollata, pereżempju, għal-livelli ta' emissjonijiet 'il fuq mill-valuri ta' limitu applikabbli bl-ebda indikazzjoni ta' ħsara, attivazzjoni sistematika żbaljata ta' l-indikazzjoni ta' ħsara u komponenti difettużi jew deterjorati indikati fis-sistema OBD.
 - 4.4. Jekk komponent jew sistema taħdem b'mod mhux kopert mill-partikolaritajiet fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip u/jew mill-pakkett ta' informazzjoni għal tali tipi ta' vetturi u tali devjazzjoni ma gietx awtorizzata skond l-Artikolu 5(3) jew (4) tad-Direttiva 70/156/KEE, bl-ebda indikazzjoni tal-ħsara mill-OBD, il-komponent jew is-sistema m'għandux jiġi sostitwit qabel l-ittestjar ta' l-emissjonijiet, sakemm ma jkunx iddeterminat li l-komponent jew is-sistema ġie m'għabhas jew abbużat b'tali mod li l-OBD ma jiskoprix il-ħsara li rriżultat.
5. L-EVALWAZZJONI TAR-RIŻULTATI
- 5.1. Ir-riżultati tat-test jitressqu għall-proċedura ta' evalwazzjoni skond l-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.
 - 5.2. Ir-riżultati tat-test m'għandhomx jiġu multiplikati b'fatturi ta' deterjorament.
6. IL-PJAN TAL-MIŻURI RIMEDJALI
- 6.1. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandha titlob lill-manifattur biex iressaq pjan ta' miżuri rimedjali biex jirrimedja għan-nuqqas ta' konformità meta jinstab li aktar minn vettura waħda tkun qed tagħmel emissjonijiet aktar milli suppost u tissodisfa kwalunkwe waħda mill-kundizzjonijiet ta' ġejjin:
 - (a) tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fit-taqsimi 3.2.3 ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE u kemm l-awtorità ta' l-approvazzjoni kif ukoll il-manifattur jaqblu li l-emissjoni żejda hija minhabba l-istess raġuni, jew
 - (b) tissodisfa l-kundizzjonijiet tat-taqsimi 3.2.4. ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE u l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip iddeterminat li l-emissjoni żejda hija minhabba l-istess raġuni.
 - 6.2. Il-pjan tal-miżuri rimedjali għandu jiġi preżentat lill-awtorità ta' l-approvazzjoni mhux aktar tard minn 60 jum ta' xogħol mid-data tan-notifika msemmija fit-taqsimi 6.1. L-awtorità ta' l-approvazzjoni, fi żmien 30 jum ta' xogħol, għandha tiddikjara l-approvazzjoni jew id-dizapprovazzjoni tagħha rigward il-pjan tal-miżuri rimedjali. Madankollu, tinghata estensjoni meta l-manifattur jista' juri, għas-sodisfazzjoni ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni kompetenti, li jinhtieg aktar żmien biex tiġi investigata n-nuqqas ta' konformità sabiex jitressaq pjan tal-miżuri rimedjali.
 - 6.3. Il-miżuri rimedjali għandhom japplikaw għall-vetturi kollha li probabbilment ikunu affetwati mill-istess difett. Għandha tkun invalutata l-htieġa li jiġu emendati d-dokumenti ta' l-approvazzjoni tat-tip.

- 6.4. Il-manifattur għandu jipprovi kopja tal-komunikazzjonijiet kollha relatati mal-pjan tal-miżuri rimedjali, u għandu wkoll iżomm rekord tal-kampanja ta' rtirar ta' prodott difettuż, eċċ., u jipprovi rapporti ta' status regolari lill-awtorità ta' l-approvazzjoni.
- 6.5. Il-pjan tal-miżuri rimedjali għandu jinkludi r-reqwiziti stabbiliti fil-punti 6.5.1. sa 6.5.11. Il-manifattur għandu jassenja isem jew numru uniku ta' identifikazzjoni uniku lill-pjan tal-miżuri rimedjali.
- 6.5.1. Deskrizzjoni ta' kull tip ta' vettura inkluż fil-pjan tal-miżuri rimedjali.
- 6.5.2. Deskrizzjoni tal-modifikazzjonijiet, ta' l-alterazzjonijiet, tat-tiswijiet, tal-korrezzjonijiet, ta' l-aġġustamenti, jew ta' bidliet speċifiċi oħra li jridu jsiru biex il-vetturi jsiru konformi inkluż sommarju qasir tad-data u ta' l-istudji tekniċi li jappoġġjaw id-deċiżjoni tal-manifattur rigward il-miżuri partikolari li għandhom jittiehdu biex ikun korrett in-nuqqas ta' konformità.
- 6.5.3. Deskrizzjoni tal-metodu li permezz tiegħu l-manifattur jinforma lis-sidien tal-vetturi.
- 6.5.4. Deskrizzjoni tal-manutenzjoni xierqa jew ta' l-użu xieraq, jekk ikun hemm, li l-manifattur jistipula bhala kundizzjoni ta' eliġibbiltà għal tiswija skond il-pjan tal-miżuri rimedjali, u spjegazzjoni tar-raġunijiet għaliex il-manifattur impona kwalunkwe kundizzjoni bhal din. L-ebda kundizzjoni għall-manutenzjoni jew għall-użu ma tista' tiġi imposta sakemm ma tkunx ovvjament relatata li huma marbuta man-nuqqas ta' konformità u mal-miżuri rimedjali.
- 6.5.5. Deskrizzjoni tal-proċedura li għandhom isegwu s-sidien tal-vetturi biex jiksbu korrezzjoni tan-nuqqas ta' konformità. Din għandha tinkludi data li warajha jistgħu jittiehdu l-miżuri rimedjali, iż-żmien stmat biex il-hanut tax-xogħol iwettaq it-tiswijiet u fejn jistgħu jsiru. It-tiswija għandha ssir b'mod xieraq, fi żmien raġonevoli wara l-konsenja tal-vettura.
- 6.5.6. Kopja ta' l-informazzjoni trazzmessa lil sid il-vettura.
- 6.5.7. Deskrizzjoni qasira tas-sistema li l-manifattur juża biex jiżgura provvista adegwata ta' komponenti jew ta' sistemi biex iwettaq l-azzjoni rimedjali. Għandu jkun indikat meta se jkun hemm provvista adegwata ta' komponenti jew sistemi biex tinbeda l-kampanja.
- 6.5.8. Kopja ta' l-istruzzjonijiet kollha li għandhom jintbagħtu lil dawk il-persuni li se jwettqu t-tiswija.
- 6.5.9. Deskrizzjoni ta' l-impatt tal-miżuri rimedjali proposti fuq l-emissjonijiet, il-konsum tal-fjuwil, il-kumdità fis-sewqan, u s-sikurezza ta' kull tip ta' vettura, koperta mill-pjan tal-miżuri rimedjali bid-data, bl-istudji tekniċi, eċċ. li jappoġġjaw dawn il-konkluzjonijiet.
- 6.5.10. Kwalunkwe informazzjoni, rapport jew data oħra li l-awtorità ta' l-approvazzjoni tista' raġonevolment tiddetermina li tkun meħtieġa biex jiġi evalwat il-pjan tal-miżuri rimedjali.
- 6.5.11. Fejn il-pjan tal-miżuri rimedjali jinkludi rtirar ta' prodott difettuż, eċċ., għandha titressaq deskrizzjoni tal-metodu għar-reġistrazzjoni tat-tiswija quddiem l-awtorità ta' l-approvazzjoni. Jekk tintuża tikketta, għandu jitressaq eżempju tagħha.
- 6.6. Il-manifattur jista' jkun meħtieġ iwettaq testijiet raġonevolment iddisinjati u meħtieġa fuq komponenti u vetturi billi jinkorpora bidla, tiswija, jew modifikazzjoni proposta biex juri l-effikaċja tal-bidla, tat-tiswija, jew tal-modifikazzjoni.
- 6.7. Il-manifattur għandu jkun responsabbli miż-żamma ta' rekord ta' kull vettura rtirata minhabba difett, eċċ. u msewwija u tal-hanut tax-xogħol li wettaq it-tiswija. L-awtorità ta' l-approvazzjoni għandu jkollha aċċess għar-rekord meta titolbu għal perjodu ta' 5 snin mill-implimentazzjoni tal-pjan tal-miżuri rimedjali.
- 6.8. It-tiswija u/jew il-modifikazzjoni jew iż-żieda ta' tagħmir ġdid għandhom jiġu reġistrati f'ċertifikat ipprovdut mill-manifattur lil sid il-vettura.
-

Appendici 2

Il-proċedura statistika għall-ittestjar tal-konformità waqt is-servizz

1. Din il-proċedura għandha tintuża sabiex ikunu verifikati r-rekwiżiti tal-konformità waqt is-servizz għat-test tat-tip 1. Il-metodu statistiku applikabbli għandu jkun dak stabbilit fl-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, bl-eċċezzjonijiet stabbiliti fit-taqsimiet 2., 3. u 4.
2. In-nota ta' qiegħ il-paġna 1 m'għandhiex tapplika.
3. Fil-paragrafi 3.2.3.2.1. u 3.2.4.2. ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, ir-referenza għall-paragrafu 6 ta' l-Appendiċi 3 għandha tintfiehmem bhala referenza għat-Taqsima 6 ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness XV ta' dan ir-Regolament.
4. Fil-Figura 4/1. ta' l-Appendiċi 4 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE, għandu japplika dan li ġej:
 - (a) ir-referenzi għall-paragrafu 8.2.1 għandhom jinftiehem bhala referenza għat-Taqsima 1.1 ta' l-Anness XV ta' dan ir-Regolament;
 - (b) ir-referenza għall-Appendiċi 3 għandha tintfiehmem bhala referenza għall-Appendiċi 1 ta' l-Anness XV ta' dan ir-Regolament;
 - (ċ) in-nota ta' qiegħ il-paġna 1 għandha tintfiehmem kif ġej: F'dan il-każ, TAA tfisser l-awtorità ta' l-approvazzjoni li tat l-approvazzjoni tat-tip skond id-Direttiva 70/220/KE.

ANNEX XVI

IR-REKWIŻITI GHALL-VETTURI LI JUŻAW REAĠENT GHAS-SISTEMA TAT-TRATTAMENT TA' WARA TA' L-EGŻOST

1. INTRODUZZJONI

Dan l-Anness jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-vetturi li jistrieħu fuq l-użu ta' reagent għas-sistema tat-trattament ta' wara sabiex jitnaqqsu l-emissjonijiet.

2. L-INDIKAZZJONI TAR-REAĠENT

- 2.1. Il-vettura għandha tinkludi indikatur speċifiku fuq id-daxxbord li jinforma lis-sewwieq b'livelli baxxi ta' reagent fit-tank tal-ħażna tar-reagent u meta t-tank tar-reagent jiżvoġta.

3. IS-SISTEMA TA' TWISSWIJA GHAS-SEWWIEQ

- 3.1. Il-vettura għandha tinkludi sistema ta' twissija li tikkonsisti minn twissijiet viżwali li tinforma lis-sewwieq meta l-livell ta' reagent ikun baxx, li t-tank dalwaqt jeħtieġ li jerga' jimtela, jew li r-reagent mhux ta' kwalità speċifikata mill-manifattur. Is-sistema ta' twissija tista' tinkludi wkoll komponent li jinstema' sabiex jallerta lis-sewwieq.
- 3.2. Is-sistema ta' twissija għandha teskala fl-intensità hekk kif ir-reagent joqrob il-vojt. Għandha tikkulmina f'notifika lis-sewwieq li ma tistax tingheleb jew tiġi injorata faċilment. M'għandux ikun possibbli li s-sistema tintefa' sakemm ir-reagent ma jergax jimtela.
- 3.3. It-twissija viżwali għandha turi messaġġ li jindika livell baxx ta' reagent. It-twissija m'għandhiex tkun l-istess bħat-twissija li tintuża għall-finijiet tal-manutenzjoni ta' l-OBD jew ta' manutenzjoni oħra tal-magna. It-twissija għandha tkun biżżejjed ċara biex is-sewwieq jifhem li l-livell tar-reagent huwa baxx (eż. "urea level low" — "il-livell ta' l-urea huwa baxx", "AdBlue level low" — "il-livell ta' l-AdBlue huwa baxx", jew "reagent low" — "il-livell tar-reagent huwa baxx").
- 3.4. Għall-bidu, m'hemmx għalfejn is-sistema ta' twissija tkun attivata kontinwament, madankollu t-twissija għandha teskala sabiex issir kontinwa hekk kif livell tar-reagent joqrob il-punt fejn is-sistema ta' iċentiv għas-sewwieq fit-Taqsima 8 tidhol fis-seħh. Għandha tintwera twissija esplicita (eż. "fill up urea" — "imla l-urea", "fill up AdBlue"- "imla l-AdBlue", jew "fill up AdBlue" — "imla r-reagent"). Is-sistema kontinwa ta' twissija tista' tiġi interrotta temporanjament minn sinjali oħra ta' twissija li jipprovdu messaġġi importanti oħra relatati mas-sikurezza.
- 3.5. Is-sistema ta' twissija għandha tkun attivata f'distanza ekwivalent għal firxa ta' sewqan ta' mill-inqas 2 400 km qabel ma jiżvoġta t-tank tar-reagent.

4. L-IDENTIFIKAZZJONI TA' REAĠENT INKORRETT

- 4.1. Il-vettura għandha tinkludi mezz biex ikun iddeterminat jekk reagent li jikkorrispondi għall-karatteristiċi dikjarati mill-manifattur u li ġew irreġistrati fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness I ta' dan ir-Regolament ikunx preżenti fuq il-vettura.
- 4.2. Jekk ir-reagent fit-tank tal-ħażna ma jikkorrispondix għar-rekwiżiti minimi ddikjarati mill-manifattur, is-sistema ta' twissija tas-sewwieq fit-taqsima 3 għandha tiġi attivata u għandha turi messaġġ li jindika twissija xierqa (eż. "incorrect urea detected" — "skoperta urea inkorretta", "incorrect AdBlue detected" — "skopert AdBlue inkorrett, jew "incorrect reagent detected" — "skopert reagent inkorrett"). Jekk il-kwalità tar-reagent ma tiġix rettifikata fi hdan 50 km mill-attivazzjoni tas-sistema ta' twissija, mela għandhom japplikaw ir-rekwiżiti għall-iċentiv għas-sewwieq tat-taqsima 8.

5. IL-MONITORAĠĠ TAL-KONSUM TAR-REAĠENT

- 5.1. Il-vettura għandha tinkludi mezz biex ikun iddeterminat il-konsum tar-reagent u jkun provdut aċċess mhux abbord għal informazzjoni dwar il-konsum.

- 5.2. Il-konsum medju tar-reagent u l-konsum mitlub medju tar-reagent mis-sistema tal-magna għandhom ikunu disponibbli permezz tal-port serjali tal-konnettur dijanjostiku standard. Id-*data* għandha tkun disponibbli tul il-perjodu komplut precedent ta' 2 400 km ta' thaddim il-vettura.
- 5.3. Sabiex ikun immonitorjat il-konsum tar-reagent, fi hdan il-vettura għandhom ikunu monitorjati mill-inqas il-parametri li ġejjin:
- (a) il-livell tar-reagent fit-tank tal-hażna fuq il-vettura;
- (b) il-fluss tar-reagent jew l-injezzjoni tar-reagent mill-aktar teknikament qrib possibbli għall-punt ta' injezzjoni fis-sistema tat-trattament ta' wara ta' l-egżost.
- 5.4. Devjazzjoni ta' aktar minn 50 % bejn il-konsum medju tar-reagent u l-konsum mitlub medju tar-reagent mis-sistema tal-magna tul perjodu ta' 30 minuta ta' hidmet il-vettura, għandha tirriżulta fl-attivazzjoni tas-sistema ta' twissija tas-sewwieq fit-taqsima 3, li għandha turi messaġġ li jindika twissija xierqa (eż. "*urea dosing malfunction*" — "hsara fid-dożaġġ ta' l-urea", "*AdBlue dosing malfunction*" — "hsara fid-dożaġġ ta' l-AdBlue", jew "*reagent dosing malfunction*" — "hsara fid-dożaġġ tar-reagent"). Jekk il-konsum tar-reagent ma jkunx rettifikat fi hdan 50 km mill-attivazzjoni tas-sistema ta' twissija, mela għandhom japplikaw ir-rewżiti ta' inċentiv għas-sewwieq tat-taqsima 8.
- 5.5. Fil-każ ta' interruzzjoni fl-attività ta' dożaġġ tar-reagent, għandha tiġi attivata s-sistema ta' twissija tas-sewwieq kif jissemma fit-taqsima 3, li għandha turi messaġġ li jindika twissija xierqa. Din l-attivazzjoni m'għandhiex tkun mehtieġa fejn l-interruzzjoni tintalab mill-ECU tal-magna għaliex il-kundizzjonijiet operattivi tal-vettura jkunu tali li r-rendiment ta' l-emissjoni tal-vettura ma jehtieġx dożaġġ tar-reagent, sakemm il-manifattur ikun informa b'mod ċar lill-awtorità ta' l-approvazzjoni meta japplikaw tali kundizzjonijiet operattivi. Jekk id-dożaġġ tar-reagent ma jkunx rettifikat fi hdan 50 km mill-attivazzjoni tas-sistema ta' twissija, mela għandhom japplikaw ir-rewżiti ta' inċentiv għas-sewwieq tat-taqsima 8.
6. IL-MONITORAĠĠ TA' L-EMISSJONIJET TA' L-NO_x
- 6.1. Bhala alternattiva għar-rewżiti ta' monitoraġġ fit-taqsimiet 4 u 5, il-manifatturi jistgħu jużaw sensuri tal-gassijiet ta' l-egżost direttament sabiex isiru jafu b'livelli eċċessivi ta' NO_x fl-egżost.
- 6.2. Il-manifattur għandu juri li l-użu ta' dawn is-sensuri u ta' kwalunkwe sensur ieħor fuq il-vettura jirriżulta fl-attivazzjoni tas-sistema tat-twissija tas-sewwieq kif jissemma fit-taqsima 3, bit-turija ta' messaġġ li jindika twissija xierqa (eż. "*emissions too high — check urea*" — "emissjonijiet għoljin wisq — ikkontrolla l-urea", "*emissions too high — check AdBlue*" — "emissjonijiet għoljin wisq — ikkontrolla l-AdBlue", "*emissions too high — check reagent*" — "emissjonijiet għoljin wisq — ikkontrolla r-reagent"), u s-sistema ta' inċentiv għas-sewwieq kif tisemma fit-taqsima 8.3, meta jsehhu s-sitwazzjonijiet li jissemmew fit-taqsima 4.2, 5.4 jew 5.5.
7. L-INFORMAZZJONI DWAR IN-NUQQAS TA' HAŻNA
- 7.1. Fejn issir referenza għal din it-taqsima, għandu jinhażen Identifikatur tal-Parametri (PID) li ma jistax jithassar li jidentifika r-raġuni għall-attivazzjoni tas-sistema ta' inċentiv. Il-vettura għandha żżomm rekord tal-PID u tad-distanza vjaġġata mill-vettura waqt l-attivazzjoni tas-sistema ta' inċentiv għal mill-inqas 800 jum jew 30 000 km ta' thaddim il-vettura. Il-PID għandu jkun disponibbli permezz tal-port serjali tal-konnettur dijanjostiku standard fuq talba ta' għodda ġenerika ta' l-iskenjar.
- 7.2. Il-hsarat fis-sistema ta' dożaġġ tar-reagent attribwiti lil hsarat tekniċi (eż. hsarat mekkaniċi jew elettrici) għandhom ukoll ikunu sugġetti għar-rewżiti ta' l-OBd fl-Anness XI.
8. IS-SISTEMA TA' INĊENTIV TAS-SEWWIEQ
- 8.1. Il-vettura għandha tinkludi sistema ta' inċentiv għas-sewwieq sabiex ikun żgur li l-vettura taħdem b'sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet li taħdem il-hin kollu. Is-sistema ta' inċentiv għandha tkun iddisinjata b'tali mod li tiżgura li l-vettura ma tistax taħdem b'tank tar-reagent vojti.
- 8.2. Is-sistema ta' inċentiv għandha tattiva ruhha mhux aktar tard minn meta l-livell tar-reagent fit-tank jilhaq livell ekwivalenti għall-firxa medja ta' sewqan tal-vettura b'tank mimli bil-fjuwil. Is-sistema għandha tattiva ruhha wkoll meta jkunu sehhew il-hsarat fit-taqsima 4., 5. jew 6, jiddependi mill-metodu ta' monitoraġġ ta' l-NO_x. L-iskoperta ta' tank tar-reagent vojti u tal-hsarat li jissemmew fit-taqsima 4., 5. jew 6. għandha twassal biex jidhlu fis-sehh ir-rewżiti ta' informazzjoni dwar nuqqas ta' hażna tat-taqsima 7.

- 8.3. Il-manifattur għandu jagħzel liema tip ta' sistema ta' incenċiv jinstalla. Il-possibbiltajiet għal sistema ġew deskritti fil-punti 8.3.1., 8.3.2., 8.3.3. u 8.3.4. li ġejjin.
- 8.3.1. Metodu ta' "l-ebda startjar mill-ġdid tal-magna wara l-countdown" jippermetti *countdown* ta' kemm-il darba l-vettura tiġi startjata mill-ġdid jew id-distanza li fadal ladarba s-sistema ta' incenċiv tattivat ruħha. L-istartjar tal-magna mibdi mis-sistema ta' kontroll tal-vettura, bħal sistemi ta' startjar-waqfien, m'humiex inkluzi f'dan il-*countdown*. L-istartjar mill-ġdid tal-magna għandu jkun ipprevenut immedjatement wara li t-tank tar-reagent jiżvoġta jew tinqabeż distanza ekwivalenti għal tank mimli bil-fjuwil mill-attivazzjoni tas-sistema ta' incenċiv, liema minnhom isehh l-ewwel.
- 8.3.2. Sistema ta' "l-ebda startjar wara l-alimentazzjoni mill-ġdid" tirriżulta f'vettura li ma tkunx tista' tistartja wara l-alimentazzjoni mill-ġdid jekk tkun giet attivata s-sistema ta' incenċiv.
- 8.3.3. Metodu ta' "eskluzjoni tal-fjuwil" jipprevjeni li l-vettura tiġi alimentata mill-ġdid billi s-sistema tal-filler tal-fjuwil tisakkar wara li tattivat ruħha s-sistema ta' incenċiv. Is-sistema ta' esklużjoni għandha tkun robusta sabiex hadd ma jkunx jista' jbagħbasha.
- 8.3.4. Metodu ta' "restrizzjoni fuq ir-rendiment" jirrestringi l-veloċità tal-vettura wara li tattivat ruħha s-sistema ta' incenċiv. Il-livell ta' limitu tal-veloċità għandu jkun ovvju lis-sewwieq u għandu jnaqqas b'mod sinifikanti l-veloċità massima tal-vettura. Tali limitu għandu jidhol fis-sehh b'mod gradwali jew wara li tistartja l-magna. Ftut qabel ma' jkun ipprevenut li l-magna terġa' tistartja, il-veloċità tal-vettura m'għandhiex teċċedi 1-50 km/h. L-istartjar mill-ġdid tal-magna għandu jkun ipprevenut immedjatement wara li t-tank tar-reagent jiżvoġta jew tinqabeż distanza ekwivalenti għal tank mimli tal-fjuwil, mill-attivazzjoni tas-sistema ta' incenċiv, liema minnhom isehh l-ewwel.
- 8.4. Ladarba s-sistema ta' incenċiv tkun attivata ruħha għalkollox u tkun iddiżattivata il-vettura, is-sistema ta' incenċiv għandha tiġi deattivata biss jekk il-kwantità ta' reagent miżjud mal-vettura ikun ekwivalenti għal firxa medja ta' sewqan ta' 2 400 km jew jekk ikunu ġew rettifikati l-hsarat speċifikati fit-taqsimi 4, 5, jew 6. Wara li tkun twettqet tiswija sabiex tiġi korretta hsara fejn tkun giet attivata s-sistema OBD skond il-punt 7.2., is-sistema ta' incenċiv tista' terġa' tiġi inizzjalizzata permezz tal-port serjali ta' l-OBd (eż. b'għodda generika ta' l-iskenjar) sabiex il-vettura tkun tista' terġa' tistartja għal finijiet ta' awto-dijanjozi. Il-vettura għandha taħdem għal massimu ta' 50 km sabiex is-suċċess tat-tiswija jkun jista' jiġi validat. Is-sistema ta' incenċiv għandha tiġi attivata mill-ġdid għalkollox jekk il-hsara tipper-sisti wara din il-validazzjoni.
- 8.5. Is-sistema ta' twissija tas-sewwieq li tisemma fit-taqsimi 3 għandha turi messaġġ li jindika b'mod ċar:
- (a) in-numru ta' startjar mill-ġdid li jifdal u/jew id-distanza li jifdal; u
- (b) il-kundizzjonijiet li fihom il-vettura tista' terġa' tiġi startjata.
- 8.6. Is-sistema ta' incenċiv għas-sewwieq għandha tiġi deattivata meta l-kundizzjonijiet għall-attivazzjoni tagħha ma jeżistux aktar. Is-sistema ta' incenċiv għas-sewwieq m'għandhiex tiġi deattivata awtomatikament mingħajr ma r-raġuni għall-attivazzjoni tagħha tkun giet imsewwija.
- 8.7. Fi żmien l-approvazzjoni għandha tkun provduta informazzjoni dettaljata bil-miktub li tiddekrivi b'mod shih il-karatteristiċi operattivi funzjonali tas-sistema ta' incenċiv għas-sewwieq lill-awtorità ta' l-approvazzjoni.
- 8.8. Bħala parti mill-applikazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip skond dan ir-Regolament, il-manifattur għandu juri hidmet is-sistemi ta' twissija u ta' incenċiv għas-sewwieq.
9. IR-REKWIŻITI TA' INFORMAZZJONI
- 9.1. Il-manifattur għandu jipprovi lis-sidien kollha ta' vetturi ġodda informazzjoni bil-miktub dwar is-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet. Din l-informazzjoni għandha tiddikjara li jekk is-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet tal-vettura mhix qed taħdem sew, is-sewwieq għandu jkun informat bi problema mis-sistema ta' twissija tas-sewwieq u li s-sistema ta' incenċiv għas-sewwieq konsegwentement għandha twassal biex il-vettura ma tkunx tista' tistartja.
- 9.2. L-istruzzjonijiet għandhom jindikaw rekwiżiti għall-użu u għall-manutenzjoni xierqa tal-vettura, inkluz l-użu xieraq tar-reagenti konsumabbli.
- 9.3. L-istruzzjonijiet għandhom jispeċifikaw jekk ir-reagenti konsumabbli għandhomx jimtlew mill-ġid mill-operatur tal-vettura bejn internalli normali ta' manutenzjoni. Għandhom jindikaw kif is-sewwieq għandu jimla mill-ġid it-tank tar-reagent. L-informazzjoni għandha tindika wkoll rata probabbli ta' konsum tar-reagent għal dak it-tip ta' vettura u kemm ta' spiss it-tank tar-reagent għandu jimtela mill-ġdid.

- 9.4. L-istruzzjonijiet għandhom jispeċifikaw li l-użu ta', u l-mili mill-ġdid ta' reaġent meħtieġ ta' l-ispeċifikazzjonijiet korretti huma mandatorji biex il-vettura tkun konformi maċ-ċertifikat ta' konformità mahruġ għal dak it-tip ta' vettura.
- 9.5. L-istruzzjonijiet għandhom jiddikjaraw li jista' jkun reat kriminali li tintuża vettura li ma tikkonsma l-ebda reaġent jekk dan ikun meħtieġ għat-tnaqqis ta' l-emissjonijiet.
- 9.6. L-istruzzjonijiet għandhom jispjegaw kif jahdmu s-sistema ta' twissija u s-sistema ta' inċentiv għas-sewwieq. Barra minn hekk, għandhom jiġu spjegati l-konsegwenzi li tiġi injorata s-sistema ta' twissija u li r-reaġent ma jimtelix mill-ġdid.

10. IL-KUNDIZZJONIJET OPERATTIVI TAS-SISTEMA TAT-TRATTAMENT TA' WARA

Il-manifatturi għandhom jiżguraw irwiehhom li s-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet iżżomm il-funzjoni ta' kontroll ta' l-emissjonijiet tagħha waqt il-kundizzjonijiet ambjentali kollha li jinsabu regolarment fl-Unjoni Ewropea, speċjalment temperaturi ambjentali baxxi. Dan jinkludi t-tehid ta' miżuri sabiex ikunu ipprevenut l-iffriżar shih tar-reaġent waqt il-hinijiet meta l-vettura tkun ipparkjata sa 7 ijiem f'temperatura ta' 258 K (- 15 °C) bit-tank tar-reaġent ikun 50 % mimli. Jekk ir-reaġent ikun iffriża, il-manifattur għandu jiżgura ruħu li r-reaġent għandu jkun disponibbli għall-użu fi żmien 20 minuta minn meta l-vettura tistartja f'temperatura ta' 258 K (- 15 °C) imkejla fit-tank tar-reaġent, sabiex tkun żgurata l-hidma korretta tas-sistema għall-kontroll ta' l-emissjonijiet.

ANNEX XVI

L-EMENDI TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 715/2007

Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Il-paragrafu 6 li ġej għandu jiġi mizjud ma' l-Artikolu 10:

“6. Il-limitu ta' emissjoni ta' 5,0 mg/km għal massa ta' materja f'partikuli li jissewma fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness I għandu jkun effettiv mid-dati applikabbli stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3.

Il-limitu ta' emissjoni ta' 4,5 mg/km għal massa ta' materja f'partikuli u l-limitu għan-numru ta' partikuli li jissewma fit-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness I għandhom ikunu effettivi mill-1 ta' Settembru 2011 għall-approvazzjoni tat-tip ta' tipi godda ta' vetturi u mill-1 ta' Jannar 2013 għall-vetturi l-godda kollha, mibjugħa, irregistrati jew li ddahħlu f'servizz fil-Komunità.”

2. It-Tabelli 1 u 2 ta' l-Anness I għandhom jiġu sostitwiti bit-tabelli li ġejjin:

“Tabella 1
Limiti ta’ Emissjoni Euro 5

Kategorija	Klassi	Massa ta’ referenza (RM) (kg)	Valuri ta’ limitu													
			Massa ta’ monossidu tal-karbonju (CO)		Massa ta’ idrokarburi totali (THC)		Massa ta’ idrokarburi li mhux mill-metanu (NMHC)		Massa ta’ ossidi tan-nitroġenu (NO _x)		Massa kombinata ta’ idrokarburi u ossidi tan-nitroġenu (THC + NO _x)		Massa ta’ partikuli ⁽¹⁾ (PM)		Numru ta’ partikuli ⁽²⁾ (P)	
			L ₁ (mg/km)		L ₂ (mg/km)		L ₃ (mg/km)		L ₄ (mg/km)		L ₂ + L ₄ (mg/km)		L ₅ (mg/km)		L ₆ (#/km)	
			PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI ⁽³⁾	CI	PI	CI
M	—	Kollha	1 000	500	100	—	68	—	60	180	—	230	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 ¹¹
N ₁	I	RM ≤ 1 305	1 000	500	100	—	68	—	60	180	—	230	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 ¹¹
	I	1 305 < RM ≤ 1 760	1 810	630	130	—	90	—	75	235	—	295	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 ¹¹
	II	1 760 < RM	2 270	740	160	—	108	—	82	280	—	350	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 ¹¹
N ₂	—	All	2 270	740	160	—	108	—	82	280	—	350	5,0/4,5	5,0/4,5	—	6,0 × 10 ¹¹

Qari: PI = Positive-ignition (Positive-ignition), CI = Compression-Ignition (Compression-Ignition)

⁽¹⁾ Qabel l-applikazzjoni tal-valur ta’ limitu ta’ 4,5 mg/km ghandha tiġi introdotta proċedura ta’ kejl riveduta.

⁽²⁾ Qabel l-applikazzjoni tal-valur ta’ limitu ghandha tiġi introdotta proċedura ta’ kejl ġdida.

⁽³⁾ L-istandards tal-massa f’partikuli positive-ignition ghandhom japplikaw biss ghal vetturi b’magni b’injezzjoni diretta.

Tabella 2
Limiti ta’ emissjoni Euro 6

Kategorija	Klassi	Massa ta’ referenza (RM) (kg)	Valuri ta’ limitu													
			Massa ta’ monossidu tal-karbonju (CO)		Massa ta’ idrokarburi totali (THC)		Massa ta’ idrokarburi li mhux mill-metanu (NMHC)		Massa ta’ ossidi tan-nitroġenu (NO _x)		Massa kombinata ta’ idrokarburi u ossidi tan-nitroġenu (THC + NO _x)		Massa ta’ partikuli ⁽¹⁾ (PM)		Numru ta’ partikuli ⁽²⁾ (P)	
			L ₁ (mg/km)		L ₂ (mg/km)		L ₃ (mg/km)		L ₄ (mg/km)		L ₂ + L ₄ (mg/km)		L ₅ (mg/km)		L ₆ (#/km)	
			PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI	CI	PI ⁽³⁾	CI	PI ⁽⁴⁾	CI ⁽⁵⁾
M	—	Kollha	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 ¹¹
N ₁	I	RM ≤ 1 305	1 000	500	100	—	68	—	60	80	—	170	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 ¹¹
	I	1 305 < RM ≤ 1 760	1 810	630	130	—	90	—	75	105	—	195	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 ¹¹
	II	1 760 < RM	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 ¹¹
N ₂	—	All	2 270	740	160	—	108	—	82	125	—	215	5,0/4,5	5,0/4,5		6,0 × 10 ¹¹

Qari: PI = Positive-ignition (Positive-ignition), CI = Compression-Ignition (Compression-Ignition)

⁽¹⁾ Qabel l-applikazzjoni tal-valur ta’ limitu ta’ 4,5 mg/km ghandha tiġi introdotta proċedura ta’ kejl riveduta.

⁽²⁾ Ghall-vetturi positive-ignition ghal dan l-istadju ghandu jiġi definit standard numeriku.

⁽³⁾ L-istandards tal-massa f’partikuli positive-ignition ghandhom japplikaw biss ghal vetturi b’magni b’injezzjoni diretta.

⁽⁴⁾ Qabel l-1 ta’ Settembru 2014 ghandu jkun iddefinit standard numeriku.”

⁽⁵⁾ l-applikazzjoni tal-valur ta’ limitu ghandha tiġi introdotta proċedura ta’ kejl ġdida.

ANNEX XVIII

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI RIGWARD L-ANNEX I TAD-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 70/156/KEE

- 3.2.1.1. Il-prinċipju ta' ħidma: *positive-ignition/compression-ignition* ⁽¹⁾
Four stroke/two stroke/ċiklu rotatorju ⁽¹⁾
- 3.2.2. Il-fjuwil: Dizil/Petrol/LPG/NG-Bijometanu/Etanol(E85)/Bijodizil/Idroġenu ⁽¹⁾
- 3.2.2.4. It-tip ta' fjuwil tal-vettura: Fjuwil Wiehed, Żewġ Fjuwils, *Flex fuel* ⁽¹⁾
- 3.2.2.5. L-ammont massimu tal-bijofjuwil aċċettabbli fil-fjuwil (il-valur iddikjarat mill-manifattur):% skond il-volum
- 3.2.4.2.3.3. Il-provvista massima tal-fjuwil ⁽¹⁾ ⁽²⁾ mm³/stroke jew ċiklu b'veloċità tal-magna ta': min⁻¹ jew, alternattivament, dijagramma tal-karatteristiċi:
- 3.2.4.2.9. Injezzjoni kontrollata elettronicament: iva/le ⁽¹⁾
- 3.2.4.2.9.2. It-tip(i):
- 3.2.4.2.9.3. Deskrizzjoni tas-sistema, fil-każ ta' sistemi għajr injezzjoni kontinwa aġhti d-dettalji ekwivalenti:
- 3.2.4.2.9.3.1. Il-marka u t-tip ta' l-unità ta' kontroll:
- 3.2.4.2.9.3.2. Il-marka u t-tip tar-regolatur tal-fjuwil:
- 3.2.4.2.9.3.3. Il-marka u t-tip tas-sensur tal-fluss ta' l-arja:
- 3.2.4.2.9.3.4. Il-marka u t-tip tad-distributur tal-fjuwil:
- 3.2.4.2.9.3.5. Il-marka u t-tip tal-kisi tat-*throttle*:
- 3.2.4.2.9.3.6. Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-ilma:
- 3.2.4.2.9.3.7. Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-arja:
- 3.2.4.2.9.3.8. Il-marka u t-tip tas-sensur tal-pressjoni ta' l-arja:
- 3.2.4.3.4. Deskrizzjoni tas-sistema, fil-każ ta' sistemi għajr injezzjoni kontinwa aġhti d-dettalji ekwivalenti:
- 3.2.4.3.4.1. Il-marka u t-tip ta' l-unità ta' kontroll:
- 3.2.4.3.4.3. Il-marka u t-tip tas-sensur tal-fluss ta' l-arja:
- 3.2.4.3.4.6. Il-marka u t-tip tal-mikro-swiċċ:
- 3.2.4.3.4.8. Il-marka u t-tip tal-kisi tat-*throttle*:
- 3.2.4.3.4.9. Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-ilma:
- 3.2.4.3.4.10. Il-marka u t-tip tas-sensur tat-temperatura ta' l-arja:
- 3.2.4.3.4.11. Il-marka u t-tip tas-sensur tal-pressjoni ta' l-arja:
- 3.2.4.3.5.1. Il-marka/i

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn ma għandu jithassar xejn fejn tkun applikabbli aktar minn dahla wahda.)

⁽²⁾ Speċifika t-tolleranza.

- 3.2.4.3.5.2. It-tip(i)
- 3.2.8.2.1. It-tip: arja-arja/arja-ilma ⁽¹⁾
- 3.2.8.3. Id-dipressjoni ta' l-intake b'velocità tal-magna kalkulata u b'tagħbija ta' 100 % (magni *compression-ignition* biss)
- Il-minimu permiss: kPa
- Il-massimu permiss: kPa
- 3.2.9.3. Il-pessjoni ta' wara ta' l-egżost massima permissibbli b'velocità kalkulata tal-magna u b'tagħbija ta' 100 % (magni *compression-ignition* biss): kPa
- 3.2.11.1. L-gholi massimu tal-valvoli, l-angoli tal-ftuħ u ta' l-gheluq, jew id-dettalji tal-hin ta' sistemi ta' distribuzzjoni alternattivi, f'relazzjoni għal ċentri mejta. Għal sistema tal-hin varjabbli, għall-hin minimu u massimu:
- 3.2.12.2. Tagħmir addizzjonali għall-kontroll tat-tniġġis (jekk ikun hemm, u jekk mhux kopert minn intestatura ohra)
- 3.2.12.2.1.1. In-numru ta' konvertituri katalitiċi u ta' elementi (ipprovdvi l-informazzjoni t'hawn taht għal kull unità separata):
- 3.2.12.2.1.1.1. Is-sistemi ta' riġenerazzjoni/il-metodu tas-sistemi ta' trattament ta' wara ta' l-egżost, deskrizzjoni:
- 3.2.12.2.1.1.1.1. In-numru ta' ċikli operattivi tat-Tip 1 jew ta' ċikli ekwivalenti tal-magna tal-bank tat-test, bejn żewġ ċikli fejn il-fażijiet riġenerattivi jseħhu f'kundizzjonijiet ekwivalenti għat-test tat-Tip 1 (id-Distanza "D" fil-figura 1 fl-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE):
- 3.2.12.2.1.1.1.2. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex ikun iddeterminat in-numru ta' ċikli bejn żewġ ċikli fejn iseħhu l-fażijiet riġenerattivi:
- 3.2.12.2.1.1.1.3. Il-parametri biex jiġi determinat il-livell ta' tagħbija meħtieġ qabel ma sseħh ir-riġenerazzjoni (jiġifieri t-temperatura, il-pessjoni, eċċ.):
- 3.2.12.2.1.1.1.4. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex s-sistema tiġi mgħobbija fil-proċedura tat-test deskritta fil-paragrafu 3.1 ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE:
- 3.2.12.2.1.1.1.5. Il-firxa normali tat-temperaturi operattivi (K):
- 3.2.12.2.1.1.1.6. Ir-reagenti konsumabbli (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.1.1.7. It-tip u l-koncentrazzjoni tar-reagent meħtieġ għal azzjoni katalitika (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.1.1.8. Il-firxa normali tat-temperaturi operattivi tar-reagent (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.1.1.9. Standard internazzjonali (fejn ikun xieraq):
- 3.2.12.2.1.1.1.10. Il-frekwenza tal-mili mill-ġdid tar-reagent: kontinwa/manutenzjoni ⁽¹⁾ (fejn ikun xieraq)
- 3.2.12.2.1.1.12. Il-marka tal-konvertitur katalitiku:
- 3.2.12.2.1.1.13. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.2.4. Il-marka tas-sensur ta' l-ossiġnu:
- 3.2.12.2.2.5. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.4.2. Is-sistema mkessha bl-ilma: iva/le ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn ma għandu jithassar xejn fejn tkun applikabbli aktar minn dahla wahda.)

- 3.2.12.2.6.4.1. In-numru ta' ċikli operattivi tat-Tip 1, jew ċiklu ekwivalenti tal-magna tal-bank tat-test, bejn żewġ ċikli fejn il-fażijiet ta' riġenerazzjoni jseħhu fil-kundizzjonijiet ekwivalenti għat-test tat-Tip I (id-Distanza "D" fil-figura 1 fl-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE):
- 3.2.12.2.6.4.2. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex ikun iddeterminat in-numru ta' ċikli bejn żewġ ċikli fejn isehhu fażijiet riġenerattivi:
- 3.2.12.2.6.4.3. Il-parametri biex ikun iddeterminat il-livell tat-tagħbija meħtieġ qabel ma ssehh ir-riġenerazzjoni (jiġifieri t-temperatura, il-pessjoni, eċċ.):
- 3.2.12.2.6.4.4. Deskrizzjoni tal-metodu użat biex sistema tighabba fil-proċedura tat-test deskritta fil-paragrafu 3.1. ta' l-Anness 13 tar-Regolament Nru 83 tan-NU/ECE:
- 3.2.12.2.6.5. Il-marka tan-nasba għall-partikulati:
- 3.2.12.2.6.6. In-numru ta' identifikazzjoni tal-parti:
- 3.2.12.2.7.6. L-informazzjoni addizzjonali li ġejja għandha tinghata mill-manifattur tal-vettura sabiex ikunu jistgħu jiġu manifatturati partijiet sostituti jew ta' servizz u għodod dijanjostiċi u tagħmir tat-test li jkunu kompatibbli ma' l-OBd.
- 3.2.12.2.7.6.1. Deskrizzjoni tat-tip u tan-numru taċ-ċiklu ta' prekundizzjonament użati għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura.
- 3.2.12.2.7.6.2. Deskrizzjoni tat-tip taċ-ċiklu ta' wiri ta' l-OBd użat għall-approvazzjoni tat-tip oriġinali tal-vettura għall-komponent immonitorjat mis-sistema OBd.
- 3.2.12.2.7.6.3. Dokument komprensiv li jiddeskrivi l-komponenti kollha li nhasu permezz ta' l-istrategġija għall-iskoperta tal-hsarat u għall-attivazzjoni tal-MI (numru fiss ta' ċikli tas-sewqan jew metodu statistiku), inkluża lista tal-parametri sekondarji rilevanti li nhasu għal kull komponent immonitorjat mis-sistema OBd. Lista tal-kodiccijiet kollha ta' l-output ta' l-OBd u l-format użat (bi spjegazzjoni ta' kull waħda) assoċjati ma' l-emissjoni individwali relatata mal-komponenti tal-power-train u mal-komponenti individwali li mhumiex relatati ma' l-emissjoni, fejn il-monitoraġġ tal-komponent jintuza biex tkun iddeterminata l-attivazzjoni tal-MI. B'mod partikolari, għandha tinghata spjegazzjoni komprensiva għad-data mogħtija fis-servizz \$05 Test ID \$21 għal FF u d-data mogħtija fis-servizz \$06. Fil-każ ta' tipi ta' vetturi li jużaw link għall-komunikazzjoni skond l-ISO 15765-4 "Il-vetturi fit-triq — Id-dijanjostika fuq netwerk taż-żona tal-kontrollur (CAN) — Parti 4: ir-rekwiziti għas-sistemi relatati ma' l-emissjonijiet", għandha tinghata spjegazzjoni dettaljata għad-data mogħtija fis-servizz \$06 Test ID \$00 għal FF, għal kull tal-moniter ta' l-OBd appoġġat mill-ID.
- 3.2.12.2.7.6.4. L-informazzjoni meħtieġa minn din it-taqsim, pereżempju, tista' tkun iddefinita billi timtela tabella kif ġej, li għandha tkun mehmuza ma' dan l-Anness,

Komponent	Kodiċi tal-hsara	Strategġija ta' monitoraġġ	Kriterji għall-iskoperta tal-hsarat	Kriterji għall-attivazzjoni tal-MI	Parametri sekondarji	Pre-kondizzjonament	Test ta' wiri
Katalista	PO420	Sinjali tas-sensuri ta' l-ossigenu 1 u 2	Differenza bejn is-sinjali tas-sensur 1 u tas-sensur 2	It-tielet ċiklu	Velocità tal-magna, tagħbija tal-magna, modalità A/F, temperatura tal-katalista	Żewġ ċikli tat-Tip 1	Tip 1

- 3.2.15.1. In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE skond id-Direttiva tal-Kunsill 70/221/KEE (ĠU L 76, 6.4.1970, p. 23) (meta d-Direttiva se tkun emendata biex tkopri t-tankijiet għall-fjuwils gassużi) jew numru ta' l-approvazzjoni tar-Regolament Nru 67 tan-NU/ECE
- 3.2.16.1. In-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip KE skond id-Direttiva 70/221/KEE (meta d-Direttiva se tiġi emendata biex tkopri t-tankijiet għall-fjuwils gassużi) jew in-numru ta' l-approvazzjoni tar-Regolament Nru 110 tan-NU/ECE:
- 3.4. Il-kombinazzjonijiet ta' magni jew ta' muturi
- 3.4.1. Vettura elettriċa ibrida: iva/le ⁽¹⁾

(¹) Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn ma għandu jithassar xejn fejn tkun applikabbli aktar minn dahla waħda.)

- 3.4.2. Il-kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida
L-Iċċarġjar Mhux Fuq il-Vettura/Iċċarġjar Fuq il-Vettura ⁽¹⁾
- 3.4.3. Is-swiċċ operattiv tal-modalitajiet: bi/minghajr ⁽¹⁾
- 3.4.3.1. Il-modalitajiet li jistgħu jintgħazlu
- 3.4.3.1.1. Purament elettrika: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.3.1.2. Purament konsum tal-fjuwil: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.3.1.3. Modalitajiet ibridi: iva/le ⁽¹⁾
(jekk iva, deskrezzjoni qasira)
- 3.4.4. Deskrizzjoni tat-tagħmir għall-ħażna ta' l-enerġija: (batterija, kapaċitatur, volant/ġeneratur)
- 3.4.4.1. Il-marka/i:
- 3.4.4.2. It-tip(i):
- 3.4.4.3. In-numru ta' identifikazzjoni:
- 3.4.4.4. It-tip ta' akkoppjar elettrokimiku:
- 3.4.4.5. L-enerġija: (għall-batterija: il-vultaġġ u l-kapaċità Ah fsagħtejn, għall-kapaċitatur: J, ...)
- 3.4.4.6. Iċ-ċarġer: abbord/estern/minghajru ⁽¹⁾
- 3.4.5. Il-magni elettrici (iddeskrivi kull tip ta' magna elettrika separatament)
- 3.4.5.1. Il-marka:
- 3.4.5.2. It-tip:
- 3.4.5.3. L-użu primarju: il-mutur ta' trazzjoni/il-ġeneratur
- 3.4.5.3.1. Meta tintuża bħala mutur ta' trazzjoni: mutur wiehed/ħafna muturi (numru):
- 3.4.5.4. Il-qawwa massima: kW
- 3.4.5.5. Il-principju ta' hidma:
- 3.4.5.5.1. kurrent dirett/kurrent alternat/in-numru ta' fażijiet:
- 3.4.5.5.2. tqanqil separat/serje/kompost ⁽¹⁾
- 3.4.5.5.3. sinkroniku/mhux sinkroniku ⁽¹⁾
- 3.4.6. L-unità ta' kontroll
- 3.4.6.1. Il-marka/i:
- 3.4.6.2. It-tip(i):
- 3.4.6.3. In-numru ta' identifikazzjoni:
- 3.4.7. Il-kontrollur tal-qawwa
- 3.4.7.1. Il-marka:

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn ma għandu jithassar xejn fejn tkun applikabbli aktar minn dahla wahda.)

- 3.4.7.2. It-tip:
- 3.4.7.6.3. In-numru ta' identifikazzjoni:
- 3.4.8. Il-firxa elettrika tal-vettura km (skond l-Anness 7 tar-Regolament Nru. 101)
- 3.4.9. Ir-rakkomandazzjoni tal-manifattur għall-prekundizzjonament:
- 3.5.2. Il-konsum tal-fjuwil (ipprovi għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat)
- 6.6.1. Il-kombinazzjoni(jiet) tat-tajers/tar-roti
- (a) għall-possibiltajiet kollha tat-tajers indika, isem id-daqs, l-indiċi tal-kapaċità għat-tagħbija, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità, ir-reżistenza tat-tidwir għal ISO 28580 (fejn ikun applikabbli)
- (b) għat-tajers tal-kategorija Z maħsuba biex jitwahhlu fuq vetturi li l-veloċità massima tagħhom teċċedi t-300 km/h għandha tinghata informazzjoni ekwivalenti; għar-roti indika d-daqsijiet tar-rimm u l-bilanc(i)
- 9.1. It-tip ta' qafas: (uża l-kodiċi ddefiniti fit-taqsimha C ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE)
16. L-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura
- 16.1. L-indirizz tas-sit web prinċipali għal aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura:
- 16.1.1. Id-data minn meta tkun disponibbli (mhux iktar tard minn 6 xhur mid-data ta' l-approvazzjoni tat-tip): .
- 16.2. It-termini u l-kundizzjonijiet ta' aċċess għas-sit web li jissemmew fit-Taqsimha 16.1:
- 16.3. Il-format ta' l-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni aċċessibbli permezz tas-sit web li jissemma fit-Taqsimha 16.1.:

ANNEX XIX

**DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI RIGWARD L-ANNEX III TAD-DIRETTIVA
TAL-KUNSILL 70/156/KEE**

- 3.2.1.1. Il-prinċipju ta' hidma: *positive-ignition/compression-ignition* ⁽¹⁾
four stroke/two stroke/ċiklu rotatorju ⁽¹⁾
- 3.2.2. Il-fjuwil: Dizil/Petrol/LPG/NG-Bijometanu/Etanol(E85)/Bijodizil/Idroġenu ⁽¹⁾
- 3.2.2.4. It-tip ta' fjuwil tal-vettura: Fjuwil wiehed, Żewġ fjuwils, *Flex fuel* ⁽¹⁾
- 3.2.2.5. L-ammont massimu ta' bijofjuwil aċċettabbli fil-fjuwil (il-valur iddikjarat mill-manifattur): ...% skond il-volum
- 3.2.12.2. Tagħmir addizzjonali għall-kontroll tat-tniġġis (jekk ikun hemm, u jekk mhux kopert minn intestatura oħra)
- 3.4. Il-kombinazzjonijiet ta' magni jew ta' muturi
- 3.4.1. Vettura elettrika ibrida: iva/le ⁽¹⁾
- 3.4.2. Il-kategorija tal-vettura Elettrika Ibrida
L-Iċċarġjar Mhux Fuq il-Vettura/Iċċarġjar Fuq il-Vettura ⁽¹⁾
- 6.6.1. Il-kombinazzjoni(jiet) tat-tajers/tar-roti
- (a) għall-possibbiltajiet kollha tat-tajers indika, isem id-daqs, l-indiċi tal-kapaċità għat-tagħbija, is-simbolu tal-kategorija tal-veloċità, ir-reżistenza tat-tidwir għal ISO 28580 (fejn ikun applikabbli)
- (b) għat-tajers tal-kategorija Z maħsuba biex jitwāhhlu fuq vetturi li l-veloċità massima tagħhom teċċedi t-300 km/h għandha tinghata informazzjoni ekwivalenti; għar-roti indika d-daqsijiet tar-rimm u l-bilanċ(i)
- 9.1. It-tip ta' qafas: (uża l-kodiċijiet iddefiniti fit-taqsim C ta' l-Anness II tad-Direttiva 2007/46/KE)
16. L-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura
- 16.1. L-indirizz tas-sit web prinċipali għal aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura: ...

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax (hemm każijiet fejn ma għandu jithassar xejn fejn tkun applikabbli aktar minn dahla wahda.)